
Nuovo a partire da: 02.2020

 Dentsply
Sirona

Intego/Intego Pro Intego Ambidextrous Intego Pro Ambidextrous

Istruzioni d'uso

Italiano



Indice per argomenti

1	Indicazioni generali	12
1.1	Gentile cliente.....	12
1.2	Contatti.....	12
1.3	Note generali relative alle istruzioni d'uso.....	13
1.4	Ambito di validità delle presenti istruzioni d'uso.....	13
1.5	Altri documenti validi	14
1.6	Garanzia e responsabilità	14
1.7	Destinazione d'uso.....	14
1.8	Obbligo di segnalazione.....	15
1.9	Formattazione e caratteri utilizzati	15
2	Avvertenze di sicurezza	16
2.1	Definizione dei diversi livelli di pericolo	16
2.2	Indicazioni sull'apparecchio	16
2.3	Preinstallazione.....	17
2.4	Installazione del riunito	17
2.5	Qualità dei mezzi	17
2.6	Collegamento all'alimentazione pubblica di acqua potabile.....	18
2.7	Manutenzione e riparazione.....	18
2.8	Funzionamento senza disturbi	19
2.9	Impianto di aspirazione	19
2.10	Poltrona.....	19
2.11	Funzionamento intermittente	20
2.12	Fessure di ventilazione	20
2.13	Flacone dell'acqua	20
2.14	Interfaccia operativa.....	20
2.15	Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione	21
2.16	Cura e pulizia da parte del personale dello studio	21
2.17	Modifiche ed espansioni dell'apparecchio.....	21
2.18	Compatibilità elettromagnetica.....	21
2.19	Scarica elettrostatica.....	22
2.20	Smontaggio/Installazione	23
2.21	Ambiente operativo	24
3	Descrizione dell'apparecchio	25
3.1	Norme/Omologazioni	25
3.2	Dati tecnici	26
3.3	Panoramica del sistema Intego.....	28

3.4	Panoramica del sistema INTEGO pro.....	30
3.5	Panoramica del sistema Intego / Intego Pro con opzione Ambidextrous.....	32
3.6	Poltrona.....	34
3.7	Poggiatesta.....	35
	3.7.1 Poggiatesta piatto.....	35
	3.7.2 Poggiatesta MultiMotion.....	36
3.8	Pedale.....	37
	3.8.1 Pedale pneumatico.....	37
	3.8.2 Pedale elettronico C+.....	38
3.9	Elemento medico.....	39
	3.9.1 Elemento medico TS a cordoni pendenti.....	39
	3.9.2 Elemento medico CS con braccetti oscillanti.....	40
	3.9.3 Posizioni degli strumenti.....	41
	3.9.4 Interfaccia operativa EasyPad standard.....	42
	3.9.4.1 Display EasyPad e visualizzazioni di stato.....	42
	3.9.4.2 Hardkey dell'interfaccia operativa EasyPad.....	42
	3.9.5 Interfaccia operativa EasyTouch Comfort.....	45
	3.9.5.1 Touchscreen.....	46
	3.9.5.2 Hardkey dell'interfaccia operativa EasyTouch.....	47
3.10	Elemento assistente.....	49
	3.10.1 Posizioni degli strumenti.....	52
	3.10.2 Interfaccia operativa.....	53
	3.10.3 Hardkey sull'elemento assistente.....	53
3.11	Gruppo idrico.....	54
	3.11.1 Gruppo idrico Compact.....	54
	3.11.2 Gruppo idrico Comfort.....	56
	3.11.3 Gruppo idrico Ambidextrous.....	58
3.12	Collegamento per apparecchi esterni.....	61
4	Uso.....	63
4.1	Messa in funzione del riunito.....	63
	4.1.1 Prima messa in funzione.....	63
	4.1.2 Attivazione/disattivazione del riunito.....	64
	4.1.3 Selezione del profilo utente.....	65

4.2	Modalità di utilizzo dell'interfaccia operativa	67
4.2.1	Interfaccia operativa EasyPad standard	67
4.2.2	Interfaccia operativa EasyTouch Comfort.....	69
4.2.2.1	Tasti funzione virtuali.....	69
4.2.2.2	Sottofinestre di dialogo e finestre di dialogo di impostazione	69
4.2.2.3	Colonna di stato.....	70
4.3	Pedale.....	71
4.3.1	Pedale pneumatico	71
4.3.2	Pedale elettronico C+	72
4.4	Poltrona.....	74
4.4.1	Avvertenze di sicurezza	74
4.4.2	Disinserzione di sicurezza	75
4.4.3	Attivazione immediata dell'arresto del movimento.....	76
4.4.4	Braccioli	77
4.4.5	Base della poltrona Vario.....	77
4.4.6	Regolazione del poggiatesta piatto.....	78
4.4.7	Regolazione del poggiatesta MultiMotion	79
4.4.8	Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona.....	80
4.4.8.1	Spostamento della poltrona nella posizione di salita/ discesa	80
4.4.8.2	Spostamento della poltrona nella posizione di risciacquo orale	81
4.4.8.3	Utilizzo della funzione Last-Position-Memory.....	82
4.4.8.4	Richiamo di altri programmi poltrona.....	82
4.4.9	Spostamento manuale della poltrona	83
4.4.9.1	Inclinazione dello schienale ed ErgoMotion	83
4.4.9.2	Regolazione dell'altezza della poltrona	84
4.4.10	Programmazione dei programmi poltrona.....	85
4.5	Elemento medico	86
4.5.1	Capacità di carico massima	86
4.5.2	Posizionamento dell'elemento medico.....	87
4.5.3	Hardkey sull'elemento medico	90
4.5.4	Attacco degli strumenti.....	91
4.5.5	Funzioni generali degli strumenti	93
4.5.5.1	Funzioni degli strumenti nell'EasyPad.....	93
4.5.5.2	Funzioni degli strumenti nell'EasyTouch	95
4.5.5.3	Memorizzazione delle regolazioni degli strumenti.....	99
4.5.5.4	Impostazione della quantità di acqua dello spray.....	99

4.5.6	Siringa a tre vie standard	100
4.5.6.1	Avvertenze di sicurezza.....	100
4.5.6.2	Erogazione di aria, acqua o spray	101
4.5.7	Siringa a tre vie Sprayvit E.....	102
4.5.7.1	Struttura.....	102
4.5.7.2	Marcatura sul prodotto.....	102
4.5.7.3	Avvertenze di sicurezza.....	103
4.5.7.4	Collegamento del cordone per strumenti.....	104
4.5.7.5	Inserimento e rimozione di alloggiamento e ugello	104
4.5.7.6	Erogazione di aria, acqua o spray	104
4.5.8	Turbina / motore ad aria / altri strumenti ad aria	105
4.5.8.1	Uso della turbina.....	105
4.5.8.2	Regolazione della luce della turbina.....	105
4.5.9	Motore.....	109
4.5.9.1	Varianti di motore	109
4.5.9.2	Marcatura sul prodotto.....	110
4.5.9.3	Dati tecnici	110
4.5.9.4	Indicazioni di sicurezza.....	111
4.5.9.5	Collegamento del cordone per strumenti.....	112
4.5.9.6	Cambio strumento	112
4.5.9.7	Regolazione dello spray di raffreddamento	113
4.5.9.8	Impostazione del numero di giri sull'EasyPad	114
4.5.9.9	Impostazione del numero di giri sull'EasyTouch	116
4.5.9.10	Impostazione del senso di rotazione	118
4.5.10	ApexLocator.....	119
4.5.10.1	Preparazione all'impiego dell'ApexLocator.....	120
4.5.10.2	Indicatore di distanza.....	122
4.5.10.3	Segnali acustici.....	125
4.5.10.4	Esecuzione della misurazione manuale con morsetto per lima.....	126
4.5.10.5	Trattamento di endodonzia con ApexLocator e manipolo dotato di limitazione della coppia.....	128
4.5.11	Funzione Endo.....	131
4.5.11.1	Funzione Endo sull'EasyPad	132
4.5.11.2	Funzione Endo sull'EasyTouch	138
4.5.12	Dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L	147
4.5.12.1	Istruzioni di sicurezza	147
4.5.12.2	Impostazione dell'intensità sull'EasyPad	147
4.5.12.3	Impostazione dell'intensità sull'EasyTouch	150

4.5.13	Dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron	152
4.5.13.1	Avvertenze di sicurezza.....	152
4.5.13.2	Impostazione spray	153
4.5.13.3	Impostazione dell'intensità sull'EasyPad.....	153
4.5.13.4	Impostazione dell'intensità sull'EasyTouch	154
4.5.14	Lampada polimerizzante Mini L.E.D.	156
4.5.15	Telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+	156
4.5.16	Funzione timer	157
4.5.16.1	Funzione timer sull'EasyPad	157
4.5.16.2	Funzione timer sull'EasyTouch.....	157
4.6	Elemento assistente.....	159
4.6.1	Capacità di carico massima	159
4.6.2	Possibilità di posizionamento.....	159
4.6.3	Hardkey sull'elemento assistente	160
4.6.3.1	Programmi poltrona S e 0.....	160
4.6.3.2	Riempimento del bicchiere	160
4.6.3.3	Risciacquo della bacinella	161
4.6.3.4	Lampada operativa.....	161
4.6.3.5	Tasto Fn	161
4.6.4	Manipoli dell'aspiratore	162
4.6.5	Siringa a 3 vie standard e Sprayvit E.....	164
4.6.6	Lampada polimerizzante Mini L.E.D.	165
4.6.6.1	Avvertenze di sicurezza.....	165
4.6.6.2	Simboli sulla Mini L.E.D.....	166
4.6.6.3	Collegamento della Mini L.E.D.	166
4.6.6.4	Descrizione delle funzioni.....	166
4.6.6.5	Utilizzo della Mini L.E.D.....	168
4.6.6.6	Dati tecnici	169
4.7	Gruppo idrico	170
4.7.1	Orientamento della bacinella	170
4.7.2	Riempimento del bicchiere.....	170
4.7.2.1	Riempimento del bicchiere sull'EasyPad.....	170
4.7.2.2	Riempimento del bicchiere sull'EasyTouch	171
4.7.2.3	Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore.....	172
4.7.3	Risciacquo della bacinella.....	173
4.7.3.1	Risciacquo della bacinella sull'EasyPad.....	173
4.7.3.2	Risciacquo della bacinella sull'EasyTouch	174
4.7.3.3	Impostazione della quantità d'acqua per il risciacquo ..	175

4.7.4	Alimentazione autarchica dell'acqua.....	176
4.7.4.1	Alimentazione idrica in Intego.....	177
4.7.4.2	Alimentazione idrica in Intego pro	179
4.7.5	Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrimani / mancini.....	184
4.8	Tavoletta portatray orientabile	190
4.9	Supporto bicchiere	191
4.10	Negatoscopio	192
4.11	Lampada operativa	193
4.11.1	Accensione/spegnimento della lampada operativa.....	193
4.11.2	Impostazione della luminosità della LEDlight Plus.....	194
4.11.3	Impostazione della luminosità, della temperatura del colore e del comando a sensore della LEDviewPLUS	194
4.12	Complesso tubo-guaina	196
4.13	Sistema video Sivision Digital	197
4.13.1	Monitor Sivision.....	198
4.13.2	Telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+	199
4.13.2.1	Istruzioni di sicurezza	199
4.13.2.2	Descrizione delle funzioni.....	199
4.13.2.3	Collegamento della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+	200
4.13.2.4	Utilizzo della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+	202
4.13.3	Dati tecnici della telecamera	207
4.14	Funzionamento con un PC	208
4.14.1	Finestra di dialogo Sivision	209
4.14.1.1	Avvio della comunicazione con il PC.....	209
4.14.1.2	Comunicazione con Media Player	210
4.14.1.3	Comunicazione con Microsoft PowerPoint.....	210
4.14.1.4	Comunicazione con Sidexis	211
4.14.1.5	Comunicazione con il plugin video	213
4.14.2	Interfacce USB.....	215
4.15	Configurazione del riunito (setup)	216
4.15.1	Configurazione del riunito sull'EasyPad.....	216
4.15.1.1	Richiamare il contesto di comando di setup	216
4.15.1.2	Impostazione della data e dell'ora	217
4.15.1.3	Preimpostazione del timer	217
4.15.1.4	Attivazione/disattivazione del tono dei tasti.....	218
4.15.1.5	Accoppiamento dell'aspirazione al joystick	218
4.15.1.6	Attivazione/disattivazione del riscaldatore dell'acqua... ..	218

4.15.1.7	Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione Purge	218
4.15.1.8	Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione AutoPurge.....	218
4.15.1.9	Impostazione di una miscela di detergenti per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione	219
4.15.1.10	Attivazione/disattivazione del soffio finale	219
4.15.1.11	Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale elettronico C+ ..	219
4.15.1.12	Richiamo dell'area di assistenza	220
4.15.2	Configurazione del riunito sull'EasyTouch	221
4.15.2.1	Richiamo della finestra di dialogo di setup	221
4.15.2.2	Impostazione della data e dell'ora	222
4.15.2.3	Configurazione delle opzioni di comando.....	223
4.15.2.4	Configurazione della connessione di rete.....	226
4.15.2.5	Richiamo dell'area di assistenza	226
5	Cura, pulizia e manutenzione da parte del personale dello studio	227
5.1	Principi fondamentali.....	227
5.1.1	Intervalli.....	227
5.1.2	Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione	229
5.1.3	Controllo microbiologico dell'acqua	229
5.1.4	Istruzioni generali per il ricondizionamento.....	230
5.1.5	Controllo, manutenzione e pulizia.....	231
5.2	Superfici	232
5.2.1	Pulizia/disinfezione delle superfici	232
5.2.2	Disinfezione delle interfacce operative	233
5.2.3	Sterilizzazione dei tappetini in silicone e delle protezioni maniglie	234
5.2.4	Disinfezione del tray.....	236
5.2.5	Disinfezione del supporto per bicchiere	236
5.2.6	Cura, pulizia e disinfezione delle imbottiture.....	237
5.2.7	Pulizia della parte inferiore della superficie di scorrimento della diagonale dello schienale.....	237
5.2.8	Pulizia del pedale.....	238
5.3	Strumenti e cordoni degli strumenti	239
5.3.1	Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua.....	239
5.3.2	Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge)	239
5.3.2.1	Funzione Purge sull'EasyPad.....	240
5.3.2.2	Funzione Purge sull'EasyTouch	242

5.3.3	Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione AutoPurge)	245
5.3.3.1	Funzione Autopurge sull'EasyPad.....	246
5.3.3.2	Funzione AutoPurge sull'EasyTouch.....	250
5.3.4	Risciacquo manuale del circuito idrico.....	254
5.3.5	Manutenzione, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento.....	256
5.3.5.1	Strumenti di trattamento con istruzioni d'uso separate.	256
5.3.5.2	Pulizia e sterilizzazione della siringa a tre vie standard	256
5.3.5.3	Cura, disinfezione e sterilizzazione della siringa a tre vie Sprayvit E.....	257
5.3.5.4	Disinfezione/sterilizzazione di motori e adattatori.....	261
5.3.5.5	Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator	264
5.3.5.6	Pulizia, disinfezione/sterilizzazione del dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron.....	265
5.3.5.7	Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D.	265
5.3.5.8	Pulizia/disinfezione della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+	266
5.3.6	Manutenzione degli strumenti di trattamento	267
5.3.6.1	Manutenzione della siringa a tre vie Sprayvit E.....	267
5.3.6.2	Manutenzione dei motori	268
5.3.7	Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e recipiente per raccolta olio	270
5.4	Impianto di aspirazione	272
5.4.1	Risciacquo dell'impianto di aspirazione	272
5.4.2	Esecuzione della pulizia dei cordoni di aspirazione.....	272
5.4.2.1	Pulizia dei cordoni di aspirazione del gruppo idrico Compact	272
5.4.2.2	Pulizia dei cordoni di aspirazione del gruppo idrico Comfort.....	274
5.4.2.3	Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Ambidextrous.....	276
5.4.2.4	Alimentazione centrale per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione.....	278
5.4.3	Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno	279
5.4.3.1	Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con l'adattatore per la pulizia.....	280
5.4.3.2	Pulizia dell'impianto di aspirazione in un contenitore esterno.....	282

5.4.4	Sterilizzazione/disinfezione e lubrificazione dei manipoli dell'aspirazione	283
5.4.5	Svuotamento del filtro di aspirazione centrale	284
5.4.6	Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione.....	285
5.5	Componenti del gruppo idrico	286
5.5.1	Pulizia del raccoglioro	286
5.5.2	Pulizia/disinfezione delle bacinelle.....	287
5.5.3	Pulizia dei circuiti di scarico della bacinella	288
5.5.4	Rabbocco del disinfettante per il circuito idrico.....	290
5.5.5	Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria.....	292
5.5.6	Sostituzione del rotore del separatore di amalgama.....	294
5.5.7	Controllo del sistema di segnalazione del separatore di amalgama	297
5.5.8	Svuotamento del contenitore di sedimentazione	299
5.5.9	Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido con valvola bacinella.....	302
5.5.10	Svuotamento del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria	305
5.6	Sanificazione.....	307
5.6.1	Sanificazione con flacone d'acqua.....	308
5.6.1.1	Sanificazione sull'EasyPad.....	310
5.6.1.2	Sanificazione sull'EasyTouch	313
5.6.2	Sanificazione con impianto di disinfezione	317
5.6.2.1	Sanificazione sull'EasyPad.....	318
5.6.2.2	Sanificazione sull'EasyTouch	323
5.6.3	Visualizzazione del registro di sanificazione.....	330
5.6.4	Termidisinfezione dell'adattatore per la sanificazione	331
5.6.5	Rimozione del biofilm ad opera del tecnico del servizio di assistenza	331
5.7	Fusibile del collegamento per apparecchi esterni.....	332
6	Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza.....	333
6.1	Ispezione e manutenzione	333
6.2	Controlli tecnici di sicurezza.....	333
6.3	Registro di manutenzione	334
7	Danni.....	335
7.1	Messaggi dell'EasyPad	335
7.2	Messaggi dell'EasyTouch	336
7.3	Messaggi di errore	337
7.4	Diagnostica remota	339

8	Pezzi di ricambio, materiale di consumo	340
9	Smaltimento	342
10	Panoramica di tutti i tasti funzione	343
	Indice analitico	358

1 Indicazioni generali

1.1 Gentile cliente...

Siamo lieti che Lei abbia dotato il Suo studio odontoiatrico del riunito Intego / Intego Pro Dentsply Sirona.

Puntiamo a conoscere tempestivamente le necessità dei nostri clienti e realizzare soluzioni innovative. Insieme al vostro partner commerciale, avete configurato il riunito più adatto alle vostre necessità specifiche. Il nuovo fulcro del vostro studio è modellato in base alle vostre esigenze.

Con Intego / Intego Pro ha scelto un riunito che unisce semplicità di utilizzo, design di pregio e convenienza.

Il riunito Intego / Intego Pro con opzione Ambidextrous può essere convertito in breve tempo da una sola persona da versione per destrimani a versione per mancini, senza smontare nessuna parte. In questo modo si creano condizioni di lavoro identiche e l'operatore, sia destrimano che mancino, può lavorare in modo ottimale.

Le presenti istruzioni d'uso intendono rappresentare per l'utente un supporto importante prima dell'uso e per ogni successiva esigenza di informazione.

Le auguriamo successo e soddisfazione con Intego / Intego Pro.

Il team Intego

1.2 Contatti

Servizio di Assistenza Clienti

Indirizzo del produttore



In caso di questioni tecniche, il nostro modulo di contatto è disponibile al seguente indirizzo internet:
<http://srvcontact.sirona.com>

Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Deutschland

Tel.: +49 (0) 6251/16-0
Fax: +49 (0) 6251/16-2591
E-Mail: contact@dentsplysirona.com
www.dentsplysirona.com

1.3 Note generali relative alle istruzioni d'uso

Osservanza delle istruzioni d'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso in modo da acquisire dimestichezza con l'apparecchio prima di metterlo in funzione. Rispettare scrupolosamente le avvertenze e le istruzioni di sicurezza qui riportate.

Suggerimento: per consultare rapidamente le funzioni è disponibile anche una versione breve delle istruzioni d'uso.

Conservazione dei documenti

Conservare sempre a portata di mano le istruzioni d'uso, in modo che siano consultabili da Lei o da un altro utente anche a seguito del primo utilizzo. Salvare le istruzioni d'uso sul PC oppure stamparle.

In caso di vendita dell'apparecchio, assicurarsi che a questo vengano allegate le istruzioni d'uso in formato cartaceo o sotto forma di supporto dati elettronico, in modo che il nuovo proprietario possa informarsi sul funzionamento e sulle avvertenze e possa consultare le istruzioni di sicurezza ivi contenute.

Portale online per la documentazione tecnica

Abbiamo predisposto un portale online per la documentazione tecnica all'indirizzo www.dentsplysirona.com/manuals. Da qui è possibile scaricare le presenti istruzioni d'uso nonché altri documenti. Qualora si desideri avere un documento in formato cartaceo, è necessario compilare il modulo web. Saremo lieti di inviare gratuitamente una copia stampata.

Guida

Qualora dopo un attento studio delle istruzioni d'uso sia necessario un ulteriore supporto, si prega di contattare il proprio fornitore di strumenti odontoiatrici.

1.4 Ambito di validità delle presenti istruzioni d'uso

Varianti di apparecchi

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per i seguenti riuniti:

- Intego TS (gruppo idrico Compact ed elemento medico a cordoni pendenti)
- Intego CS (gruppo idrico Compact ed elemento medico SPRIDO)
- Intego Pro TS (gruppo idrico Comfort ed elemento medico a cordoni pendenti)
- Intego Pro CS (gruppo idrico Comfort ed elemento medico SPRIDO)

I riuniti possono essere forniti di fabbrica con l'opzione Ambidextrous. L'attributo Ambidextrous indica una versione convertibile per destrimani e mancini. I riuniti convertibili sono dotati del gruppo idrico Ambidextrous.

Opzioni di dotazione

La presente documentazione descrive l'apparecchio con dotazione completa. Ciò significa che possono essere descritti anche componenti non presenti nell'apparecchio fornito.

Firmware

La presente documentazione è valida per un apparecchio con versione del software a partire da:

Versione 2.5

La versione software attuale viene visualizzata nel setup, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 216].

1.5 Altri documenti validi

Il riunito può essere dotato di componenti aggiuntivi descritti in istruzioni d'uso separate. È necessario osservare anche le indicazioni, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.

I seguenti componenti sono corredati di istruzioni d'uso separate:

- Strumenti di trattamento
- Lampada per polimerizzazione Satelec Acteon Mini L.E.D.
- Lampada operatoria LEDlight Plus o LEDView Plus
- Monitor da 22 pollici CA modello 2017
- Complesso tubo-guaina Heliodont Plus
- Seggiolini odontoiatrici Hugo, Theo, Carl e Paul

Inoltre è disponibile il documento "Requisiti di installazione". In esso si trovano i dati tecnici dettagliati, i fogli quotati e i dati riguardanti il funzionamento del riunito dal punto di vista della compatibilità elettromagnetica.

1.6 Garanzia e responsabilità

Manutenzione

Nell'interesse della sicurezza e della salute dei pazienti, degli utenti o di terzi è necessario effettuare interventi di manutenzione a intervalli stabiliti, al fine di garantire la sicurezza operativa e di funzionamento del prodotto. Per ulteriori informazioni, vedere "Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza" [→ 333].

L'esecuzione di interventi di manutenzione deve essere garantita dall'operatore.

Come produttori di apparecchi elettromedicali, ci consideriamo responsabili delle caratteristiche tecniche di sicurezza dell'apparecchio solo se manutenzione, riparazioni e modifiche vengono eseguite direttamente da noi o da centri da noi espressamente autorizzati e se i componenti vengono sostituiti, in caso di guasto, con ricambi originali.

Esclusione di responsabilità

Se l'operatore non rispetta l'obbligo di effettuare interventi di manutenzione o ignora i messaggi relativi ad anomalie, Dentsply Sirona e/o il suo rappresentante esclusivo non si assumono alcuna responsabilità per i danni derivanti.

1.7 Destinazione d'uso

Questo riunito dentale è concepito per l'impiego nel settore dell'odontoiatria dell'uomo e può essere utilizzato esclusivamente da personale dentistico specializzato opportunamente formato.

Controindicazioni riguardanti l'utilizzo del riunito, se presenti, sono descritte nei singoli capitoli, ad esempio nel capitolo relativo agli strumenti di trattamento.

L'apparecchio non è concepito per l'uso in ambienti esposti al rischio di esplosioni.

Questo è un apparecchio a installazione fissa. Non è consentito il funzionamento nei veicoli mobili.

Rientra nella destinazione d'uso anche l'osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1.8 Obbligo di segnalazione

Nell'Unione Europea, il gestore o l'utente sono tenuti a segnalare immediatamente tutti gli incidenti gravi eventualmente connessi con il prodotto all'ente nazionale competente dello Stato membro in cui essi sono stabiliti.

1.9 Formattazione e caratteri utilizzati

La formattazione e i caratteri utilizzati in questo documento hanno il seguente significato:

✓ Requisito 1. Primo passaggio 2. Secondo passaggio oppure ➤ Utilizzo alternativo ↔ Risultato ➤ Passaggio singolo	Invita a eseguire un'azione.
Ved. "Formattazione e caratteri utilizzati [-> 15]"	Contrassegna un riferimento a un altro punto del testo e ne indica il numero di pagina.
• Elenco numerato	Contrassegna un elenco numerato.
"Comando / Voce di menu"	Contrassegna comandi / voci di menu oppure una citazione.

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Definizione dei diversi livelli di pericolo

Per evitare danni a persone e oggetti, rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente documento. Esse sono contrassegnate con:

PERICOLO

Pericolo imminente, che provoca gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe provocare lievi lesioni.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente dannosa, nella quale il prodotto o un oggetto nelle sue vicinanze potrebbero risultare danneggiati.

IMPORTANTE

Indicazioni per l'utilizzo e altre informazioni importanti.

Suggerimento: informazioni per la semplificazione del lavoro.

2.2 Indicazioni sull'apparecchio

Documentazione allegata



Questo simbolo è applicato accanto alla targhetta dei dati dell'apparecchio.

Significato: Per il funzionamento dell'apparecchio, prestare attenzione alle istruzioni d'uso

Questo simbolo è applicato sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.

Significato: La documentazione allegata è disponibile sulla homepage del produttore.

Scarica elettrostatica (ESD)



Non toccare i piedini o le prese delle spine contrassegnate da segnale di pericolo ESD né eseguire collegamenti tra tali spine senza avere adottato le misure protettive contro l'ESD. Si vedano anche le sezioni "Scarica elettrostatica" [→ 22] e "Compatibilità elettromagnetica" [→ 21].

2.3 Preinstallazione

La preinstallazione deve essere eseguita in conformità alle indicazioni fornite. Informazioni dettagliate sono riportate nel documento "Requisiti di installazione".

2.4 Installazione del riunito

L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato autorizzato in conformità alle istruzioni per l'installazione.

2.5 Qualità dei mezzi

L'alimentazione dell'aria e dell'acqua devono corrispondere ai presupposti contenuti nei requisiti di installazione.

Il gestore del riunito è generalmente responsabile della qualità dell'acqua.

Il numero di germi deve rispettare le disposizioni nazionali previste per l'acqua potabile, tuttavia non deve mai superare 500 UFC/ml (UFC: unità formanti colonie)

In caso di numero di germi elevato, è necessario verificare il quadro di distribuzione e, se necessario, eliminare le cause della contaminazione batterica. Può essere necessario installare un sistema esterno per l'alimentazione idrica indipendente o per il trattamento dell'acqua non potabile. Alternativamente, con Intego, è possibile utilizzare il flacone d'acqua opzionale, oppure, con Intego Pro, è possibile utilizzare il serbatoio del disinfettante vuoto come serbatoio dell'acqua per un approvvigionamento idrico indipendente. Nei riuniti con opzione Ambidextrous può essere utilizzato come serbatoio dell'acqua, a seconda della dotazione, il flacone dell'acqua o il serbatoio del disinfettante svuotato.

Prima dell'installazione del riunito è necessario assicurarsi che la qualità dell'acqua di fornitura domestica sia perfetta dal punto di vista microbiologico e che ciò sia documentato attraverso la determinazione del numero di microorganismi. Prelievo dei campioni e determinazione del numero di microorganismi devono essere effettuati da un laboratorio competente.

Controllare perciò la qualità dell'acqua del riunito a intervalli regolari e dopo periodi di fermo > 1 settimana, vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [-> 229]. Contattare il proprio rivenditore o la propria Associazione dentisti competente per informazioni su requisiti e provvedimenti nazionali.

Informazioni dettagliate riguardo ai requisiti di qualità dei fluidi sono contenute nel documento "Requisiti di installazione".

È opportuno che i pazienti gravemente immunosoppressi o con specifiche patologie polmonari non entrino in contatto con l'acqua del riunito. Si consiglia di utilizzare soluzioni sterili.

2.6 Collegamento all'alimentazione pubblica di acqua potabile

Riunito con separazione per l'alimentazione pubblica di acqua potabile

Se dotato di un impianto di disinfezione, il riunito Intego Pro soddisfa i requisiti della EN 1717 (scarico libero con sezione di separazione ≥ 20 mm) e dell'Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V). È conforme alla scheda W540 e soddisfa anche i requisiti W270 e KTW (Plastica nei circuiti idrici). Esso può essere collegato direttamente all'alimentazione pubblica di acqua potabile.

Se dotato di un flacone d'acqua senza commutazione all'alimentazione pubblica di acqua potabile, il riunito Intego soddisfa anche i requisiti della EN 1717 e dell'Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V).

In entrambi i casi il riunito riporta la scritta di identificazione "DVGW" accanto alla targhetta dei dati.

Riunito con separazione per la fornitura idrica pubblica

Se viene prescritto a livello nazionale l'adempimento della EN 1717, è necessario munirsi dei dispositivi adeguati per la protezione dell'acqua potabile pubblica al di fuori del riunito.

Questo vale per le seguenti varianti di dispositivo:

- Intego Pro senza impianto di disinfezione
- Intego senza flacone d'acqua
- Intego con flacone d'acqua e con commutazione all'alimentazione pubblica di acqua potabile

Il riunito non riporta in questo caso la denominazione "DVGW".

Osservare sempre i requisiti a livello nazionale per il collegamento dei riuniti all'alimentazione pubblica di acqua potabile.

2.7 Manutenzione e riparazione

Personale specializzato autorizzato e pezzi di ricambio

Quali produttori di apparecchi odontoiatrici riteniamo fondamentale che, ai fini della sicurezza operativa dell'apparecchio, la manutenzione e le riparazioni di questo prodotto vengano effettuate solo dal nostro personale, o da terzi da noi espressamente autorizzati, e che i componenti vengano sostituiti, in caso di guasto, solo con ricambi originali.

In caso di intervento sull'apparecchio, consigliamo di richiedere all'impresa a cui viene affidato il lavoro una certificazione riportante il tipo e l'entità dell'intervento, i dati relativi all'eventuale modifica dei valori nominali e dell'ambito di impiego e infine la data, gli estremi dell'impresa e la firma.

Intervalli di manutenzione

Nonostante l'eccellente qualità del riunito e la cura costante da parte del personale dell'ambulatorio, al fine di garantire la sicurezza operativa è necessario effettuare interventi di manutenzione preventiva ad intervalli prestabiliti.

Per garantire la sicurezza operativa e funzionale del riunito ed evitare danni provocati dall'usura, è necessario che l'operatore si rivolga ad intervalli regolari al proprio deposito dentale per sottoporre l'apparecchio al controllo di un tecnico autorizzato. Inoltre è necessario eseguire controlli tecnici di sicurezza. A tal fine, contattare il proprio deposito dentale per un'offerta sui servizi di manutenzione. Per ulteriori informazioni, vedere "Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza" [→ 333].

2.8 Funzionamento senza disturbi

L'utilizzo di questo apparecchio è consentito solo se l'apparecchio funziona senza problemi. Se non è possibile garantire un funzionamento senza problemi, ad es. a causa di difetti funzionali, di rumorosità elevata o mutata o di danni, l'apparecchio deve essere disattivato, controllato da personale tecnico autorizzato ed eventualmente riparato o sostituito.

2.9 Impianto di aspirazione

Non è ammessa l'aspirazione di ossidi di alluminio o altri ossidi metallici provenienti da apparecchi a emissione radioattiva attraverso il dispositivo automatico di separazione e il separatore di amalgama integrati nel riunito. Ciò causa infatti un'estrema usura nonché l'ostruzione dei condotti di aspirazione e di scarico dell'acqua.

Se si utilizzano apparecchi che emettono radiazioni e ossidi metallici occorre utilizzare un aspiratore separato. I riuniti con aspirazione a umido centrale sono particolarmente indicati per aspirare i materiali sopra menzionati. Attenersi assolutamente alle indicazioni del produttore dell'impianto di aspirazione utilizzato.

Non vi sono restrizioni all'impiego di apparecchi a emissione radioattiva in combinazione con i riuniti Dentsply Sirona. Tuttavia in questi casi è necessario effettuare abbondanti risciacqui con acqua.

2.10 Poltrona

Si prega di rispettare la capacità di carico massima della poltrona:

140 kg (308.6 lbs) per Intego, 185 kg (407.9 lbs) come opzione

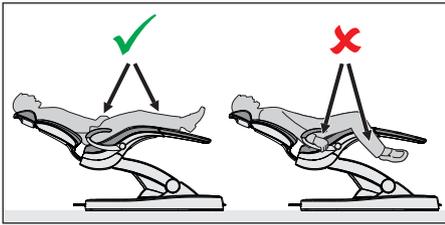
185 kg (407.9 lbs) per Intego Pro

La capacità di carico massima consentita è indicata sulla targhetta accanto alla targhetta dei dati del riunito.

La distribuzione del peso corrisponde quindi alla norma ISO 6875. L'esame della stabilità meccanica avviene con il fattore di sicurezza multiplo secondo la norma IEC 60601-1.

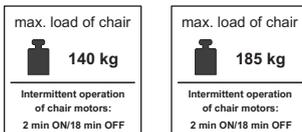
Il peso massimo degli accessori sulla poltrona è in questo caso pari a 5 kg (11 lbs).





Le braccia e le gambe del paziente devono essere appoggiate sull'imbottitura della poltrona.

2.11 Funzionamento intermittente



I motori del riunito, come anche gli strumenti di trattamento, sono progettati per il funzionamento intermittente conforme alla modalità di trattamento odontoiatrica.

Motori di azionamento per poltrona e schienale: funzionamento a carico continuo max. 10% (max. 2min "ON" / 18min "OFF")

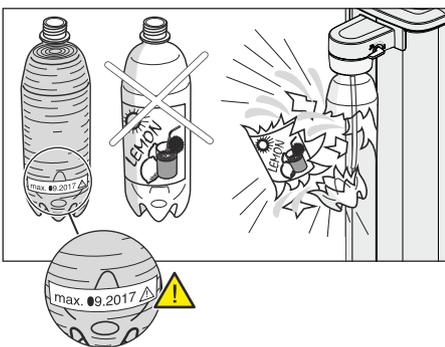
2.12 Fessure di ventilazione

Non coprire in alcun caso le fessure di ventilazione dell'apparecchio, in quanto ciò ostacola la circolazione dell'aria. Inoltre, questo può provocare un surriscaldamento dell'apparecchio.

Non spruzzare liquidi, ad es. disinfettanti nelle fessure di ventilazione o nelle aperture dei braccetti oscillanti. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti. Utilizzare su queste superfici solo la disinfezione con panno umido.



2.13 Flacone dell'acqua



I gruppi idrici Compact e Ambidextrous possono essere dotati di un flacone d'acqua per l'alimentazione indipendente dell'acqua degli strumenti e del riempimento bicchiere.

Utilizzare solo flaconi d'acqua Dentsply Sirona, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340]! Quando la bottiglia viene avvitata nel supporto, vi viene immessa aria compressa. Le bottiglie da bevande potrebbero scoppiare.

I flaconi d'acqua deformati, graffiati o discolorati devono essere subito sostituiti. Non utilizzare i flaconi d'acqua dopo la data di scadenza. La data di scadenza è indicata sul flacone.

2.14 Interfaccia operativa

L'elemento medico del riunito può essere dotato di un pannello di comando con display a sette segmenti (EasyPad) o uno schermo sensibile al tatto (EasyTouch).

Sul touch screen non devono essere impiegati oggetti appuntiti, ad esempio penne, matite ecc. Essi potrebbero, infatti, danneggiarlo o

graffiarne la superficie. Per comandare il touch screen esercitare esclusivamente una lieve pressione con la punta delle dita.

2.15 Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione non adatti possono intaccare la superficie dell'apparecchio o disturbarne il funzionamento.

Pertanto utilizzare esclusivamente prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati dal produttore. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].

2.16 Cura e pulizia da parte del personale dello studio

Cura e pulizia non corrette dell'apparecchio possono provocare problemi e danni. Il personale specializzato deve essere istruito sul ricondizionamento dei dispositivi medici.

2.17 Modifiche ed espansioni dell'apparecchio

Per ragioni di sicurezza, questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con parti originali oppure parti approvate da Dentsply Sirona per questo prodotto. In caso di modifiche non previste, Dentsply Sirona non risponde dei danni risultanti.

Tutti gli apparecchi collegati a questo prodotto devono essere conformi alle norme vigenti:

- IEC 60601-1, Dispositivi elettromedicali (Medical electrical equipment)
- IEC 60950-1, Apparecchiature per la tecnologia dell'informazione (Information technology equipment)
- IEC 62368-1, Apparecchiature audio/video, per la tecnologia dell'informazione e delle comunicazioni (Audio/video, information and communication technology equipment)

2.18 Compatibilità elettromagnetica



Per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC), gli apparecchi elettromedicali sono soggetti a specifiche misure precauzionali. Essi devono essere installati e utilizzati in conformità alle indicazioni presenti nel documento "Requisiti di installazione".

Dispositivi portatili per la comunicazione ad alta frequenza e i relativi accessori non possono essere utilizzati in prossimità dell'apparecchio. Il non rispetto di questa precauzione può provocare una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Uso di un elettrobisturi ad alta frequenza

Quando si utilizzano elettrobisturi ad alta frequenza si generano forti campi magnetici che possono influire sul funzionamento degli strumenti elettronici. Non posizionare elettrobisturi ad alta frequenza esterni sulle

superfici di appoggio del riunito. Non far passare il cavo del manipolo ad alta frequenza sopra le superfici di appoggio dell'elemento medico e di quello assistente, sulle interfacce operative o su altri tasti, quali il tasto On/Off del negatoscopio. Spesso è possibile ridurre le interferenze elettromagnetiche utilizzando l'elettrobisturi ad alta frequenza esterno con un elettrodo neutro.

Disattivare il riunito con il tasto Clean per evitare malfunzionamenti. Vedere il paragrafo "Modalità di visualizzazione / Clean" [→ 44] su Easypad o "Tasto Clean" [→ 47] su EasyTouch.

Sivision Digital e interfaccia USB

In presenza di interferenze elettromagnetiche nell'ambiente in cui si trova il riunito, si possono verificare disturbi all'immagine e al trasferimento dei dati al PC attraverso l'interfaccia USB. In questi casi, ripetere la ripresa o le altre operazioni.

In presenza di forti disturbi può essere necessario un riavvio del PC o del riunito. Pertanto, non utilizzare contemporaneamente il PC per controllare altri apparecchi che forniscono prestazioni essenziali.

2.19 Scarica elettrostatica

Misure di protezione

Scarica elettrostatica (abbreviazione: ESD – **E**lectro**S**tatic **D**ischarge)

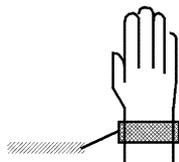
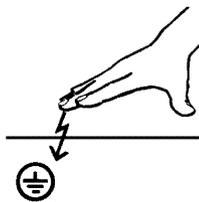
Le scariche elettrostatiche delle persone possono causare danni ai componenti elettronici in caso di contatto. In genere i componenti danneggiati devono essere sostituiti. La riparazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

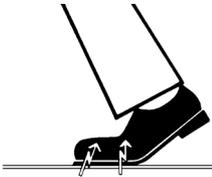
Le misure protettive contro ESD comprendono:

- le procedure per evitare le cariche elettrostatiche, mediante
 - climatizzazione
 - umidificazione dell'aria
 - rivestimenti del pavimento conduttivi
 - abiti non sintetici
- la scarica del proprio corpo tramite contatto
 - un alloggiamento metallico di un apparecchio
 - un oggetto metallico più grande
 - un altro componente metallico messo a terra tramite conduttore di protezione
- Fare uso di un braccialetto antistatico che stabilisca un collegamento tra il corpo e una messa a terra.

Le aree pericolose sono contrassegnate sull'apparecchio con il segnale di pericolo ESD:

Si consiglia pertanto di rendere noto il significato di questo segnale di pericolo ESD a tutte le persone che utilizzano il presente apparecchio. Tali persone dovrebbero inoltre essere addestrate sulla fisica delle cariche elettrostatiche.





Fisica della carica elettrostatica

Una scarica elettrostatica presuppone una precedente carica elettrostatica.

Un pericolo di cariche elettrostatiche ha origine sempre quando due corpi si muovono l'uno contro l'altro, ad es. mentre:

- Si cammina (suole delle scarpe contro il pavimento) o
- Ci si sposta tramite ausilio (ruote della sedia contro il pavimento).

L'intensità della carica dipende da diversi fattori. La carica è:

- maggiore con un'umidità dell'aria ridotta piuttosto che elevata e
- con materiali sintetici piuttosto che naturali (abiti, rivestimenti di pavimenti).

Per avere un'idea dell'intensità delle tensioni che si stabilizzano in caso di scarica elettrostatica, si applica la seguente regola empirica:

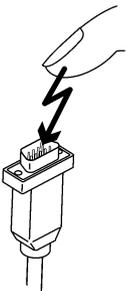
Una scarica elettrostatica è:

- percettibile a partire da 3 000 Volt
- udibile a partire da 5 000 Volt (colpo acustico, fruscio)
- visibile a partire da 10 000 Volt (scintilla)

Le correnti di compensazione che si sviluppano con queste scariche rientrano nell'ordine di grandezza di oltre 10 ampere. Tali correnti sono innocue per l'uomo poiché durano solo alcuni nanosecondi.

Suggerimento: 1 nanosecondo = $1 / 1\,000\,000\,000$ di secondo = 1 miliardesimo di secondo

In caso di differenze di tensione superiori ai 30 000 Volt per centimetro si verifica una compensazione della carica (scarica elettrostatica, lampo, scintilla).



Per realizzare le più diverse funzioni in un apparecchio vengono inseriti circuiti di commutazione integrati (circuiti logici, microprocessori).

Affinché su tali chip possa essere implementato il maggior numero di funzioni possibile, è necessario che i circuiti siano estremamente miniaturizzati. Ciò comporta spessori di strato nell'ordine di grandezza di alcuni decimillesimi di millimetri. Per questo motivo i circuiti di commutazione integrati, collegati a connettori di uscita mediante cavi, sono sensibili alla scariche elettrostatiche.

Anche le tensioni che non vengono percepite dall'utente possono causare la perforazione degli strati. La corrente di scarica che si sviluppa può bruciare il chip nelle aree colpite. Il danneggiamento di singoli circuiti integrati può causare anomalie di funzionamento o il guasto dell'apparecchio.

2.20 Smontaggio/Installazione

In caso di smontaggio e reinstallazione dell'apparecchio, al fine di garantirne la stabilità e la sicurezza, per il rimontaggio è necessario procedere secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'installazione.

2.21 Ambiente operativo

Non utilizzare il riunito in presenza di anestetici, che in combinazione con aria, ossigeno o monossido di azoto (gas esilarante) sono infiammabili.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Norme/Omologazioni

I riuniti Intego / Intego Pro sono conformi anche alle seguenti norme:

- IEC 60601-1 (sicurezza elettrica e meccanica nonché del software)
- IEC 60601-1-2 (compatibilità elettromagnetica)
- IEC 60601-1-6 / IEC 62366 (idoneità d'uso)
- IEC 62304 (Processo del software)
- ISO 6875 (poltrona)
- ISO 7494-1 (riuniti dentali)
- ISO 7494-2 (riuniti dentali, alimentazione dell'aria e dell'acqua)
- ISO 9680 (lampada operativa)
- ISO 11143 (separatore di amalgama), vedere anche sotto (se l'opzione separatore di amalgama è presente)
- EN 1717 (collegamento alla rete idrica), vedere anche sotto e capitolo "Collegamento all'alimentazione pubblica di acqua potabile" [-> 18]

Lingua originale di questo documento: Tedesco



I prodotti Intego / Intego Pro recano il marchio CE in conformità alle disposizioni della direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali.

Intego / Intego Pro soddisfano i requisiti della direttiva RoHS 2011/65/UE.



Il riunito soddisfa i requisiti della CAN/CSA-C22.2 n. 60601-1 e AAMI/ANSI ES 60601-1.



Il separatore di amalgama raggiunge un grado di separazione >95%. In tal modo soddisfa i requisiti della norma ISO 11143.

Processo di separazione tipo 1: sistema centrifugo

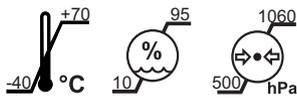
Il separatore di amalgama è omologato dall'Istituto tedesco per la tecnica delle costruzioni (DIBt).



Se è dotato di impianto di disinfezione o di flacone d'acqua senza commutazione all'alimentazione pubblica di acqua potabile, il riunito è conforme alle norme tecniche e ai requisiti di sicurezza e igiene per il collegamento del riunito all'alimentazione pubblica di acqua potabile. L'apparecchio è conforme ai requisiti dell'Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V.). È conforme alla scheda W540. L'apparecchio soddisfa dunque i requisiti della norma EN 1717, vedere anche capitolo "Collegamento alla rete di distribuzione pubblica di acqua potabile" [-> 18].

3.2 Dati tecnici

Nome del modello:	Intego / Intego Pro
Alimentazione:	100 – 240 V CA \pm 10 % 50/60 Hz
Corrente nominale:	3,3 A - 1,5 A con 100 - 240 V max. 6 A aggiuntivi per apparecchi esterni
Tipo di collegamento a terra:	Sistema TN-C-S o sistema TN-S (secondo IEC 60364-1)
Categoria di sovratensione:	2 secondo IEC 60664-1
Assorbimento di potenza medio (per il dimensiona- mento di un climatizzatore):	100 W
Assorbimento di potenza in stato disattivato:	0 W (interruttore di rete presente)
Fusibile del quadro di distri- buzione:	Interruttore automatico tipo B 100 – 115 V CA: 20 A medio-ritardato 220 – 240 V CA: 16 A medio-ritardato
Classe di protezione:	Apparecchio della classe di protezione I
Classe di apparecchi se- condo la Direttiva 93/42/ CEE:	Apparecchio di classe IIa
Grado di protezione contro scariche elettriche:	 Componenti del tipo B Tranne telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+. Questi sono:  Componente tipo BF
Grado di protezione contro la penetrazione di acqua:	Apparecchio normale (non protetto contro la penetrazione di acqua) Il pedale è dotato di protezione della classe di protezione IP X1 contro gocce d'acqua.
Modalità di funzionamento:	Funzionamento continuo con carico in- termittente, predisposto per l'uso negli studi dentistici. [-> 20] Motori di azionamento per l'azionamen- to della poltrona: funzionamento discontinuo, max. 2 mi- nuti on e 18 minuti off Apparecchio a installazione fissa. Non è consentito il funzionamento nei veico- li mobili.

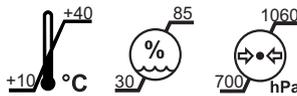


Condizioni di trasporto e
magazzinaggio:

Temperatura: -40° C – +70° C
(-40° F – 158° F)

Umidità relativa: 10% – 95%

Pressione dell'aria: 500 hPa –
1060 hPa



Condizioni di funzionamen-
to:

Temperatura ambiente: 10 °C – 40 °C
(50 °F – 104 °F)

Umidità relativa dell'aria: 30 % – 85 %
assenza di condensazione

Pressione dell'aria: 700 hPa –
1060 hPa

Luogo di installazione:

≤3000 m sopra il livello del mare

Il riunito non è adatto al funzionamento
in ambienti esposti al pericolo di esplo-
sione.

Grado di inquinamento:

2 secondo IEC 60664-1

Capacità di carico della pol-
trona:

140 kg (308.6 lbs) o 185 kg (407.9 lbs),
a seconda del modello

La capacità di carico max. è indicata su
un adesivo posto accanto alla targhetta
dei dati del riunito.

Verifiche / Omologazioni:

Vedere "Norme/omologazioni" [→ 25].

Data di produzione:



20yy-mm-dd

(sulla targhetta dei dati)

Interfaccia USB:

conforme allo standard USB 2.0

IMPORTANTE

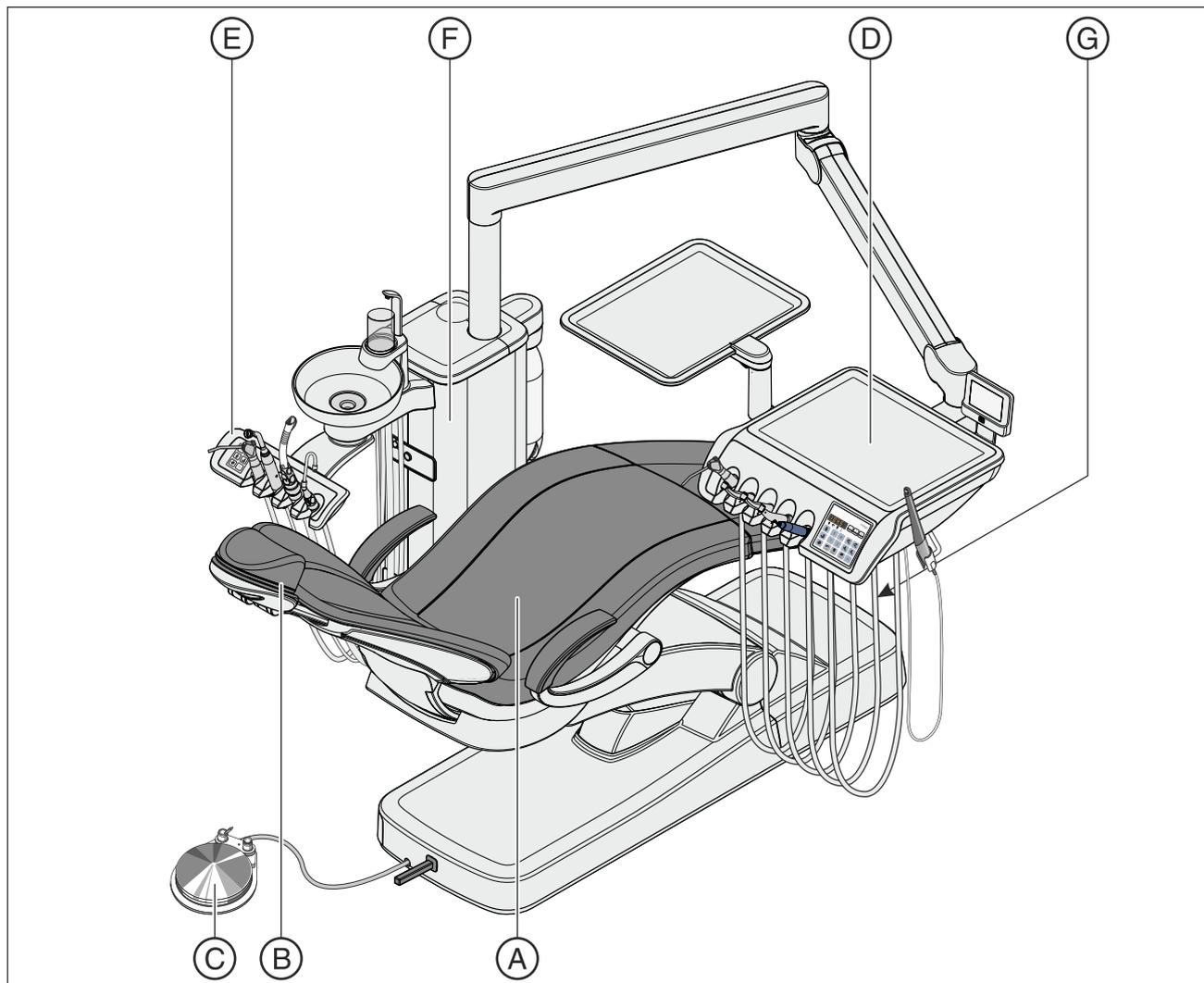
Requisiti minimi del PC

Vedere il documento "Istruzioni di installazione e requisiti di sistema
per la configurazione del PC", (RIF 61 94 075) Sivision Digital.

3.3 Panoramica del sistema Intego

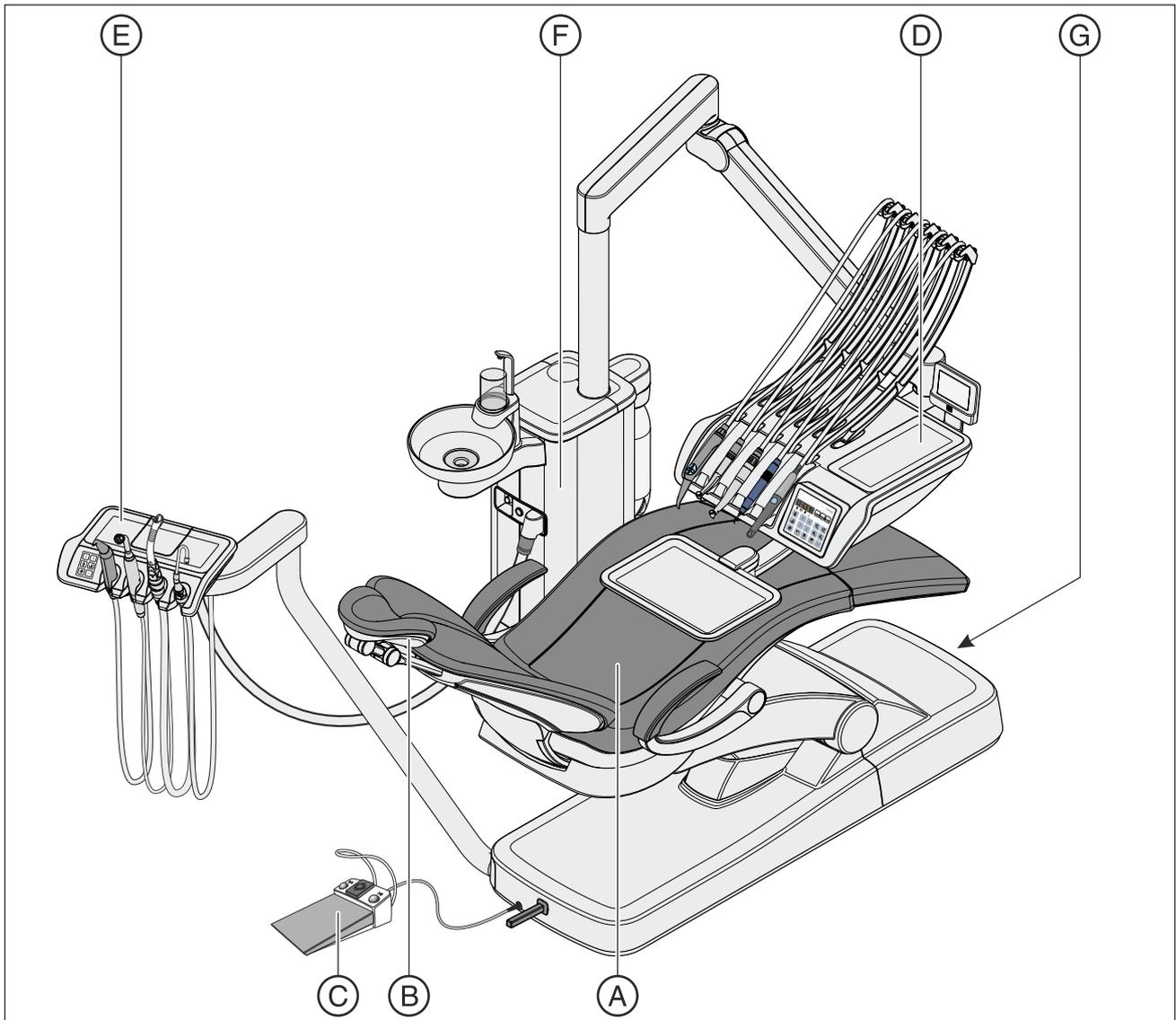
Il riunito Intego è costituito dai seguenti componenti principali:

Riunito Intego TS



A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto (figura) o poggiatesta a doppia articolazione
C	Pedale pneumatico (figura) o pedale elettronico C+
D	Elemento medico Intego TS a cordini pendenti
E	Elemento assistente Compact (figura) o Comfort
F	Gruppo idrico Compact
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

Riunito Intego CS

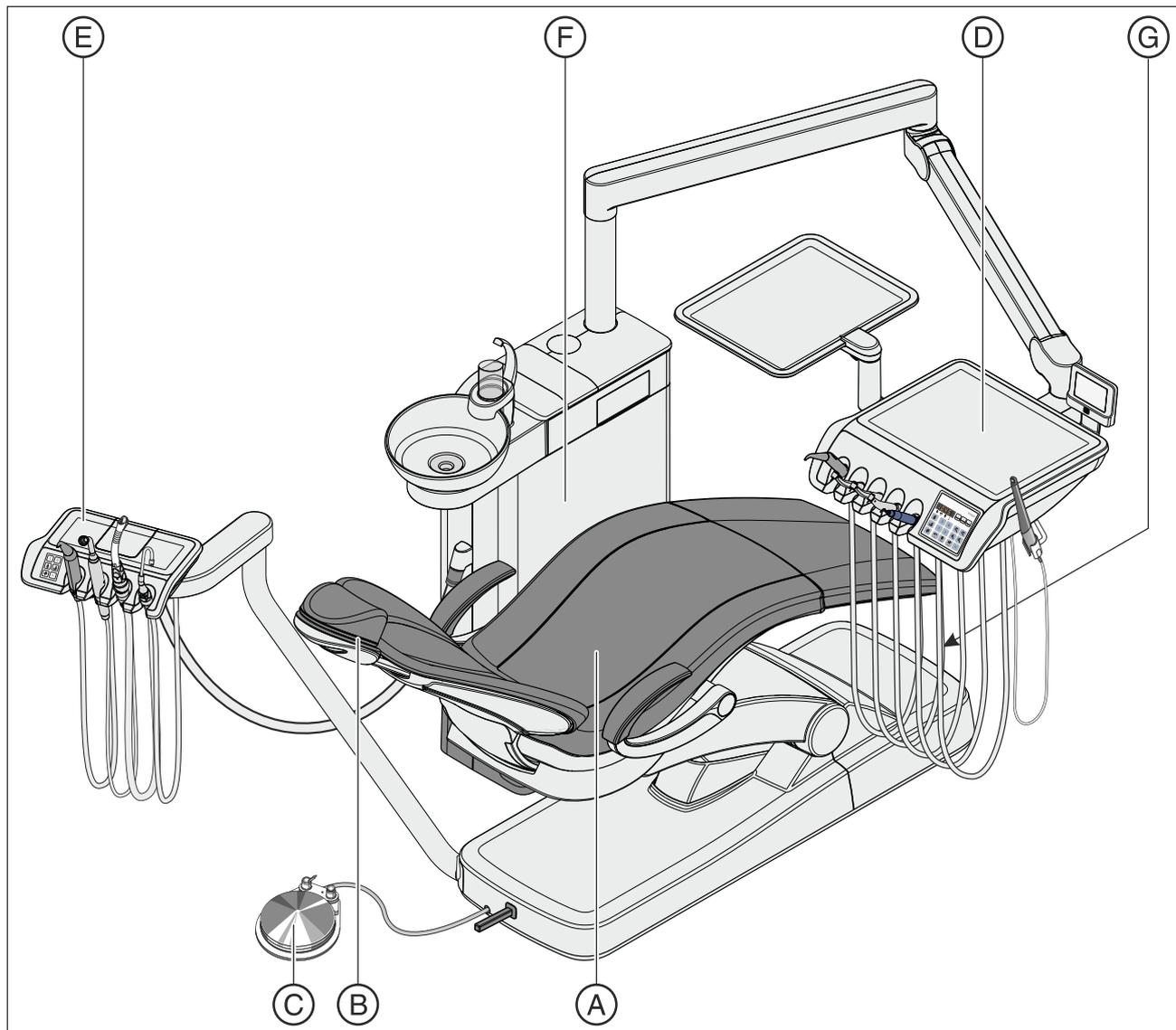


A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto o poggiatesta a doppia articolazione (figura)
C	Pedale pneumatico o pedale elettronico C+ (figura)
D	Elemento medico Intego CS SPRIDO
E	Elemento assistente Compact o Comfort (figura)
F	Gruppo idrico Compact
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

3.4 Panoramica del sistema INTEGO pro

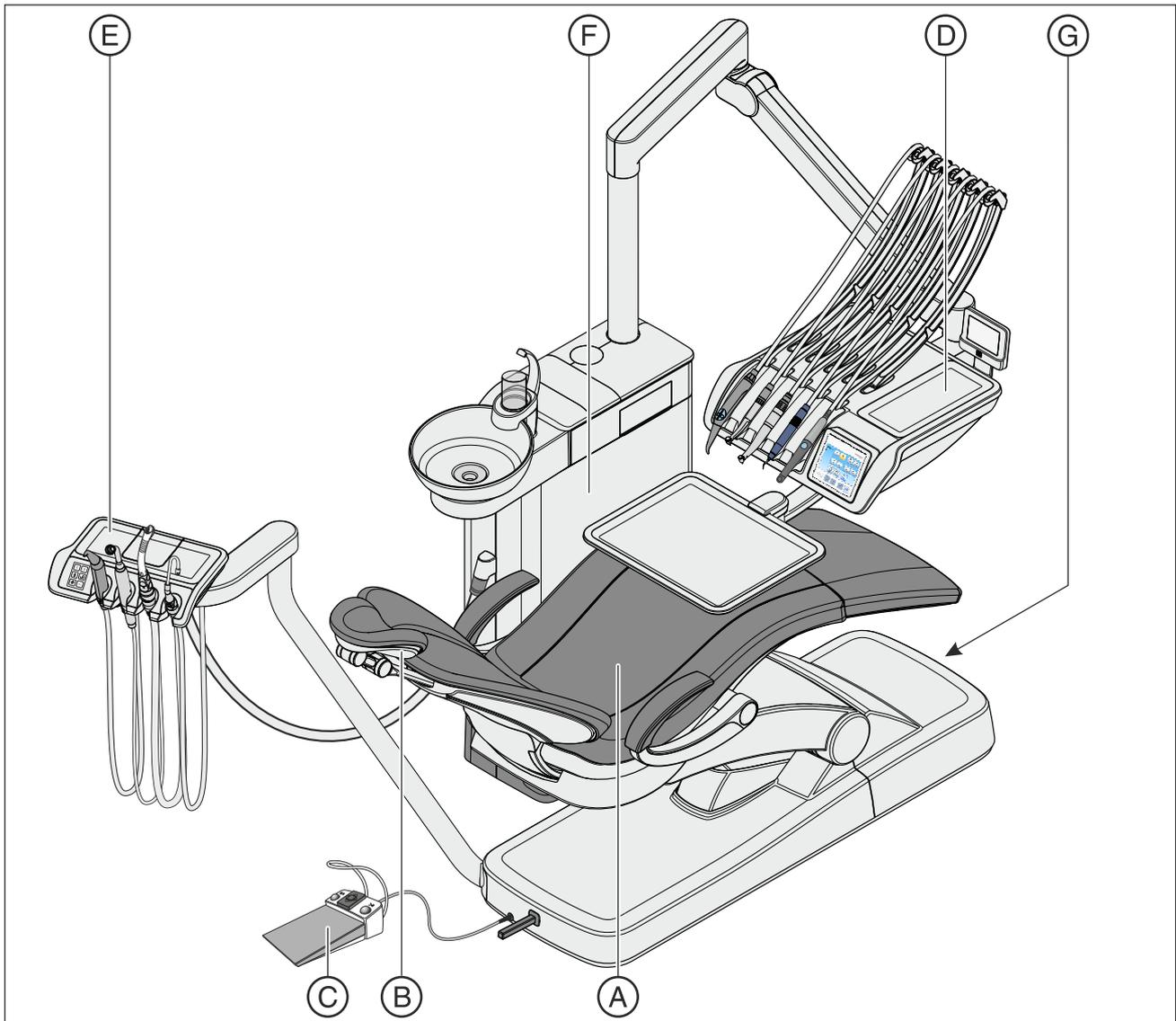
Il riunito Intego Pro è costituito dai seguenti componenti principali:

Riunito Intego Pro TS



A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto (figura) o poggiatesta a doppia articolazione
C	Pedale pneumatico (figura) o pedale elettronico C+
D	Elemento medico Intego Pro TS a cordoni pendenti
E	Elemento assistente Comfort
F	Gruppo idrico Comfort
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

Riunito Intego Pro CS

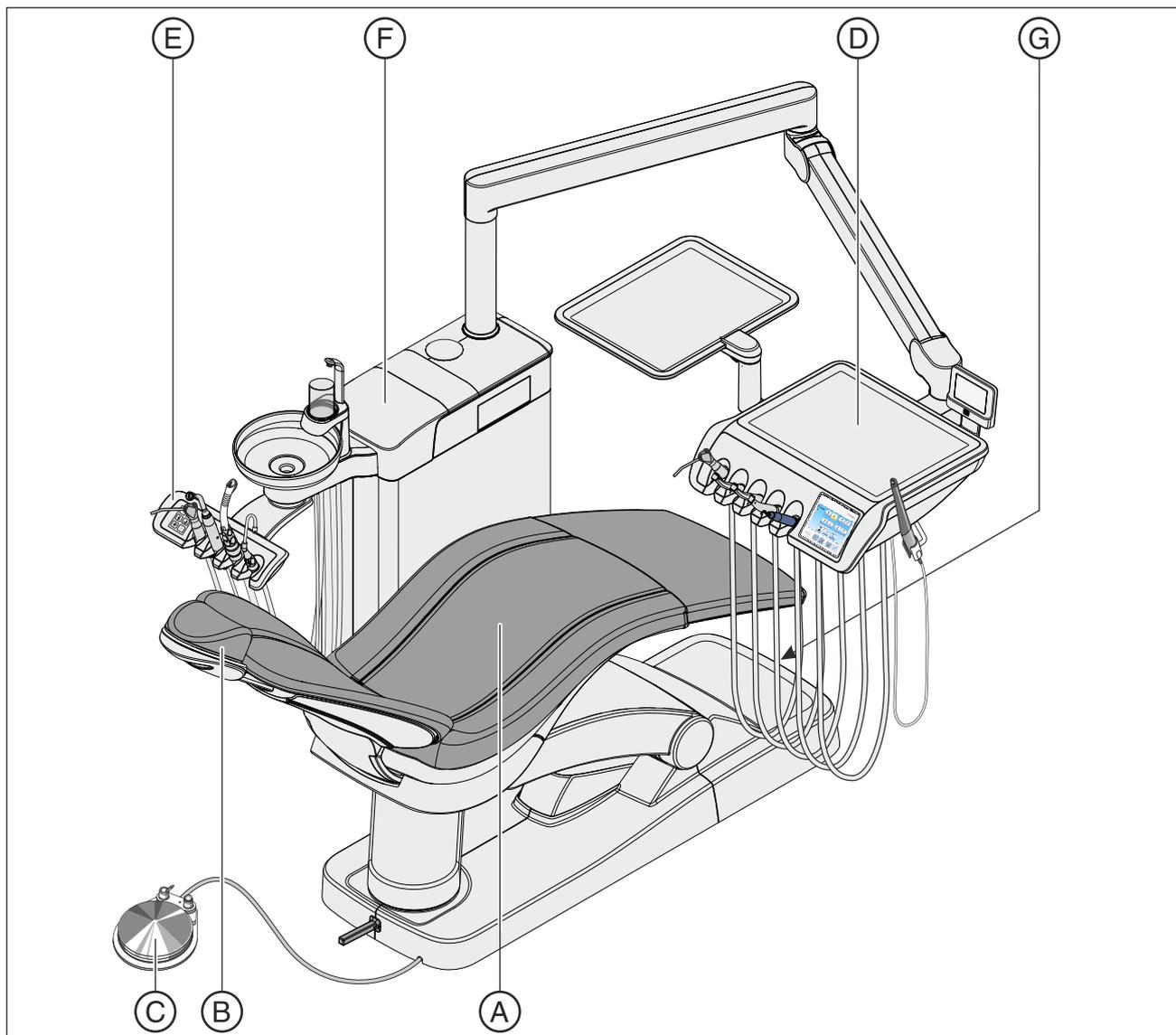


A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto o poggiatesta a doppia articolazione (figura)
C	Pedale pneumatico o pedale elettronico C+ (figura)
D	Elemento medico Intego Pro CS SPRIDO
E	Elemento assistente Comfort
F	Gruppo idrico Comfort
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

3.5 Panoramica del sistema Intego / Intego Pro con opzione Ambidextrous

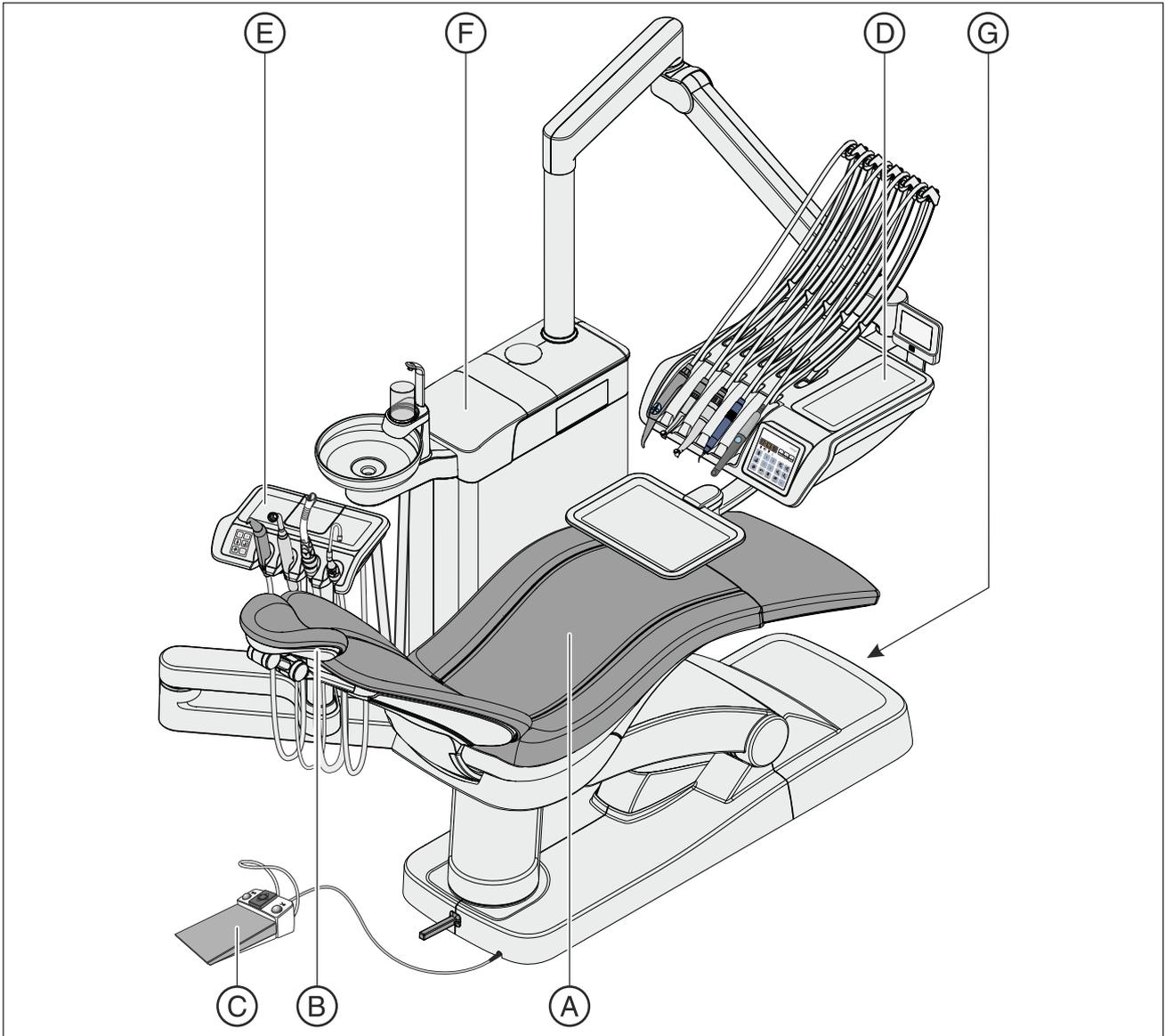
I riuniti Intego e Intego Pro con opzione Ambidextrous sono costituiti dai seguenti componenti principali:

Riunito Intego TS / Intego Pro TS con opzione Ambidextrous



A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto (figura) o poggiatesta a doppia articolazione
C	Pedale pneumatico (figura) o pedale elettronico C+
D	Elemento medico Intego TS a cordoni pendenti
E	Elemento assistente Compact (figura) o Comfort
F	Gruppo idrico Ambidextrous
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

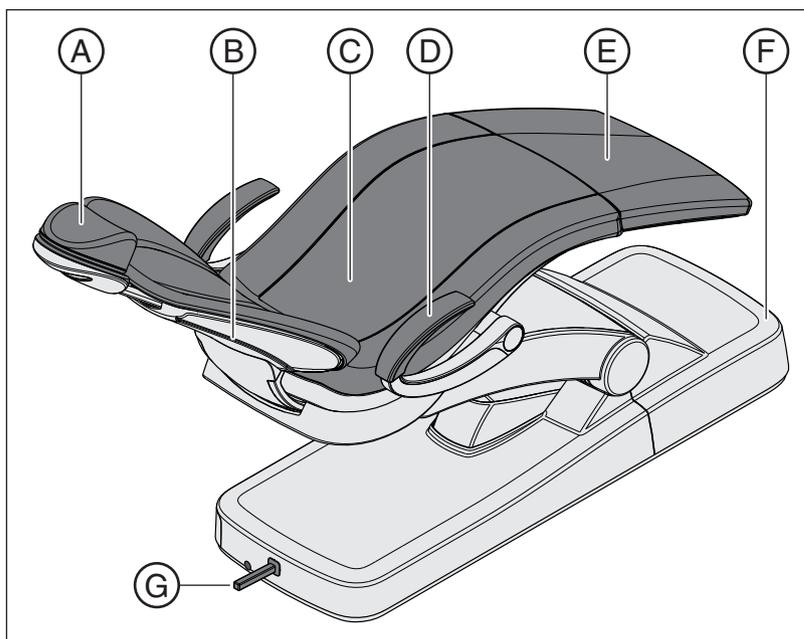
Riunito Intego CS / Intego Pro CS con opzione Ambidextrous



A	Poltrona
B	Poggiatesta piatto o poggiatesta a doppia articolazione (figura)
C	Pedale pneumatico o pedale elettronico C+ (figura)
D	Elemento medico Intego CS SPRIDO
E	Elemento assistente Compact o Comfort (figura)
F	Gruppo idrico Ambidextrous
G	Interruttore di alimentazione e attacco per apparecchi esterni (opzionale)

3.6 Poltrona

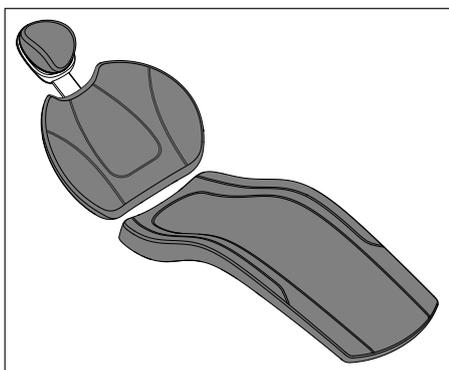
La poltrona dispone di numerose opzioni di regolazione che consentono di adattare in modo ottimale la posizione del paziente durante il trattamento.



A	Poggiatesta piatto (figura) o poggiatesta a doppia articolazione
B	Schienale
C	Sedile
D	Bracciolo
E	Poggiapiedi
F	Base della poltrona
G	Joystick

La poltrona è disponibile con l'opzione ErgoMotion che consente un movimento compensato di sedile e schienale senza effetti di stiramento e compressione per il paziente.

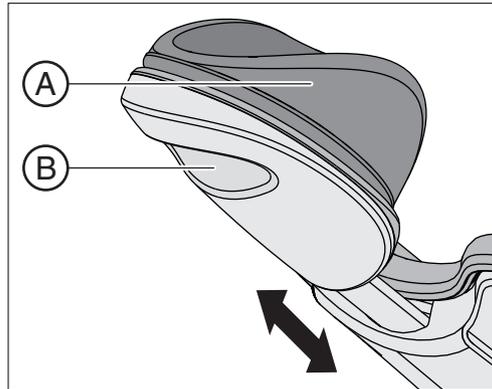
La poltrona può essere allestita con l'imbottitura Lounge, che offre maggior comfort ed è dotata di cuciture doppie. L'imbottitura Lounge non include il poggiapiedi e forma una superficie d'appoggio continua.



3.7 Poggiatesta

3.7.1 Poggiatesta piatto

Per la regolazione manuale all'altezza del paziente, l'attacco scorrevole del poggiatesta può essere inserito o estratto. Per il trattamento della mascella superiore si può girare l'imbottitura del poggiatesta magnetico per utilizzarla come supporto cervicale.

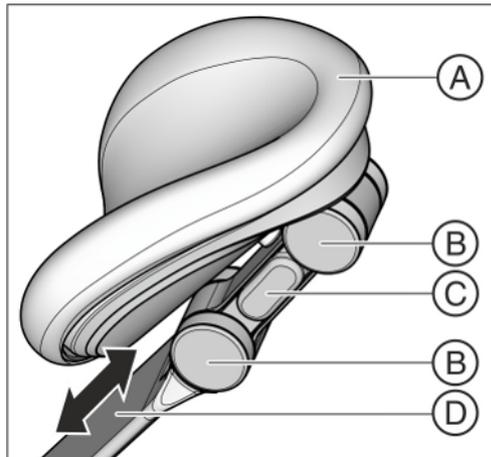


A	Imbottitura del poggiatesta magnetico asportabile
B	Maniglia a incasso per regolazione all'altezza del paziente

Per i dettagli, vedere "Regolazione del poggiatesta piatto" [-> 78].

3.7.2 Poggiatesta MultiMotion

Il poggiatesta a doppia articolazione è dotato di due raccordi girevoli che consentono di regolare manualmente l'inclinazione della testa in un raggio molto ampio per trattamenti alla mascella superiore o inferiore. È possibile inoltre regolare il poggiatesta in lunghezza per adattarlo all'altezza del paziente. Poggiatesta MultiMotion Poggiatesta articolato Poggiatesta a doppia articolazione Poggiatesta



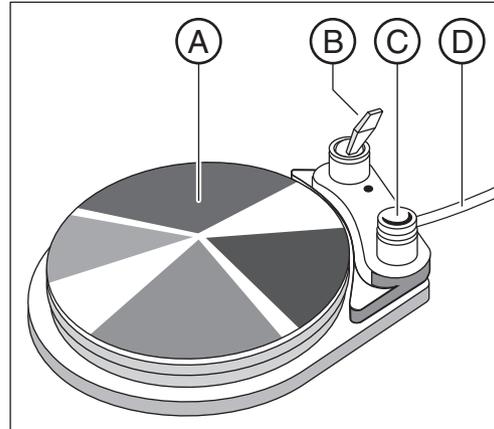
A	Imbottitura del poggiatesta asportabile con chiusura a velcro
B	Giunti a cerniera
C	Tasto di sblocco (su un solo lato)
D	Diagonale per l'adattamento all'altezza del paziente

Per i dettagli vedere il capitolo "Regolazione del poggiatesta MultiMotion" [-> 79].

3.8 Pedale

3.8.1 Pedale pneumatico

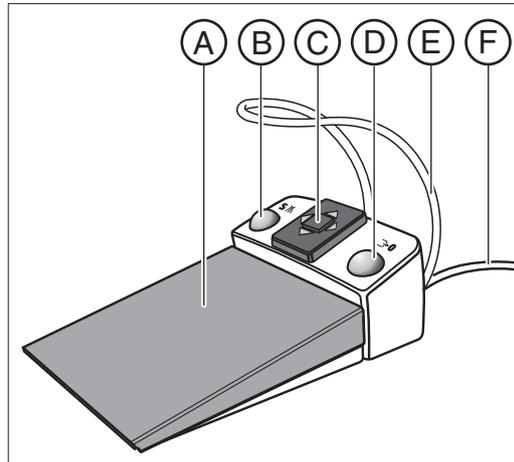
Per l'attivazione delle turbine, nel comando a pedale pneumatico è integrata la valvola pneumatica. Le turbine sono perciò regolabili in modo continuo. Per i motori elettrici e il dispositivo per la rimozione del tartaro, il comando a pedale viene utilizzato come avviatore puro (ossia con il numero di giri e l'intensità preimpostati).



A	Pedale
B	Interruttore a levetta per l'attivazione dello spray
C	Tasto per ugello di aspirazione
D	Cavo di collegamento

3.8.2 Pedale elettronico C+

Il pedale elettronico C+ può essere impostato per i motori elettrici e il dispositivo per la rimozione del tartaro come regolatore a pedale o avviatore puro. L'aria compressa per le turbine non è regolabile.



A	Pedale
B	Tasto sinistro (tasto programma S o Spray)
C	Piastra a crociera per l'azionamento del richiamo programmi poltrona e per la regolazione degli strumenti
D	Tasto destro (tasto programma 0 o chipblower)
E	Staffa per il posizionamento
F	Cavo di collegamento

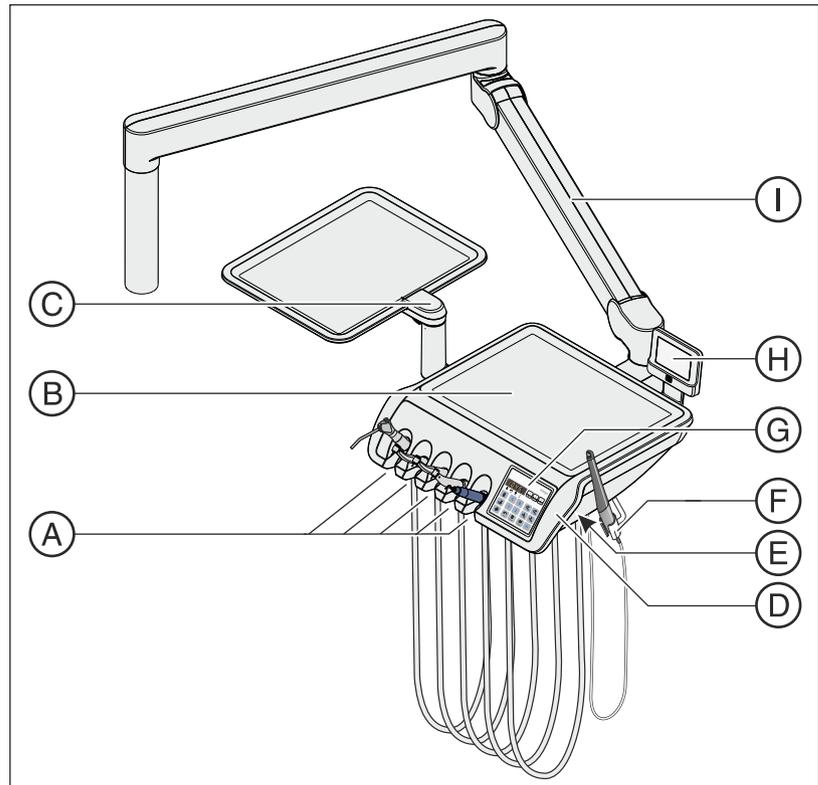
3.9 Elemento medico

Intego e Intego Pro possono essere dotati di un elemento medico TS (a cordoni pendenti) o un elemento medico CS (SPRIDO).

Tramite l'interfaccia operativa dell'elemento medico possono essere utilizzate tutte le funzioni del riunito.

3.9.1 Elemento medico TS a cordoni pendenti

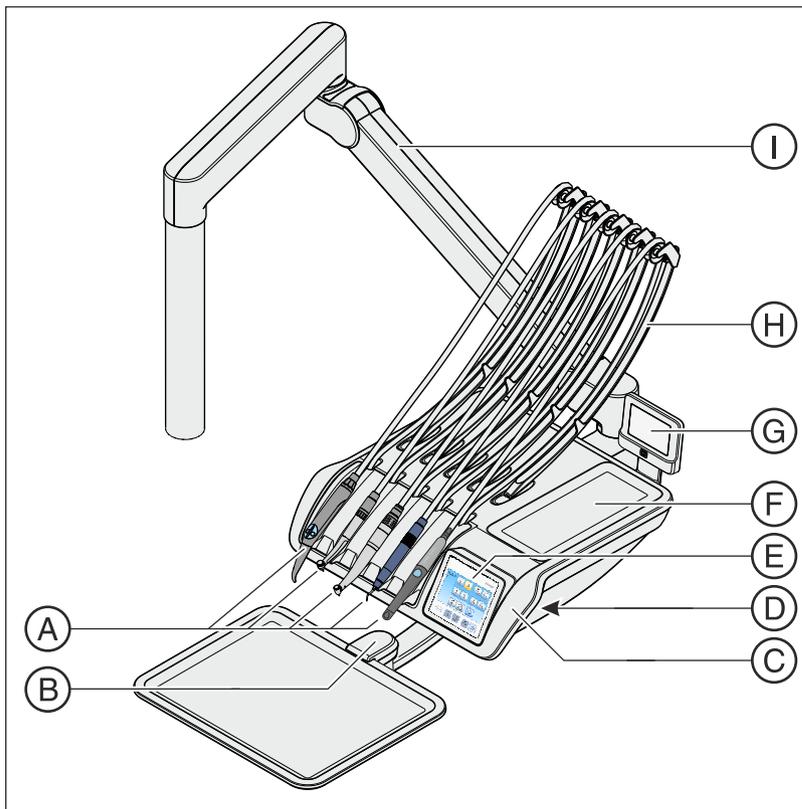
Nell'elemento medico TS gli strumenti sono inseriti in verticale nei supporti strumenti. I cordoni degli strumenti pendono liberamente sotto l'elemento medico.



A	Supporto strumenti (max. 5 strumenti)
B	Ripiano con tappetino in silicone antiscivolo per due tray standard
C	Tavoletta portatray orientabile dell'elemento medico TS per due tray standard
D	Protezioni maniglie rimovibili (a sinistra/a destra)
E	Pulsante per sbloccare il freno presente nel braccio portante per la regolazione in altezza Nei riuniti senza l'opzione Ambidextrous è disponibile un pulsante solo a destra, con l'opzione Ambidextrous su entrambi i lati.
F	Portastrumenti supplementare per telecamera intraorale
G	Interfaccia operativa EasyPad (figura) o EasyTouch
H	Negatoscopio
I	Braccio portante

3.9.2 Elemento medico CS con braccetti oscillanti

Nell'elemento medico CS gli strumenti sono appoggiati sul supporto strumenti con la testa rivolta verso il basso. I cordoni degli strumenti passano sopra l'elemento medico in braccetti oscillanti.



A	Supporto strumenti (max. 5 strumenti)
B	Tavoletta portatray orientabile dell'elemento medico CS per uno o due tray standard (figura)
C	Protezioni maniglie rimovibili (a sinistra/a destra)
D	Pulsante per sbloccare il freno presente nel braccio di supporto per la regolazione dell'altezza (a sinistra/a destra)
E	Interfaccia operativa EasyPad o EasyTouch (figura)
F	Ripiano con tappetino in silicone
G	Negatoscopio
H	Braccetto oscillante
I	Braccio portante

3.9.3 Posizioni degli strumenti

Sono possibili le seguenti assegnazioni delle posizioni degli strumenti:

Portastrumenti 1	Portastrumenti 2	Portastrumenti 3	Portastrumenti 4	Portastrumenti 5	Portastrumenti supplementare ⁵
Siringa a tre vie Standard ¹	Turbina	Turbina	Turbina	Dispositivo per la rimozione del tartaro ³ : • SiroSonic L • Cavitron	Telecamera intraorale ³ : • SiroCam F • SiroCam AF • SiroCam AF+
Siringa a tre vie Sprayvit E	Motore ² : • BL E • BL ISO E	Motore ² : • BL E • BL ISO E	Motore ² : • BL E • BL ISO E	Lampada polimerizzante Mini L.E.D. ⁴	
			Dispositivo per la rimozione del tartaro ³ : • SiroSonic L • Cavitron	Telecamera intraorale ³ : • SiroCam F • SiroCam AF • SiroCam AF+	

¹ La siringa a tre vie Standard è disponibile solo per Intego.

² I riuniti Intego / Intego Pro possono essere dotati di due motori al massimo.

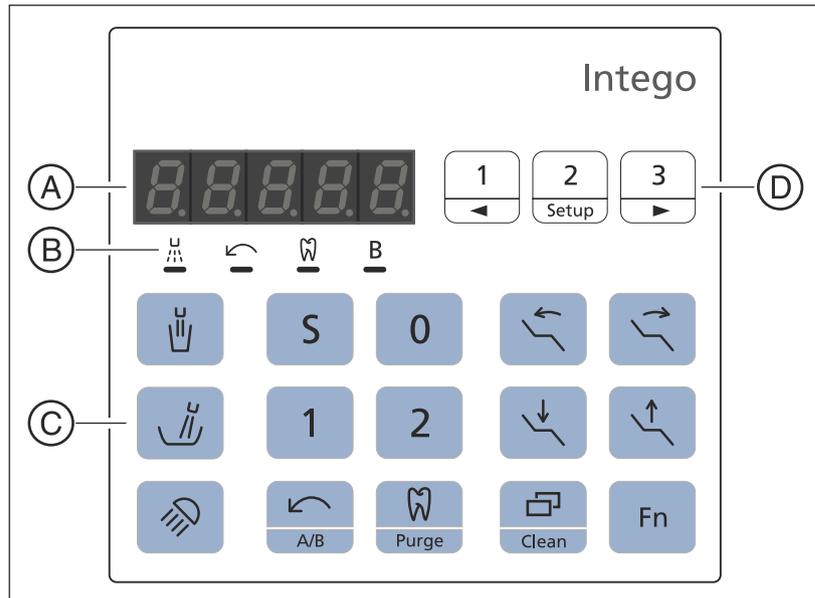
³ Possono essere collegati al massimo un dispositivo per la rimozione del tartaro e una telecamera intraorale.

⁴ Solo l'elemento medico del riunito Intego Pro può essere dotato della lampada polimerizzante Mini L.E.D.

⁵ L'attacco supplementare per una telecamera intraorale è disponibile solo per l'elemento medico TS.

Modifiche alle posizioni degli strumenti possono essere eseguite solo dal tecnico del servizio di assistenza.

3.9.4 Interfaccia operativa EasyPad standard



A	Display EasyPad
B	Visualizzazioni di stato
C	Hardkey (tastiera a membrana)
D	Tasti Preferiti (tastiera a membrana)

3.9.4.1 Display EasyPad e visualizzazioni di stato



Display EasyPad

Per la visualizzazione dei valori del numero di giri, di intensità e di coppia e per la configurazione e la manutenzione del riunito. Qui vengono inoltre visualizzate l'ora, la funzione timer e i messaggi relativi ad anomalie.

Visualizzazioni di stato

Visualizzano l'attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+), la rotazione a sinistra, la funzione Endo e il profilo utente B.

3.9.4.2 Hardkey dell'interfaccia operativa EasyPad

Tasti Preferiti

Regolano il numero di giri del motore elettrico o l'intensità dell'ablattore del tartaro.

Per la memorizzazione delle impostazioni degli strumenti: numero di giri o intensità, coppia massima con funzione Endo attivata e attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+) sui tasti funzione 1, 2 e 3.

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 216].

Modifica di altri valori impostabili, quali durata del risciacquo circolare e tempo di Purge.



Riempimento del bicchiere

Avvia o arresta il riempimento del bicchiere.

Azionando il tasto *Riempimento del bicchiere* (> 2 s) appare il contesto d'impostazione per il collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione del risciacquo della bocca S e al tempo di riempimento, vedere "Riempimento del bicchiere sull'EasyPad" [-> 170].



Risciacquo circolare

Avvia o arresta il risciacquo circolare della bacinella.

Azionando il tasto *Risciacquo* (> 2 s) appare il contesto d'impostazione per il collegamento del risciacquo alla posizione del risciacquo della bocca S e al tempo di risciacquo, vedere "Risciacquo della bacinella sull'EasyPad" [-> 173].



Lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.

Con la LEDlight Plus, l'impostazione dell'intensità luminosa viene effettuato tramite il comando a sensore NoTouch.

Con la lampada LEDview Plus, azionando il tasto *Lampada operativa* (> 2 s) appare il contesto di comando della lampada. È possibile impostare la temperatura del colore.

Per ulteriori dettagli fare riferimento al paragrafo "Lampada operativa" [-> 193].



Programmi della poltrona

Posizione di sciacquo S con funzione memoria Last Position (programmabile)



Posizione di salita/discesa 0 (programmabile)

Programmi poltrona 1 e 2 (programmabili)

Per i dettagli vedere il paragrafo "Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona" [-> 80] e Programmazione dei programmi poltrona" [-> 85].



Inclinazione dello schienale

Movimento compensato di sedile e schienale senza effetti di stiramento e compressione per il paziente, vedere "Inclinazione dello schienale" [-> 83] e ErgoMotion.



Altezza della poltrona

Vedere "Regolazione dell'altezza della poltrona" [-> 84].



Rotazione a sinistra/Profilo utente

Con motore rimosso: attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra, vedere "Impostare il senso di rotazione sull'EasyPad" [-> 118].

A strumenti riposti: cambio del profilo utente, vedere "Selezione del profilo utente" [-> 65].

Con motore rimosso e funzione Endo inserito: attivazione/disattivazione della funzione AutoReverse al raggiungimento della coppia massima premendo a lungo il tasto (> 2 s), vedere "Attivazione/disattivazione della funzione AutoReverse" [→ 137]. Una leggera pressione (< 2 s) inserisce/disinserisce la rotazione a sinistra.

Secondo il contesto di comando, può essere interrotto un processo in corso e si può passare al contesto di comando standard, ad es. per interrompere la procedura AutoPurge.



Endo/Purge

Con motore rimosso: attivazione/disattivazione della funzione Endo, vedere "Attivazione/disattivazione della funzione Endo" [→ 132]

Con manipolo ablatore estratto: attivazione/disattivazione della modalità Endo (limitazione della potenza), vedere "Impostazione dell'intensità su EasyPad" [→ 147].

Con motore rimosso e funzione Endo inserita: attivazione del processo di calibrazione (> 2 s), vedere "Calibrazione del trapano" [→ 133]

A strumenti riposti: selezione delle funzioni Purge, AutoPurge, sanificazione e alimentazione dell'acqua indipendente



Modalità di visualizzazione/Clean

Con micromotore estratto e funzione Endo inserita: commutazione tra visualizzazione della coppia e del numero di giri, vedere "Impostazione del numero di giri" [→ 136] nel paragrafo "Funzione Endo".

Con gli strumenti riposti: inibisce le funzioni dell'intera interfaccia operativa dell'elemento medico. Gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente non possono più essere attivati. Il monitor Sivision e la telecamera vengono disinseriti. Il riunito si abilita nuovamente premendo di nuovo il tasto per > 3 s. Ciò è utile per la pulizia della superficie e la protezione da disturbi causati da elettrobisturi esterni ad alta frequenza, in modo da evitare che vengano avviate involontariamente delle funzioni, vedere "Disinfezione delle interfacce operative" [→ 233]. Spesso è possibile ridurre le interferenze elettromagnetiche utilizzando l'elettrobisturi ad alta frequenza esterno con un elettrodo neutro. Se durante il trattamento con l'elettrobisturi ad alta frequenza esterno è necessario usare l'aspirazione chirurgica, il manipolo dell'aspirazione deve essere estratto dal portastrumenti prima di bloccare il riunito. L'impianto di aspirazione rimane quindi acceso fino a quando il blocco viene tolto e il manipolo dell'aspirazione viene riposto.



Tasto funzione

Avvia e arresta il timer, vedere "Funzione timer" [→ 157].

3.9.5 Interfaccia operativa EasyTouch Comfort

La dotazione opzionale EasyTouch è disponibile per il riunito Intego e Intego Pro.



A	Touch screen (interfaccia utente sensibile al tatto)
B	Hardkey (tastiera a membrana)

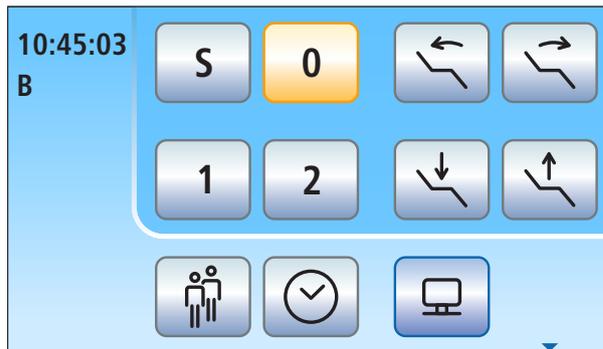
3.9.5.1 Touchscreen

Il touch screen mostra tasti funzione virtuali in base alla finestra di dialogo selezionata. Un elenco di tutti i tasti funzione si trova nell'appendice del presente documento, vedere "Panoramica di tutti i tasti funzione" [→ 343].

Alcune finestre di dialogo sono composte da finestre di dialogo principali e sottofinestre. Le finestre di dialogo principali vengono di seguito presentate brevemente:

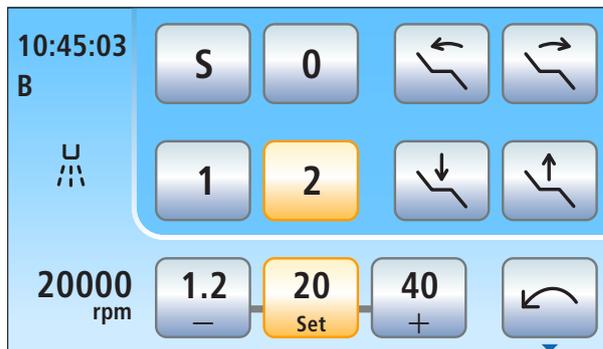
Finestra di avvio

Dopo l'attivazione del riunito appare automaticamente la finestra di dialogo di avvio. In tale finestra vengono visualizzati i tasti funzione dei programmi poltrona, della regolazione della poltrona manuale, così come altre funzioni generali.



Finestra di dialogo dello strumento

A seconda dello strumento rimosso, viene visualizzata sul touch screen la relativa finestra di dialogo (esempio: motore).



Finestra di dialogo Sivation

Nella finestra di dialogo Sivation è possibile comandare determinati programmi per computer sul PC direttamente dal riunito. Per i dettagli, vedere "Funzionamento con un PC" [→ 208].



Finestra di dialogo Sivation per Sidexis 4 (a sinistra) e Sidexis XG (a destra)

3.9.5.2 Hardkey dell'interfaccia operativa EasyTouch



Tasto Clean

Premendo il tasto l'intera interfaccia operativa dell'elemento medico diventa priva di funzioni. Premendo di nuovo per > 3 s l'interfaccia operativa torna nuovamente attiva.

Inibisce le funzioni dell'intera interfaccia operativa dell'elemento medico. Gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente non possono più essere attivati. Il monitor Sivision e la telecamera vengono disattivati. Il riunito si abilita nuovamente premendo di nuovo il tasto per > 3 s. Ciò è utile per la pulizia della superficie e la protezione da disturbi causati da elettrobisturi esterni ad alta frequenza, in modo da evitare che vengano avviate involontariamente delle funzioni, vedere "Disinfezione delle interfacce operative" [→ 233]. Spesso è possibile ridurre le interferenze elettromagnetiche utilizzando l'elettrobisturi ad alta frequenza esterno con un elettrodo neutro. Se durante il trattamento con l'elettrobisturi ad alta frequenza esterno è necessario usare l'aspirazione chirurgica, il manipolo dell'aspiratore deve essere estratto dal portastrumenti prima di bloccare il riunito. L'impianto di aspirazione rimane quindi acceso fino a quando il blocco viene tolto e il manipolo dell'aspirazione viene riposto.



Riempimento del bicchiere

Avvia o arresta il riempimento del bicchiere.

Azionando il tasto *Riempimento del bicchiere* (> 2 s) appare la finestra di dialogo di impostazione per il collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione del risciacquo della bocca S e al tempo di riempimento, vedere "Riempimento del bicchiere sull'EasyTouch" [→ 171].



Risciacquo circolare

Avvia o arresta il risciacquo circolare della bacinella.

Azionando il tasto *Risciacquo* (> 2 s) appare la finestra di dialogo di impostazione per il collegamento del risciacquo alla posizione del risciacquo della bocca S e al tempo di risciacquo, vedere "Risciacquo della bacinella sull'EasyPad" [→ 174].



Lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.

Con la LEDlight Plus, l'impostazione dell'intensità luminosa viene effettuato tramite il comando a sensore NoTouch.

Con la lampada LEDview Plus, azionando il tasto *Lampada operativa* (> 2 s) appare il contesto di comando della lampada. È possibile impostare la temperatura del colore.

Per ulteriori dettagli fare riferimento al paragrafo "Lampada operativa" [→ 193].



Sottofinestra di dialogo

Alcune finestre di dialogo si compongono di una finestra principale e di sottofinestre.

Nelle finestre di dialogo principali vengono visualizzati solo i tasti relativi alle funzioni essenziali. Il tasto *Sottofinestra di dialogo* (due rettangoli) permette di accedere a ulteriori possibilità di impostazione.

3.10 Elemento assistente

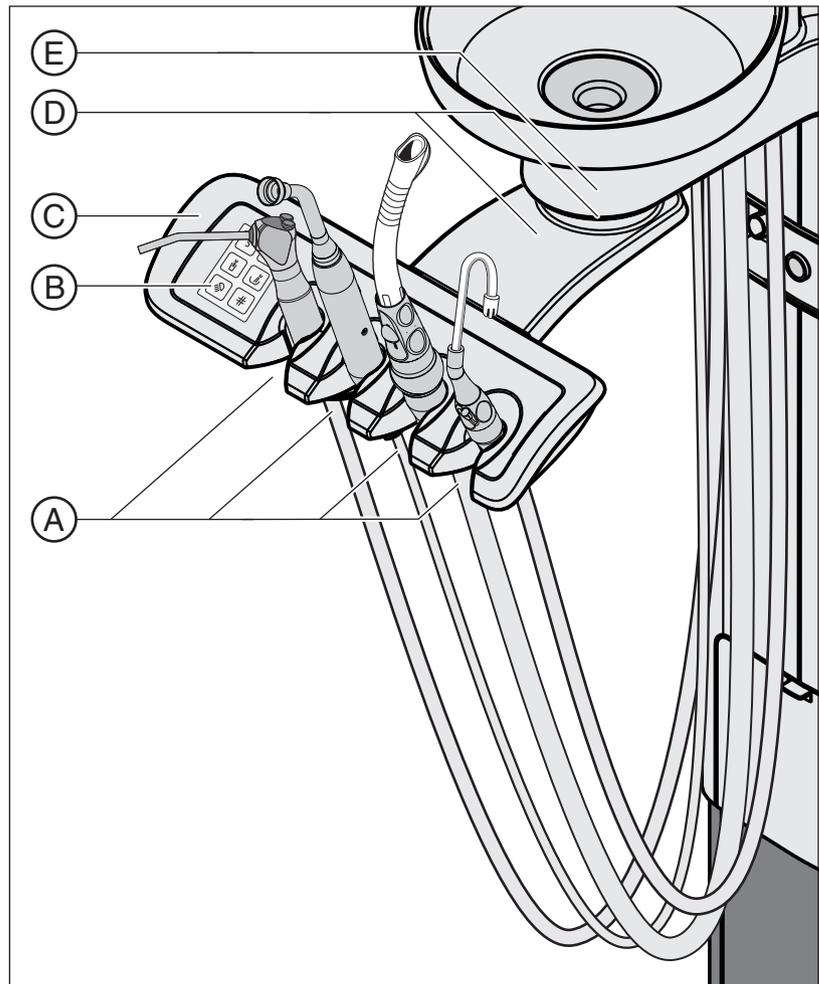
La gamma di funzioni dell'elemento assistente è realizzata in modo particolare per gli ambiti di attività dell'assistente.

Il riunito Intego e Intego Pro con l'opzione Ambidextrous può essere dotato dell'elemento assistente Compact o Comfort. Intego Pro senza opzione Ambidextrous è disponibile solo con l'elemento assistente Comfort. L'interfaccia operativa dell'elemento assistente è opzionale.

Elemento assistente Compact

L'elemento assistente Compact è orientabile e montato direttamente sul gruppo idrico.

Se l'elemento assistente Compact è montato sul gruppo idrico Compact, per evitare collisioni quando si accosta la bacinella, l'elemento assistente esegue automaticamente un movimento contrario. Sul gruppo idrico Ambidextrous l'elemento assistente è dotato di una disinserizione di sicurezza.

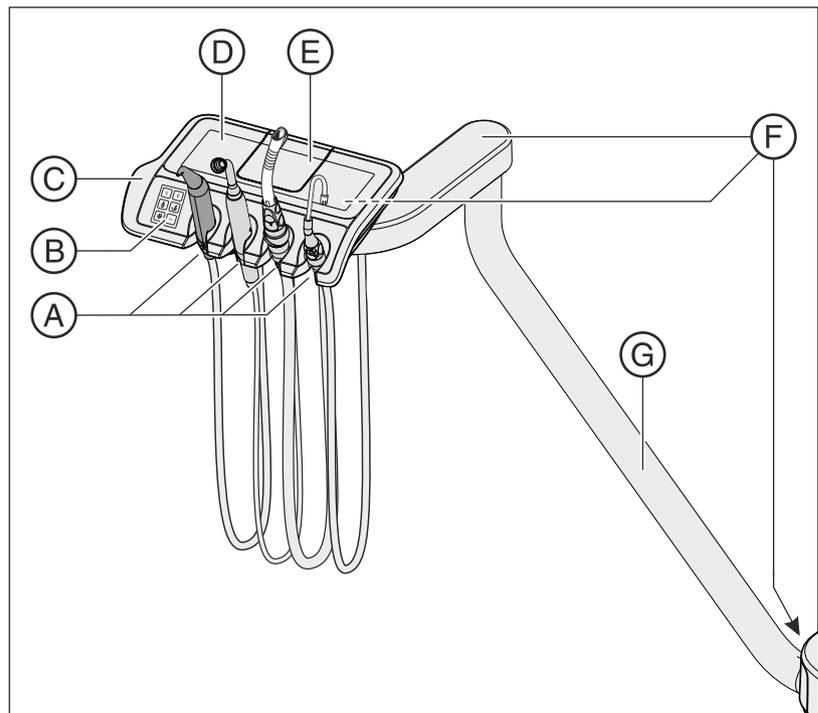


A	Attacchi per gli strumenti da 1 a 4 (da sinistra a destra)
B	Interfaccia operativa
C	Maniglia

D	Braccio portante e giunto a cerniera
E	Filtro di aspirazione centrale sotto la bacinella rimovibile

Elemento assistente Comfort in riuniti senza opzione Ambidextrous

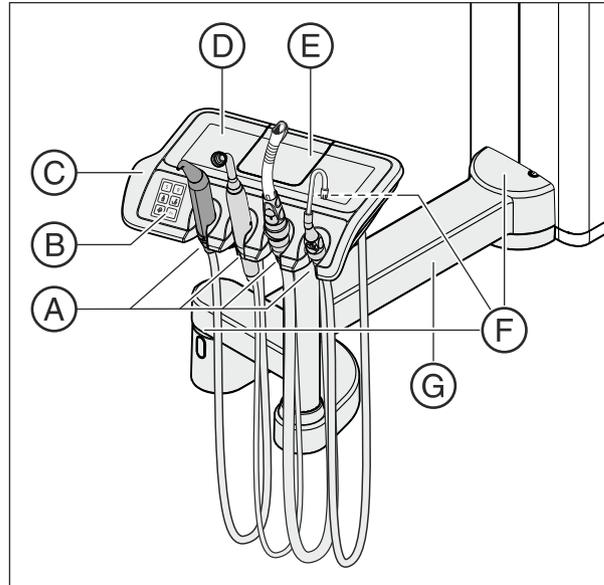
L'elemento assistente Comfort è montato sulla base della poltrona con un braccio portante. Può essere posizionato in modo tale da garantire l'accessibilità degli strumenti al medico che lavora da solo.



A	Attacchi per gli strumenti da 1 a 4 (da sinistra a destra)
B	Interfaccia operativa
C	Maniglia
D	Superficie di appoggio con tappetino in silicone
E	Coperchio del filtro di aspirazione centrale
F	3 giunti a cerniera per posizionamento flessibile
G	Braccio portante

Elemento assistente Comfort in riuniti con opzione Ambidextrous

L'elemento assistente Comfort è montato sul gruppo idrico con un braccio portante. Può essere posizionato in modo tale da garantire l'accessibilità degli strumenti al medico che lavora da solo.



A	Attacchi per gli strumenti da 1 a 4 (da sinistra a destra)
B	Interfaccia operativa
C	Maniglia
D	Superficie di appoggio con tappetino in silicone
E	Coperchio del filtro di aspirazione centrale
F	3 giunti a cerniera per posizionamento flessibile
G	Braccio portante

3.10.1 Posizioni degli strumenti

Gli strumenti possono occupare le seguenti posizioni:

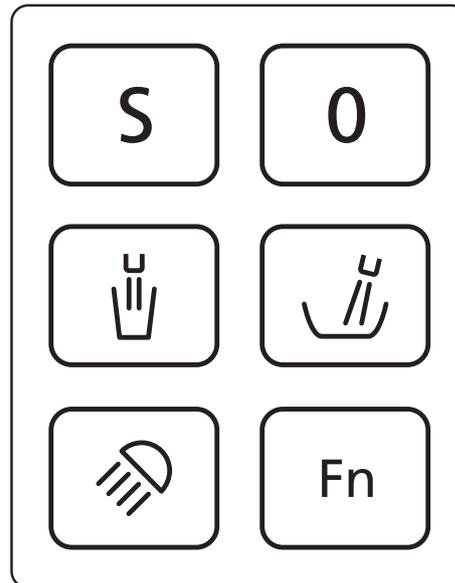
Portastrumenti 1	Portastrumenti 2 ²	Portastrumenti 3	Portastrumenti 4
Siringa a tre vie Sprayvit E	Aspiratore chirurgico supplementare	Aspiratore della nebbia spray	Aspirasaliva
Siringa a tre vie Standard ¹	Lampada polimerizzante Mini L.E.D.		
	Telecamera intraorale: • SiroCam F • SiroCam AF • SiroCam AF+		

¹ La siringa a tre vie Standard è disponibile solo per Intego.

² Al riunito è possibile collegare una lampada polimerizzante Mini L.E.D., una telecamera intraorale o un aspiratore della nebbia spray supplementare.

Le modifiche degli strumenti sul portastrumenti 2 possono essere eseguite solo dal tecnico del servizio di assistenza.

3.10.2 Interfaccia operativa



3.10.3 Hardkey sull'elemento assistente



Programma poltrona S

Posizione di risciacquo della bocca con funzione Last-Position-Memory (programmabile), vedere "Programmazione dei programmi poltrona" [→ 85].



Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)



Riempimento del bicchiere

Ein/Aus



Risciacquo circolare della bacinella

Ein/Aus



Funzione compositi lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.



Tasto funzione

Avvia e arresta il timer

3.11 Gruppo idrico

Il riunito Intego è dotato del gruppo idrico Compact o Ambidextrous, il riunito Intego Pro del gruppo idrico Comfort o Ambidextrous.

I gruppi idrici possono essere equipaggiati, a scelta, con sistema di separazione automatico (separazione dell'aria di aspirazione dall'acqua di scarico) in combinazione con un separatore di amalgama/contenitore di sedimentazione per l'aspirazione a secco oppure con un'aspirazione a umido. L'aspirazione a umido può essere dotata a scelta di una valvola parzializzatrice e come opzione di una valvola di scarico della bacinella aggiuntiva (ad esempio nel caso di separatore di amalgama centralizzato). Con il gruppo idrico Compact è possibile il funzionamento con una pompa a getto d'aria (Air Venturi) al posto di un aspiratore.

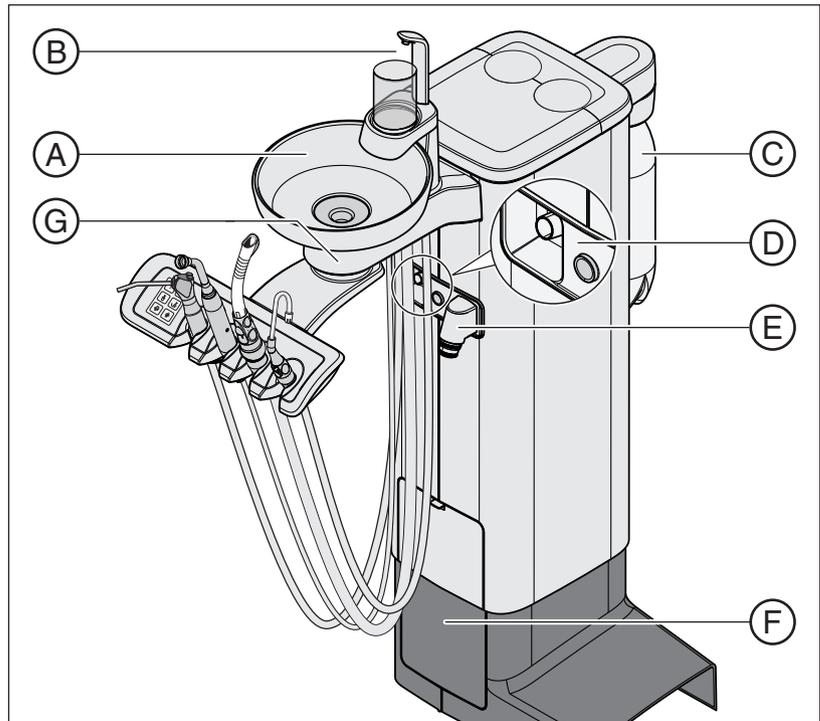
Il riscaldatore dell'acqua per il trattamento si trova nel gruppo idrico. Per Intego il riscaldatore dell'acqua è opzionale.

3.11.1 Gruppo idrico Compact

Il gruppo idrico Compact è disponibile solo senza impianto di disinfezione. Tuttavia può essere dotato di un flacone d'acqua che serve per l'alimentazione dell'acqua indipendente. Una ulteriore dotazione supplementare permette di passare dal flacone d'acqua all'acqua potabile della rete pubblica e viceversa. Osservare le indicazioni contenute nei capitoli "Qualità dei fluidi" [→ 17] e "Norme/omologazioni" [→ 25].

La funzione per la sanificazione del riunito, vedere "Sanificazione con flacone d'acqua" [→ 308] e il risciacquo del circuito idrico (Purge) è opzionale. Per poter sanificare il riunito, è necessario il flacone dell'acqua.

La pulizia automatica dell'impianto di aspirazione è opzionale. Per ciò è integrato sotto la bacinella del gruppo idrico un attacco per un cordone di aspirazione. L'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco del cordone di aspirazione per essere poi da lì aspirata, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Compact" [→ 272].



A	Bacinella orientabile manualmente (rimovibile)
B	Riempimento bicchiere
C	Flacone d'acqua, vedere "Alimentazione dell'acqua indipendente" [-> 176]
D	Attacco per la pulizia dei cordoni di aspirazione
E	Collegamento per cordone di aspirazione all'elemento assistente (solo con elemento assistente Comfort)
F	Sportello di manutenzione per l'accesso alla valvola del risciacquo, al separatore di amalgama o al contenitore di sedimentazione o alla cartuccia del filtro in caso di aspirazione a umido o al contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria (Air Venturi)
G	Filtro di aspirazione centrale sotto la bacinella rimovibile (con l'elemento assistente Compact)

3.11.2 Gruppo idrico Comfort

Il gruppo idrico è dotato, opzionalmente, di un impianto di disinfezione. Questo, nel funzionamento normale, aggiunge un disinfettante all'acqua che viene a contatto con il paziente (noto anche come acqua di trattamento), automaticamente con un mezzo per la disinfezione per il circuito idrico. Questo porta ad una riduzione della crescita microbica e alla riduzione dei germi nell'acqua. Inoltre, può essere utilizzato il sistema di disinfezione per la disinfezione per il circuito idrico, vedere "Sanificazione con impianto di disinfezione" [→ 317]. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, fare attenzione alle indicazioni contenute nei capitoli "Qualità dei fluidi" [→ 17] e "Norme/Omologazioni" [→ 25]

AVVERTENZA

Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

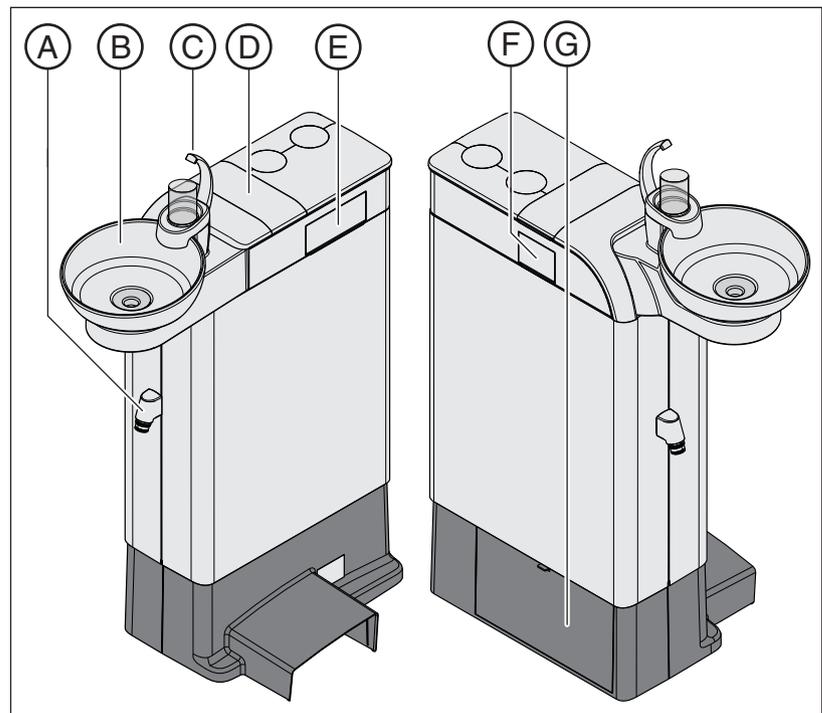
Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

- Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, non utilizzarlo mai senza disinfettante dell'impianto di disinfezione.

Se il gruppo idrico è dotato di un impianto di disinfezione, può essere commutato sul funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente. Dopo la commutazione, l'acqua distillata deve essere miscelata con disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versata nel serbatoio del gruppo idrico, vedere "Alimentazione dell'acqua indipendente" [→ 176].

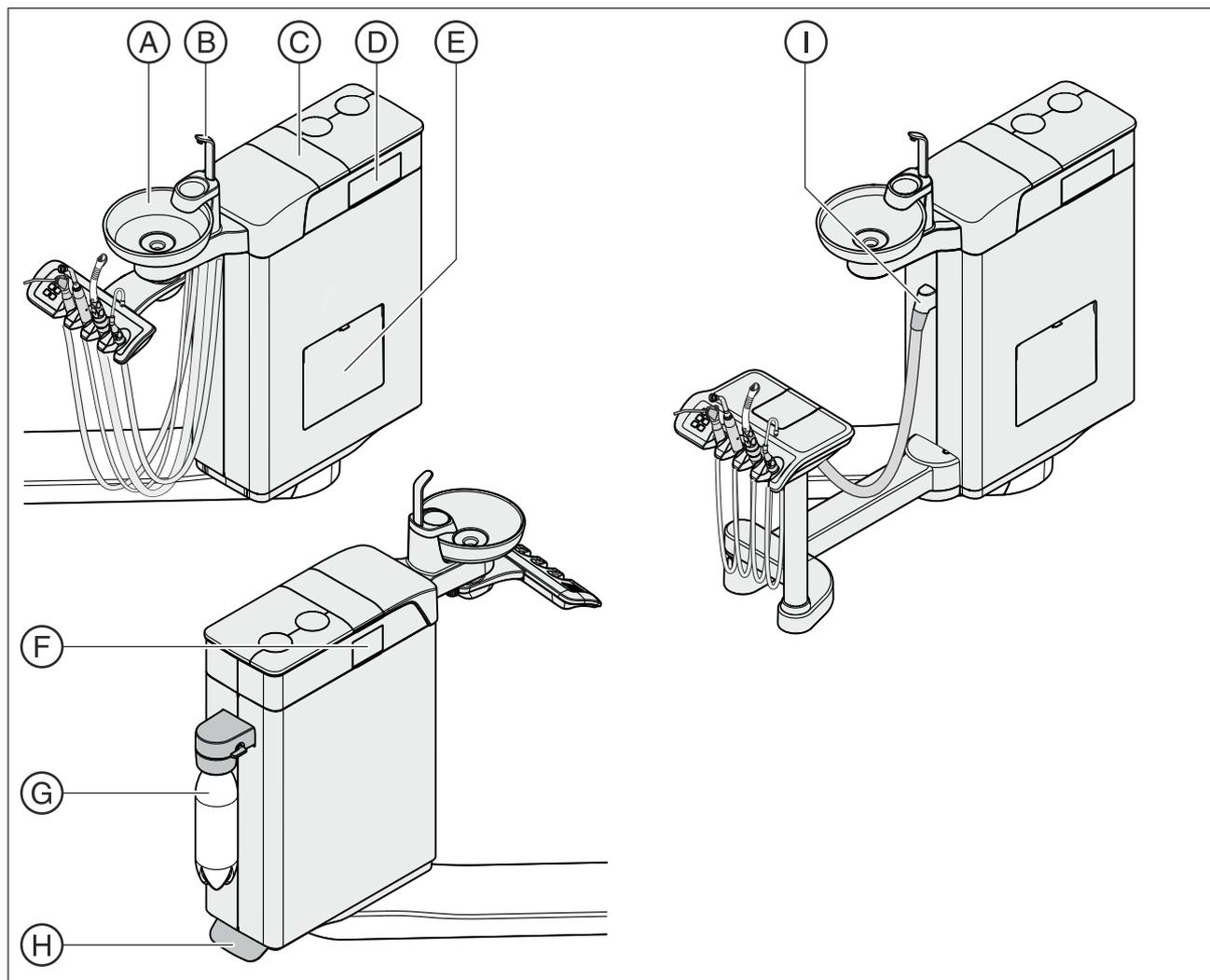
Sulla copertura superiore del gruppo idrico sono integrati degli adattatori per pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua e un cordone di aspirazione. Mediante tali adattatori è possibile inserire gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente su entrambi i lati del gruppo idrico. Le aperture sono coperte da chiusure ribaltabili. Gli adattatori sono necessari per la sanificazione del riunito, il risciacquo automatico del circuito idrico (AutoPurge) e la pulizia dei cordoni di aspirazione.

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi da lì aspirata. Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente. Per ulteriori informazioni vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Comfort" [→ 274].



A	Collegamento del cordone di aspirazione all'elemento assistente
B	Bacinella orientabile manualmente (rimovibile)
C	Riempimento bicchiere
D	Coperchio del serbatoio di riserva per il disinfettante per il circuito idrico o per l'alimentazione dell'acqua indipendente
E	Adattatore per la pulizia degli strumenti ad erogazione d'acqua dell'elemento medico per eseguire la sanificazione e l'AutoPurge
F	Adattatore per la pulizia della Sprayvit E e di un cordone di aspirazione dell'elemento assistente
G	Sportello di manutenzione per l'accesso al serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, alla valvola del risciacquo, al separatore di amalgama o al contenitore di sedimentazione o alla cartuccia del filtro in caso di aspirazione a umido

3.11.3 Gruppo idrico Ambidextrous



A	Bacinella orientabile manualmente (rimovibile)
B	Riempimento bicchiere
C	Coperchio del serbatoio per il disinfettante per il circuito idrico o per l'alimentazione dell'acqua indipendente (solo con Intego Pro)
D	Adattatore per la pulizia degli strumenti ad erogazione d'acqua dell'elemento medico per eseguire la sanificazione e l'AutoPurge
E	Sportello di manutenzione per l'accesso al serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, alla valvola del risciacquo circolare, alla cartuccia del filtro nel caso di aspirazione a umido Nel gruppo idrico Ambidextrous il separatore di amalgama e il contenitore di sedimentazione vengono rimossi dal fondo.
F	Adattatore per la pulizia della Sprayvit E e di un cordone di aspirazione dell'elemento assistente

G	Flacone d'acqua (solo in Intego)
H	Pedale per lo sblocco del gruppo idrico
I	Collegamento del cordone di aspirazione all'elemento assistente Comfort

Gruppo idrico Ambidextrous in Intego

Con Intego il gruppo idrico Ambidextrous è disponibile solo senza impianto di disinfezione. Tuttavia può essere dotato di un flacone d'acqua che serve per l'alimentazione dell'acqua indipendente. Una ulteriore dotazione supplementare permette di passare dal flacone d'acqua all'acqua potabile della rete pubblica e viceversa. Osservare le indicazioni contenute nei capitoli "Qualità dei fluidi" [→ 17] e "Norme/omologazioni" [→ 25].

La funzione per la sanificazione, cioè la disinfezione del circuito idrico di trattamento, e per il risciacquo del circuito idrico (Purge) è opzionale. Per poter sanificare il riunito, è necessario il flacone dell'acqua, vedere "Sanificazione con flacone d'acqua" [→ 308].

La pulizia automatica dell'impianto di aspirazione è opzionale. Con questa opzione nel gruppo idrico è integrato un attacco per un cordone di aspirazione. L'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco del cordone di aspirazione per essere poi da lì aspirata, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Ambidextrous" [→ 276]

Gruppo idrico Ambidextrous in Intego Pro

In Intego Pro il gruppo idrico Ambidextrous può essere dotato di un impianto di disinfezione opzionale. Questo, nel funzionamento normale, aggiunge un disinfettante all'acqua che viene a contatto con il paziente (noto anche come acqua di trattamento), automaticamente con un mezzo per la disinfezione dei condotti dell'acqua. Questo porta ad una riduzione della crescita microbica e alla riduzione dei germi nell'acqua. Inoltre, può essere utilizzato il sistema di disinfezione per la disinfezione dei condotti dell'acqua, vedere "Sanificazione con impianto di disinfezione" [→ 317]. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, fare attenzione alle indicazioni contenute nei capitoli "Qualità dei fluidi" [→ 17] e "Norme/Omologazioni" [→ 25].

AVVERTENZA

Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

- Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, non utilizzarlo mai senza disinfettante dell'impianto di disinfezione.

Se il gruppo idrico è dotato di un impianto di disinfezione, può essere commutato sul funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente. Dopo la commutazione, l'acqua distillata deve essere miscelata con disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versata nel serbatoio del gruppo idrico, vedere "Alimentazione dell'acqua indipendente" [→ 176].

Sulla copertura superiore del gruppo idrico sono integrati degli adattatori per pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua e un cordone

di aspirazione. Mediante tali adattatori è possibile inserire gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente su entrambi i lati del gruppo idrico. Le aperture sono coperte da chiusure ribaltabili. Gli adattatori sono necessari per la sanificazione del riunito, il risciacquo automatico del circuito idrico (AutoPurge) e la pulizia dei cordoni di aspirazione.

Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi da lì aspirata. Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente. Per ulteriori informazioni vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Ambidextrous" [→ 276].

3.12 Collegamento per apparecchi esterni

Il collegamento per apparecchi esterni consente la connessione di apparecchi medicali ausiliari esterni. Questi ultimi devono soddisfare i requisiti della norma IEC 60601-1.

ATTENZIONE

Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione o di un flacone d'acqua opzionale, gli apparecchi ausiliari sul collegamento per apparecchi esterni sono esposti ad una concentrazione di acqua ossigenata (H₂O₂) di 0,1‰-0,2‰.

Se gli apparecchi di ausiliari non sono adatti alla concentrazione di acqua ossigenata citata, possono venire danneggiati.

- > Prima di collegare gli apparecchi ausiliari, controllare se questi possono essere esposti a una concentrazione di acqua ossigenata sopra citata. Rivolgersi eventualmente al produttore dell'apparecchio ausiliare in oggetto.
- > Gli apparecchi ausiliari devono essere rimossi dal collegamento per gli apparecchi esterni (collegamento per l'acqua) prima dell'esecuzione della sanificazione, vedere "Sanificazione" [→ 307]

IMPORTANTE

Omologazione DVGW

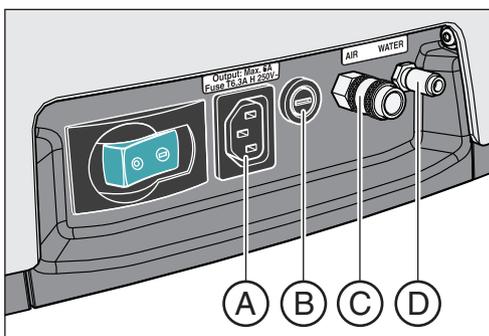
Dato che la fabbricazione del riunito si svolge conformemente a EN 1717 (requisiti DVGW), in caso di presenza dell'impianto di disinfezione o del flacone d'acqua senza commutazione all'alimentazione pubblica di acqua potabile anche gli apparecchi ausiliari collegati soddisfano i requisiti di cui alle norme sopra citate, vedere "Norme e omologazioni" [→ 25].

IMPORTANTE

Alimentazione separata

La presa per apparecchi di refrigerazione, anche in caso di interruttore di alimentazione disattivato, è sottoposta a tensione. Gli apparecchi esterni collegati devono pertanto possedere un proprio interruttore di alimentazione.

I collegamenti per aria e acqua sono tuttavia disinseriti.



A	Presa per apparecchi a bassa tensione con tensione di rete (max. 6 A)
B	Fusibile per presa per apparecchi a bassa tensione (6,3 A ritardato)
C	Attacco rapido per aria
D	Attacco rapido per acqua

	Pressione	Portata
Acqua	2,2 ± 0,2 bar	max. 300 ml/min
Aria	4,4 ± 0,5 bar	max. 50 NI/min

IMPORTANTE

Il prelievo di fluidi attraverso l'attacco per apparecchi esterni può ridurre le prestazioni dei dispositivi integrati, ad esempio il riempimento del bicchiere o la potenza della turbina.

4 Uso

4.1 Messa in funzione del riunito

4.1.1 Prima messa in funzione

Sanificazione dei condotti dell'acqua

Prima di mettere in funzione il riunito per la prima volta, deve essere eseguita una sanificazione, nel caso in cui il riunito sia dotato di questa funzione.

Per Intego la funzione Purge e di sanificazione, così come il flacone d'acqua sono dotazioni opzionali. Per la sanificazione del circuito idrico devono essere presenti entrambe le opzioni. Se non fosse possibile una sanificazione del riunito, il circuito idrico degli strumenti, così come il riempimento del bicchiere devono essere risciacquati manualmente prima di essere utilizzati per la prima volta, vedere "Attivare/disattivare lo spray" [→ 93] e "Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua" [→ 239].

In Intego Pro la funzione di sanificazione è disponibile se il gruppo idrico è dotato di impianto di disinfezione.

Durante la sanificazione i condotti di erogazione dell'acqua vengono riempiti con il disinfettante concentrato, per ridurre la presenza di batteri nei condotti dell'acqua.

Se, previo accordo con il cliente, il tecnico non ha effettuato la sanificazione al termine dell'installazione del riunito, oppure se è trascorsa più di una settimana dall'ultima sanificazione, eseguire personalmente la sanificazione, vedere "Sanificazione" [→ 307].

La sanificazione dura almeno 24 ore.

Manutenzione e disinfezione

Effettuare la manutenzione del riunito, disinfettarlo e sterilizzarlo conformemente alle indicazioni contenute nel capitolo "Cura, pulizia e manutenzione da parte del personale dello studio" [→ 227] prima di metterlo in funzione la prima volta e dopo un lungo periodo di inattività.

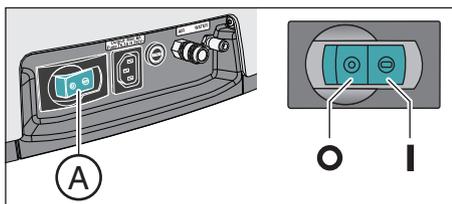
4.1.2 Attivazione/disattivazione del riunito

Il riunito dispone di un interruttore di alimentazione con dispositivo di sicurezza integrato posto sulla base della poltrona.

Alla fine del lavoro è consigliabile disattivare il riunito per risparmiare energia e per motivi di sicurezza. In tal caso vengono disinseriti l'alimentazione di acqua e aria e tutti i componenti elettronici. Di conseguenza il riunito non consuma più energia.

Dopo l'attivazione, si avvia il sistema operativo e viene eseguita una procedura automatica di autodiagnosi.

Attivazione del riunito



- ✓ Il riunito è installato secondo le indicazioni riportate nelle "Istruzioni di installazione" da personale specializzato autorizzato.
- Accendere l'interruttore di alimentazione **A**.
- ⚡ Il riunito è collegato alla rete elettrica e all'alimentazione dell'aria e dell'acqua.
- ⚡ Il riunito si avvia e si porta nello stato di pronto al funzionamento.

Autotest dell'azionamento della poltrona

Dopo l'attivazione del riunito viene eseguito un autotest automatico dell'azionamento della poltrona. Durante tale test la poltrona si muove brevemente verso l'alto e verso il basso. Il test ha luogo solo all'inizio del lavoro o se la poltrona non ha eseguito alcun movimento per un periodo superiore a 6 ore.

⚠ ATTENZIONE

Mentre viene eseguito l'autotest dell'azionamento della poltrona, non deve trovarsi alcun paziente sulla poltrona.

L'autotest non viene eseguito se un interruttore di sicurezza è scattato. Il test si avvia subito dopo la rimozione della causa, ad es. a causa dell'orientamento della bacinella verso l'esterno. Per il paziente vi è il rischio di collisione.

- Non permettete a nessuno di prendere posto sulla poltrona finché il riunito non è attivato e pronto all'uso.

Prossima data stabilita per la manutenzione

Se alla prossima data stabilita per la manutenzione mancano meno di 42 giorni o se la data stabilita per la manutenzione è già stata superata, appare un messaggio sull'interfaccia operativa. Per ulteriori informazioni, vedere "Ispezione e manutenzione" [→ 333].

Disattivazione del riunito

- Spegner l'interruttore di alimentazione **A**.
- ⚡ Il riunito è staccato dalla rete elettrica. L'alimentazione dell'acqua e quella dell'aria sono bloccate.

4.1.3 Selezione del profilo utente

Se il riunito è dotato dell'interfaccia operativa EasyPad standard, essa offre la possibilità di gestire due profili utente. Con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort possono essere gestiti fino a quattro profili utente. In questo modo più utenti possono lavorare con lo stesso riunito senza dover rinunciare alle impostazioni personalizzate, basate su diverse modalità operative e di trattamento.

Nei profili utente viene memorizzato quanto indicato di seguito:

- Impostazioni dei programmi poltrona, vedere "Programmazione dei programmi poltrona" [-> 85]
- Configurazioni nel setup, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [-> 216]
- Impostazioni nei contesti di comando e nelle finestre di dialogo per gli strumenti, vedere "Memorizzazione delle regolazioni degli strumenti" [-> 99]
- Configurazione della finestra di dialogo Sivation per il comando PC. La configurazione viene memorizzata sotto il controllo dell'applicazione per PC Siucom Plus sul PC.

Dopo aver selezionato il profilo utente, sono nuovamente disponibili le configurazioni e le impostazioni effettuate.

Selezione del profilo utente sull'EasyPad

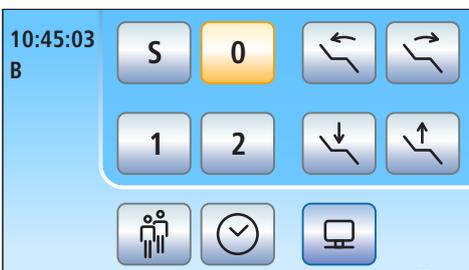
Se la visualizzazione di stato *Profilo utente* è illuminata, è preselezionato il profilo utente B, se non è illuminata è preselezionato il profilo A. Al momento dell'attivazione del riunito, viene caricato automaticamente l'ultimo profilo utente utilizzato.

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti nei portastrumenti.
- Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*.
 - ↳ La visualizzazione di stato *Profilo utente* è accesa oppure spenta. Si passa da un profilo all'altro.

Selezione del profilo utente sull'EasyTouch

I profili utente vengono distinti utilizzando le lettere da A a D. Il profilo utente attivo, in questo caso B, viene visualizzato nella colonna di stato del touch screen. Se nel setup è impostata la presenza di un solo profilo utente, allora non appare alcuna visualizzazione. All'attivazione del riunito viene caricato automaticamente l'ultimo profilo utilizzato.

- ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.



- Toccare il tasto *Profilo utente*, eventualmente più volte, finché è selezionato il profilo desiderato.
 - ↳ Il profilo utente visualizzato nella colonna di stato è attivo.

Se per l'interfaccia operativa EasyTouch non sono necessari tutti i profili utente, è possibile limitarne il numero, vedere "Preselezione del numero dei profili utente" [→ 223].

4.2 Modalità di utilizzo dell'interfaccia operativa

4.2.1 Interfaccia operativa EasyPad standard

Display EasyPad



L'interfaccia operativa EasyPad è dotata di display a sette segmenti. Sul display possono comparire cinque cifre o lettere. A seconda del contesto di comando, consentono la visualizzazione dei valori di numero di giri, intensità e coppia, nonché la configurazione e la manutenzione del riunito. Vengono inoltre visualizzati l'ora, la funzione timer e i messaggi relativi ad anomalie.



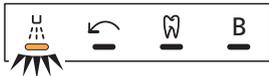
I processi in corso, quali ad esempio il lavaggio degli strumenti con la funzione Purge, la fase di azione nella sanificazione o la calibrazione dello strumento dinamico con la funzione Endo, vengono visualizzati sul display EasyPad con un simbolo rotante alla fine della riga.



Se all'estremità del display EasyPad due elementi lampeggiano a intermittenza, è necessario l'intervento dell'operatore, ad es. perché è necessario rabboccare con disinfettante per il circuito idrico o acqua.

Per informazioni riguardanti i messaggi relativi ad anomalie consultare i paragrafi "Messaggi relativi ad anomalie con EasyPad" [→ 335].

Visualizzazioni di stato



Sotto il display EasyPad si trovano segnalazioni luminose di stato. Esse visualizzano l'attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+), la rotazione a sinistra, la funzione Endo e il profilo utente B.

Tasti Preferiti



Questi tasti fissi consentono di:

- Regolare il numero di giri del motore elettrico o l'intensità dell'ablatore del tartaro
- salvare e richiamare le seguenti impostazioni degli strumenti sui tasti funzione 1, 2 e 3:
 - numero di giri o intensità
 - coppia massima con controllo di coppia attivato
 - attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+)
- richiamare il setup e sfogliare le impostazioni del setup
- modificare altri valori impostabili, ad esempio durata del risciacquo circolare e tempo di Purge

Doppia occupazione dei tasti fissi



A seconda del contesto di comando e se gli strumenti sono estratti o riposti, oppure se è attivata la funzione Endo, i tasti fissi possono essere occupati da differenti funzioni. Ad esempio il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*, vedere anche "Tasti fissi del pannello di comando EasyPad" [→ 42].

Tasti fissi senza funzione

I tasti fissi sul pannello di comando relativi a funzioni di cui il riunito non è dotato sono disattivati. Ciò vale solo per i tasti con doppia occupazione per le opzioni funzione Endo:



Non si riesce ad attivare la funzione Endo.



Non è possibile passare dalla visualizzazione del numero di giri a quella della coppia e viceversa.

Richiamo delle funzioni

Le funzioni vengono attivate mediante i tasti fissi del pannello di comando.



Tenendo premuti i tasti Riempimento del bicchiere e Risciacquo (> 2 s) può essere richiamato il contesto di impostazione.



Interruzione dei processi

A seconda del contesto di comando, si può interrompere un processo in corso con il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*. Premendo ancora una volta il tasto si ritorna al contesto di comando standard.

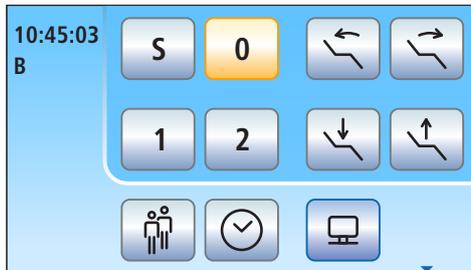
4.2.2 Interfaccia operativa EasyTouch Comfort

4.2.2.1 Tasti funzione virtuali

Il touch screen mostra tasti funzione virtuali in base alla finestra di dialogo selezionata. Le funzioni desiderate vengono attivate toccando i tasti funzione con le dita.

Tasti funzione mancanti

La figura accanto mostra il touchscreen di un riunito nello stato di fornitura e nell'allestimento massimo.



I tasti funzione relativi a funzioni di cui il riunito non è dotato non vengono visualizzati sul touchscreen. Inoltre è possibile modificare l'interfaccia utente del touchscreen utilizzando impostazioni di setup personalizzate, vedere "Configurazione del riunito (setup)" [→ 216].



Ciò vale nella *Finestra di dialogo di avvio* per il tasto funzione relativo alla **dotazione opzionale** "Interfaccia di rete".



Inoltre, nella *Finestra di dialogo di avvio* il tasto *Profilo utente* può essere nascosto mediante l'**impostazione di setup** "Preselezione del numero dei profili utente".



Colori di sfondo dei tasti

Le funzioni generali sono rappresentate con tasti grigi. Quando si avvia la funzione corrispondente o se questa risulta attiva, il tasto viene visualizzato in arancione.



I tasti che richiamano una finestra di dialogo o permettono di passare alle sottofinestre o alle finestre di dialogo di impostazione vengono visualizzati in blu.

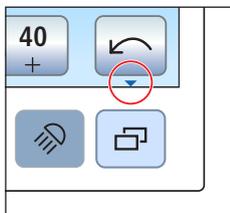


Durante la pressione di un tasto, questo viene contornato da un bordo nero più spesso.

4.2.2.2 Sottofinestre di dialogo e finestre di dialogo di impostazione

Sottofinestre di dialogo

Alcune finestre di dialogo si compongono di una finestra principale e di sottofinestre. Questo viene visualizzato attraverso una piccola freccia in basso a destra sul touch screen. La freccia indica l'*hardkey Sottofinestra di dialogo* al di sotto del touch screen.



Nelle finestre di dialogo principali vengono visualizzati solo i tasti relativi alle funzioni essenziali. L'*hardkey Sottofinestra di dialogo* (due rettangoli) permette di ottenere ulteriori possibilità di regolazione.

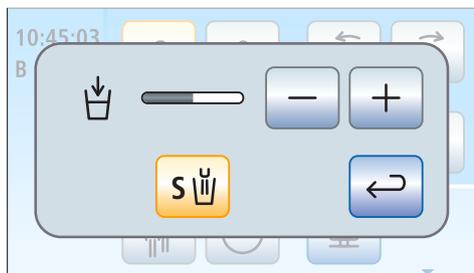


Di regola, le sottofinestre di dialogo vengono chiuse automaticamente dopo un determinato lasso di tempo. Il tasto *Indietro* (freccia di

inversione) permette di chiudere immediatamente la sottofinestra di dialogo aperta.

Finestre di dialogo di impostazione

È possibile frequentemente non solo attivare o disattivare le funzioni, ma anche impostarle. Tenendo premuti i tasti funzione (> 2 s) si visualizza la finestra di dialogo di impostazione corrispondente. Questa è sovrapposta alla finestra di dialogo precedente. La finestra di dialogo sullo sfondo appare in semitrasparenza e viene bloccata provvisoriamente per le immissioni.

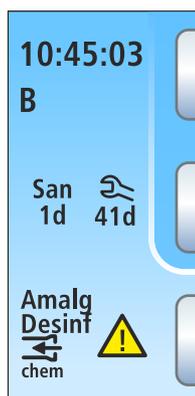


Di regola, le sottofinestre di impostazione vengono chiuse automaticamente dopo un determinato lasso di tempo. Il tasto *Indietro* (freccia di inversione) permette di chiudere immediatamente la finestra di impostazione aperta.

4.2.2.3 Colonna di stato

Sul bordo sinistro del touch screen si trova una colonna con le visualizzazioni di stato. Qui viene visualizzata l'ora attuale con i secondi e al di sotto, se sono preselezionati diversi profili utente A, il profilo utente attivo da A a D.

Inoltre appaiono i giorni fino alla prossima sanificazione e alla prossima data stabilita per la manutenzione oppure dei messaggi di stato, come sostituzione del separatore di amalgama, aggiunta di disinfettante per il circuito idrico, aggiunta del prodotto per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione o messaggi di errore.



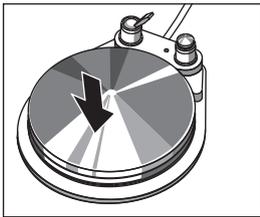
4.3 Pedale

Il riunito può funzionare mediante un pedale pneumatico o un pedale elettronico C+.

4.3.1 Pedale pneumatico

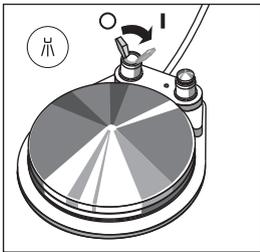
Con strumento rimosso vengono visualizzati automaticamente sull'EasyPad i valori del numero di giri e di intensità. Nell'EasyTouch viene richiamata la finestra di dialogo dello strumento.

Pedale



- > Rimuovere uno strumento (motore elettrico, turbina/motore ad aria, dispositivo per la rimozione del tartaro) e spingere sul pedale.
 - ↳ Lo strumento viene attivato con il numero di giri o l'intensità impostati. Per le turbine/i motori ad aria il numero di giri viene regolato in funzione della corsa del pedale.

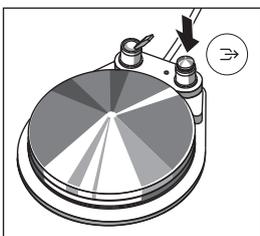
Interruttore dello spray



- > Muovere l'interruttore a levetta.
 - ↳ Posizione a sinistra: spray disattivato
 - ↳ Posizione a destra: spray attivatoAttivando uno strumento, lo spray è attivato o disattivato.

Ugello d'aspirazione

Nel chipblower dall'ugello delle frese viene emesso un getto d'aria.



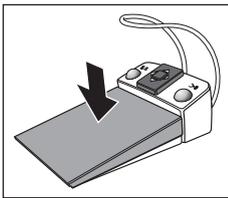
- > Rimuovere uno strumento e azionare il tasto destro.
 - ↳ Il chipblower viene attivato per la durata dell'azionamento.

4.3.2 Pedale elettronico C+

Nel caso in cui gli strumenti siano riposti o che uno strumento sia rimosso, agli elementi di comando del pedale elettronico C+ sono assegnate funzioni diverse.

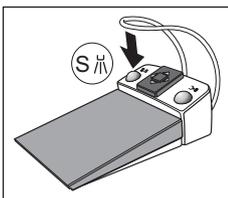
Con strumento rimosso vengono visualizzati automaticamente sull'EasyPad gli ultimi valori impostati relativi al numero di giri e all'intensità. Nell'EasyTouch viene richiamata la finestra di dialogo dello strumento. Con telecamera intraorale rimossa appare la finestra di dialogo Sivision.

Pedale



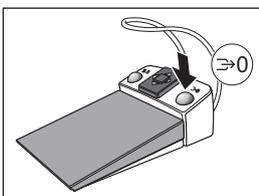
- ✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.
- > Azionare il pedale.
 - ↳ Nell'EasyPad si passa al contesto di comando standard (situazione iniziale), nell'EasyTouch viene richiamata la finestra di dialogo di avvio.
- ✓ Uno strumento è **estratto**.
- > Azionare il pedale.
 - ↳ Lo strumento viene attivato. Il motore e il dispositivo per la rimozione del tartaro vengono attivati nell'EasyPad con il numero di giri e l'intensità impostati (avviatore puro). Se nell'EasyTouch è impostata la funzione Regolatore a pedale, il motore e possono essere regolati in funzione della corsa del pedale, vedere "Impostazione del pedale elettronico C+ come avviatore puro o come regolatore a pedale" [→ 97]. Se è estratta la telecamera intraorale, viene eventualmente messa a fuoco l'immagine della telecamera e si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo.

Tasto sinistro



- ✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.
- > Azionare il tasto sinistro.
 - ↳ La poltrona si sposta nella posizione di risciacquo della bocca S.
- ✓ Uno strumento è **estratto**.
- > Azionare il tasto sinistro.
 - ↳ Nell'EasyPad viene attivato/disattivato lo spray, nell'EasyTouch il refrigerante preimpostato nella sottofinestra di dialogo (spray o aria). Se è estratta la telecamera intraorale, in Sidexis viene salvata l'immagine video fissa, in Si-Video l'immagine live viene visualizzata nel quadrante successivo.

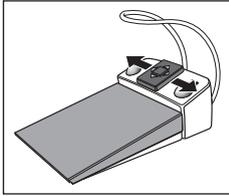
Tasto destro



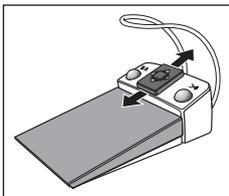
- ✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.
- > Azionare il tasto destro.
 - ↳ La poltrona si sposta nella posizione di salita/discesa 0.
- ✓ Uno strumento è **estratto**.
- > Azionare il tasto destro.
 - ↳ L'ugello d'aspirazione viene attivato per la durata dell'azionamento. Con telecamera intraorale estratta si passa al

Si-Video e si può scegliere tra immagine singola e immagine quadrupla.

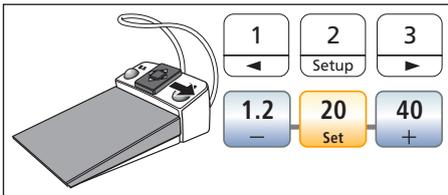
Piastra a crociera



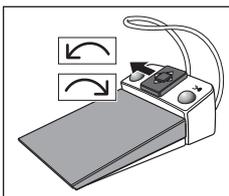
- ✓ Tutti gli strumenti sono **riposti**.
- Spostare la piastra joystick a croce verso destra o sinistra.
 - ↪ A sinistra: viene avviato il programma poltrona 1.
 - A destra: viene avviato il programma poltrona 2.



- ✓ Un motore elettrico o l'ablatore del tartaro è **stato prelevato**.
- Spostare la piastra joystick a croce verso l'alto o verso il basso.
 - ↪ Verso l'alto: il numero di giri o l'intensità vengono aumentati.
 - Verso il basso: il numero di giri o l'intensità vengono diminuiti.



- ✓ Un motore elettrico o l'ablatore del tartaro è **stato prelevato**.
- Spostare la piastra joystick a croce verso destra.
 - ↪ Vengono richiamate le impostazioni degli strumenti depositate nel tasto dei preferiti, quali il numero di giri o l'intensità e l'attivazione dello spray.



- ✓ Un motore elettrico è **estratto**.
- Spostare la piastra joystick a croce verso sinistra.
 - ↪ Viene attivata la rotazione a destra/sinistra per il motore elettrico.

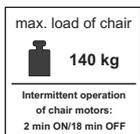
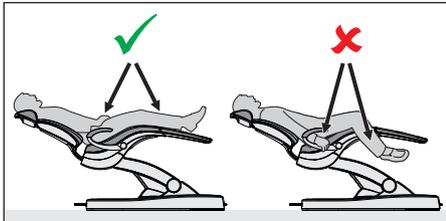
IMPORTANTE

Quando la funzione Endo è attiva è possibile modificare l'assegnazione delle funzioni.

- In tal caso osservare le istruzioni per il comando del pedale con la funzione Endo attiva, vedere "Funzione Endo" [→ 131].

4.4 Poltrona

4.4.1 Avvertenze di sicurezza



⚠ ATTENZIONE

Lo spazio libero sotto il lettino paziente e verso il gruppo idrico può essere ridotto dai movimenti della poltrona.

Parti del corpo dei pazienti o degli operatori possono rimanere incastrate o schiacciate.

- > Durante i movimenti della poltrona, fare in modo che nello spazio libero fra l'imbottitura della poltrona, i braccioli e la base della poltrona non sporgano arti. Prestare attenzione che le braccia e le gambe del paziente siano appoggiate sull'imbottitura della poltrona.
- > Non posizionare alcun oggetto sulla base della poltrona.

⚠ ATTENZIONE

La capacità di carico massima della poltrona, secondo il modello, è pari a 140 kg (308.6 lbs) o 185 kg (407.9 lbs) (la sicurezza è stata controllata più volte conformemente a IEC 60601-1).

Se si supera la capacità di carico massima esiste il pericolo che la poltrona del riunito venga danneggiata o il paziente si ferisca.

- > Fare in modo che sulla poltrona non prendano posto pazienti che pesano più di 135 kg (297.6 lbs) o 180 kg (396.8 lbs). La capacità di carico massima consentita è indicata sulla targhetta accanto a quella dei dati del riunito.
- > Il peso massimo dell'accessorio sulla poltrona è inoltre pari a 5 kg (11 lbs)..

⚠ ATTENZIONE

Oggetti potrebbero trovarsi nel raggio di movimento della poltrona.

Esiste il pericolo di schiacciamento del paziente e di danneggiamento degli oggetti.

- > Prestare attenzione affinché nessun oggetto, ad es. finestre, cassetti o altri apparecchi, si trovi nel raggio di movimento della poltrona.

IMPORTANTE

Dispositivo di bloccaggio della poltrona

Fintantoché uno strumento di trattamento è attivato, tutte le funzioni per la regolazione della poltrona sono bloccate per motivi di sicurezza.

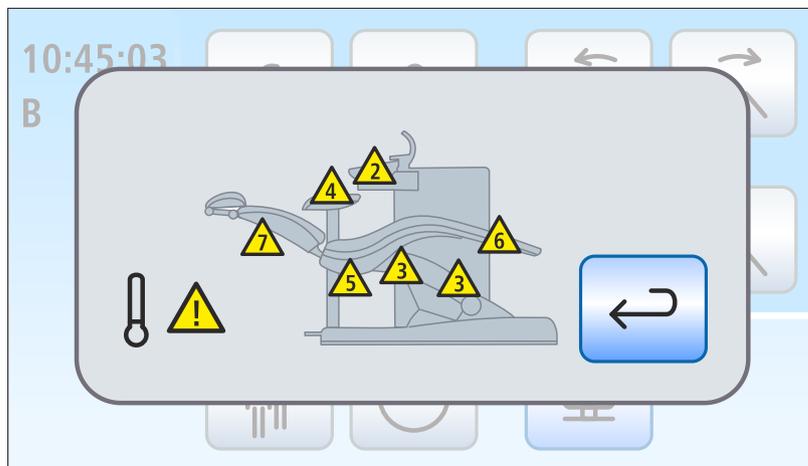
Se un movimento della poltrona risulta bloccato per un intervallo prolungato, rivolgersi al tecnico del servizio assistenza.

4.4.2 Disinserzione di sicurezza

Per evitare schiacciamenti e danneggiamenti, il riunito è dotato di diversi dispositivi di sicurezza che lo disinseriscono. I punti che fanno scattare la disinserzione sono visibili nella figura seguente:

SAF 2

Visualizzazione dell'interruttore di sicurezza 2 attivato sull'EasyPad



Rappresentazione degli interruttori di sicurezza attivati (tutti in un'immagine) sull'EasyTouch

2	Bacinella
3	Telaio di sollevamento
4	Elemento assistente
5	Rivestimento angolare a destra/sinistra
6	Poggiapiedi
7	Schienale
 <p>Il motore per la regolazione dell'altezza e per lo schienale della poltrona è stato disinserito per evitare un surriscaldamento. Dopo il raffreddamento la poltrona può essere di nuovo spostata.</p>	

Con l'attivazione di uno o più interruttori di sicurezza avviene quanto di seguito presentato:

- un doppio segnale acustico viene emesso con tutti gli interruttori di sicurezza, sia al momento dell'interruzione del movimento che all'avvio. Eccezione bacinella: in tal caso solo all'avvio del movimento
- tutti i movimenti della poltrona si fermano immediatamente
- gli interruttori di sicurezza attivati vengono visualizzati sul display EasyPad risp. sul touch screen

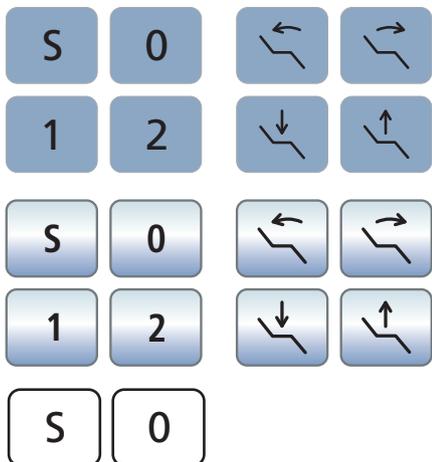
Finché un interruttore di sicurezza è attivato, è possibile continuare a lavorare con il riunito, ma con limitazioni.

Se un interruttore di sicurezza si blocca in modo permanente, rivolgersi al tecnico del servizio di assistenza.

4.4.3 Attivazione immediata dell'arresto del movimento

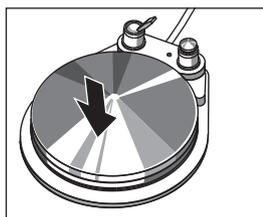
Il movimento della poltrona verso una posizione programmata può essere interrotto come segue:

- > Toccare uno dei tasti relativi alla poltrona sull'EasyPad o sull'EasyTouch.

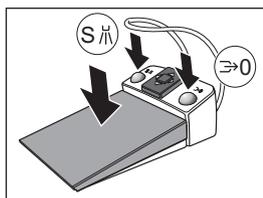


- > Azionare uno dei tasti relativi alla poltrona sul pannello di comando dell'elemento assistente.

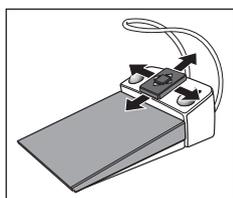
- > Azionare il pedale del comando a pedale pneumatico.



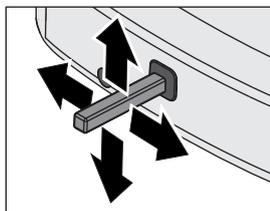
- > A strumenti riposti, azionare il comando a pedale o i tasti sinistro o destro sul pedale elettronico C+.
- > Con uno strumento rimosso azionare il pedale del comando a pedale elettronico C+.



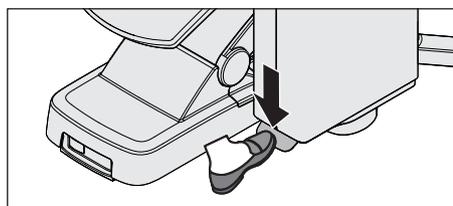
- > Azionare la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ in una direzione a piacere.



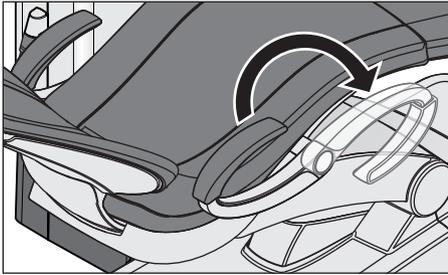
- > Azionare il joystick in una direzione a piacere.



- > Nei riuniti con opzione Ambidextrous: azionare il pedale per la conversione del gruppo idrico.



4.4.4 Braccioli



Per la poltrona sono disponibili braccioli.

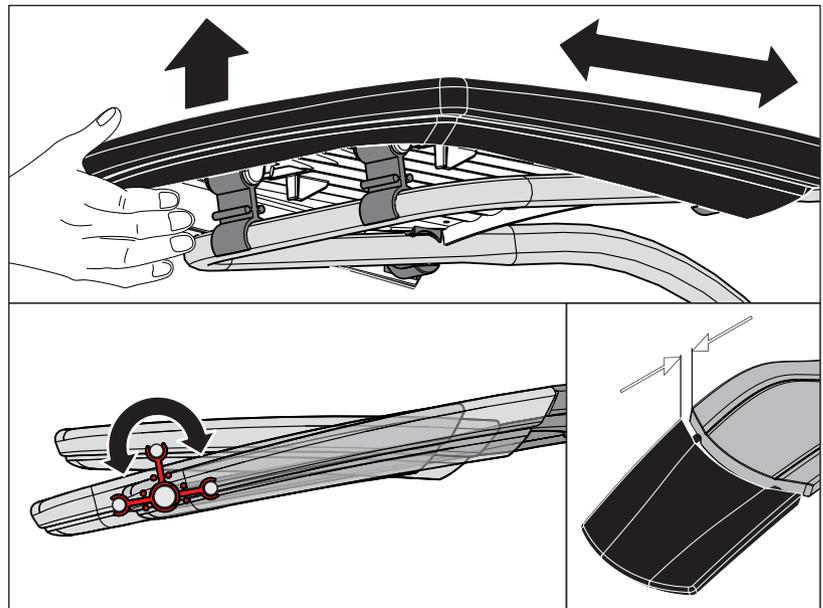
Il bracciolo destro può essere girato in avanti per agevolare il paziente nella salita e nella discesa. Nei riuniti con opzione Ambidextrous entrambi i braccioli possono essere girati.

⚠ ATTENZIONE

Ruotare il bracciolo sempre completamente fino a uno dei due arresti. Per evitare rischi, non lasciare il bracciolo in una posizione centrale.

4.4.5 Base della poltrona Vario

La base della poltrona deve essere spostata in avanti di circa 10 cm per adattare il riunito alle dimensioni del paziente.



- > Sollevare l'estremità piedi, inclinare il poggiatesta in avanti e poi ancora all'indietro.

⚠ ATTENZIONE

Nel momento in cui vengono effettuate queste modifiche, assicurarsi che la base della poltrona raggiunga la posizione finale in modo sicuro.

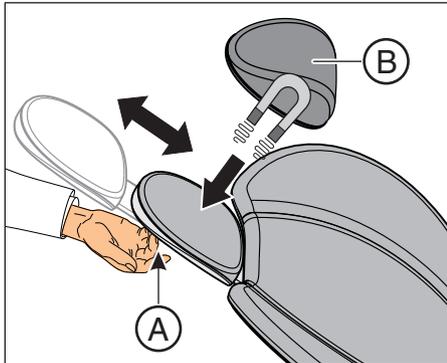
Accertarsi che, durante l'effettuazione di queste modifiche, le dita non rimangano incastrate.

Se la poltrona è dotata di imbottitura Lounge, la base della poltrona non è compresa. La superficie d'appoggio è regolarmente imbottita.

4.4.6 Regolazione del poggiatesta piatto

È possibile regolare manualmente il poggiatesta in lunghezza per adattarlo all'altezza del paziente.

- Estrarre il poggiatesta dallo schienale utilizzando la maniglia a incasso **A** o spingerlo di nuovo nello schienale.



L'imbottitura del poggiatesta **B** viene trattenuta magneticamente.

Suggerimento: per il trattamento della mascella superiore si può girare l'imbottitura del poggiatesta magnetico per utilizzarla come supporto cervicale.

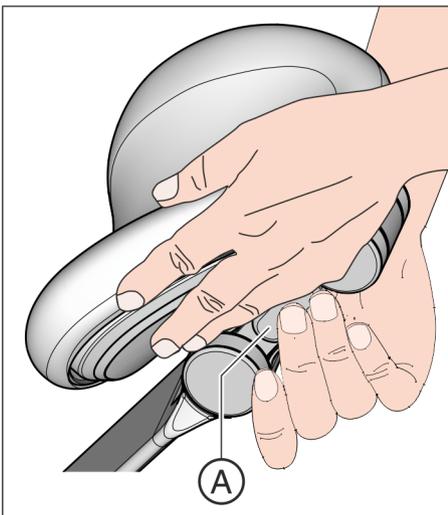
⚠ AVVERTENZA

Nell'imbottitura del poggiatesta è inserito sul lato inferiore un potente magnete.

Il magnete può influire sul funzionamento di un impianto attivo posto nelle vicinanze, ad esempio, uno stimolatore cardiaco. In caso di contatto diretto dell'imbottitura del poggiatesta con schede magnetiche potrebbe verificarsi la perdita dei dati.

- Verificare che il magnete non si trovi in alcun caso nelle immediate vicinanze di un impianto attivo di un paziente, operatore o tecnico. Eventualmente, rimuovere l'imbottitura dal poggiatesta.
- Assicurarsi che nessuna scheda magnetica o altra memoria dati si trovi nelle immediate vicinanze dell'imbottitura del poggiatesta.

4.4.7 Regolazione del poggiatesta MultiMotion



Il poggiatesta a doppia articolazione è dotato di due raccordi girevoli che consentono di regolare manualmente l'inclinazione della testa in un raggio molto ampio per trattamenti alla mascella superiore o inferiore. È possibile inoltre regolare il poggiatesta in lunghezza per adattarlo all'altezza del paziente. Poggiatesta MultiMotion Poggiatesta articolato Poggiatesta a doppia articolazione Poggiatesta

⚠ ATTENZIONE

Quando si sblocca il poggiatesta MultiMotion si annulla la forza di ritenuta delle due articolazioni girevoli.

Se il poggiatesta non viene mantenuto nello sbloccaggio, la testa del paziente può cadere improvvisamente all'indietro.

- Mantenere sempre il poggiatesta e quindi la testa del paziente prima di sbloccare il poggiatesta MultiMotion.
- Non appoggiare le dita in punti in cui potrebbero rimanere incastrate.
- Informare il paziente dell'intenzione di regolare il poggiatesta.
- Prima di rilasciare il poggiatesta assicurarsi che entrambi i giunti siano di nuovo scattati in posizione!

1. Afferrare con la mano dal basso il poggiatesta e sostenere quindi la testa del paziente.
2. Con l'altra mano premere il tasto di sblocco **A**.
 - ↪ A questo punto entrambi i giunti sono mobili.
3. Inclinare il poggiatesta nella posizione di trattamento desiderata. Rilasciare nuovamente il tasto di sblocco **A**.
 - ↪ Entrambi i giunti scattano in posizione. Verificare che tengano saldamente! Il poggiatesta è nuovamente bloccato.

4.4.8 Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona

I programmi poltrona possono essere selezionati mediante gli hardkey dell'EasyPad o il touch screen dell'EasyTouch. Ciò è possibile inoltre azionando anche il pedale elettronico C+. La posizione di salita e discesa e la posizione di risciacquo della bocca possono essere selezionate anche mediante gli hardkey dell'elemento assistente.

I programmi poltrona predefiniti possono essere riprogrammati in maniera personalizzata, in base alle proprie esigenze, vedere "Programmazione dei programmi poltrona" [→ 85].

AVVERTENZA

L'elemento medico può essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona.

Durante un percorso programmato automatico, come l'azionamento della posizione di salita/di discesa o di risciacquo della bocca, il paziente può scontrarsi con l'elemento medico o con il suo braccio portante. Il paziente può rimanere schiacciato e quindi subire lesioni.

- > Prima dello spostamento della poltrona, posizionare l'elemento medico in modo tale da escludere una collisione con il paziente o la poltrona.

IMPORTANTE

Movimenti della poltrona con bacinella accostata in Intego

Quando la bacinella è accostata non è possibile eseguire alcun movimento della poltrona. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Prima di azionare i movimenti della poltrona, ruotare la bacinella verso l'esterno.

4.4.8.1 Spostamento della poltrona nella posizione di salita/discesa

Per agevolare il paziente nella salita e nella discesa vengono attivate di fabbrica, nella posizione di salita e di discesa, le seguenti funzioni:

- la poltrona si sposta in una posizione verticale
- la lampada operativa si spegne

Tramite gli hardkey dell'EasyPad

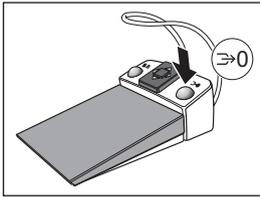
- > Premere brevemente il tasto 0 (< 2 s).

0

Tramite il touch screen dell'EasyTouch

- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touch screen.
- > Premere brevemente il tasto 0 (< 2 s).

0



Tramite il pedale elettronico C+

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- > Azionare il tasto destro del pedale elettronico C+.



Tramite elemento assistente

- > Premere brevemente il tasto 0 sull'elemento assistente (< 2 s).

4.4.8.2 Spostamento della poltrona nella posizione di risciacquo orale

Nella posizione di risciacquo della bocca vengono attivate di fabbrica le seguenti funzioni:

- la poltrona sposta il paziente in una posizione verticale
- la lampada operativa si spegne

Si può impostare l'attivazione automatica del riempimento del bicchiere e il risciacquo della bacinella azionando il programma poltrona Posizione del risciacquo della bocca, vedere "Riempimento del bicchiere" [→ 170] e "Risciacquo della bacinella" [→ 173].



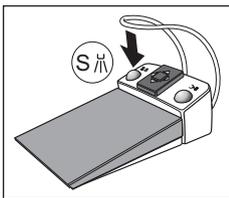
Tramite i tasti fissi dell'EasyPad

- > Premere brevemente il tasto S (< 2 s).



Tramite il touchscreen dell'EasyTouch

- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.
- > Premere brevemente il tasto S (< 2 s).



Tramite il pedale elettronico C+

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- > Azionare il tasto sinistro del pedale elettronico C+.

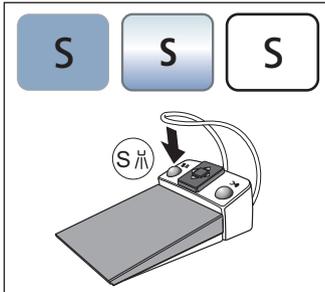


Tramite elemento assistente

- > Premere brevemente il tasto S sull'elemento assistente (< 2 s).

4.4.8.3 Utilizzo della funzione Last-Position-Memory

Prima che la poltrona raggiunga la posizione di risciacquo della bocca S, viene memorizzata l'ultima posizione della poltrona. Azionando nuovamente il tasto Posizione risciacquo della bocca S il riunito torna nuovamente nella posizione di trattamento precedentemente definita.



- ✓ La poltrona si trova in una posizione di trattamento a piacere.
- 1. Toccare il tasto S sull'EasyPad o sul touch screen dell'EasyTouch oppure premere il tasto S sull'interfaccia operativa dell'elemento assistente o azionare il tasto sinistro del pedale elettronico C+ (tutti gli strumenti sono riposti).
 - ↳ Il riunito raggiunge la posizione risciacquo orale.
- 2. Azionare nuovamente il tasto S.
 - ↳ Il riunito torna nuovamente in modo automatico nella posizione in cui la poltrona si trovava prima della posizione di risciacquo orale.

4.4.8.4 Richiamo di altri programmi poltrona

Tramite gli hardkey dell'EasyPad

- > Premere brevemente il tasto 1 o 2 (< 2 s).



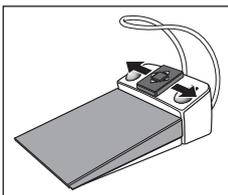
Tramite il touch screen dell'EasyTouch

- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touch screen.
- > Premere brevemente il tasto 1 o 2 (< 2 s).



Tramite il pedale elettronico C+

- > Muovere la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso sinistra o verso destra.
 - ↳ A sinistra: viene avviato il programma poltrona 1.
 - ↳ A destra: viene avviato il programma poltrona 2.



4.4.9 Spostamento manuale della poltrona

AVVERTENZA

L'elemento medico potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona.

Durante lo spostamento della poltrona il paziente può scontrarsi con l'elemento medico o con il suo braccio portante. Il paziente può rimanere schiacciato e quindi subire lesioni.

- Prima dello spostamento della poltrona, posizionare l'elemento medico in modo tale da escludere una collisione con il paziente o la poltrona.

IMPORTANTE

Movimenti della poltrona con bacinella accostata in Intego

Quando la bacinella è accostata non è possibile eseguire alcun movimento della poltrona. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Prima di azionare i movimenti della poltrona, ruotare la bacinella verso l'esterno.

4.4.9.1 Inclinazione dello schienale ed ErgoMotion

Per posizionare il paziente in modo ergonomico, è possibile inclinare lo schienale.

La poltrona è disponibile con opzione ErgoMotion. La poltrona si muove in tal caso con un movimento compensato di sedile e schienale che non produce effetti di stiramento e compressione per il paziente.

Tramite i tasti fissi dell'EasyPad

- Premere il tasto *Inclinazione dello schienale*.



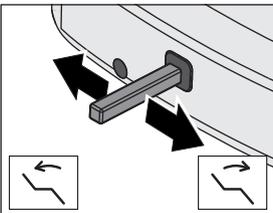
Tramite il touchscreen dell'EasyTouch

- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.
- Toccare il tasto *Inclinazione dello schienale*.



Tramite pedale a croce

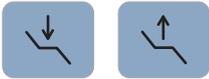
- ✓ Se nel setup il joystick è assegnato all'aspiratore della nebbia spray, è necessario che quest'ultimo sia riposto. Vedere "Accoppiamento dell'aspirazione al joystick", per l'EasyPad [→ 218], per l'EasyTouch [→ 224].
- Spostare il joystick verso sinistra o verso destra.



4.4.9.2 Regolazione dell'altezza della poltrona

Tramite i tasti fissi su EasyPad

- > Premere il tasto *Regolazione dell'altezza della poltrona*.



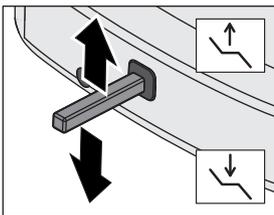
Tramite il touch screen su EasyTouch

- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* viene visualizzata sul touchscreen.
- > Toccare il tasto *Regolazione dell'altezza della poltrona*.

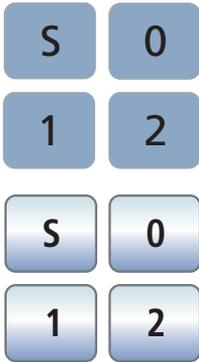


Tramite pedale a croce

- ✓ Se nel setup il joystick è assegnato all'aspiratore della nebbia spray, è necessario che quest'ultimo sia riposto. Vedere "Accoppiamento dell'aspirazione al joystick", per l'EasyPad [→ 218], per l'EasyTouch [→ 224].
- > Spostare il joystick verso l'alto o verso il basso.



4.4.10 Programmazione dei programmi poltrona



I quattro programmi predefiniti di fabbrica della poltrona:

- Posizione di risciacquo orale S
- Posizione di salita/discesa 0
- 1 e 2

possono essere programmati individualmente per entrambi i profili utente (A e B) nell'EasyPad risp. ognuno dei quattro profili utente (A - D) nell'EasyTouch.

- ✓ Nell'EasyTouch viene visualizzata la *Finestra di dialogo di avvio* o la *Finestra di dialogo degli strumenti* sul touch screen.
1. Spostare la poltrona nella posizione di trattamento desiderata, vedere "Spostamento manuale della poltrona" [→ 83].
 2. Attivare/disattivare la lampada operativa (programmazione contemporanea), vedere "Lampada operativa" [→ 193].
 3. Tenere premuto il tasto Programma desiderato (S, 0, 1, 2) (> 2 s).
 - ↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni vengono memorizzate sui tasti programma desiderati.

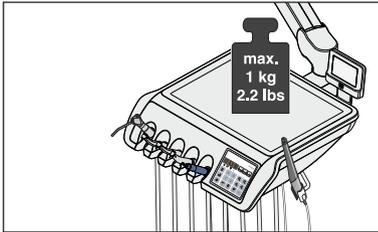
Suggerimento: la programmazione dei programmi poltrona S e 0 può essere eseguita anche sull'elemento assistente.

4.5 Elemento medico

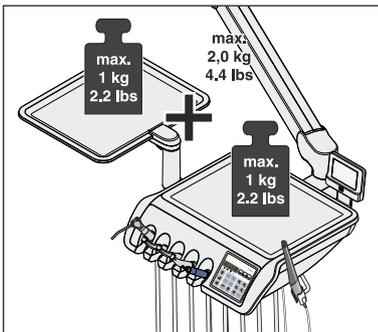
4.5.1 Capacità di carico massima

Elemento medico TS

Il carico massimo sull'elemento medico TS senza supporto per il tray è pari a 1 kg (2.2 lbs).

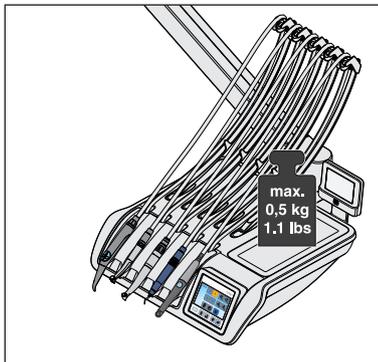


Il carico massimo sull'elemento medico TS con un supporto per il tray è in totale pari a 2 kg (4.4 lbs). Il carico massimo è pari quindi, rispettivamente sull'elemento medico e sul vassoio, a 1 kg (2.2 lbs).

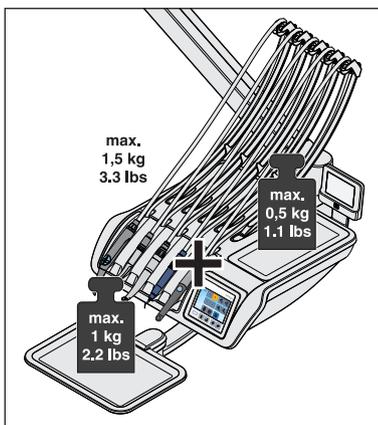


Elemento medico CS

Il carico massimo sull'elemento medico CS con un supporto per il tray è pari 0.5 kg (1.1 lbs).



Il carico massimo sull'elemento medico CS con un supporto per il tray è in totale pari a 1,5 kg (3.3 lbs). Il carico massimo è pari quindi, sull'elemento medico a 0.5 kg (1.1 lbs) e sul tray a 1 kg (2.2 lbs).



4.5.2 Posizionamento dell'elemento medico

⚠ AVVERTENZA

L'elemento medico potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona.

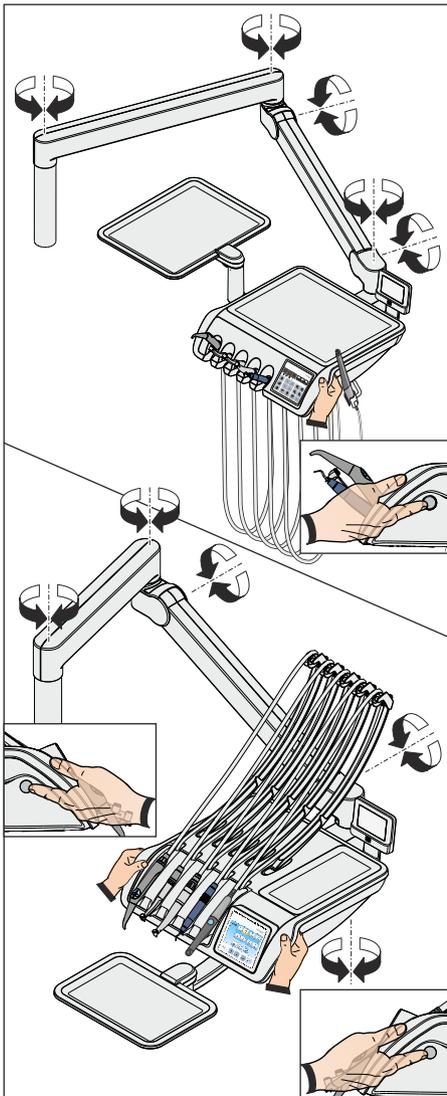
Durante lo spostamento della poltrona il paziente può scontrarsi con l'elemento medico o con il suo braccio portante. Il paziente può rimanere schiacciato e quindi subire lesioni.

- Prima dello spostamento della poltrona, posizionare l'elemento medico in modo tale da escludere una collisione con il paziente o la poltrona.

ATTENZIONE

In seguito a movimenti bruschi gli strumenti possono cadere dagli attacchi dell'elemento medico.

- Prestare attenzione affinché l'elemento medico non venga mosso bruscamente.



L'elemento medico è montato sul gruppo idrico con un braccio portante. L'elemento medico viene mantenuto all'altezza impostata da un freno di stazionamento pneumatico posto nel braccio portante.

Nell'elemento medico CS e nell'elemento medico TS con l'opzione Ambidextrous, lateralmente dove si trovano le due maniglie, è presente un pulsante per sbloccare il freno. Se invece l'elemento medico TS non ha l'opzione Ambidextrous, il pulsante è presente solo sul lato destro.

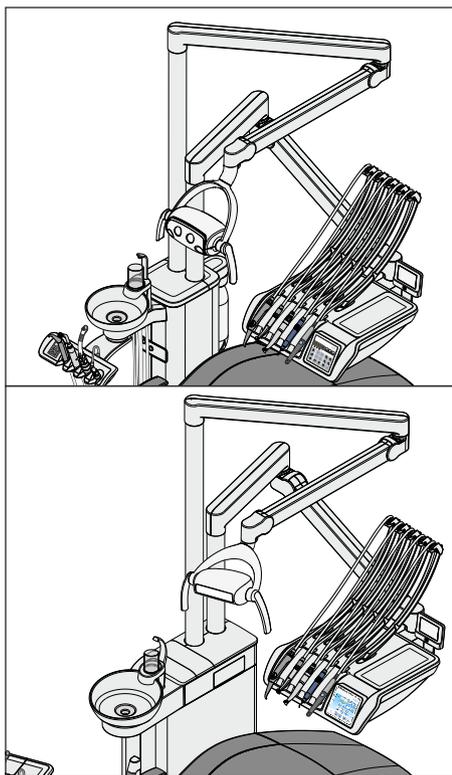
È necessario premere il pulsante solo per i movimenti verticali. I movimenti orizzontali sono possibili anche senza sbloccare il freno.

1. Afferrare la maniglia con la mano e tenere premuto il pulsante.
 - ↳ Il rilascio del freno di posizionamento è caratterizzato dal rumore dell'aria compressa. È possibile sollevare e abbassare l'elemento medico.
2. Portare l'elemento medico nella posizione desiderata e rilasciare il pulsante.
 - ↳ L'elemento medico viene bloccato all'altezza impostata.

Secondo la dotazione dell'elemento medico, la forza di ritenuta del freno di stazionamento può essere modificata da un tecnico.

Posizionamento dell'elemento medico CS (posizione standard)

Nella posizione standard, il braccio portante dell'elemento medico CS è collegato all'attacco destro del gruppo idrico Compact, mentre nel gruppo idrico Comfort all'attacco posteriore.

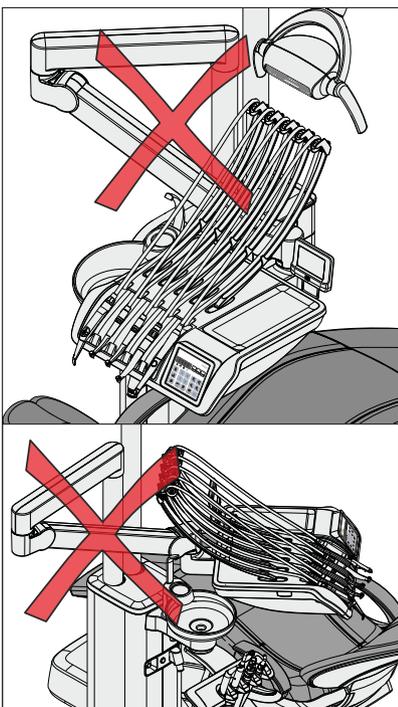
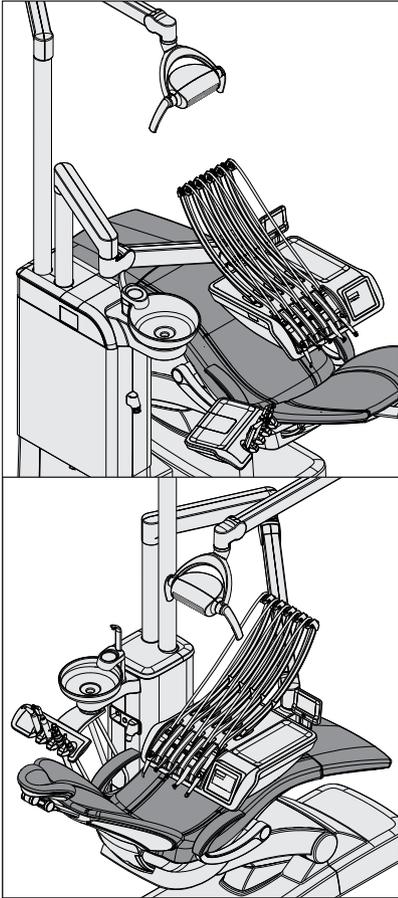


Posizionamento dell'elemento medico CS (posizione non standard)

Alternativamente, il braccio portante dell'elemento medico CS può essere collegato all'attacco sinistro del gruppo idrico Compact (posizione non standard), mentre nel gruppo idrico Comfort all'attacco anteriore. Tale tipo di installazione riduce il percorso di spostamento dell'elemento medico e agevola il paziente nella salita e nella discesa.

Nel gruppo idrico Compact il braccio portante della lampada è collegato all'attacco destro, mentre nel gruppo idrico Comfort all'attacco posteriore.

Nel gruppo idrico Ambidextrous l'elemento medico CS non può essere montato nella posizione non standard.



ATTENZIONE

Nella posizione alternativa vi è un pericolo di collisione maggiore tra i seguenti componenti:

- tra il braccio portante e il riempibicchiere
- tra il braccio portante e il bicchiere
- tra il braccio portante e la bacinella
- tra il braccio portante e gli strumenti dell'elemento assistente

Al fine di evitare collisioni spostare sempre l'elemento medico con attenzione.

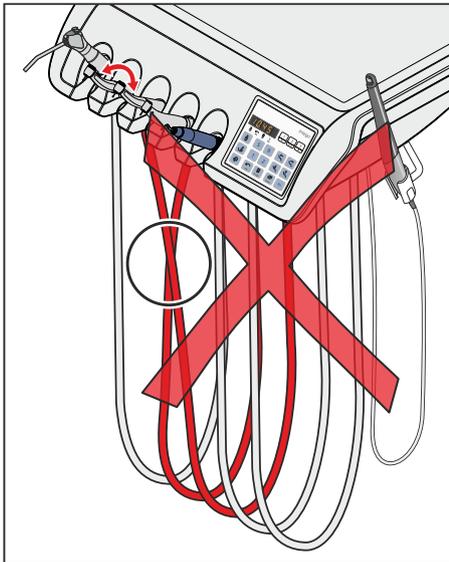
Non posizionare il braccio portante dietro al riempibicchiere.

4.5.3 Hardkey sull'elemento medico

Una panoramica degli hardkey dell'EasyPad e dell'EasyTouch si trova nel capitolo "Descrizione dell'apparecchio", vedere "Interfaccia operativa EasyPad standard" [→ 42] e "Interfaccia operativa EasyTouch Comfort" [→ 45].

4.5.4 Attacco degli strumenti

Richiamo automatico delle finestre di dialogo dello strumento



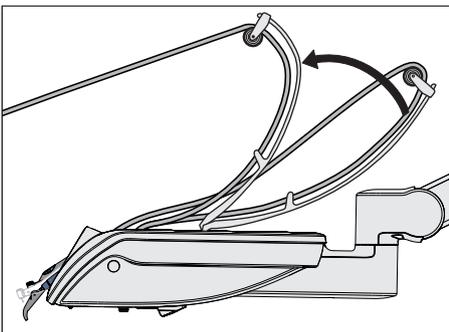
Sul display dell'EasyPad viene visualizzato automaticamente il valore del numero di giri e dell'intensità dello strumento prelevato. Sul touch screen dell'EasyTouch appare la finestra di dialogo relativa allo strumento.

Se vengono prelevati più strumenti, viene visualizzato il numero di giri o l'intensità, oppure la finestra di dialogo dello strumento relativa allo strumento prelevato per primo.

Prestare attenzione a riporre gli strumenti sempre nel supporto corretto. Se gli strumenti vengono invertiti di posto, quando uno di essi viene prelevato nuovamente compare la finestra di dialogo sbagliata.

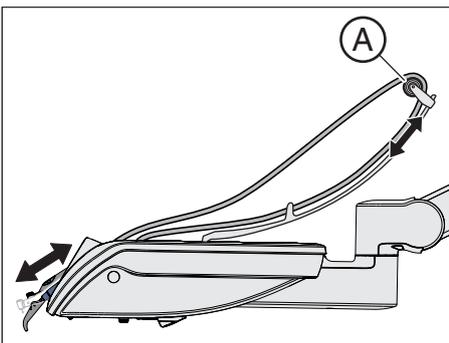
Braccetti oscillanti dell'elemento medico CS

Gli elementi a molla dell'elemento medico ritraggono i braccetti nella posizione iniziale e consentono così il recupero inerte dei cordoni degli strumenti.

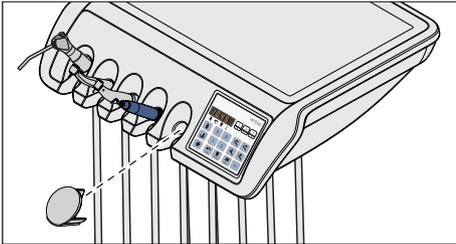


> Prendere lo strumento desiderato dal portastrumenti e tirarlo verso di sé.

- ↳ Il braccetto oscillante viene estratto in avanti seguendo il cordone dello strumento. Sul display dell'EasyPad viene visualizzato automaticamente il numero di giri o l'intensità relativi allo strumento, sul touchscreen dell'EasyTouch la finestra di dialogo dello strumento. Lo strumento può essere attivato tramite il pedale.



Spostando i rulli di guida **A** sui braccetti oscillanti è possibile ottimizzare le posizioni degli strumenti sul portastrumenti.



Coperchio di chiusura per elemento medico TS

Se un supporto strumenti non è occupato, è possibile ordinare come accessorio un coperchio di chiusura.

Inserire il coperchio di chiusura nel supporto strumenti eventualmente non occupato. In questo modo si evita che uno strumento venga involontariamente riposto nel supporto.

Per ordinare il coperchio di chiusura, vedere “Pezzi di ricambio, materiale di consumo” [-> 340].

Cordoni degli strumenti

ATTENZIONE

All'interno dei cordoni degli strumenti scorrono cavi elettrici e tubi per liquidi.

Tirandoli e torcendoli, i cavi elettrici possono rompersi ed i tubi per liquidi perdere la propria impermeabilità.

- Prestare attenzione a non tirare o torcere i cordoni degli strumenti con eccessiva forza.

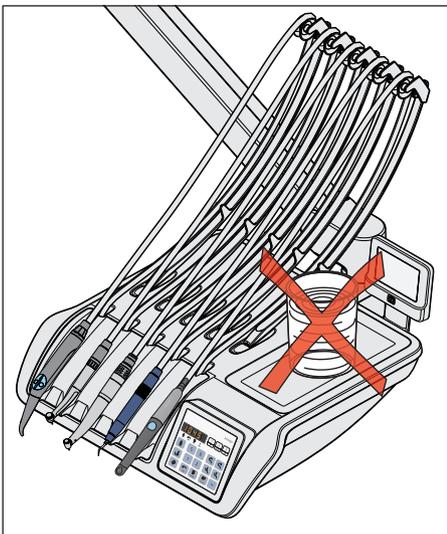
Portastrumenti sull'elemento medico CS

ATTENZIONE

I liquidi possono penetrare nell'elemento medico attraverso le aperture dei braccetti oscillanti.

L'elettronica dell'elemento medico può subire dei danni.

- Non appoggiare liquidi sull'elemento medico CS.



4.5.5 Funzioni generali degli strumenti

EasyPad

È possibile effettuare le impostazioni per lo strumento rimosso relative a refrigerante, luce strumento e pedale.

EasyTouch

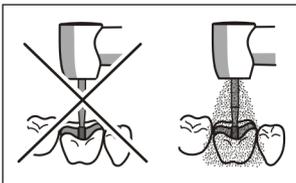
Le impostazioni relative a refrigerante, luce strumento e pedale vengono effettuate nella corrispondente sottofinestra di dialogo relativa allo strumento estratto.

Le sottofinestre di dialogo si differenziano per ciascun strumento estratto. Le funzioni che non sono disponibili per lo strumento in oggetto non vengono visualizzate nella sottofinestra.

4.5.5.1 Funzioni degli strumenti nell'EasyPad

4.5.5.1.1 Attivazione/disattivazione dello spray

Azionando il pedale, insieme allo strumento viene attivato anche lo spray. Nell'EasyPad lo spray viene attivato/disattivato mediante il comando a pedale.



⚠ ATTENZIONE

Gli strumenti possono essere messi in funzione senza refrigerante.

Lo smalto può essere danneggiato dal calore che si genera per attrito.

- > Se il refrigerante è stato disattivato, prestare attenzione affinché l'area di trattamento non venga surriscaldata.

⚠ ATTENZIONE

Prelevando aria e acqua mediante un collegamento per apparecchi esterni può diminuire la portata negli strumenti.

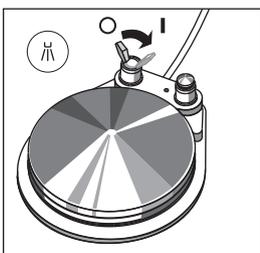
Lo smalto può essere danneggiato dal calore che si genera per attrito.

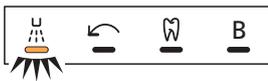
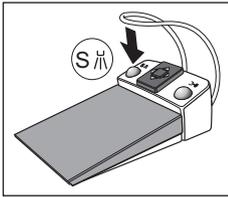
- > Durante il trattamento con gli strumenti del riunito, evitare di prelevare acqua attraverso apparecchi ausiliari.

Con il pedale pneumatico

- > Muovere l'interruttore a levetta del pedale pneumatico.
 - ↪ Posizione a sinistra: spray disattivato
 - ↪ Posizione a destra: spray attivato
- Attivando lo strumento, lo spray è attivato o disattivato.

L'attivazione dello spray con il pedale pneumatico non viene visualizzata sull'EasyPad. La visualizzazione di stato *Spray* non è illuminata.





Con il pedale elettronico C+

- ✓ Uno strumento è estratto.
- > Azionare il tasto sinistro del pedale elettronico C+.

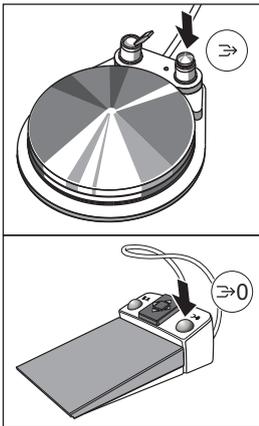
- ☞ Se sull'EasyPad è illuminata la visualizzazione di stato *Spray*, al momento dell'attivazione dello strumento viene attivato lo spray.

L'attivazione dello spray viene salvata sui tasti dei preferiti, vedere il paragrafo "Regolazione del numero di giri sull'EasyPad" [→ 114], "Regolazione dell'intensità sull'EasyPad" [→ 147] e "Funzione Endo sull'EasyPad" [→ 132].

4.5.5.1.2 Attivazione del chipblower

Con il chipblower fuoriesce dall'ugello del trapano un getto d'aria.

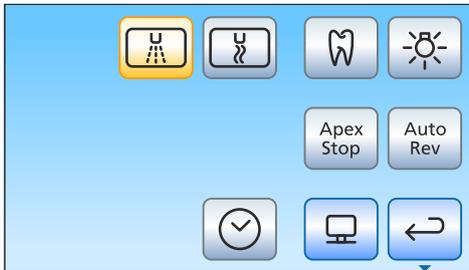
- ✓ Una turbina o un motore sono estratti.
- > Azionare il tasto destro del pedale pneumatico o del pedale elettronico C+.
- ☞ Il chipblower viene attivato per la durata dell'azionamento.



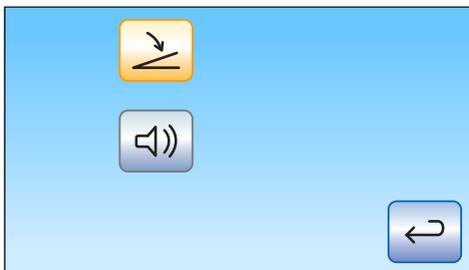
4.5.5.2 Funzioni degli strumenti nell'EasyTouch

4.5.5.2.1 Richiamo della sottofinestra di dialogo

- ✓ Uno strumento è estratto.
 - ✓ La *finestra di dialogo dello strumento* relativa allo strumento estratto viene visualizzata sul touchscreen.
1. Premere il tasto fisso *Sottofinestra di dialogo*.



☞ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo.

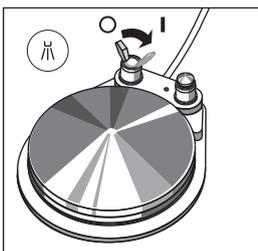
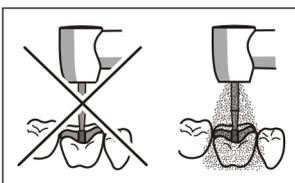


2. Per pervenire alla seconda sottofinestra di dialogo, premere di nuovo l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.

☞ Viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo.

4.5.5.2.2 Attivazione/disattivazione dello spray con il pedale pneumatico

Azionando il pedale, insieme allo strumento viene attivato anche lo spray. Lo spray può essere attivato/disattivato mediante il comando a pedale.



⚠ ATTENZIONE

Gli strumenti possono essere messi in funzione senza refrigerante.

Lo smalto può essere danneggiato dal calore che si genera per attrito.

- Se il refrigerante è stato disattivato, prestare attenzione affinché l'area di trattamento non venga surriscaldata.

- Muovere l'interruttore a levetta del pedale pneumatico.
 - ☞ Posizione a sinistra: spray disattivato
 - Posizione a destra: spray attivato
 - Attivando lo strumento, lo spray è attivato o disattivato.

L'attivazione dello spray con il pedale pneumatico non viene visualizzata sull'EasyTouch. Nella sottofinestra di dialogo sono chiusi in dissolvenza i tasti Spray e Aria.

4.5.5.2.3 Preselezione e attivazione/disattivazione del refrigerante con il pedale elettronico C+

Preselezione del refrigerante

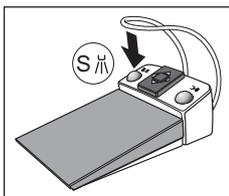
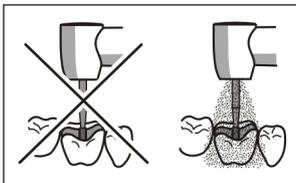
Per gli strumenti è possibile preselezionare nella sottofinestra di dialogo aria o spray come refrigerante. Tramite il tasto sinistro del pedale elettronico C+ è poi possibile attivare o disattivare il refrigerante preselezionato.



- ✓ La *sottofinestra di dialogo* relativa allo strumento estratto viene visualizzata sul touch screen.
- Selezionare il refrigerante desiderato per lo strumento rimosso. Toccare il tasto *Spray* (a sinistra) o *Aria* (a destra).
 - ☞ Il tasto del refrigerante preselezionato è contrassegnato nella sottofinestra di dialogo in arancione. Nella finestra di dialogo dello strumento il refrigerante preselezionato viene visualizzato nella colonna di stato con un simbolo per lo spray o per l'aria.

Attivazione/disattivazione del refrigerante

Azionando il pedale, insieme allo strumento viene attivato anche il refrigerante preselezionato. Il refrigerante può essere attivato/disattivato mediante il comando a pedale.



⚠ ATTENZIONE

Gli strumenti possono essere messi in funzione senza refrigerante.

Lo smalto può essere danneggiato dal calore che si genera per attrito.

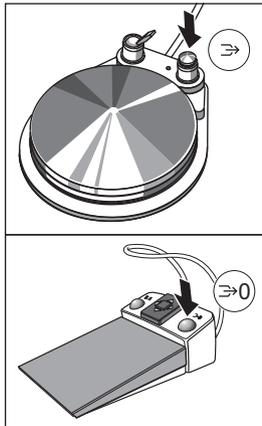
- Se il refrigerante è stato disattivato, prestare attenzione affinché l'area di trattamento non venga surriscaldata.

- ✓ Uno strumento è estratto.
- Azionare il tasto sinistro del pedale elettronico C+.
 - ☞ Una volta attivato, il refrigerante preselezionato viene visualizzato nella colonna di stato della finestra di dialogo di avvio e in quella dello strumento con un simbolo per lo spray o per l'aria. Al momento dell'attivazione dello strumento viene attivato il refrigerante preselezionato.

L'attivazione dello spray viene salvata sui tasti dei preferiti, vedere il paragrafo "Regolazione del numero di giri sull'EasyTouch" [→ 116], "Regolazione dell'intensità sull'EasyTouch" [→ 150] e "Funzione Endo sull'EasyTouch" [→ 138].

4.5.5.2.4 Attivazione del chipblower

Con il chipblower fuoriesce dall'ugello del trapano un getto d'aria.



- ✓ Una turbina o un motore sono estratti.
- > Azionare il tasto destro del pedale pneumatico o del pedale elettronico C+.
 - ↳ Il chipblower viene attivato per la durata dell'azionamento.

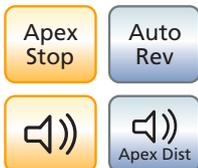
4.5.5.2.5 Accensione/spengimento della luce strumento



- ✓ La *sottofinestra di dialogo* relativa al motore estratto viene visualizzata sul touch screen.
- > Accendere o spegnere la luce strumento.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la luce strumento viene accesa con l'azionamento del pedale.

Nelle turbine può essere inoltre regolata la tensione di esercizio della luce strumento; vedere "Regolazione della luce della turbina" [-> 105].

4.5.5.2.6 Impostazione dell'ApexLocator



Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, questa opzione può essere configurata nella prima e seconda sottofinestra di dialogo *Motore*. Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo "ApexLocator" [-> 119] e al paragrafo "Trattamenti di endodonzia con ApexLocator e manipolo con rotazione a coppia limitata" [-> 128].

La dotazione con ApexLocator è possibile solo in combinazione con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort.

4.5.5.2.7 Impostazione del pedale elettronico C+ come avviatore puro o regolatore a pedale

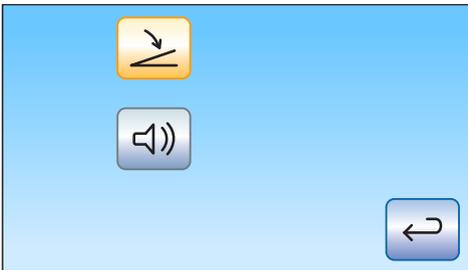
Per il funzionamento del motore o del dispositivo di rimozione del tartaro è possibile impostare il pedale elettronico C+ come avviatore puro o come regolatore a pedale:

- Avviatore puro
 - Se il pedale viene azionato, lo strumento viene attivato con il numero di giri o l'intensità impostati.
- Regolatore a pedale
 - Lo strumento regola, a seconda della posizione del pedale, il numero di giri o l'intensità in modo continuo al massimo fino al valore impostato.

✓ La *sottofinestra di dialogo* relativa allo strumento estratto viene visualizzata sul touch screen.

1. Solo nella sottofinestra di dialogo *Motore*: premere di nuovo l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.

↳ Viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo.



2. Toccare il tasto *Avviatore puro/Regolatore a pedale*.

↳ Se il tasto è visualizzato in grigio, l'avviatore puro è impostato.
Se il tasto è visualizzato in arancione, il regolatore a pedale è impostato.



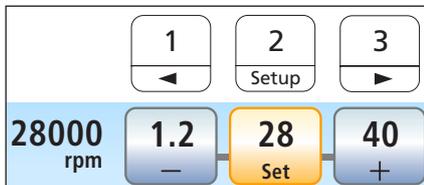
4.5.5.3 Memorizzazione delle regolazioni degli strumenti

DropMode

Quando si ripone uno strumento, le impostazioni effettuate relative allo strumento vengono sempre automaticamente salvate nel profilo utente (DropMode).

Al prossimo prelievo dello strumento, gli ultimi valori impostati saranno di nuovo disponibili.

Tasti dei preferiti



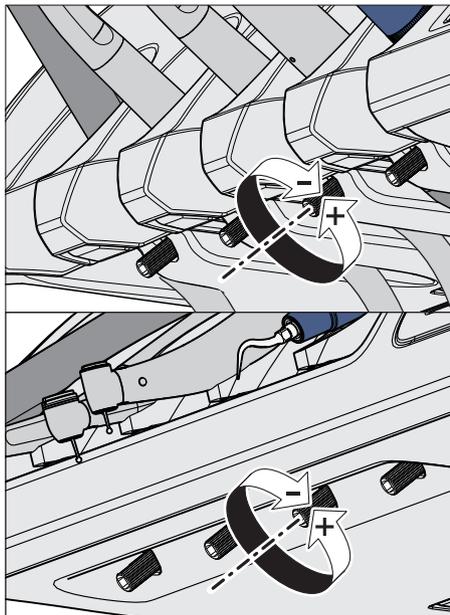
Il numero di giri o l'intensità, la coppia massima con funzione Endo attivo e attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+) possono essere salvati su uno dei tre tasti dei preferiti. Premendo un tasto o il pedale C+, è possibile richiamare le impostazioni degli strumenti, vedere il paragrafo "Impostazione del numero di giri" [→ 114], "Impostazione dell'intensità" [→ 147] e "Funzione Endo" [→ 132].

4.5.5.4 Impostazione della quantità di acqua dello spray

La quantità di aria o di acqua dello spray per gli strumenti è preimpostata di fabbrica. Questa impostazione di base può essere modificata, come anche l'aria compressa per le turbine, dal tecnico del servizio di assistenza.

La quantità di acqua dello spray può essere adeguata dall'operatore per ogni strumento individualmente. La quantità di aria rimane costante. Per modificare la quantità di acqua si trovano dei regolatori sotto il portastrumenti dell'elemento medico.

Se il regolatore di uno strumento è completamente chiuso, la postazione viene raffreddata solo con aria.



1. Come utilizzare il regolatore dell'acqua del relativo strumento.
Ridurre la quantità di acqua nello spray: girare il regolatore in senso orario
Aumentare la quantità di acqua nello spray: girare il regolatore in senso antiorario
2. Controllare la quantità di acqua dello spray impostata. Correggere eventualmente l'impostazione.

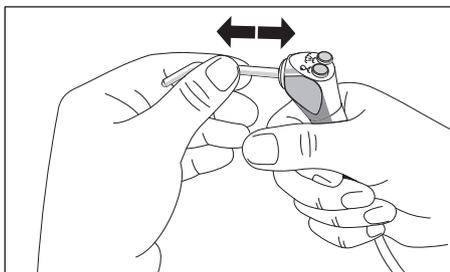
4.5.6 Siringa a tre vie standard

La siringa a tre vie standard serve alla pulizia e all'asciugatura delle aree di trattamento. Consente l'erogazione dei mezzi aria e acqua preriscaldata.

Il riscaldatore dell'acqua per il trattamento si trova nel gruppo idrico.

Per Intego il riscaldatore dell'acqua è opzionale.

4.5.6.1 Avvertenze di sicurezza



⚠ AVVERTENZA

L'ugello della siringa a 3 vie Standard deve essere inserito in modo sicuro nell'innesto fino allo scatto in posizione.

L'ugello potrebbe altrimenti staccarsi durante l'utilizzo.

- Prima di procedere all'uso verificare che l'ugello sia fissato correttamente.

⚠ ATTENZIONE

Uscita dell'acqua e dell'aria durante la sostituzione dello strumento o del cordone

Se la siringa a 3 vie Standard o Sprayvit E viene rimossa dal cordone degli strumenti con riunito acceso, dal raccordo del cordone fuoriescono acqua ed aria. Se il cordone degli strumenti viene svitato dal riunito, anche in tal caso fuoriescono acqua ed aria sotto l'elemento medico o l'elemento assistente.

Solo il gruppo idrico Comfort con impianto di disinfezione ha a disposizione una valvola che evita la fuoriuscita di acqua. L'aria fuoriesce comunque.

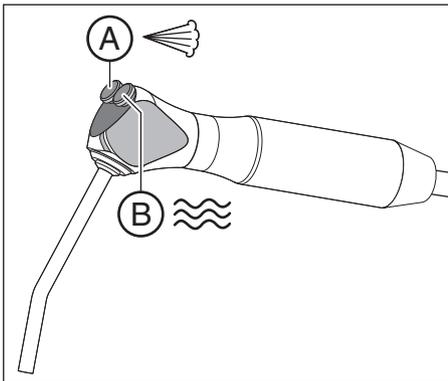
- Spegnerne quindi il riunito, prima di procedere alla sostituzione dello strumento o del cordone.
- Ridurre la pressione dell'aria e dell'acqua residua azionando la siringa a tre vie Standard o Sprayvit E, prima di procedere alla sostituzione dello strumento o del cordone.

IMPORTANTE

Controllo della temperatura del riscaldatore dell'acqua

Quando il controllo della temperatura elettronico rileva un riscaldamento troppo elevato dell'acqua per il trattamento ($>42\text{ }^{\circ}\text{C}$), il riscaldatore dell'acqua viene disinserito ed emesso il relativo messaggio di errore, vedere "Messaggi di errore" [→ 337].

4.5.6.2 Erogazione di aria, acqua o spray



- > Premere il tasto *Aria* **A**.
 - ↳ L'aria fuoriesce dalla punta dello strumento.
- > Premere il tasto *Acqua* **B**.
 - ↳ L'acqua fuoriesce dalla punta dello strumento.
- > Premere contemporaneamente il tasto *Aria* **A** e *Acqua* **B**.
 - ↳ Dalla punta dello strumento viene erogata una nebbia spray.

Per ulteriori informazioni sulla manutenzione consultare il paragrafo "Pulizia e sterilizzazione della siringa a 3 vie" [→ 256].

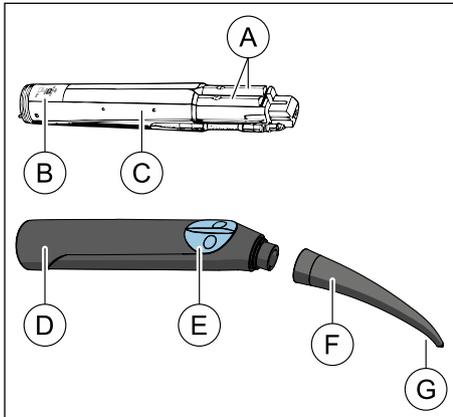
4.5.7 Siringa a tre vie Sprayvit E

La siringa a tre vie Sprayvit E è concepita per il trattamento odontoiatrico con aria e acqua riscaldata. La siringa a tre vie Sprayvit E serve inoltre per l'illuminazione del campo di preparazione.

Il riscaldatore dell'acqua per il trattamento si trova nel gruppo idrico.

Per Intego il riscaldatore dell'acqua è opzionale.

4.5.7.1 Struttura



A	Leva acqua/aria	
B	xxxxx	Numero di serie
	20xx	Anno di fabbricazione
C	Corpo della valvola	
D	Alloggiamento	
E	Tastiera	
F	Ugello	
G	Superficie di uscita della luce	

4.5.7.2 Marcatura sul prodotto



Termodisinfettabile



Sterilizzabile a 134° C



Data di produzione



Numero di serie



N. di ordinazione

4.5.7.3 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

Sulla punta dell'ugello si trova una cannula metallica.

Pericolo di lesioni e di contaminazione!

- Evitare il contatto tra la punta dell'ugello e le parti del corpo. Non usare l'ugello in modo improprio.
- Rimuovere l'ugello dopo ogni paziente e sottoporlo a sterilizzazione.

IMPORTANTE

aria e acqua devono poter fuoriuscire liberamente dall'ugello. **Non** appoggiare l'ugello sul dente o su un oggetto. **Non** premere l'ugello contro materiali da impronta.

ATTENZIONE

Uscita dell'acqua e dell'aria durante la sostituzione dello strumento o del cordone

Se la siringa a 3 vie Standard o Sprayvit E viene rimossa dal cordone degli strumenti con riunito acceso, dal raccordo del cordone fuoriescono acqua ed aria. Se il cordone degli strumenti viene svitato dal riunito, anche in tal caso fuoriescono acqua ed aria sotto l'elemento medico o l'elemento assistente.

Solo il gruppo idrico Comfort con impianto di disinfezione ha a disposizione una valvola che evita la fuoriuscita di acqua. L'aria fuoriesce comunque.

- Spegnerne quindi il riunito, prima di procedere alla sostituzione dello strumento o del cordone.
- Ridurre la pressione dell'aria e dell'acqua residua azionando la siringa a tre vie Standard o Sprayvit E, prima di procedere alla sostituzione dello strumento o del cordone.

IMPORTANTE

Controllo della temperatura del riscaldatore dell'acqua

Quando il controllo della temperatura elettronico rileva un riscaldamento troppo elevato dell'acqua per il trattamento ($>42\text{ }^{\circ}\text{C}$), il riscaldatore dell'acqua viene disinserito ed emesso il relativo messaggio di errore, vedere "Messaggi di errore" [-> 337].

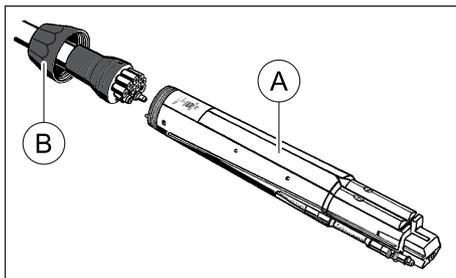
4.5.7.4 Collegamento del cordone per strumenti

⚠ ATTENZIONE

È possibile venire a contatto con tensioni!

Pericolo discossa elettrica!

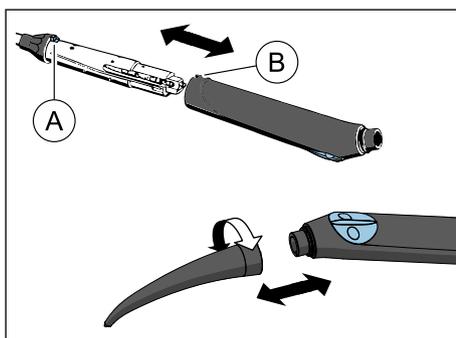
> Non azionare la leva acqua/aria se l'alloggiamento non è inserito!



1. Inserire il corpo della valvola **A** sul cavo di alimentazione rispettando i diversi diametri del tubo. In questa operazione il corpo della valvola può anche rimanere nell'alloggiamento.
2. Avvitare il raccordo a vite **B** sul corpo della valvola e serrare.

4.5.7.5 Inserimento e rimozione di alloggiamento e ugello

Inserimento



1. Allineare il pulsante di blocco **A** e la rientranza **B** in modo che siano l'uno di fronte all'altra.
2. Inserire l'alloggiamento fino a farlo scattare in posizione.
3. Avvitare l'ugello sull'alloggiamento.
4. Controllare che l'ugello sia fissato saldamente.

⚠ ATTENZIONE

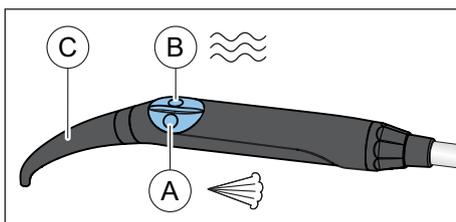
Un ugello non correttamente montato fino all'arresto può staccarsi quando la Sprayvit E viene azionata e cadere nel cavo orale del paziente.

Estrazione

1. Svitare l'ugello e staccarlo dall'alloggiamento.
2. Premere il pulsante di blocco e togliere l'alloggiamento dal corpo della valvola tenendo saldamente il raccordo a vite. Durante questa operazione, non afferrare o tirare il tubo di alimentazione!

4.5.7.6 Erogazione di aria, acqua o spray

Le seguenti indicazioni valgono per la siringa a tre vie Sprayvit E nella versione standard (acqua a destra). È disponibile come opzione una Sprayvit E con fluidi invertiti (acqua a sinistra).



- > Premere il tasto *Aria* **A**.
 - ↳ L'aria fuoriesce dalla punta dello strumento.
- > Premere il tasto *Acqua* **B**.
 - ↳ L'acqua fuoriesce dalla punta dello strumento.
- > Premere i tasti *Aria* **A** e *Acqua* **B** contemporaneamente.
 - ↳ Dalla punta dello strumento viene erogata una nebbia spray.
- > Ruotare l'ugello **C** per raggiungere la direzione di erogazione desiderata.

4.5.8 Turbina / motore ad aria / altri strumenti ad aria

IMPORTANTE

Rispettare anche le istruzioni d'uso relative alle diverse turbine, ai diversi micromotori ad aria o strumenti ad aria.

Il cordone della turbina è dotato di un raccordo a norma ISO 9168.

Se il riunito è dotato del pedale pneumatico, l'aria di potenza della turbina può essere regolata tramite il pedale.

Se con il pedale automatico vengono azionati strumenti con un'elevata portata d'aria (ad esempio SIROBoost di Dentsply Sirona), la pressione di esercizio si riduce da 2,9 a 2,7 bar.

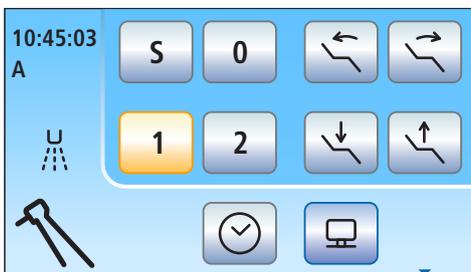
4.5.8.1 Uso della turbina

Pannello di comando EasyPad



Quando la turbina viene prelevata, sul lato destro del display EasyPad appare una piccola barra verticale. Premere il pedale per avviare lo strumento.

Pannello di comando EasyTouch



Con turbina rimossa appare sul touchscreen il simbolo di una turbina.

4.5.8.2 Regolazione della luce della turbina

Per Intego l'alimentazione della luce dello strumento è una dotazione opzionale.

Le lampade alogene non possono essere montate sui riuniti Intego / Intego Pro.

Per la lampada a LED della turbina è possibile limitare la tensione o l'intensità di corrente. È inoltre possibile disinserire l'alimentazione elettrica per la luce dello strumento.

La lampada a LED originale di Dentsply Sirona funziona normalmente con 3,6 V. Per strumenti di illuminazione di altri fabbricanti, se necessario, devono essere effettuate delle impostazioni.

ATTENZIONE

Le tensioni e le correnti di esercizio degli strumenti di illuminazione possono differenziarsi.

Una sovratensione o una sovraccarico di corrente può danneggiarli irreparabilmente.

- Prestare attenzione affinché con la sostituzione dello strumento di illuminazione venga impostata la tensione o la corrente di esercizio corretta.

4.5.8.2.1 Regolazione della luce della turbina sull'EasyPad

Richiamare il contesto di comando della luce della turbina

1. Prelevare dal portastrumenti la turbina da regolare.
2. Tenere premuto il tasto funzione 2 / Setup (> 2 s).



- ☞ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Luce dello strumento*. L'oggetto della selezione *Tensione (U)* lampeggia.

Limitazione della tensione

- ✓ L'oggetto della selezione *Tensione (U)* lampeggia.



1. Premere il tasto funzione 2 / Setup.



- ☞ L'oggetto dell'impostazione *Impostazione della tensione* lampeggia.

2. Con i tasti dei preferiti 1 e 3 impostare la tensione in Volt per la lampada della turbina prelevata.



3. Confermare l'impostazione premendo il tasto funzione 2 / Setup.



- ☞ La tensione è limitata al valore impostato. Appare il contesto di comando *Turbina*.

Limitazione dell'intensità di corrente

- ✓ L'oggetto della selezione *Tensione (U)* lampeggia.



1. Premere il tasto 3 dei preferiti.



- ☞ L'oggetto della selezione *Intensità di corrente (A)* lampeggia.

2. Premere il tasto funzione 2 / Setup.



- ☞ L'oggetto dell'impostazione *Impostazione della tensione* lampeggia.



3. Con i tasti dei preferiti 1 e 3 impostare l'intensità di corrente in Ampere (A) (0.12 A = 120 mA) per la lampada della turbina prelevata.
4. Confermare l'impostazione premendo il tasto funzione 2 / Setup.

↳ La corrente è limitata al valore impostato. Appare il contesto di comando *Turbina*.

Disattivazione della luce strumento

- ✓ L'oggetto della selezione *Tensione* (U) lampeggia.

1. Premere due volte il tasto 3 dei preferiti.

↳ L'oggetto della selezione *Luce off* (-) lampeggia.

2. Confermare la selezione premendo il tasto funzione 2 / Setup.

↳ L'alimentazione elettrica per la turbina prelevata è disinserita. Appare il contesto di comando *Turbina*.

Accendere la luce strumento

- ✓ L'oggetto della selezione *Luce off* (-) lampeggia.

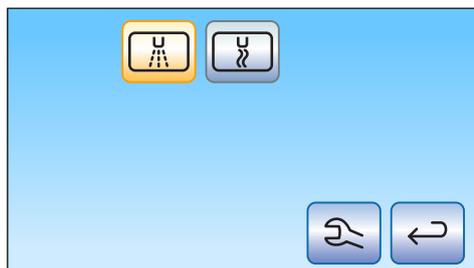
1. Premere due volte il tasto 3 dei preferiti.

↳ L'oggetto della selezione *Tensione* (U) lampeggia.

2. Confermare la selezione premendo il tasto funzione 2 / Setup.

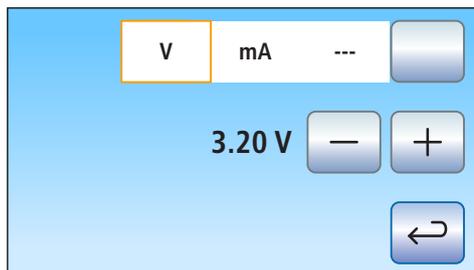
↳ L'alimentazione elettrica per la turbina rimossa è inserita. Appare il contesto di comando *Turbina*.

4.5.8.2.2 Regolazione della luce della turbina sull'EasyTouch



1. Rimuovere dall'attacco la turbina da regolare.
2. Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.

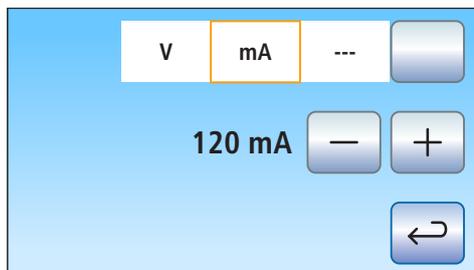
☞ La sottofinestra di dialogo *Turbina* viene visualizzata sul touch screen.



3. Toccare il tasto *Setup strumenti*.

☞ Il setup strumenti *Turbina* viene visualizzato sul touch screen.

4. Per regolare la tensione dello strumento di illuminazione della turbina rimossa, toccare il tasto *V / mA / ---*, finché il campo *V (Volt)* è contrassegnato in arancione. Regolare con i tasti - e + la tensione in Volt.
5. Toccare il tasto *V / mA / ---*.



☞ Il campo *Milliampere (mA)* viene contrassegnato in arancione.

6. Tramite i tasti - e + regolare l'intensità di corrente dello strumento di illuminazione della turbina rimossa in milliampere.

Se il campo è contrassegnato con ---, l'alimentazione elettrica dello strumento di illuminazione della turbina rimossa viene disinserita.

4.5.9 Motore

Il motore è concepito per l'azionamento di manipoli e contrangoli rotanti e oscillanti. In base al modello, il motore è adatto anche alla misurazione endometrica.

I motori sono conformi alla norma ISO 14457.

4.5.9.1 Varianti di motore

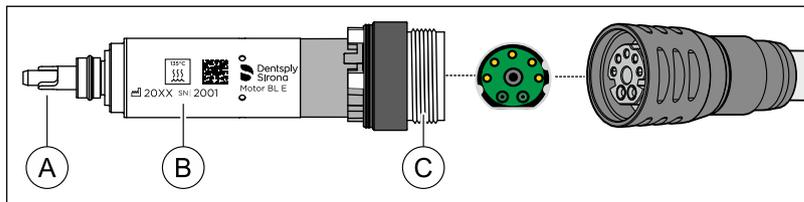
Secondo il tipo di raccordo del manipolo si hanno a disposizione i motori senza collettore BL E e BL ISO E. Per il tipo di costruzione, i micromotori senza collettore sono simili ai micromotori a corrente trifase (senza spazzole di carbone). Si contraddistinguono per la loro esatta regolabilità e durata.

Il regime di giri dei motori è tra Intego / Intego Pro 1.200 e 40.000 giri/min. Se il riunito è dotato dell'opzione eControl, il numero di giri del motore può essere diminuito fino a 100 giri/min.

I micromotori sono sterilizzabili.

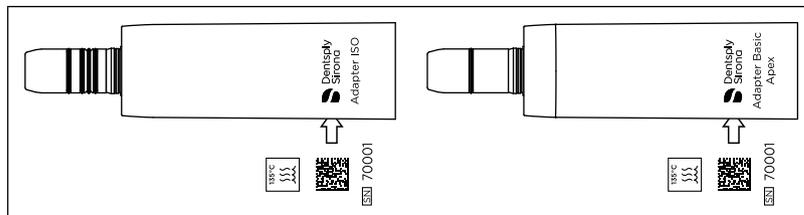
Per informazioni sulla misurazione apicale attraverso lo strumento fare riferimento al paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 120].

Motore BL E



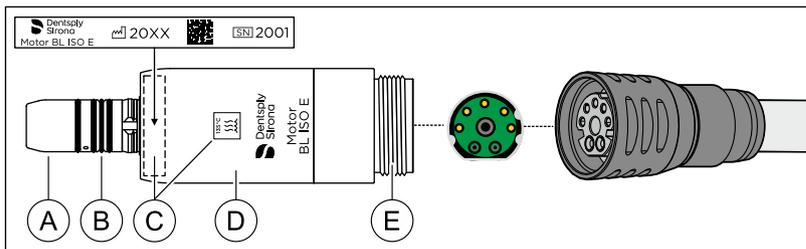
A	Albero motore con dispositivo di trascinamento
B	Marchatura sul prodotto
C	Raccordo (verde/3 naselli di guida)

Il motore BL E è progettato per il funzionamento diretto dei manipoli T1 Classic. Per poter utilizzare ad es. i manipoli T1 Line, deve essere impiegato come raccordo l'adattatore ISO (senza misurazione apicale, con spray) o l'adattatore Basic Apex (con misurazione apicale, senza spray).



Adattatore ISO (a sinistra) e adattatore Basic Apex (a destra)

Motore BL ISO E



A	Attacco per manipolo
B	O-ring 8,4 x 0,7
C	Marcatura sul prodotto
D	Manicotto motore ISO E
E	Raccordo (verde/3 naselli di guida)

Il motore BL ISO E è dotato di un raccordo ISO. In questo modo è possibile utilizzare, ad es., i manipoli T1 Line senza adattatore.

4.5.9.2 Marcatura sul prodotto

Sul motore o sul manicotto del motore e sull'adattatore sono incise al laser le seguenti informazioni:

	Produttore e nome prodotto		Sterilizzabile a 134° C
 20XX	Anno di fabbricazione		Codice DataMatrix
 SN	Numero di serie		

4.5.9.3 Dati tecnici

Motori

	BL E	BL ISO E
Lunghezza in mm	~ 40	~ 45
Diametro massimo in mm	~ 16	~ 22
numero di gir max. per min ⁻¹	~ 40000	~ 40000
Coppia in Ncm	~ 2,4	~ 3,0
Corrente limite in A, di breve durata	~ 7	~ 7
Potenza max. in W	~ 45	~ 61
Funzione spray	x	x
Funzione luce	x	x*
Funzione di misurazione apicale	x	x
Attacco per manipolo a norma ISO 3964	-	x

* Interfaccia INTRAmatic Lux®

Adattatore per motore BL E

	Adattatore ISO	Adattatore Basic Apex
Funzione luce	x	x
Funzione spray	x	-
Funzione di misurazione apicale	-	x
Attacco per manipolo a norma ISO 3964	x	x

4.5.9.4 Indicazioni di sicurezza**⚠ AVVERTENZA**

Quando il micromotore elettrico entra in funzione, aumenta il suo campo magnetico.

Il campo magnetico può interferire con un eventuale pace maker presente nelle vicinanze.

- > Non appoggiare il micromotore elettrico sul petto del paziente. Non azionare mai un micromotore che si trovi sul petto del paziente.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni durante la sostituzione del cordone

- > **Non** staccare il cordone per strumenti dal motore in funzione!

⚠ ATTENZIONE

Prevenzione di danni agli occhi

Il LED è classificato, secondo la norma IEC 62471:2006, nel gruppo di rischio 2. Il LED emette radiazioni ottiche che sono potenzialmente pericolose e possono essere dannose per gli occhi. Pericolo di danni alla retina dovuti alla luce blu emessa.

- > **Non** guardare a lungo nel LED quando è in funzione.

ATTENZIONE

Protezione dell'albero motore/dell'asse

Un albero motore curvato nel motore BL E causa rumori di funzionamento irregolari o forti vibrazioni. Gli strumenti possono così danneggiarsi.

- > **Non** lasciar cadere il motore a terra.

ATTENZIONE

Raffreddamento del motore

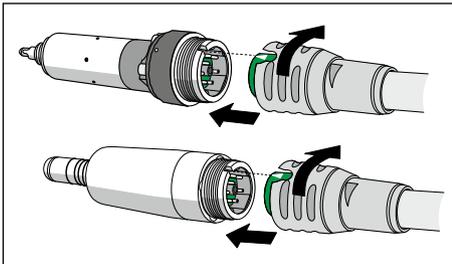
- > Se il motore, sottoposto ad un carico elevato, dovesse fortemente riscaldarsi, farlo raffreddare a metà giri in rotazione libera prima di proseguire con il lavoro.
- > Non azionare mai il motore senza aria di raffreddamento.

ATTENZIONE

Non oliare mai i motori elettrici!

- Alla fine della giornata di lavoro, rimuovere i manipoli dai motori elettrici, in modo che l'olio non possa infiltrarsi nel motore durante la notte.

4.5.9.5 Collegamento del cordone per strumenti



- ✓ I contrassegni colorati e la posizione dei naselli di guida sul motore e l'innesto del cordone per strumenti corrispondono.
- 1. Tirare indietro la ghiera di fissaggio del raccordo del tubo.
- 2. Inserire il motore nel raccordo fino all'arresto, facendo attenzione ai perni di contatto e ai tubicini. Assicurarsi che il tubo di accoppiamento per il collegamento non sia invertito.
 - ↳ La freccia sul raccordo del tubo e l'intaccatura sul motore devono essere allineate.
- 3. Premere leggermente la ghiera di fissaggio sulla filettatura e ruotare verso sinistra fino ad avvertire un leggero scatto.
- 4. Avvitare saldamente la ghiera di fissaggio sul motore, ruotando verso **destra**.

Tra il motore e il raccordo del tubo fuoriesce dell'acqua?

1. Rimuovere il motore dal cordone per strumenti.
2. Ricollegare il motore al cordone per strumenti. Accertarsi che il montaggio sia corretto.
3. Se la fuoriuscita d'acqua continua: sostituire il disco di tenuta.

4.5.9.6 Cambio strumento

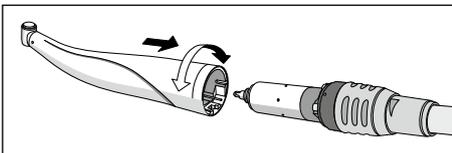
⚠ ATTENZIONE

Inserire o estrarre lo strumento solo a motore fermo.

Inserimento dello strumento/dell'adattatore nel motore BL E

⚠ ATTENZIONE

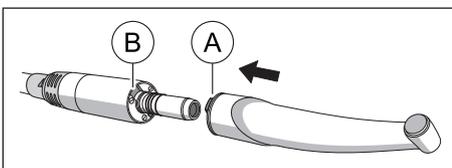
In caso di albero motore e dispositivo di trascinamento scoperti (strumento/adattatore estratto) non mettere in funzione il motore BL E. Pericolo di lesioni!



- ✓ Il motore è fermo.
- Inserire lo strumento o l'adattatore. Agganciare lo strumento o l'adattatore ruotandolo.

Inserimento dello strumento nel motore BL ISO E o dell'adattatore

- ✓ Il motore è fermo.
- 1. Orientare il nasello **A** dello strumento in corrispondenza della scanalatura **B**.
- 2. Inserire lo strumento fino a farlo scattare in posizione.



Rimuovere lo strumento/l'adattatore

- ✓ Il motore è fermo.
- > Estrarre lo strumento o l'adattatore. Evitare di tirare il cordone per strumenti.

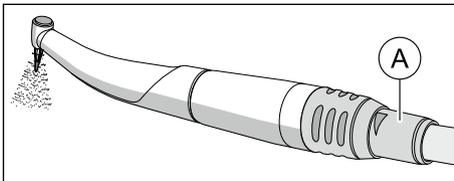
4.5.9.7 Regolazione dello spray di raffreddamento

Il motore BL ISO E è dotato di un anello di regolazione per l'acqua di raffreddamento. Con il motore BL E, la quantità d'acqua può essere regolata tramite il regolato dell'acqua sull'elemento per il medico, si veda "Regolazione della quantità d'acqua per lo spray" [-> 99].

ATTENZIONE

L'adattatore Basic Apex non è dotato di spray di raffreddamento.

- > Assicurare un raffreddamento sufficiente della zona da trattare tramite un'alimentazione esterna dei canali.



- > Regolare la portata dell'acqua di raffreddamento con l'anello di regolazione A (> 50 ml/min).

Suggerimento: La quantità dell'acqua di raffreddamento può essere misurata con un bicchiere dosatore e un orologio.

La portata massima dell'acqua è impostata quando l'anello di regolazione sul tubo di alimentazione è ruotato verso sinistra fino alla battuta.

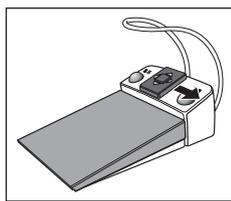
4.5.9.8 Impostazione del numero di giri sull'EasyPad

Sui tasti dei preferiti 1, 2 e 3 sono memorizzati i valori dei numeri di giri, che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori personalizzati del numero di giri.

Con il pedale elettronico C+ viene memorizzata insieme anche l'attivazione dello spray sui tasti dei preferiti. Le impostazioni possono essere effettuate anche tramite la piastra joystick a croce.

Richiamo del numero di giri memorizzato

- ✓ Il motore elettrico è rimosso.
- ✓ Il numero di giri impostato viene visualizzato sul display EasyPad.
- Premere brevemente uno dei tasti dei preferiti (< 1 s).

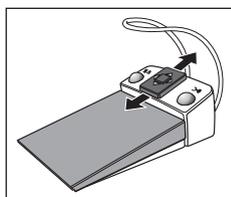


- ↪ Il numero di giri memorizzato sul tasto dei preferiti viene visualizzato in GIRI/MIN sul display EasyPad.

Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.

Modifica del numero di giri

- Tenere premuto a lungo il tasto dei preferiti 1 o 3 (> 1 s).



- ↪ Il valore del numero di giri aumenta o diminuisce.

È possibile aumentare o diminuire il valore del numero di giri anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

IMPORTANTE

Incrementi

La grandezza degli incrementi dipende dall'intervallo dei numeri di giri impostato.

Da 100 a 1.000 giri/min. = passi da 100 giri/min. (con opzione eControl)

Da 1.000 a 2.000 giri/min. = passi da 200 giri/min.

Da 2.000 a 5.000 giri/min. = passi da 500 giri/min.

Da 5.000 a 10.000 giri/min. = passi da 1.000 giri/min.

Da 10.000 a 20.000 giri/min. = passi da 2.000 giri/min.

Da 20.000 a 40.000 giri/min. = passi da 5.000 giri/min.

Prestare attenzione al fatto che il numero di giri del trapano dipende dal manipolo o contrangolo selezionato.



Memorizzazione del numero di giri

- ✓ Il numero di giri desiderato è impostato.
- ✓ Con il pedale elettronico C+: lo spray è attivato o disattivato (viene memorizzato insieme).

1. Tenere premuto il tasto dei preferiti 2 / *Setup* (> 2 s).

↪ Il numero di giri viene visualizzato ad intermittenza sul display EasyPad.

2. Premere il tasto dei preferiti 1, 2 o 3.

↪ Viene emesso un segnale acustico. Il numero di giri impostato ed eventualmente l'attivazione dello spray sono memorizzati sul tasto dei preferiti.

Mentre il numero di giri viene visualizzato ad intermittenza sul display EasyPad, premendo il tasto *Rotazione a sinistra/Profilo utente* è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.

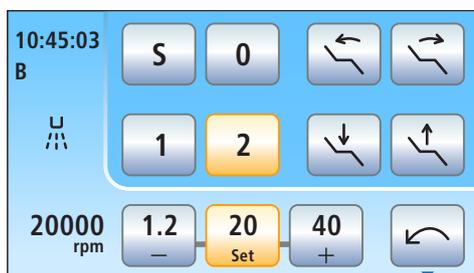
4.5.9.9 Impostazione del numero di giri sull'EasyTouch

Sui tre tasti dei preferiti sono memorizzati i numeri di giri, che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori personalizzati del numero di giri.

Con il pedale elettronico C+ viene memorizzata insieme anche l'attivazione dello spray sui tasti dei preferiti. Le impostazioni possono essere effettuate anche tramite la piastra joystick a croce.

Richiamo del numero di giri memorizzato

- ✓ Il motore elettrico è rimosso.
- ✓ La *Finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touch screen.
- Toccare brevemente uno dei tasti dei preferiti nella riga inferiore (< 1 s).
 - ☞ Il tasto dei preferiti viene contrassegnato in arancione. A sinistra accanto al tasto dei preferiti viene visualizzato il numero di giri selezionato in rpm (giri al minuto).



IMPORTANTE

Valori del numero di giri sui tasti dei preferiti

Il numero di giri del motore corrisponde al valore del numero di giri del tasto x 1.000. Esempio:

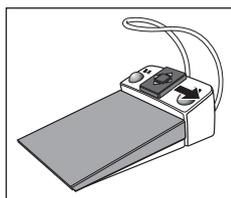
Valore del tasto 0,1 = 100 giri/min. (con opzione eControl)

Valore del tasto 1,2 = 1.200 giri/min.

Valore del tasto 20 = 20.000 giri/min.

Valore del tasto 40 = 40.000 giri/min.

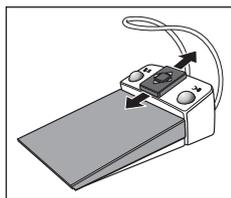
Prestare attenzione al fatto che il numero di giri del trapano dipende dal manipolo o contrangolo selezionato.



Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.

Modifica del numero di giri

- Tenere premuto a lungo il tasto sinistro o destro dei preferiti (> 1 s).
 - ☞ Il valore del numero di giri aumenta o diminuisce. Con i valori intermedi, i tasti dei preferiti sono visualizzati in grigio.



È possibile aumentare o diminuire il valore del numero di giri anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

IMPORTANTE

Incrementi

La grandezza degli incrementi dipende dall'intervallo dei numeri di giri impostato.

Da 100 a 1.000 giri/min. = passi da 100 giri/min. (con opzione eControl)

Da 1.000 a 2.000 giri/min. = passi da 200 giri/min.

Da 2.000 a 5.000 giri/min. = passi da 500 giri/min.

Da 5.000 a 10.000 giri/min. = passi da 1.000 giri/min.

Da 10.000 a 20.000 giri/min. = passi da 2.000 giri/min.

Da 20.000 a 40.000 giri/min. = passi da 5.000 giri/min.

Prestare attenzione al fatto che il numero di giri del trapano dipende dal manipolo o contrangolo selezionato.

Memorizzazione del numero di giri

- ✓ Il numero di giri desiderato è impostato.
 - ✓ Con il pedale elettronico C+: lo spray è attivato o disattivato (viene memorizzato insieme).
1. Tenere premuto il tasto centrale dei preferiti *Set* (> 2 s).
 - ☞ Sul touchscreen viene visualizzato il numero di giri, che lampeggia.
 2. Premere uno dei tre tasti dei preferiti.
 - ☞ Viene emesso un segnale acustico. Il numero di giri impostato ed eventualmente l'attivazione dello spray sono memorizzati sul tasto dei preferiti. Il numero di giri impostato viene visualizzato sul tasto dei preferiti.

Mentre il numero di giri viene visualizzato e lampeggia sul touchscreen, premendo un tasto qualsiasi del touchscreen è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.



4.5.9.10 Impostazione del senso di rotazione

Il senso di rotazione può essere modificato solo a motore spento.

Suggerimento: Dopo l'avvio del micromotore elettrico mediante pedale, con la rotazione a sinistra viene emesso per sei volte un segnale acustico.

Tramite l'EasyPad

- ✓ Un motore elettrico è estratto.
- Toccare il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*.



- ✎ Se è impostata la rotazione a sinistra, la visualizzazione di stato *Rotazione a sinistra* è accesa.

Tramite il touch screen dell'EasyTouch

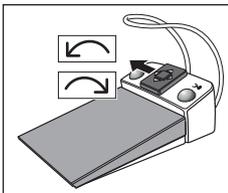
- ✓ Un motore elettrico è estratto.
- ✓ La *Finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touch screen.
- Toccare il tasto *Rotazione a sinistra* sul touch screen.
 - ✎ Con rotazione a sinistra: il tasto viene contrassegnato in arancione.
 - Con rotazione a destra: il tasto viene visualizzato in grigio.



Tramite il pedale elettronico C+

Il senso di rotazione del motore può essere impostato anche utilizzando la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+.

- ✓ Un motore elettrico è estratto.
- 1. Muovere la piastra joystick a croce verso sinistra.
 - ✎ Se è attivata la rotazione a sinistra, nell'EasyPad è illuminata la visualizzazione di stato *Rotazione a sinistra*, nell'EasyTouch è contrassegnato in arancione il *Rotazione a sinistra*.
- 2. Muovere di nuovo la piastra joystick a croce verso sinistra, per cambiare di nuovo il senso di rotazione.



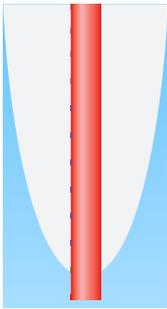
4.5.10 ApexLocator

La dotazione con ApexLocator è possibile solo in combinazione con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort.

Con l'opzione ApexLocator, nei trattamenti endodontici è possibile misurare la lunghezza di lavoro della lima canalare mediante impedenza elettrica.

L'ApexLocator può essere utilizzato come segue:

- per la misurazione manuale con un morsetto per lima
- per la misurazione durante il trattamento con il motore, senza limitazione elettronica della coppia
- per la misurazione durante il trattamento con il motore e la funzione Endo, con limitazione elettronica della coppia



⚠ ATTENZIONE

L'ApexLocator può essere influenzato da campi elettromagnetici.

Ciò potrebbe portare ad errori di misurazione. Forti interferenze vengono mostrate nell'indicatore di distanza attraverso barre rosse lampeggianti. Viene emesso un segnale acustico di avviso.

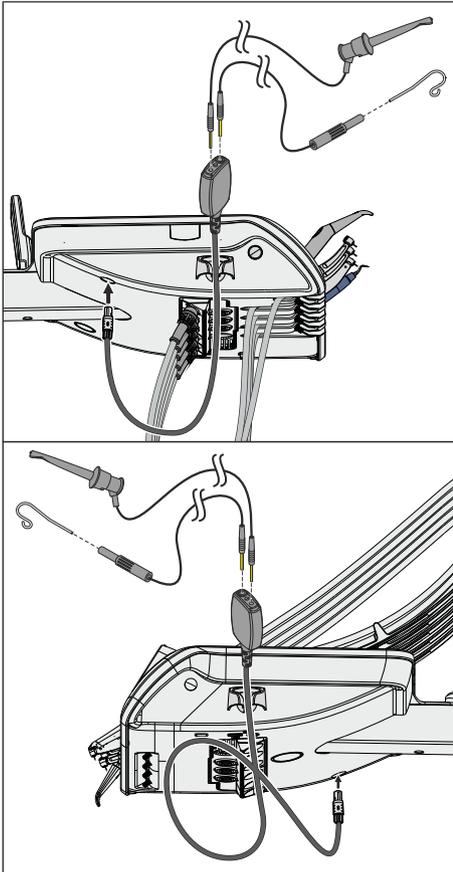
- Prestare attenzione a che nelle vicinanze del riunito non si trovino fonti di interferenza elettromagnetica.

Se l'ApexLocator riconosce un guasto, l'indicatore di distanza e i tasti di comando del localizzatore apicale non vengono mostrati sul touch screen. Nella colonna di stato compare un messaggio di errore, vedere "Messaggi di errore" [→ 337].

Per ulteriori informazioni sull'indicatore di distanza, vedere "Indicatore di distanza" [→ 122].

4.5.10.1 Preparazione all'impiego dell'ApexLocator

Adattatore del localizzatore apicale, elettrodo per mucosa e morsetto per lima



L'elettrodo per mucosa e il morsetto per lima vengono collegati attraverso l'adattatore per localizzatore apicale alla presa di collegamento dell'elemento medico. La presa si trova a sinistra sotto l'elemento medico.

1. Collegare l'adattatore per localizzatore apicale all'elemento medico. Durante il trattamento è possibile riporre l'adattatore per localizzatore apicale nell'apposito supporto.
2. Inserire l'attacco dell'elettrodo per mucosa nella presa grande dell'adattatore per localizzatore apicale.
3. Per la misurazione manuale: inserire l'attacco del morsetto per lima nella presa piccola dell'adattatore per localizzatore apicale.

⚠ ATTENZIONE

Dopo il trattamento con l'ApexLocator l'adattatore deve essere nuovamente estratto dall'elemento medico.

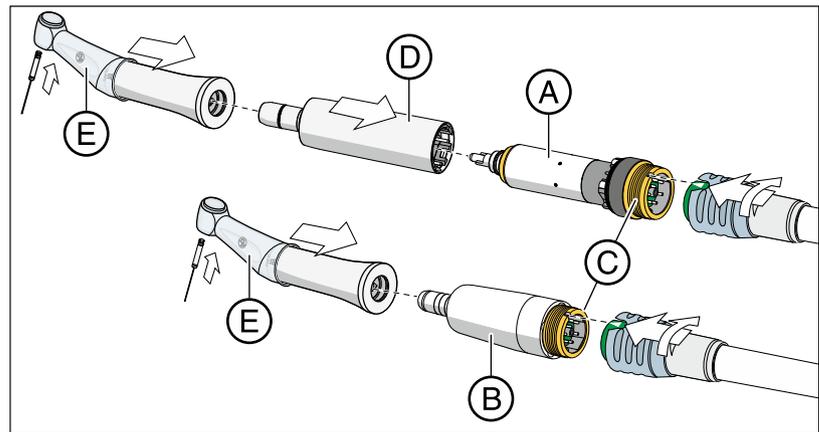
Se l'adattatore dell'Apexlocator viene riposto durante il trattamento, il morsetto per la lima e l'elettrodo per mucosa devono essere estratti o riposti in modo sterile.

La manutenzione e la pulizia dei componenti dell'ApexLocator sono descritte nel capitolo "Manutenzione e pulizia da parte del personale dello studio", vedere "Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator" [→ 264].

Misurazione apicale attraverso lo strumento

La misurazione apicale viene effettuata tramite una misurazione dell'impedenza tra la lima canalare e l'elettrodo per mucosa. Il segnale di misurazione apicale viene condotto come descritto di seguito:

- cavo del localizzatore apicale nel cordone dello strumento
- corpo metallico del micromotore
- event. alloggiamento metallico dell'adattatore ISO
- manipolo per endodonzia
- lima canalare
- elettrodo per mucosa
- Adattatore del localizzatore apicale



Per i trattamenti endodontici con ApexLocator, se si utilizza la funzione Endo sono necessari il manipo Endo 6:1 (da numero di serie 6407 / luglio 2010) oppure Endo 6 L di Dentsply Sirona. Se si utilizza ApexLocator nella finestra di dialogo del motore (senza funzione Endo), è necessario il manipo SiroNiTi Apex di Dentsply Sirona.

Per il motore BL E A e il motore BL ISO E B è disponibile uno specifico cordone Apex in cui passa il cavo del localizzatore apicale. L'attacco filettato C di questi micromotori è dotato di superfici di contatto placcate in oro. I contatti in oro garantiscono la conduttività elettrica.

Per l'impiego del motore BL E è necessario utilizzare un adattatore Basic Apex D come raccordo. Anche questo è dotato di un contatto placcato in oro.

I cordoni per strumenti Apex sono contrassegnati sul lato motore da una ghiera di fissaggio di colore blu.

Infilare sul manipo una copertura isolante in silicone E e indossare guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate. Durante la misurazione, lo strumento non deve toccare la mucosa del paziente o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di eseguire il trattamento con diga di gomma.

⚠ AVVERTENZA

La guaina isolante in silicone è un articolo monouso e deve essere sterilizzata prima dell'impiego.

Per ulteriori dettagli consultare il paragrafo "Pulizia, disinfezione e sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator" [-> 264].

Normalizzazione del sistema di misurazione

Prima dell'inizio della misurazione apicale può essere effettuata una verifica del funzionamento o la normalizzazione del sistema di misurazione tramite cortocircuitazione degli elettrodi. In questo modo vengono compensate le imprecisioni da salti di impedenza nella configurazione della misurazione.

- > Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Tenere la lima inserita direttamente a contatto dell'elettrodo per mucosa.
 - ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare che i cavi elettrici non siano danneggiati.

4.5.10.2 Indicatore di distanza

Sul touch screen la profondità del canale radicolare misurato viene visualizzata nell'indicatore di distanza. Una barra con 11 livelli indicatori mostra la distanza della lima per canale radicolare dall'apice fisiologico (costrizione apicale). Il canale radicolare viene suddiviso, nell'indicatore di distanza, in quattro aree colorate.

ATTENZIONE

L'indicatore di distanza non fornisce un'indicazione metrica di lunghezza.

L'ApexLocator dovrebbe essere utilizzato come strumento ausiliario aggiuntivo alle solite misure di preparazione del canale radicolare. La determinazione radiologica della lunghezza di lavoro non viene sostituita.

> Per l'esatta determinazione della lunghezza realizzare in modo aggiuntivo corrispondenti riprese radiografiche.

Attivazione e disattivazione automatica dell'indicatore di distanza

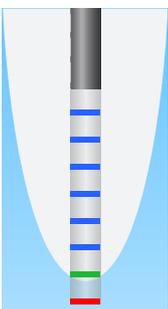
Per la misurazione durante il trattamento attraverso lo strumento, nella *Finestra di dialogo Motore* così come nella *Finestra di dialogo Endodonzia ampliata* viene automaticamente attivato sul touch screen l'indicatore di distanza. Questo avviene non appena la misurazione ha inizio, ovvero non appena la corrente scorre tra la lima per canale radicolare e l'elettrodo per mucosa. Dopo la misurazione l'indicatore di distanza viene disattivato dopo un certo tempo, così che i valori di impostazione che erano stati coperti ritornano ad essere visibili. Attraverso la normalizzazione del sistema di misurazione l'indicatore di distanza può essere nuovamente attivato.

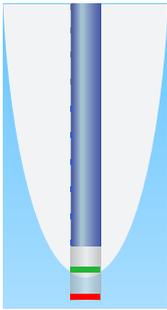
Per la misurazione manuale con il morsetto per lima, nella sottofinestra di dialogo *Start* l'indicatore di distanza viene attivato/disattivato premendo il tasto *Misurazione apicale con morsetto per lima*.

Aree colorate dell'indicatore di distanza

Area grigia

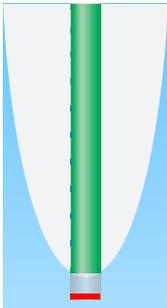
La punta della lima per canale radicolare si trova nell'area centrale del canale radicolare.





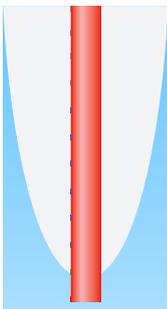
Area blu

La punta della lima per canale radicolare si trova vicino alla punta della radice.



Area verde

La punta della lima per canale radicolare ha raggiunto l'apice fisiologico.



Area rossa

La punta della lima per canale radicolare ha colpito l'apice fisiologico. Viene visualizzato il superamento da parte dello strumento.

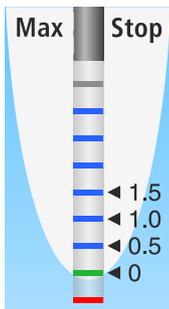
In caso di interferenze elettromagnetiche la barra rossa lampeggia.

Profondità del canale radicolare massima raggiunta

A sinistra accanto all'indicatore di distanza, sotto al testo "Max", con un triangolo nero viene contrassegnata la profondità del canale radicolare massima raggiunta. Il triangolo compare non appena l'area grigia viene superata.

Dopo la normalizzazione del sistema di misurazione tramite la cortocircuitazione dell'elettrodo per mucosa e della lima per canale radicolare, la posizione del triangolo viene resettata automaticamente. Con la funzione Endo, ciò accade anche dopo la selezione di un'altra fase di lavoro.

Arresto automatico del motore al raggiungimento della distanza apicale preimpostata



È possibile impostare il motore affinché si arresti automaticamente al raggiungimento di una distanza dall'apice preimpostata. La distanza preimpostata viene visualizzata a destra accanto all'indicatore di distanza, sotto il testo "Stop", con un triangolo nero.

L'arresto del motore può essere combinato con la funzione *AutoReverse*. Dopo l'arresto del motore e azionando di nuovo il pedale, il motore commuta alla rotazione sinistrorsa. Quando viene rimossa la lima per canale radicolare, lo strumento dinamico ritorna automaticamente alla rotazione destrorsa.

L'arresto automatico del motore può essere disattivato o impostato su quattro livelli, vedere il paragrafo "Trattamenti di endodonzia con ApexLocator e manipolo con rotazione a coppia limitata" [→ 128] e nel capitolo "Funzione Endo" il paragrafo "Impostazione dell'arresto automatico del motore con ApexLocator" [→ 145]. Con distanza 0 il motore si arresta solo all'apice fisiologico. Prestare attenzione al fatto che i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza!

4.5.10.3 Segnali acustici

In aggiunta all'indicatore di distanza grafico sul touchscreen la posizione della lima nel canale radicolare può essere indicata anche acusticamente.

Segnali acustici per l'apice

I seguenti segnali acustici vengono sempre emessi dall'ApexLocator:

- Viene emesso un segnale acustico quando è stato raggiunto l'apice fisiologico e il motore si arresta automaticamente se la funzione arresto del motore è attiva.
- Un triplice segnale acustico viene emesso quando il motore passa alla rotazione a sinistra se la funzione Auto-Reverse è attivata e il pedale viene nuovamente azionato.

In caso di misurazione manuale con il morsetto per lima nella sottofinestra di dialogo *Start* non compaiono i segnali acustici per l'apice.

Segnali acustici per la distanza apicale

Se il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale* è contrassegnato in arancione, vengono emessi oltre ai segnali acustici di apice, anche i seguenti segnali acustici:

- Nessun segnale acustico se la lima si trova ad una distanza dall'apice di almeno cinque livelli dell'indicatore di distanza.
- Vengono emessi segnali acustici con lunghe pause se la lima si trova ad una distanza di quattro o tre livelli dall'apice.
- Vengono emessi segnali acustici con pause brevi se la lima si trova ad una distanza di due livelli o un livello dall'apice.
- Viene emesso un segnale acustico continuo se la lima raggiunge l'apice oppure se ha superato il punto.

Se entrambi i tipi di segnale acustico sono attivati contemporaneamente, viene emesso il segnale acustico continuo quando, raggiunto l'apice e con la funzione arresto del motore attiva, il motore si arresta automaticamente. Il triplo segnale acustico per l'attivazione automatica dell'Auto-Reverse viene comunque emesso.



4.5.10.4 Esecuzione della misurazione manuale con morsetto per lima

Per l'indagine endodontica può essere effettuata una misurazione manuale con l'ausilio del morsetto per lima e una lima per canale radicolare.

- ✓ Il riunito è predisposto per la misurazione manuale con morsetto per lima, vedere paragrafo "Preparazione dell'uso dell'ApexLocator" [→ 120].
- ✓ La sottofinestra di dialogo *Start* viene visualizzata sul touchscreen.



1. Premere il tasto *Misurazione manuale con morsetto per lima*.
 - ↳ Se la funzione è attivata, il tasto *Misurazione manuale con morsetto per lima* è contrassegnato in arancione.
 - ↳ Sul touchscreen compare l'indicatore di distanza.

2. Se la distanza dall'apice deve essere indicata tramite segnale acustico, premere il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, in aggiunta all'indicatore di distanza grafico vengono emessi anche i segnali acustici. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza dall'apice misurata.

ATTENZIONE

Come evitare misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

Durante la misurazione la lima per canale radicolare non deve toccare la mucosa del paziente, la protesi dentaria metallica o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di eseguire il trattamento con diga di gomma.

3. Infilare una lima per canale radicolare nel morsetto per lima.
4. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Mantenere la lima infilata direttamente sull'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono compensate le imprecisioni da salti di impedenza nella configurazione di misurazione (normalizzazione).
 - ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare che i cavi elettrici non siano danneggiati.
5. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare la misurazione.
 - ↳ La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 122].

La misurazione manuale nella sottofinestra di dialogo *Start* viene automaticamente terminata quando la finestra di dialogo viene abbandonata o quando viene attivata un'altra finestra di dialogo.

4.5.10.5 Trattamento di endodonzia con ApexLocator e manipolo dotato di limitazione della coppia

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, tuttavia senza funzione Endo, la funzione Apex può essere utilizzata nella finestra di dialogo Motore per trattamenti endodontici.

La dotazione con ApexLocator è possibile solo in combinazione con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort.

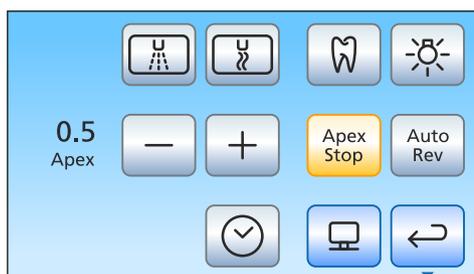
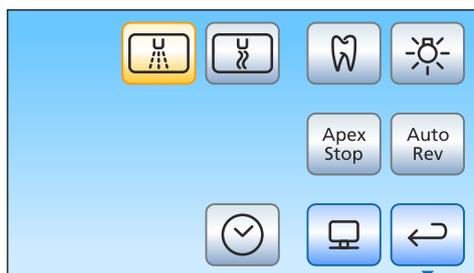
IMPORTANTE

SiroNiTi Apex

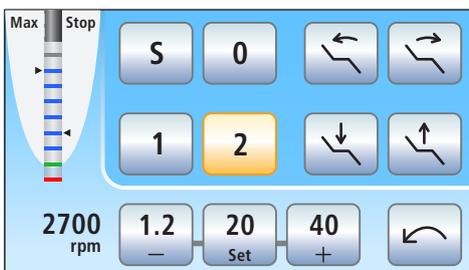
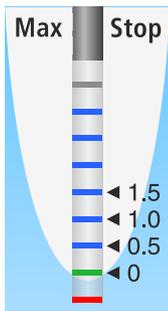
Per la misurazione apicale con un manipolo a limitazione della coppia deve essere utilizzato esclusivamente SiroNiTi Apex di Dentsply Sirona! Solo con questo manipolo può essere garantita la conduttività elettrica.

Con il manipolo SiroNiTi si può eseguire il trattamento endodontico anche senza ApexLocator.

- ✓ Il riunito è predisposto per la misurazione apicale attraverso lo strumento, vedere il paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 120].
 - ✓ La *Finestra di dialogo Motore* viene visualizzata sul touch screen.
1. Impostare il numero di giri relativo al manipolo e alla lima per canale radicolare impiegata, vedere "Impostazione del numero di giri sull'EasyTouch" [→ 116].
 2. È possibile impostare l'arresto automatico del motore sull'apice fisiologico. Se si desidera utilizzare l'arresto automatico del motore, questo può essere preimpostato nella sottofinestra di dialogo *Motore*. Toccare a tale proposito il tasto *Sottofinestra di dialogo Motore*.
↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Motore*.



3. Premere il tasto *Apex Stop*.
↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, il motore si arresta automaticamente con il raggiungimento dell'apice fisiologico. I tasti - e + nonché il tasto *Auto-Reverse* vengono attivati.
4. Impostare con i tasti - e + la distanza apicale desiderata tra 1,5 e 0. Con distanza 0 il motore si arresta all'apice fisiologico. Attenzione: i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza!



↳ La distanza impostata viene visualizzata a sinistra accanto ai tasti - e +. Nella *Finestra di dialogo Motore* la posizione di arresto del motore impostata viene visualizzata a destra accanto all'indicatore di distanza, sotto al testo "Stop", con un triangolo nero.

5. Se si desidera combinare l'arresto automatico del motore con la commutazione automatica sulla rotazione a sinistra, toccare il tasto *Auto-Reverse*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, dopo l'arresto del motore e dopo un nuovo azionamento del pedale, il motore commuta automaticamente sulla rotazione a sinistra. Quando viene rimossa la lima, lo strumento dinamico ritorna automaticamente alla rotazione destrorsa.
6. Nella seconda sottofinestra di dialogo *Motore* possono essere attivati i segnali acustici per l'apice e i segnali acustici per la distanza apicale. Toccare a tale proposito il tasto *Sottofinestra di dialogo*.
 - ↳ Viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo *Motore*.
7. Se si desidera attivare i segnali acustici per l'apice, premere il tasto *Segnali acustici per l'apice*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, al raggiungimento dell'apice o della posizione di arresto del motore impostata viene emesso un segnale acustico. Se la funzione *Auto-Reverse* è attivata e il micromotore passa alla rotazione a sinistra, viene emesso un triplice segnale acustico.
8. Se si desidera attivare i segnali acustici per la distanza apicale, toccare il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, in aggiunta all'indicatore di distanza grafico vengono emessi anche i segnali acustici per la distanza. Quando l'arresto automatico del motore è disattivato, le pause fra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice fisiologico. Quando è attivato, i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dalla posizione di arresto del motore impostata. Per ulteriori informazioni sui segnali acustici durante la misurazione apicale, vedere il paragrafo "Segnali acustici" [-> 125].
9. Ritornare alla finestra di dialogo principale. Toccare il tasto *Indietro*, eventualmente due volte.
 - ↳ Nella *Finestra di dialogo Motore* viene attivato l'indicatore di distanza dall'apice.

 **ATTENZIONE**

Come evitare misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

Durante la misurazione, lo strumento non deve toccare la mucosa del paziente, restauri metallici o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di coprire il manipo con una copertura isolante in silicone e di eseguire il trattamento con diga di gomma.

10. Inserire nel manipo la lima per canale radicolare desiderata.
11. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Tenere la lima inserita direttamente a contatto dell'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono compensate le imprecisioni da salti di impedenza nella configurazione di misurazione (normalizzazione).
 - ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare che i cavi elettrici non siano danneggiati.
12. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare il trattamento. Attivare lo strumento rotante con il pedale.
 - ↳ La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 122].

4.5.11 Funzione Endo

Con la funzione Endo è possibile impostare in modo esatto numero di giri e coppia dello strumento rotante.

Con la funzione Endo e l'interfaccia operativa EasyPad standard si possono memorizzare i valori del numero di giri e della coppia per al massimo tre fasi di lavoro, mentre con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort per al massimo sei fasi di lavoro.

L'opzione per lime reciproche rotanti e la dotazione con ApexLocator è possibile solo in combinazione con l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort.

ATTENZIONE

Se il riunito non è dotato della funzione Endo, non è disponibile la limitazione elettronica della coppia.

Senza limitazione della coppia, le lime per canale radicolare possono rompersi facilmente durante l'utilizzo.

- > Non effettuare alcun trattamento endodontico senza limitazione della coppia. Utilizzare un manipolo per endodonzia con limitazione della coppia meccanica, ad es. SiroNiTi di Dentsply Sirona.

ATTENZIONE

La limitazione di coppia non impedisce la rottura della lima in qualsiasi caso!

La funzione Endo rispetta i valori di coppia impostati dall'operatore con una tolleranza di sicurezza.

Occorre tuttavia tenere presente che i valori limite indicati dai fabbricanti di strumenti canalari si definiscono secondo le norme in base ad una frizione omogenea sulla lunghezza di lavoro complessiva. Normalmente questa situazione terapeutica non si verifica fisicamente in studio.

ATTENZIONE

Le lime per canale radicolare sono soggette ad un affaticamento del materiale.

Le lime soggette ad affaticamento possono rompersi durante il trattamento.

- > Utilizzare le lime solo per la durata stabilita dal produttore.

ATTENZIONE

Per la funzione Endo si devono utilizzare solo i contrangoli Dentsply Sirona Endo 6:1 (dal numero di serie 6407 / luglio 2010) e Endo 6 L.

Gli strumenti di altri fabbricanti possono provocare malfunzionamenti. Gli strumenti per endodonzia di altri fabbricanti possono essere calibrati in modo non corretto.

- > Per l'endodonzia, utilizzare i contrangoli Endo 6 :1 (dal numero di serie 6407 / luglio 2010) o Endo 6 L Dentsply Sirona.

4.5.11.1 Funzione Endo sull'EasyPad

4.5.11.1.1 Attivazione/disattivazione della funzione Endo

Attivazione della funzione Endo

La funzione Endo viene assegnato allo strumento dinamico prelevato.

- ✓ La funzione Endo desiderata per il controllo di coppia è stata prelevata.
- ✓ Il numero di giri del motore viene visualizzato sul display EasyPad.
- > Premere il tasto *Endo / Purge*.



- ↳ Se la funzione Endo è attivata, si illumina il LED di stato *Funzione Endo*.

- ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata la coppia preimpostata di 1,00 Ncm (newton centimetro).

Disattivazione funzione Endo

Se la funzione Endo è attivata, rimuovendo lo strumento dinamico a cui è assegnata la funzione Endo, al posto del motore vengono visualizzati sul display EasyPad la coppia risp. il numero di giri del contrangolo. Per poter visualizzare nuovamente il numero di giri del motore, quando si rimuove lo strumento dinamico, occorre prima disinserire la funzione Endo.

- > Premere brevemente il tasto *Endo / Purge* (< 1 s).
 - ↳ L'indicatore di stato *Funzione Endo* scompare. Rimuovendo lo strumento dinamico, viene visualizzato il numero di giri del motore sul display EasyPad.



4.5.11.1.2 Calibrazione dello strumento dinamico

È necessario effettuare una calibrazione all'avvio della funzione Endo dopo ogni cambio del contrangolo e ogni sua lubrificazione. Quando si cambia una lima non è necessaria una nuova calibrazione.



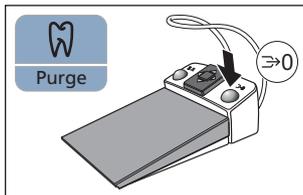
Uno strumento dinamico non calibrato viene contrassegnato sul display EasyPad con una "n". La barra trasversale che si trova sopra indica che è attivata la funzione AutoReverse, vedere "Attivazione/disattivazione della funzione AutoReverse" [→ 137]. Quando la funzione AutoReverse è attivata, al raggiungimento del valore di coppia impostato lo strumento dinamico passa automaticamente alla rotazione a sinistra.

Durante la calibrazione viene eseguita una verifica automatica del contrangolo. Attraverso la misurazione della corrente del motore a diversi numeri di giri vengono rilevate le caratteristiche del sistema.

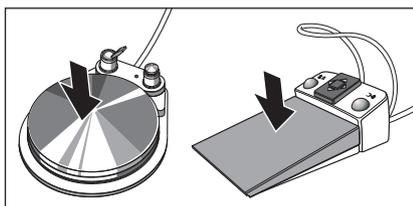
⚠ ATTENZIONE

Per garantire una corretta calibrazione utilizzare solo strumenti Dentsply Sirona.

- ✓ La funzione Endo è attivata. La visualizzazione di stato *Endo* non è illuminata.
 - ✓ La coppia viene visualizzata sul display EasyPad.
1. Inserire il contrangolo che si desidera utilizzare con la funzione Endo sul motore elettrico.
 2. Inserire una lima nel contrangolo. In questo modo, anche la lima viene considerata in fase di misurazione.
 3. Tenere premuto il tasto *Endo / Purge* (> 2 s) oppure azionare il tasto destro del pedale elettronico C+.



- ↪ Sul display EasyPad compare un simbolo rotante. Lo strumento dinamico è pronto per la calibrazione.



4. Tenere premuto il pedale per tutta la durata della calibrazione.
 - ↪ Il simbolo rotante continua ad essere visualizzato. Durante la calibrazione, sul motore vengono impostati numeri di giri crescenti.



- ↪ Quando lo strumento dinamico è calibrato, viene visualizzato sul display EasyPad con una "c". La calibrazione è quindi conclusa.

4.5.11.1.3 Regolazione della coppia

Quando la funzione Endo è attivata, vengono indicati i valori del numero di giri e della coppia del contrangolo, non quelli del motore. In base al rapporto di riduzione del contrangolo e ai valori di numero di giri e coppia impostati, l'elettronica di comando dello strumento dinamico calcola la regolazione del motore.

Sui tasti dei preferiti 1, 2 e 3 possono essere memorizzati e poi richiamati i valori della coppia per le fasi di lavoro del trattamento endodontico. Il numero di giri impostato in tal caso non cambia.

Le impostazioni degli strumenti possono essere eseguite senza utilizzare le mani tramite la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+.

ATTENZIONE

I numeri di giri e le coppie selezionati in modo errato rappresentano un pericolo per il paziente.

Errori di trattamento, come ad es. la rottura di una lima, possono verificarsi come conseguenza di impostazioni errate.

- > Prestare attenzione alle indicazioni del produttore relative ai sistemi di limatura.

IMPORTANTE

Impostazione della coppia

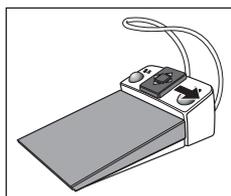
La massima coppia impostabile dipende dal motore utilizzato e dal numero di giri immesso.

Richiamo della coppia memorizzata

- ✓ Il motore elettrico è stato prelevato con la funzione Endo attivata.
- ✓ La coppia impostata viene visualizzata sul display EasyPad.
- > Premere brevemente uno dei tasti dei preferiti (< 1 s).

- ↪ Sul display EasyPad viene visualizzata la coppia memorizzata sul tasto dei preferiti in Ncm (newton centimetro).

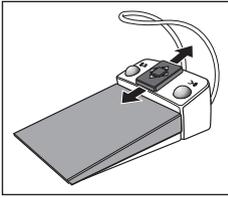
Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le coppie dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.



Modifica della coppia

- > Impostare la coppia del contrangolo desiderata. Tenere premuti a lungo i tasti dei preferiti 1 o 3 (> 1 s).

- ↪ Il valore della coppia aumenta o diminuisce.



Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso, è anche possibile aumentare o diminuire il valore della coppia.



Memorizzazione della coppia

✓ La coppia desiderata è impostata.

1. Tenere premuto il tasto dei preferiti 2 / Setup (> 2 s).

☞ La coppia viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad.

2. Premere il tasto dei preferiti 1, 2 o 3.

☞ Viene emesso un segnale acustico. La coppia impostata è memorizzata sul tasto dei preferiti.

Mentre la coppia viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad, premendo il tasto *Rotazione a sinistra/Profilo utente* è possibile annullare la memorizzazione su un tasto dei preferiti.

4.5.11.1.4 Impostazione del numero di giri



Con la funzione Endo attivata, per impostare il numero di giri è possibile passare sul display EasyPad dai valori della coppia a quelli del numero di giri e viceversa.

Per poter distinguere tra i valori della coppia e i valori del numero di giri, la visualizzazione Trapano calibrato/non calibrato e la funzione AutoReverse on/off appaiono solo con il valore della coppia.

Il numero di giri non viene memorizzato sui tasti dei preferiti, solo la coppia viene memorizzata.

✓ Una coppia viene visualizzata sul display EasyPad.

1. Premere il tasto *Modalità di visualizzazione / Clean*.

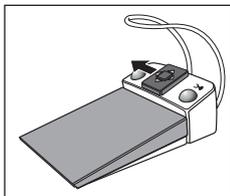
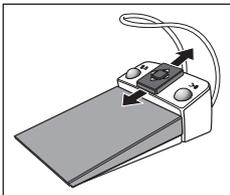


↪ Il numero di giri impostato viene visualizzato sul display EasyPad in GIRI/MIN.

2. Impostare il numero di giri desiderato del contrangolo. Tenere premuti a lungo i tasti dei preferiti 1 o 3 (> 1 s).

↪ Il valore del numero di giri aumenta o diminuisce.

È possibile aumentare o diminuire il valore del numero di giri anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.



È possibile passare dai valori della coppia a quelli del numero di giri e viceversa anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso sinistra.

4.5.11.1.5 Attivazione/disattivazione della funzione AutoReverse

Quando la funzione AutoReverse è attivata, al raggiungimento del valore di coppia impostato lo strumento dinamico passa automaticamente alla rotazione a sinistra. Azionando nuovamente il pedale, lo strumento passa di nuovo alla rotazione a destra.

- ✓ Il motore elettrico è stato prelevato con la funzione Endo attivata.
- > Tenere premuto il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente* (> 2 s).



- ↪ La funzione AutoReverse viene attivata/disattivata. Sul display EasyPad appare una barra trasversale sopra la visualizzazione *Strumento dinamico calibrato* o *Strumento dinamico non calibrato*.

4.5.11.1.6 Modifica del senso di rotazione

Il senso di rotazione può essere modificato solo a motore spento.

La rotazione a sinistra avviene senza limitazione di coppia.

Suggerimento: Dopo l'avvio del motore elettrico mediante il pedale, con la rotazione a sinistra viene emesso per sei volte un segnale acustico.

- ✓ Il motore elettrico è stato prelevato con la funzione Endo attivata.
- > Premere brevemente il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente* (< 2 s).



- ↪ Se è impostata la rotazione a sinistra, la visualizzazione di stato *Rotazione a sinistra* è accesa.

Se la funzione Endo è inserita, la rotazione a sinistra non può essere attivata mediante il pedale elettronico C+.

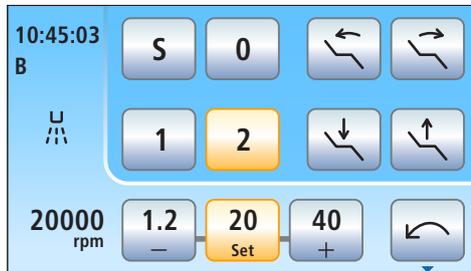
4.5.11.2 Funzione Endo sull'EasyTouch

4.5.11.2.1 Attivazione/disattivazione della funzione Endo

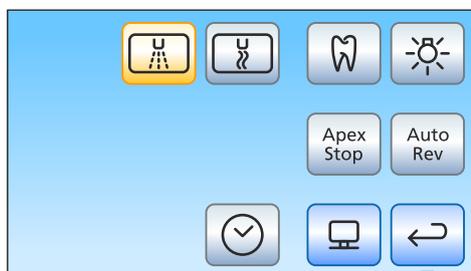
Attivazione della funzione Endo

La funzione Endo viene assegnato allo strumento dinamico prelevato.

- ✓ La funzione Endo desiderata per il controllo di coppia è stata prelevata.
- ✓ Sono visualizzati il numero di giri del motore e i tasti preferiti.



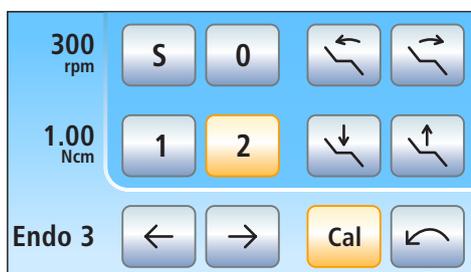
1. Premere il tasto fisso *Sottofinestra di dialogo*.



- ↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Motore*.



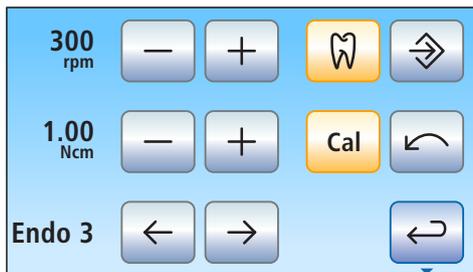
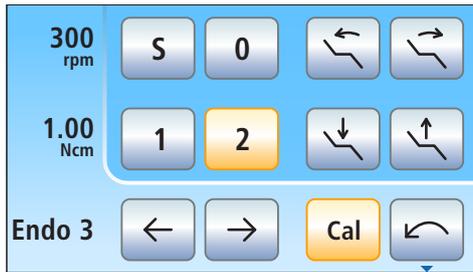
2. Toccare il tasto *Funzione Endo*.



- ↳ Sul touch screen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia*.

Disattivazione funzione Endo

Se la funzione Endo è attiva, con l'estrazione del trapano assegnato alla terapia viene visualizzata sul touch screen la *Finestra di dialogo Endo* al posto della *Finestra di dialogo Motore*. Per poter visualizzare nuovamente il numero di giri del motore, quando si rimuove lo strumento dinamico, occorre prima disinserire la funzione Endo.



- ✓ Il motore elettrico a cui è assegnata la funzione Endo è rimosso.
- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia*.

1. Premere il tasto fisso *Sottofinestra di dialogo*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.

2. Toccare il tasto *Funzione Endo*.

↳ Se il tasto è visualizzato in blu, la funzione Endo è disattivata. Quando viene prelevato uno strumento dinamico, compare la *Finestra di dialogo motore*.

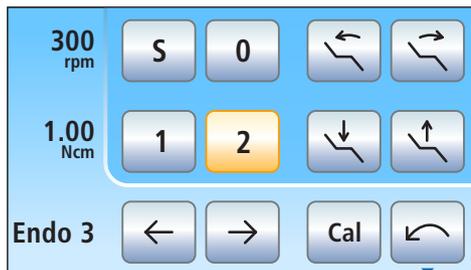
4.5.11.2.2 Calibrazione del trapano

È necessario effettuare una calibrazione all'avvio della funzione Endo dopo ogni cambio del contrangolo e ogni sua lubrificazione. Quando si cambia una lima non è necessaria una nuova calibrazione.

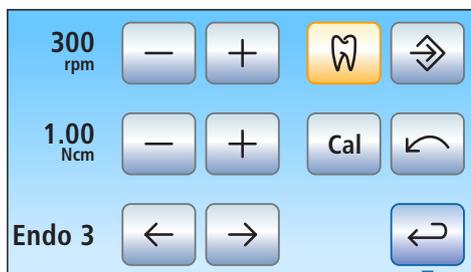
Durante la calibrazione viene eseguita una verifica automatica del contrangolo. Attraverso la misurazione della corrente del motore a diversi numeri di giri vengono rilevate le caratteristiche del sistema.

⚠ ATTENZIONE

Per garantire una corretta calibrazione utilizzare solo strumenti Dentsply Sirona.



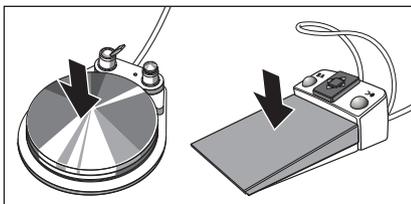
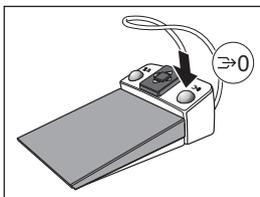
- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia* o la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
- 1. Inserire il contrangolo che si desidera utilizzare con la funzione Endo sul motore elettrico.
- 2. Inserire una lima nel contrangolo. In questo modo, anche la lima viene considerata in fase di misurazione.



- 3. Toccare il tasto *Cal* sul touchscreen.

oppure

- > Azionare il tasto destro del pedale elettronico C+.
- ↳ Il tasto lampeggia. Lo strumento dinamico è pronto per la calibrazione.



- 4. Tenere premuto il pedale per tutta la durata della calibrazione.
- ↳ Il tasto *Cal* continua a lampeggiare. Durante la calibrazione, sul motore vengono impostati numeri di giri crescenti. Quando lo strumento dinamico è calibrato, il tasto risulta contrassegnato in arancione in modo fisso. La calibrazione è quindi conclusa.

4.5.11.2.3 Modifica del senso di rotazione

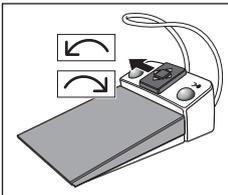
Il senso di rotazione può essere modificato solo a micromotore spento.

La rotazione a sinistra avviene senza limitazione di coppia. Quando è selezionata la rotazione a sinistra, i tasti per l'impostazione della coppia scompaiono.

Suggerimento: Dopo l'avvio del micromotore elettrico mediante pedale, con la rotazione a sinistra viene emesso per sei volte un segnale acustico.

- ✓ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia* o la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.

1. Toccare il tasto *Rotazione a sinistra* sul touchscreen.



oppure

- > Azionare il tasto sinistro del pedale.
 - ↳ Con rotazione a sinistra: il tasto *Rotazione a sinistra* viene contrassegnato in arancione e appare una freccia di rotazione verso sinistra di colore arancione.
 - Con rotazione a destra: il tasto *Rotazione a sinistra* viene contrassegnato in grigio e la freccia arancione di rotazione verso sinistra scompare.

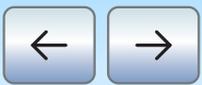
4.5.11.2.4 Selezione della fase di lavoro

È possibile memorizzare numero di giri e coppia per un massimo di sei fasi di lavoro. Al termine di ciascuna fase di lavoro, selezionando la fase successiva le impostazioni richieste sono disponibili immediatamente.

- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia* o la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.

- > Selezionare la fase di lavoro di endodonzia desiderata. Toccare il tasto *Fase di lavoro precedente* o *Fase di lavoro successiva*.
 - ↳ La fase di lavoro selezionata viene visualizzata sul touch screen. Le impostazioni memorizzate nella fase di lavoro vengono preimpostate.

Endo 3



4.5.11.2.5 Impostazione del numero di giri e della coppia

Quando la funzione Endo è attivata, vengono indicati i valori del numero di giri e della coppia del contrangolo, non quelli del motore. In base al rapporto di riduzione del contrangolo e ai valori di numero di giri e coppia impostati, l'elettronica di comando dello strumento dinamico calcola la regolazione del motore.

⚠ ATTENZIONE

I numeri di giri e le coppie selezionati in modo errato rappresentano un pericolo per il paziente.

Errori di trattamento, come ad es. la rottura di una lima, possono verificarsi come conseguenza di impostazioni errate.

- > Prestare attenzione alle indicazioni del produttore relative ai sistemi di limatura.

IMPORTANTE

Impostazione della coppia

La massima coppia impostabile dipende dal motore utilizzato e dal numero di giri immesso.

- ✓ Sul touchscreen viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
- ✓ La fase di lavoro in cui i valori di numero di giri e coppia devono essere modificati è selezionata.
- Impostare il numero di giri e la coppia del contrangolo con i tasti - e +. Per eseguire l'operazione è possibile anche tenere premuti i tasti.
 - ✎ Nella prima riga viene visualizzato il numero di giri impostato in rpm (giri al minuto), mentre nella seconda la coppia in Ncm (centimetri Newton).



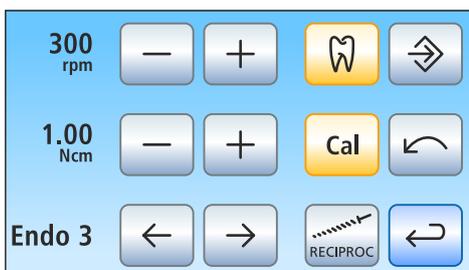
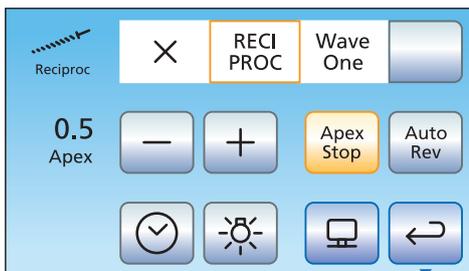
4.5.11.2.6 Uso delle lime reciproche rotanti

Con le lime reciproche il regime di rotazione e i valori di coppia raccomandati dal produttore sono preimpostati. Non possono essere modificati.

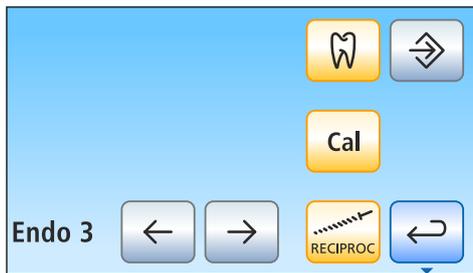
Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, questa può essere utilizzata anche con le lime reciproche rotanti.

I valori evidenziati per Wave One e Wave One Gold sono identici.

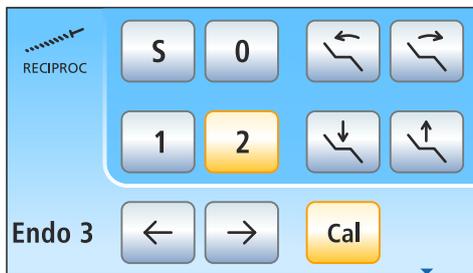
- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.



1. Selezionare una lima reciproca rotante. Quando si seleziona il simbolo X, la funzione reciproca è disattivata.
2. Toccare il tasto *Indietro*.
 - ✎ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia* con il tasto *Attiva/Disattiva lima reciproche*.
3. Selezionare la fase di lavoro di endodonzia desiderata per le lime reciproche rotanti. Toccare il tasto *Fase di lavoro precedente* o *Fase di lavoro successiva*.
4. Premere il tasto *Attiva/disattiva lima reciproche*.



- Se il tasto è contrassegnato in arancione, la funzione lime reciproche è attivata. I tasti per l'impostazione del numero di giri e il tasto di rotazione a sinistra non vengono visualizzati.



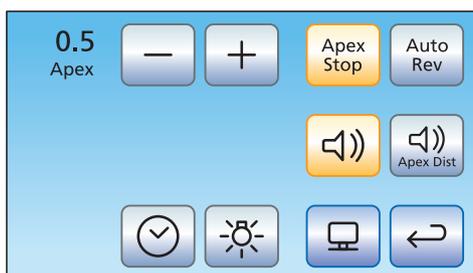
Nella finestra di dialogo Endodonzia un'icona Lima reciproca viene visualizzata in alto a sinistra con la funzione Lima reciproca attiva.

4.5.11.2.7 Accensione/spengimento della luce strumento

La luce strumento del motore può essere utilizzata con funzione Endo attiva se il riunito è dotato di interfaccia operativa EasyTouch Comfort.

Notare che solo il manipolo Endo 6 L dispone di un conduttore a fibra ottica e pertanto la luce strumento può essere utilizzata solo con questo manipolo Endo.

La luce strumento può essere attivata/disattivata nella finestra di dialogo Motore e nella finestra di dialogo Endodonzia separatamente l'una dall'altra. Nell'impostazione di fabbrica, la luce strumento è disattivata con funzione Endo attiva.

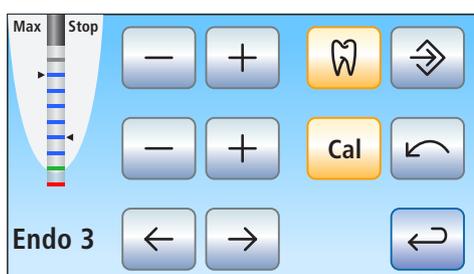
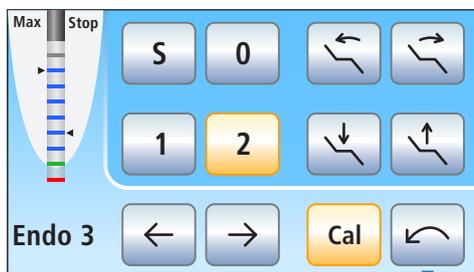


- Sul touch screen viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.



- Accendere o spegnere la luce strumento.
 - Se il tasto è contrassegnato in arancione, la luce strumento viene accesa con l'azionamento del pedale.

4.5.11.2.8 Utilizzo dell'ApexLocator



- ✓ Il riunito è predisposto per la misurazione apicale attraverso lo strumento, vedere il paragrafo "Preparazione all'impiego dell'ApexLocator" [→ 120].
- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la *Finestra di dialogo endodonzia* o la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
 1. Selezionare una fase di lavoro, vedere "Selezione della fase di lavoro" [→ 141]. Modificare eventualmente i valori di numero di giri e coppia preimpostati, vedere "Impostazione del numero di giri e della coppia" [→ 141].
 2. È possibile impostare il motore affinché si arresti automaticamente al raggiungimento di una distanza dall'apice preimpostata. Se si desidera utilizzare l'arresto automatico del motore, questo può essere preimpostato nella seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*. L'arresto del motore può essere combinato con la funzione *AutoReverse*, vedere "Impostazione dell'arresto automatico del motore con ApexLocator" [→ 145].

IMPORTANTE

Come evitare misurazioni errate

Durante la misurazione apicale indossare sempre guanti isolanti per evitare misurazioni errate dovute a correnti di dispersione indesiderate.

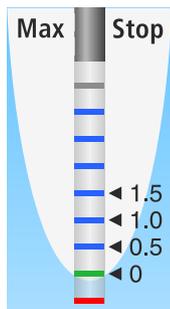
Durante la misurazione, lo strumento non deve toccare la mucosa del paziente, restauri metallici o l'elettrodo per mucosa. Si consiglia di coprire il manico con una copertura isolante in silicone e di eseguire il trattamento con diga di gomma.

3. Inserire nel manico lime adatte per la fase di lavoro.
4. Cortocircuitare il sistema di misurazione elettrico. Tenere la lima inserita direttamente a contatto dell'elettrodo per mucosa. In questo modo vengono compensate le imprecisioni da salti di impedenza nella configurazione di misurazione (normalizzazione).
 - ↳ Se viene emesso un breve segnale acustico e l'indicatore di distanza compare senza barre, la normalizzazione è avvenuta con successo. In caso contrario verificare che i cavi elettrici non siano danneggiati.
5. Agganciare l'elettrodo per mucosa nella bocca del paziente ed effettuare il trattamento. Attivare lo strumento rotante con il pedale.
 - ↳ La profondità del canale radicolare misurata viene visualizzata attraverso una barra colorata nell'indicatore di distanza. A sinistra, accanto all'indicatore di distanza, viene contrassegnata con un triangolo nero la massima profondità canalare raggiunta. A destra viene indicata la distanza dell'arresto motore preimpostato nella seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*. Per ulteriori informazioni, vedere il paragrafo "Indicatore di distanza" [→ 122].

4.5.11.2.9 Impostazione dell'arresto automatico del micromotore con ApexLocator

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare il motore affinché si arresti automaticamente al raggiungimento di una distanza dall'apice preimpostata. L'arresto del motore può essere combinato con la funzione *AutoReverse*, vedere "Attivazione/disattivazione della funzione *AutoReverse*" [→ 145].

- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
1. Toccare il tasto *Apex Stop*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, l'arresto automatico del motore è attivato. I tasti - e + vengono visualizzati.
 2. Impostare con i tasti - e + la distanza apicale desiderata tra 1,5 e 0. Con distanza 0 il motore si arresta all'apice fisiologico. Prestare attenzione al fatto che i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza! Attenzione: i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza!
 - ↳ La distanza impostata viene visualizzata a sinistra accanto ai tasti - e +. Nella *Finestra di dialogo Endodonzia* e nella sottofinestra di dialogo *Endodonzia* la posizione di arresto del motore impostata viene visualizzata con un triangolo nero, a destra, accanto all'indicatore di distanza sotto il testo "Stop".



4.5.11.2.10 Attivazione/disattivazione della funzione *AutoReverse*

È possibile stabilire che al raggiungimento del valore di coppia impostato, lo strumento dinamico passi automaticamente alla rotazione sinistrorsa.

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare lo strumento dinamico affinché si arresti automaticamente al raggiungimento di una distanza dall'apice preimpostata, vedere "Impostazione dell'arresto automatico del motore con ApexLocator" [→ 145]. Se la funzione *AutoReverse* è attivata, dopo l'arresto del motore e un nuovo azionamento del pedale, si inserisce la rotazione sinistrorsa. Quando viene rimossa la lima, lo strumento dinamico ritorna automaticamente alla rotazione destrorsa.

- ✓ Sul touch screen viene visualizzata la seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
- Toccare il tasto *AutoRev*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la funzione *AutoReverse* è attivata.



4.5.11.2.11 Attivazione/disattivazione del segnale acustico della coppia e dei segnali acustici per l'apice

È possibile stabilire che, in caso di superamento del 75% circa del valore di coppia impostato, venga emesso un segnale acustico.

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, con questo tasto vengono attivati/disattivati anche i segnali acustici per l'apice. Pertanto al raggiungimento dell'apice o della posizione di arresto del motore impostata, viene emesso un segnale acustico. Se la funzione *AutoReverse* è attivata e il micromotore passa alla rotazione sinistrorsa, viene emesso un triplice segnale acustico. Per ulteriori informazioni sui segnali acustici durante la misurazione apicale, vedere il paragrafo "Segnali acustici" [→ 125].



- > Toccare il tasto *Segnale acustico della coppia e segnali acustici per l'apice*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, il segnale della coppia ed i segnali acustici per l'apice sono attivati.

4.5.11.2.12 Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per la distanza apicale

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare l'emissione di segnali acustici per la distanza in aggiunta all'indicatore di distanza grafico. Quando l'arresto automatico del motore è disattivato, le pause fra i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dall'apice fisiologico. Quando è attivato, i segnali acustici variano a seconda della distanza misurata dalla posizione di arresto del motore impostata. Per ulteriori informazioni sui segnali acustici durante la misurazione apicale, vedere il paragrafo "Segnali acustici" [→ 125].



- > Premere il tasto *Segnali acustici per la distanza apicale*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, i segnali acustici per la distanza apicale sono attivati.

4.5.11.2.13 Memorizzazione delle impostazioni

Nella sottofinestra di dialogo *Endodonzia* è possibile memorizzare impostazioni specifiche per il lavoro, come ad esempio Valori di numero dei giri e coppia [→ 141] modificati, nonché l'attivazione della funzione Lime reciproche [→ 142].

Inoltre vengono memorizzate le seguenti impostazioni valide per l'intera funzione Endo:

- Arresto automatico del motore [→ 145]
- Funzione AutoReverse [→ 145]
- Selezione di una lima reciproca rotante [→ 142]
- ✓ Le impostazioni corrispondenti sono state effettuate.
- ✓ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Endodonzia*.
- > Tenere premuto il tasto *Salva* (> 2 s).
 - ↳ Viene emesso un segnale acustico. Le impostazioni effettuate vengono memorizzate per ogni fase di lavoro.



Le impostazioni valide per tutta la funzione Endo vengono memorizzate automaticamente alla disattivazione della funzione Endo.

4.5.12 Dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L

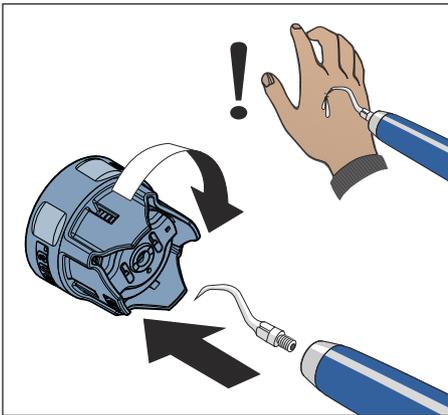
Il dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L serve a rimuovere la placca e a lavare il canale radicolare preparato nei trattamenti di endodonzia.

IMPORTANTE

Osservare anche le istruzioni d'uso di SiroSonic L.

4.5.12.1 Istruzioni di sicurezza

La chiave dinamometrica è uno strumento per avvitare le punte degli strumenti e funge contemporaneamente da protezione contro le lesioni.



⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni sono molto appuntite.

Esiste il pericolo di ferirsi la mano con il manipolo a ultrasuoni riposto nell'attacco.

- Inserire nuovamente la chiave dinamometrica come protezione sul manipolo a ultrasuoni, quando quest'ultimo viene riposto.

⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni di altri produttori non garantiscono un funzionamento sicuro.

- Utilizzare solo punte a ultrasuoni prodotte da Dentsply Sirona.

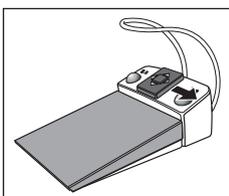
4.5.12.2 Impostazione dell'intensità sull'EasyPad

Sui tasti dei preferiti 1, 2 e 3 sono memorizzati i valori di intensità che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori di intensità personalizzati.

Con il pedale elettronico C+ viene memorizzata insieme anche l'attivazione dello spray sui tasti dei preferiti. Le impostazioni possono essere effettuate anche tramite la piastra joystick a croce.

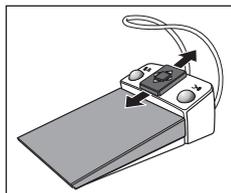
Richiamo dell'intensità memorizzata

- ✓ L'ablatore del tartaro SiroSonic L è stato prelevato.
- ✓ Il valore di intensità impostato viene visualizzato sul display EasyPad.
- Premere brevemente i tasti dei preferiti (< 1 s).



- ↪ Sul display EasyPad viene visualizzata l'intensità in percentuale memorizzata sul tasto dei preferiti.

Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.



Modifica dell'intensità

> Tenere premuto a lungo il tasto dei preferiti 1 o 3 (> 1 s).

↪ Il valore dell'intensità aumenta o diminuisce.

È possibile aumentare o diminuire il valore dell'intensità anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

IMPORTANTE

Incrementi

La grandezza degli incrementi dipende dall'intervallo di intensità impostato.

Da 1 a 5 % = incrementi dell'1 %

Da 5 a 50 % = incrementi del 5 %

Da 50 a 100 % = incrementi del 10 %



Memorizzazione dell'intensità

- ✓ L'intensità desiderata è stata impostata.
- ✓ Con il pedale elettronico C+: lo spray è attivato o disattivato (viene memorizzato insieme).

1. Tenere premuto il tasto dei preferiti 2 / Setup (> 2 s).

↪ L'intensità viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad.

2. Premere il tasto dei preferiti 1, 2 o 3.

↪ Viene emesso un segnale acustico. L'intensità impostata ed eventualmente l'attivazione dello spray sono memorizzati sul tasto dei preferiti.

Mentre l'intensità viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad, premendo il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente* è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.

Attivazione della modalità Endo

Per motivi di sicurezza, ad es. per evitare la rottura dello strumento canalare, l'intensità della modalità endodonzia è limitata.

IMPORTANTE

Valori di intensità modalità Endo

L'intensità può essere impostata da En1 a En 5. È importante osservare che i valori di intensità da En1a En 5 (modalità Endo) non corrispondono ai valori da 1 a 5 nella modalità operativa Rimozione tartaro (modalità ad ultrasuoni).

Nei trattamenti endodontici lavorare sempre nella modalità Endo.



- ✓ L'ablattore del tartaro SiroSonic L è stato prelevato.
- ✓ Il valore di intensità ultrasuoni impostato (modalità ad ultrasuoni) viene visualizzato sul display EasyPad.

1. Premere il tasto *Endo / Purge*.

↳ Invece del valore di intensità ultrasuoni impostato (modalità ad ultrasuoni) viene visualizzato sul display a sette segmenti il valore di intensità di endodonzia (modalità Endo).

2. Tramite i tasti dei preferiti 1 e 3 impostare il valore di intensità di endodonzia desiderato (da En 1 a En 5).

Premendo ancora una volta il tasto *Endo / Purge*, si passa di nuovo alla modalità ad ultrasuoni.

Nella modalità Endo non è possibile memorizzare i valori di intensità sui tasti dei preferiti.

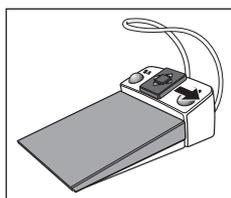
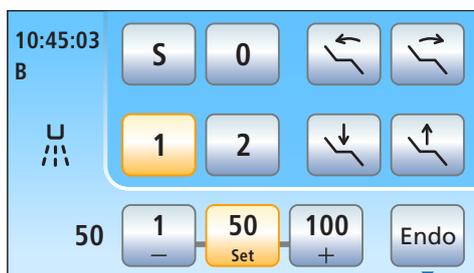
4.5.12.3 Impostazione dell'intensità sull'EasyTouch

Sui tre tasti dei preferiti sono memorizzati i valori di intensità che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori di intensità personalizzati.

Con il pedale elettronico C+ viene memorizzata insieme anche l'attivazione dello spray sui tasti dei preferiti. Le impostazioni possono essere effettuate anche tramite la piastra joystick a croce.

Richiamo dell'intensità memorizzata

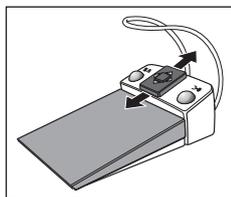
- ✓ L'ablatore del tartaro SiroSonic L è stato prelevato.
- ✓ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo Ultrasuoni*.
- Toccare brevemente uno dei tasti dei preferiti nella riga inferiore (< 1 s).
 - ↳ Il tasto dei preferiti viene contrassegnato in arancione. A sinistra, accanto ai tasti dei preferiti viene visualizzata l'intensità selezionata.



Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.

Modifica dell'intensità

- Tenere premuto a lungo il tasto sinistro o destro dei preferiti (> 1 s).
 - ↳ Il valore dell'intensità aumenta o diminuisce. Con i valori intermedi, i tasti dei preferiti sono visualizzati in grigio.



È possibile aumentare o diminuire il valore dell'intensità anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

Memorizzazione dell'intensità

- ✓ L'intensità desiderata è stata impostata.
- ✓ Con il pedale elettronico C+: lo spray è attivato o disattivato (viene memorizzato insieme).

1. Tenere premuto il tasto centrale dei preferiti *Set* (> 2 s).
 - ↳ Sul touchscreen viene visualizzata l'intensità, che lampeggia.
2. Premere uno dei tre tasti dei preferiti.
 - ↳ Viene emesso un segnale acustico. L'intensità impostata ed eventualmente l'attivazione dello spray sono memorizzati sul tasto dei preferiti. L'intensità impostata viene visualizzata sul tasto dei preferiti.



Mentre l'intensità viene visualizzata e lampeggia sul touch screen, premendo un tasto qualsiasi del touch screen è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.

Attivazione della modalità Endo

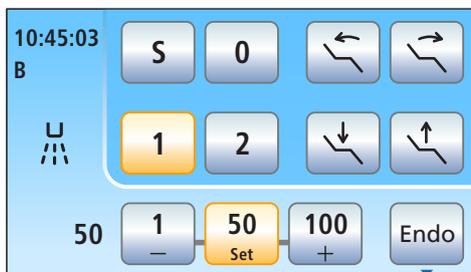
Per motivi di sicurezza, ad es. per evitare la rottura dello strumento canalare, l'intensità della modalità endodonzia è limitata.

IMPORTANTE

Valori di intensità Endo

L'intensità può essere impostata da 1e a 5e. È importante osservare che i valori di intensità 1e-5e non corrispondono ai valori 1-5 nella modalità operativa Rimozione tartaro.

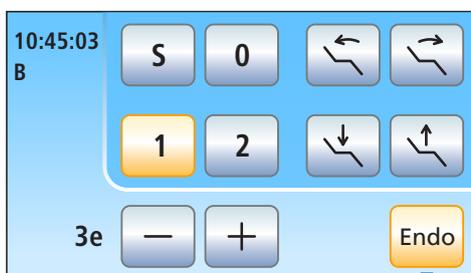
Nei trattamenti endodontici lavorare sempre nella modalità Endo.



- ✓ L'ablatore del tartaro SiroSonic L è stato prelevato.
- ✓ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo Ultrasuoni*.



- > Premere il tasto *Endo*.



- ↪ Il tasto viene contrassegnato in arancione. Nella finestra di dialogo Ultrasuoni, invece del valore dell'intensità degli ultrasuoni viene visualizzato il valore dell'intensità di endodonzia.

4.5.13 Dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron

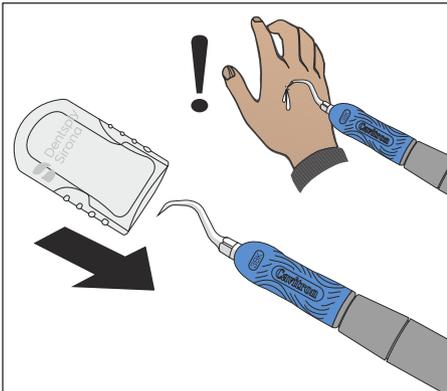
Il dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron serve per la rimozione della placca.

IMPORTANTE

Consultare anche il manuale di istruzioni "Scaler a ultrasuoni Cavitron Built-In, modello G139 con manipo 360° Cavitron Steri-Mate". Viene fornito con il kit di aggiornamento.

4.5.13.1 Avvertenze di sicurezza

Per evitare lesioni, è inclusa la protezione della punta del manipo.



⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni sono molto appuntite.

Esiste il pericolo di ferirsi la mano con il dispositivo per la rimozione del tartaro riposto nell'attacco.

- Inserire nuovamente la protezione per punte come protezione sul dispositivo per la rimozione del tartaro non appena si ripone il manipo.

⚠ ATTENZIONE

Le punte ad ultrasuoni di altri produttori non garantiscono un funzionamento sicuro.

- Utilizzare solo punte a ultrasuoni prodotte da Dentsply Sirona.

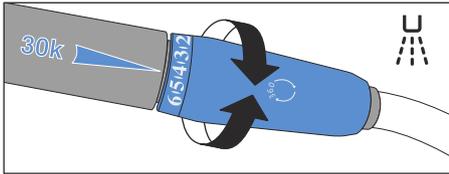
⚠ ATTENZIONE

Il dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron non deve essere utilizzato sul paziente se l'acqua di trattamento è più calda di 25 C/77 F.

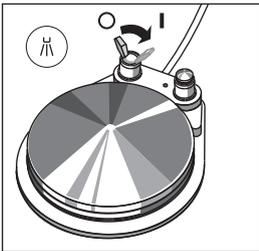
Tramite l'oscillazione ad ultrasuoni, l'acqua nebulizzata può continuare a riscaldarsi nel manipo.

- Controllare la temperatura dell'acqua di trattamento, in particolare durante il funzionamento del riunito con l'alimentazione dell'acqua indipendente con il flacone d'acqua o con il serbatoio disinfettante dell'unità idrica.

4.5.13.2 Impostazione spray



La regolazione dello spray viene effettuata tramite l'anello di regolazione alla fine del manipolo Cavitron.



Con il bilanciante sul pedale pneumatico lo spray può essere attivato/disattivato mediante il comando a pedale.

Con l'interruttore a pedale elettronico C + lo spray può essere disattivato solo serrando l'anello di regolazione. L'accensione/lo spegnimento dello spray tramite l'interfaccia operativa del riunito non è possibile.

4.5.13.3 Impostazione dell'intensità sull'EasyPad

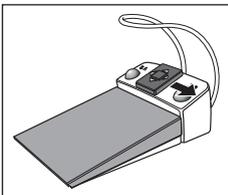
Sui tasti dei preferiti 1, 2 e 3 sono memorizzati i valori di intensità che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori di intensità personalizzati.

Richiamo dell'intensità memorizzata

- ✓ L'ablatore del tartaro Cavitron è stato prelevato.
- ✓ Il valore di intensità impostato viene visualizzato sul display EasyPad.
- > Premere brevemente i tasti dei preferiti (< 1 s).



- ↪ Sul display EasyPad viene visualizzata l'intensità in percentuale memorizzata sul tasto dei preferiti.



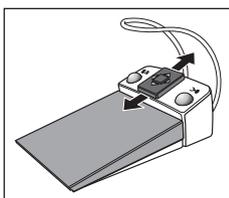
Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.

Modifica dell'intensità

- > Tenere premuto a lungo il tasto dei preferiti 1 o 3 (> 1 s).



- ↪ Il valore dell'intensità aumenta o diminuisce.



È possibile aumentare o diminuire il valore dell'intensità anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

IMPORTANTE

Incrementi

La grandezza degli incrementi dipende dall'intervallo di intensità impostato.

Da 1 a 5 % = incrementi dell'1 %

Da 5 a 50 % = incrementi del 5 %

Da 50 a 100 % = incrementi del 10 %

Memorizzazione dell'intensità

✓ L'intensità desiderata è stata impostata.

1. Tenere premuto il tasto dei preferiti 2 / Setup (> 2 s).

✎ L'intensità viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad.

2. Premere il tasto dei preferiti 1, 2 o 3.

✎ Viene emesso un segnale acustico. L'intensità impostata è memorizzata sul tasto dei preferiti.

Mentre l'intensità viene visualizzata ad intermittenza sul display EasyPad, premendo il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente* è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.



4.5.13.4 Impostazione dell'intensità sull'EasyTouch

Sui tre tasti dei preferiti sono memorizzati i valori di intensità che possono essere richiamati premendo i tasti. Per ogni profilo utente possono essere memorizzati sui tasti dei preferiti valori di intensità personalizzati.

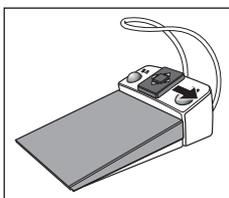
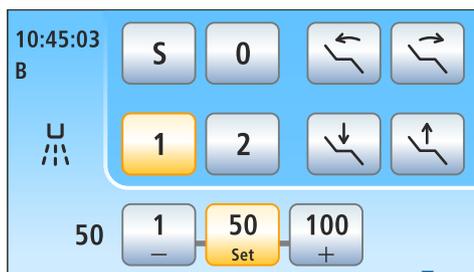
Richiamo dell'intensità memorizzata

✓ L'ablatore del tartaro Cavitron è stato prelevato.

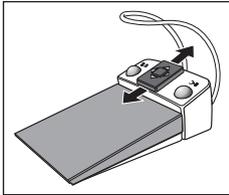
✓ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo Ultrasuoni*.

> Toccare brevemente uno dei tasti dei preferiti nella riga inferiore (< 1 s).

✎ Il tasto dei preferiti viene contrassegnato in arancione. A sinistra, accanto ai tasti dei preferiti viene visualizzata l'intensità selezionata.



Muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso destra, è possibile richiamare le impostazioni dei tasti dei preferiti l'una dopo l'altra.



Modifica dell'intensità

- Tenere premuto a lungo il tasto sinistro o destro dei preferiti (> 1 s).
 - ↳ Il valore dell'intensità aumenta o diminuisce. Con i valori intermedi, i tasti dei preferiti sono visualizzati in grigio.

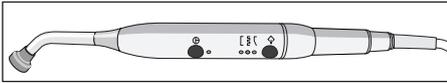
È possibile aumentare o diminuire il valore dell'intensità anche muovendo la piastra joystick a croce del pedale elettronico C+ verso l'alto o verso il basso.

Memorizzazione dell'intensità

- ✓ L'intensità desiderata è stata impostata.
- 1. Tenere premuto il tasto centrale dei preferiti *Set* (> 2 s).
 - ↳ Sul touchscreen viene visualizzata l'intensità, che lampeggia.
- 2. Premere uno dei tre tasti dei preferiti.
 - ↳ Viene emesso un segnale acustico. L'intensità impostata è memorizzata sul tasto dei preferiti. L'intensità impostata viene visualizzata sul tasto dei preferiti.

Mentre l'intensità viene visualizzata e lampeggia sul touch screen, premendo un tasto qualsiasi del touch screen è possibile interrompere la memorizzazione su un tasto dei preferiti.

4.5.14 Lampada polimerizzante Mini L.E.D.



Il funzionamento è descritto nel capitolo Elemento assistente, vedere "Lampada polimerizzante Mini L.E.D." [→ 165].

4.5.15 Telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+



Il funzionamento è descritto nel capitolo "Sistema video Sivision Digital", vedere "Telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ [→ 199]".

4.5.16 Funzione timer

4.5.16.1 Funzione timer sull'EasyPad

Il tasto funzione *Fn* è occupato con la funzione timer.

Preimpostazione del timer

Con la funzione timer, viene effettuato il conto alla rovescia da un tempo predefinito allo zero.

Il timer viene preimpostato nel *Setup* del riunito, vedere "Preimpostazione del timer" [→ 217].

Avvio/arresto/reset del timer

- ✓ L'ora o il numero di giri/l'intensità vengono visualizzati sul display EasyPad.
- Premere il tasto *Fn*.



- ↪ Il timer si avvia immediatamente. Il tempo preimpostato viene contato alla rovescia sul display EasyPad.
- ↪ Se il tempo è terminato, si avverte un breve segnale acustico.

Premendo ancora una volta, si arresta il timer e si resetta il valore del timer. In seguito il timer può essere di nuovo avviato.

4.5.16.2 Funzione timer sull'EasyTouch

Con la funzione timer, viene effettuato il conto alla rovescia da un tempo predefinito allo zero. Al timer può essere aggiunto un ciclo (riavvio automatico del countdown) e un segnale acustico (al termine del tempo impostato).

Preimpostazione del timer

Il tempo massimo impostabile di un timer è pari a 9 minuti e 30 secondi.

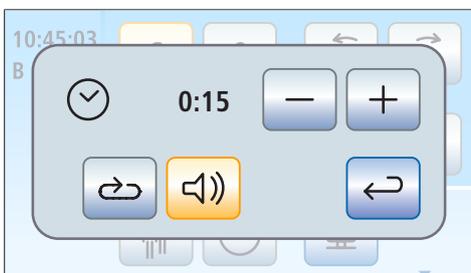
- ✓ La *Finestra di dialogo di avvio*, della *Finestra di dialogo della turbina* o della *Sottofinestra di dialogo* di uno strumento viene visualizzata sul touch screen.

1. Tenere premuto il tasto *Timer* sul touch screen (> 2 s).

- ↪ La finestra di dialogo di impostazione *Funzione timer* viene visualizzata sul touchscreen.

2. Impostare con i tasti *-* e *+* il tempo desiderato. Incrementi:

Da 0:05 a 1:00 = incrementi da 5 s
Da 1:00 a 3:00 = incrementi da 10 s
Da 3:00 a 9:30 = incrementi da 30 s



3. Stabilire se si desidera attivare/disattivare il ciclo (ciò significa che alla scadenza del tempo il timer si riavvia automaticamente) e il segnale acustico per il timer selezionato. Toccare il tasto *Ciclo* e/o *Segnale acustico*.



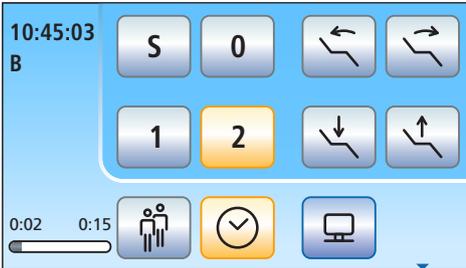
Se una funzione è attivata, questa viene identificata tramite un tasto contrassegnato in arancione.

4. Chiudere la finestra di dialogo di impostazione con il tasto *Indietro*.
 - ↳ L'impostazione viene memorizzata automaticamente chiudendo la finestra di dialogo.



Avvio del timer

- > Premere brevemente il tasto *Timer* sul touch screen.



↳ Il timer preimpostato si avvia immediatamente. Il tempo impostato e scaduto viene visualizzato sul lato sinistro del touch screen.



Arresto/reset del timer

Toccando leggermente il tasto si arresta il timer. Toccandolo ancora una volta continua il conto alla rovescia.

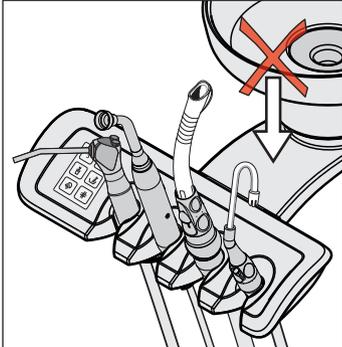
Tenendo premuto il tasto *Timer* (> 2 s) viene attivata la finestra di dialogo di impostazione *Funzione timer*. Ciò resetta il timer su zero.

4.6 Elemento assistente

4.6.1 Capacità di carico massima

Elemento assistente Compact

L'elemento assistente Compact non ha alcuna superficie di appoggio.

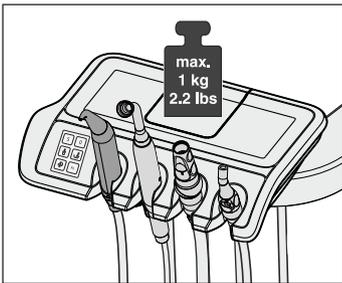


⚠ ATTENZIONE

Per la protezione da lesioni causate dalla caduta di oggetti non deve essere appoggiato o appeso alcun oggetto sul braccio portante dell'elemento assistente.

Elemento assistente Comfort

Il carico massimo dell'elemento assistente è pari a 1 kg (2,2 lbs). Può essere inoltre appoggiato un tappetino in silicone.



4.6.2 Possibilità di posizionamento

⚠ ATTENZIONE

L'elemento assistente può essere posizionato sopra o sotto la poltrona del paziente.

Con i movimenti della poltrona, il paziente potrebbe rimanere incastrato o la poltrona potrebbe venire danneggiata.

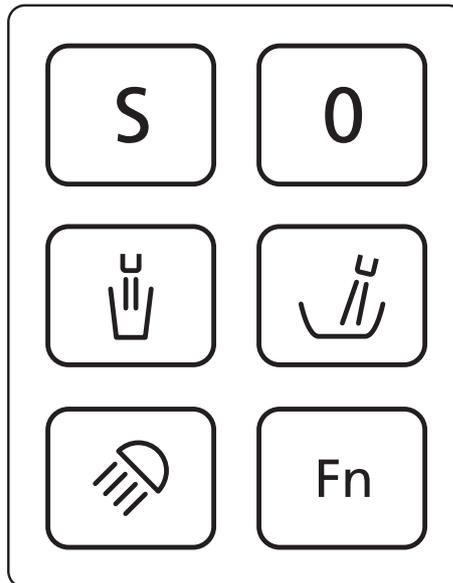
- Spostare l'elemento assistente dall'area di collisione prima di spostare la poltrona.

IMPORTANTE

Disinserzione di sicurezza

Con bacinella ruotata non è possibile eseguire alcun movimento della poltrona.

4.6.3 Hardkey sull'elemento assistente



Sull'elemento assistente possono essere attivate/disattivate le funzioni assegnate ai tasti. I contesti di comando risp. le finestre di dialogo di impostazione possono essere richiamate solo sull'elemento medico. Per effettuare impostazioni, vedere "Hardkey sull'elemento medico" [→ 90].

L'interfaccia operativa dell'elemento assistente è opzionale.

4.6.3.1 Programmi poltrona S e 0



Sull'elemento assistente possono essere selezionati e programmati i programmi poltrona Posizione di risciacquo della bocca (S) e Posizione di salita/discesa (0):

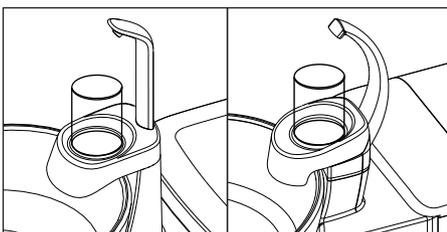
Per i dettagli vedere "Spostamento della poltrona tramite programmi poltrona" [→ 80].

La programmazione delle posizioni di risciacquo orale e di salita/discesa può essere effettuata anche sull'elemento assistente, vedere "Programmazione dei programmi poltrona" [→ 85].

4.6.3.2 Riempimento del bicchiere

Se il riunito è dotato dell'opzione di riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, vedere "Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore" [→ 172].

1. Mettere un bicchiere sotto il riempimento del bicchiere.



2. Premere l'hardkey *Riempimento bicchiere*.

☞ Per il tempo predefinito il bicchiere viene riempito di acqua.

Premendo nuovamente l'hardkey *Riempimento bicchiere* si interrompe immediatamente il riempimento del bicchiere.

4.6.3.3 Risciacquo della bacinella

Il risciacquo della bacinella si utilizza per una pulizia grossolana della bacinella durante il trattamento.



> Premere l'hardkey *Risciacquo*.

↳ Il risciacquo viene attivato per la durata del risciacquo preimpostata.

4.6.3.4 Lampada operativa

Premendo più volte l'hardkey *Lampada operativa* si possono impostare sull'elemento assistente i seguenti stati:

1. Attivato: la lampada operativa viene accesa con la luminosità impostata.
2. Funzione materiale composito: con questa funzione è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.
3. Disattivato



> Premere l'hardkey *Lampada operativa*, ev. più volte.

↳ La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "funzione Materiale composito" o "Disattivato".

4.6.3.5 Tasto Fn

Il *Tasto Fn* avvia e arresta il timer. Il timer viene preimpostato nel setup del riunito, vedere "Preimpostazione del timer" [-> 217].

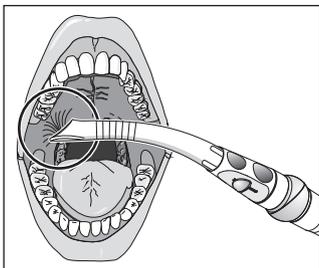
- ✓ L'ora o il numero di giri/l'intensità vengono visualizzati sul display EasyPad.
- > Premere il *Tasto Fn*.
 - ↳ Il timer si avvia immediatamente. Il tempo preimpostato viene contato alla rovescia sul display EasyPad dell'elemento medico.
 - ↳ Se il tempo è terminato, si avverte un breve segnale acustico.



Premendo ancora una volta, si arresta il timer e si resetta il valore del timer. In seguito il timer può essere di nuovo avviato.

4.6.4 Manipoli dell'aspiratore

È possibile dotare l'elemento assistente di massimo due aspiratori della nebbia spray e un aspirasaliva.



⚠ ATTENZIONE

La cannula si attacca alla mucosa orale.

La mucosa orale del paziente può essere irritata dalla pressione di aspirazione.

- Quando si tiene la cannula d'aspirazione, prestare attenzione affinché l'apertura della cannula non si attacchi inavvertitamente alla mucosa orale. Dentsply Sirona consiglia l'utilizzo di cannule per aspiratore della nebbia spray con foro per l'aria; vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340].

⚠ ATTENZIONE

I manipoli dell'aspiratore possono essere chiusi tramite regolatore. Con il pedale a croce è possibile spegnere l'aspirazione.

In mancanza del flusso di aspirazione, è possibile che il liquido che fuoriesce dai manipoli dall'aspiratore rifluisca nella cavità orale.

- Fare attenzione che il regolatore sia aperto e che il flusso di aspirazione sia attivo prima di inserire un aspiratore in bocca. Riporre gli aspiratori nel portastrumenti mentre il regolatore è ancora aperto.
- Estrarre sempre l'aspiratore dalla bocca prima di chiudere il regolatore.
- Prima di disattivare il flusso di aspirazione tramite pedale a croce, è necessario estrarre dalla bocca l'aspiratore chirurgico e l'aspirasaliva.

ATTENZIONE

Aspirazione di ossidi metallici da apparecchi ad emissione radioattiva

Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza per l'"Impianto di aspirazione" [→ 19].

Suggerimento: la potenza di aspirazione preimpostata in fabbrica può essere regolata nel gruppo idrico dal tecnico del servizio di assistenza.

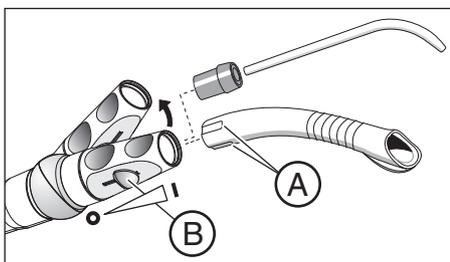
Aspiratore della nebbia spray

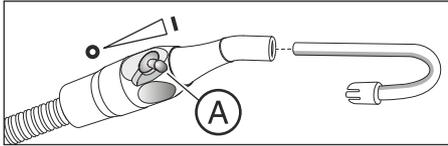
È possibile piegare il manipolo dell'aspiratore mediante un movimento di torsione.

Per non interrompere completamente il flusso di aspirazione in caso di attaccamento alla mucosa orale, si dovrebbero utilizzare cannule per aspiratore della nebbia spray dotate di fori per l'aria **A**. In questo modo viene impedito un reflusso dal cordone nella cavità orale, se la cannula si attacca alla mucosa.

Il flusso di aspirazione può essere regolato e arrestato sull'adattatore **B**.

Per l'aspirazione chirurgica può essere utilizzato il cordone di aspirazione spesso. Per inserire la cannula per uso chirurgico è necessario applicare l'adattatore fornito in dotazione.

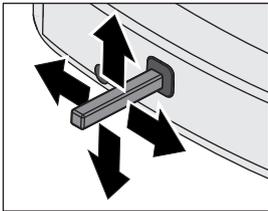




Aspirasaliva

Per l'aspirazione della saliva è disponibile una cannula curvata che può essere agganciata all'angolo della bocca.

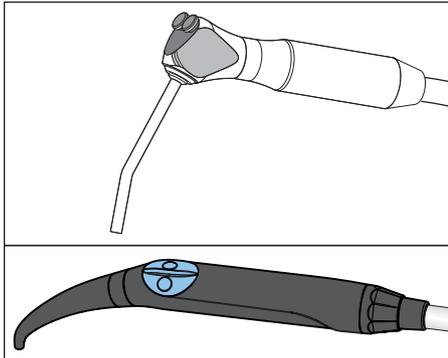
Il flusso di aspirazione può essere regolato e arrestato sul regolatore **A**.



Interruzione del flusso di aspirazione con il joystick

Se il riunito è dotato di una valvola selettiva di posizione per l'impianto di aspirazione, è possibile impostare che il flusso di aspirazione possa essere interrotto risp. di nuovo attivato in qualsiasi direzione di azionamento tramite il joystick situato sulla base della poltrona, per EasyPad vedere "Accoppiamento dell'aspirazione al joystick" [→ 218], per EasyTouch [→ 224].

4.6.5 Siringa a 3 vie standard e Sprayvit E



Il funzionamento è descritto nel capitolo Elemento medico, vedere "Siringa a tre vie standard e Sprayvit E" [-> 100].

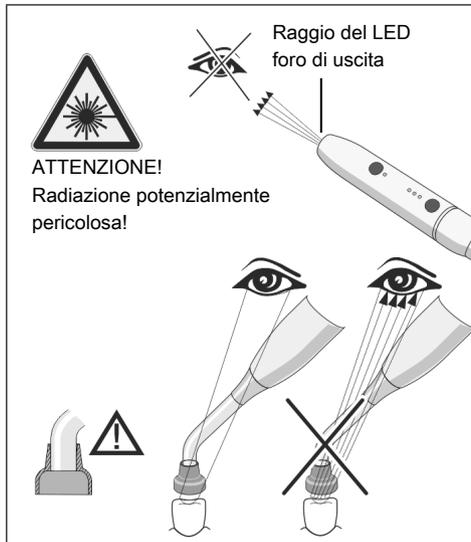
4.6.6 Lampada polimerizzante Mini L.E.D.

La lampada polimerizzante serve per indurire i materiali compositi tramite luce a onde corte.

IMPORTANTE

Rispettare anche le istruzioni d'uso Mini L.E.D. del costruttore Satelec Acteon.

4.6.6.1 Avvertenze di sicurezza



⚠ ATTENZIONE

La lampada polimerizzante contiene potenti diodi luminosi. Secondo la norma IEC 62471, se lo stick luminoso viene rimosso i diodi rientrano nel gruppo di rischio 2.

- Non guardare a lungo nel fascio del raggio durante l'esercizio. Pericolo di danni agli occhi.
- Non guardare l'uscita della luce con strumenti ottici in grado di ridurre la sezione trasversale della radiazione (ad es. lente d'ingrandimento).
- Non guardare mai nel fascio del raggio quando il conduttore fotosensibile è estratto.
- Non dirigere mai la luce direttamente sugli occhi dell'operatore o del paziente, nemmeno se si indossano occhiali con lenti protettive.
- Non lavorare mai senza schermo protettivo.
- Non fissare la luce riflessa dalla superficie del dente.
- Dirigere la luce solo sulla parte da trattare all'interno della cavità orale.

La formazione di condensa nel manipolo della Mini L.E.D. può comprometterne il funzionamento (ad es. appannamento del L.E.D.). Se il manipolo viene portato da un ambiente freddo in uno caldo, deve essere messo in funzione soltanto dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.

Le lampade per polimerizzazione non devono essere utilizzate su persone che soffrono o hanno sofferto in passato di reazioni fotobiologiche (comprese orticaria solare e porfiria eritropoietica) o su persone che vengono attualmente trattate con farmaci (compresi metossalene e clorotetraciclina) che aumentano la fotosensibilità.

Coloro che in passato hanno avuto patologie della retina o del cristallino oppure sono stati operati agli occhi, in particolare alla cataratta, devono consultare il proprio oculista prima di eseguire un trattamento con la Mini L.E.D. Anche se il paziente dà il proprio consenso, viene raccomandata cautela poiché l'intensità luminosa può causare incidenti.

Viene particolarmente raccomandato di indossare sempre occhiali di protezione adeguati. Gamma di frequenze della luce, vedere "Dati tecnici" [→ 169].

4.6.6.2 Simboli sulla Mini L.E.D.

I seguenti simboli si trovano sulla Mini L.E.D. Essi hanno il seguente significato:

Osservare le istruzioni per l'uso

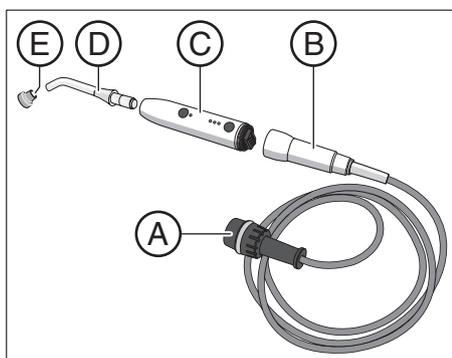


Utilizzare una protezione degli occhi

4.6.6.3 Collegamento della Mini L.E.D.

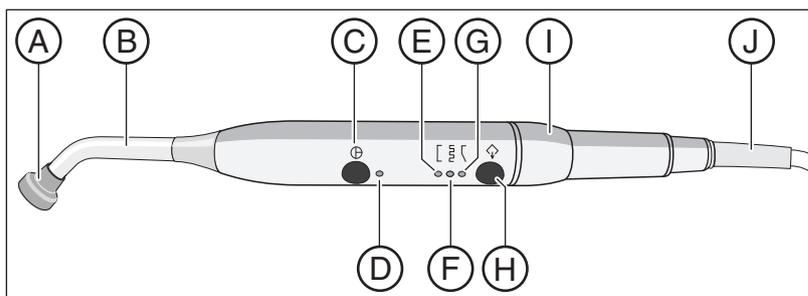
La Mini L.E.D. viene collegata all'elemento assistente nell'attacco 2.

1. Collegare il cavo di alimentazione **A** al riunito.
2. Avvitare il raccordo del cordone **B** alla Mini L.E.D. **C**.
3. Inserire il conduttore a fibre ottiche sterilizzato **D** sulla Mini L.E.D. **C**. Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche sia inserito correttamente.
 - ↳ Il conduttore di luce scatta in posizione con un "clic".
4. Applicare lo schermo protettivo **E** sul conduttore a fibre ottiche **D**.
 - ↳ Lo schermo protettivo protegge gli occhi dalla lampada polimerizzante riflettente.



4.6.6.4 Descrizione delle funzioni

Elementi di comando



A	Schermo protettivo	F	Luce modalità Indurimento a impulsi
B	Conduttore a fibre ottiche	G	Luce Modalità "Softstart"
C	Tasto On/Off	H	Tasto Modalità
D	Spia di controllo stato	I	Manipolo
E	Luce modalità Indurimento rapido	J	Cavo di alimentazione

Spia di controllo stato

La spia di controllo stato **D** mostra i seguenti stati:

Spia di controllo stato	Modalità
off	Strumento riposto
verde	Servizio normale
Rosso lampeggiante	Protezione da surriscaldamento

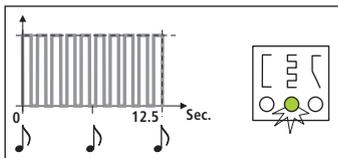
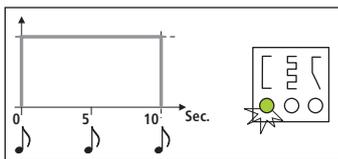
La Mini L.E.D. offre tre modalità operative da selezionare con il tasto **Modalità H**:

Modalità Indurimento rapido

Nella modalità Indurimento rapido la Mini L.E.D. è attiva per 10 secondi alla massima potenza.

In questa modalità viene fornita la seguente potenza:

- 1250 mW/cm² (± 10%) con il conduttore a fibre ottiche standard, Ø 7,5 mm
- 2000 mW/cm² (± 10%) con il conduttore a fibre ottiche Booster, Ø 5,5 mm



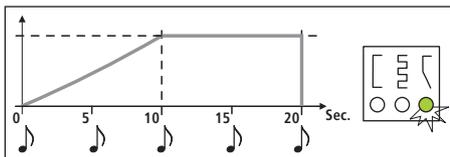
Modalità Indurimento a impulsi

Nella modalità Indurimento a impulsi la Mini L.E.D. irradia in successione 10 impulsi di luce della durata di 1 s ciascuno. Gli impulsi sono separati da una pausa di 250 ms.

Modalità "Softstart"

La modalità "Softstart" offre:

- Un "softstart" in 10 secondi da 0 a 1250 mW/cm², o da 0 a 2000 mW/cm² con il conduttore a fibre ottiche "Booster" Ø 5,5 mm.
- Massima potenza durante i 10 secondi.

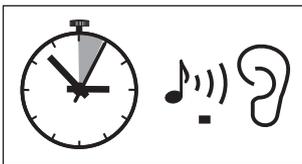
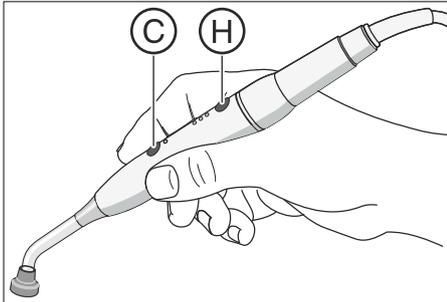


4.6.6.5 Utilizzo della Mini L.E.D.

IMPORTANTE

Contatto con materiale indurente

Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche non tocchi il materiale da indurire, poiché potrebbe danneggiarsi riducendo la propria efficacia.



Dopo l'estrazione della Mini L.E.D. è selezionata la modalità di funzionamento con cui si è lavorato prima di riporre lo strumento.

1. Selezionare con il tasto *Modalità H* la modalità Indurimento rapido, la modalità Indurimento a impulsi o la modalità "Softstart".
 - ↳ La relativa spia mostra la modalità selezionata. La lampada Mini L.E.D. è pronta all'uso.
2. Tenere il conduttore a fibre ottiche il più vicino possibile alla superficie del materiale composito da fotopolimerizzare.
3. Avviare il ciclo di polimerizzazione. Premere brevemente il tasto On/Off **C**.
 - ↳ Si avverte un segnale acustico. Il ciclo di polimerizzazione è avviato.
 - ↳ Ogni 5 secondi viene emesso un segnale acustico.
 - ↳ Allo stesso modo, il termine del ciclo di polimerizzazione viene indicato da un segnale acustico.

Attraverso una nuova pressione del tasto On/Off **C** è possibile interrompere immediatamente il ciclo di polimerizzazione.

Cura e pulizia, vedere "Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D." [→ 265].

4.6.6.6 Dati tecnici**Dati tecnici generali Mini L.E.D.**

Modello:	Mini LED
Peso del manipolo senza cordone:	105 g
Dimensioni:	Ø 23 mm x 240 mm
Corrente assorbita dal manipolo:	5 V DC / 0,65 A
Sicurezza termica:	Protezione da surriscaldamento

Specifiche ottiche Mini L.E.D.

Lunghezza d'onda: Intensità max.:	420 nm – 480 nm ¹ circa 450 nm
Potenza della luce Ø 7,5 mm (versione standard):	1250 mW/cm ²
Potenza della luce Ø 5,5 mm (ordinabile presso la ditta Satelec):	2000 mW/cm ²
Potenza della luce:	450 mW – 500 mW
Classificazione secondo IEC 62471	Gruppo di rischio 2 con stick luminoso rimosso

¹ Possono essere polimerizzati solo materiali compositi sensibili alla lunghezza d'onda indicata. Il Mini L.E.D. non è idoneo ad es. per il Lucirin[®] (massimo di assorbimento 380 nm).

Distanza dal pericolo (HD) e valore di pericolo dell'esposizione (EHV) secondo IEC 62471

	HD	EHV
Luce blu Gruppo libero	907 mm	20,6
Luce blu Gruppo di rischio 1	323 mm	2,6
Luce blu Gruppo di rischio 2	–	0,01
Pericolo termico per la cornea Gruppo libero	–	0,97

4.7 Gruppo idrico

4.7.1 Orientamento della bacinella

La bacinella del gruppo idrico può essere inclinata manualmente di circa 110 mm in direzione della poltrona del paziente.

IMPORTANTE

Movimenti della poltrona con bacinella accostata in Intego

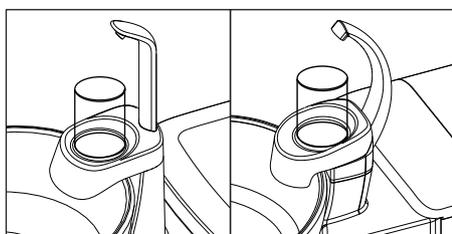
Quando la bacinella è accostata non è possibile eseguire alcun movimento della poltrona. In questo modo si evita che il paziente si scontri con la bacinella. Prima di azionare i movimenti della poltrona, ruotare la bacinella verso l'esterno.

4.7.2 Riempimento del bicchiere

Il riscaldatore dell'acqua per il trattamento si trova nel gruppo idrico. In Intego il riscaldatore dell'acqua è opzionale.

4.7.2.1 Riempimento del bicchiere sull'EasyPad

Riempimento del bicchiere



1. Posizionare un bicchiere sotto al riempimento del bicchiere.



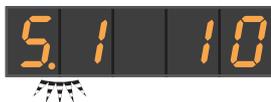
2. Premere l'hardkey *Riempimento bicchiere*.

↳ Per il tempo predefinito il bicchiere viene riempito di acqua.

Premendo nuovamente l'hardkey *Riempimento bicchiere* si interrompe immediatamente il riempimento del bicchiere.

Collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione di risciacquo della bocca S e impostazione del tempo di riempimento

> Tenere premuto l'hardkey *Riempimento bicchiere* (> 2 s).



↳ Il contesto di comando *Riempimento del bicchiere* viene visualizzato. L'oggetto dell'impostazione *Collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione di risciacquo della bocca S* lampeggia.

1. Premere sulla freccia sinistra o destra della barra dei preferiti.
↳ La visualizzazione passa da "S.0" a "S.1" e viceversa. Se è selezionato "S.1", azionando il programma poltrona Posizione di risciacquo della bocca S, il riempimento del bicchiere viene attivato automaticamente per la durata di riempimento preimpostata.
2. Confermare la selezione premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.





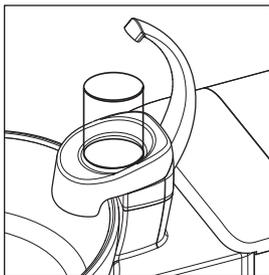
↳ L'oggetto dell'impostazione *Tempo di riempimento* lampeggia.

3. Impostare il tempo di riempimento in secondi. Premere sulla freccia sinistra o destra della barra dei preferiti per abbreviare o allungare il tempo di riempimento.
4. Confermare le impostazioni con il tasto preferito 2 / *Setup*.
↳ L'ora viene visualizzata.

4.7.2.2 Riempimento del bicchiere sull'EasyTouch

Riempimento del bicchiere

1. Posizionare un bicchiere sotto al riempimento del bicchiere.



2. Premere l'hardkey *Riempimento bicchiere*.

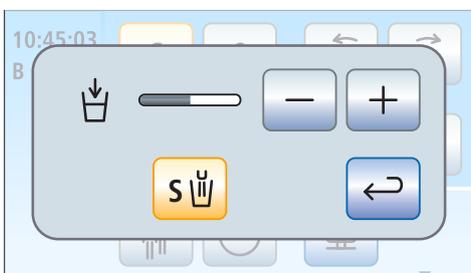
↳ Per il tempo predefinito il bicchiere viene riempito di acqua.

Premendo nuovamente l'hardkey *Riempimento bicchiere* si interrompe immediatamente il riempimento del bicchiere.

Collegamento del riempimento del bicchiere alla posizione di risciacquo della bocca S e impostazione del tempo di riempimento

1. Tenere premuto l'hardkey *Riempimento bicchiere* (> 2 s).

↳ Viene visualizzata la finestra di dialogo di impostazione *Riempimento del bicchiere*.



2. Premere il tasto *Associa riempimento del bicchiere alla posizione risciacquo orale*.
↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, azionando il programma poltrona Posizione di risciacquo orale (S) il riempimento del bicchiere viene attivato automaticamente per la durata di riempimento preimpostata.
3. Impostare il tempo di riempimento con i tasti - e +.

4.7.2.3 Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore

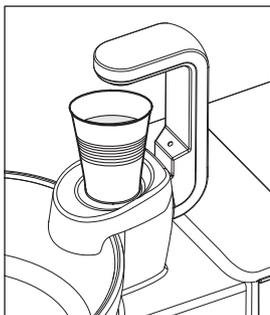
Il dispositivo automatico a sensore è un'opzione del gruppo idrico Comfort e non è disponibile in tutti i Paesi.

Con questo riempibicchiere il sistema automatico a sensore riconosce automaticamente il livello di riempimento del bicchiere.

Se il bicchiere viene rimosso prima che sia stato raggiunto il livello di riempimento impostato, il flusso dell'acqua si interrompe immediatamente.

Riempimento del bicchiere

- ✓ Il bicchiere non deve essere trasparente.
- ✓ Il bicchiere deve essere sempre posizionato al centro della sua superficie di appoggio.
- Mettere il bicchiere sotto il riempibicchiere.
- ↻ Il bicchiere viene riempito automaticamente.
- ↻ Raggiunto il livello di riempimento preimpostato, il flusso dell'acqua si disattiva automaticamente.



Se necessario, si può riempire il bicchiere manualmente, premendo il tasto *Riempimento bicchiere*, vedere "Riempimento bicchiere sull'EasyPad" [→ 170] o "Riempimento bicchiere sull'EasyTouch" [→ 171].

IMPORTANTE

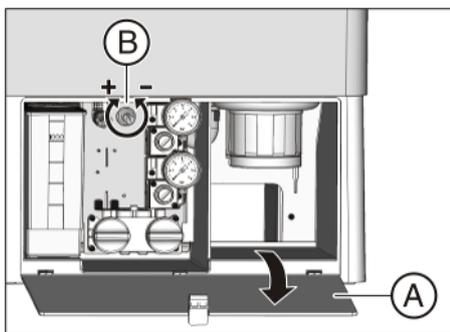
Riempimento del bicchiere dopo l'attivazione

Se all'attivazione del riunito sotto il riempibicchiere si trova un bicchiere vuoto, questo non viene automaticamente riempito. Rimuovere brevemente il bicchiere e poi riposizionarlo; ora il bicchiere viene riempito automaticamente.

Impostazione del livello di riempimento

È possibile preimpostare il livello di riempimento del bicchiere.

1. Aprire lo sportello di manutenzione **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Impostare il livello di riempimento tramite la manopola **B**.



4.7.3 Risciacquo della bacinella

Il risciacquo della bacinella si utilizza per una pulizia grossolana della bacinella durante il trattamento.

Il risciacquo della bacinella avviene sempre attraverso l'alimentazione pubblica di acqua potabile. L'acqua non viene prelevata dal flacone d'acqua o dal serbatoio di riserva per l'alimentazione dell'acqua indipendente.

4.7.3.1 Risciacquo della bacinella sull'EasyPad

Attivazione/disattivazione del risciacquo

- > Premere l'hardkey *Risciacquo*.
 - ↳ Il risciacquo viene attivato per la durata del risciacquo preimpostata.



Collegamento del risciacquo alla posizione di risciacquo della bocca S e impostazione del tempo di riempimento

1. Tenere premuto l'hardkey *Risciacquo* sull'elemento medico (> 2 s).

- ↳ Il contesto di comando *Risciacquo* viene visualizzato. L'oggetto dell'impostazione *Associare risciacquo alla posizione di risciacquo della bocca* lampeggia.

2. Premere sulla freccia sinistra o destra della barra dei preferiti.

- ↳ La visualizzazione passa da "S.0" a "S.1" e viceversa. Se è selezionato "S.1", all'avvio della posizione di risciacquo della bocca S viene attivato automaticamente, per tutta la durata del risciacquo impostata, il risciacquo circolare.

3. Confermare la selezione premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

- ↳ L'oggetto dell'impostazione *Durata del risciacquo* lampeggia.

4. Impostare il tempo di riempimento in secondi. Premere sulla freccia sinistra o destra della barra dei preferiti per abbreviare o allungare la durata del risciacquo.

5. Confermare le impostazioni con il tasto preferito 2 / *Setup*.

- ↳ Viene visualizzata l'ora.



4.7.3.2 Risciacquo della bacinella sull'EasyTouch

Attivazione/disattivazione del risciacquo



- > Premere l'hardkey *Risciacquo*.
 - ↪ Il risciacquo viene attivato per la durata del risciacquo preimpostata.

Impostazione della durata del risciacquo



1. Tenere premuto l'hardkey *Risciacquo* sull'elemento medico (> 2 s).



- ↪ Sul touchscreen compare la finestra di dialogo *Risciacquo*.
2. Impostare la durata del risciacquo con i tasti - e +.

Collegamento del risciacquo circolare alla posizione di risciacquo della bocca S

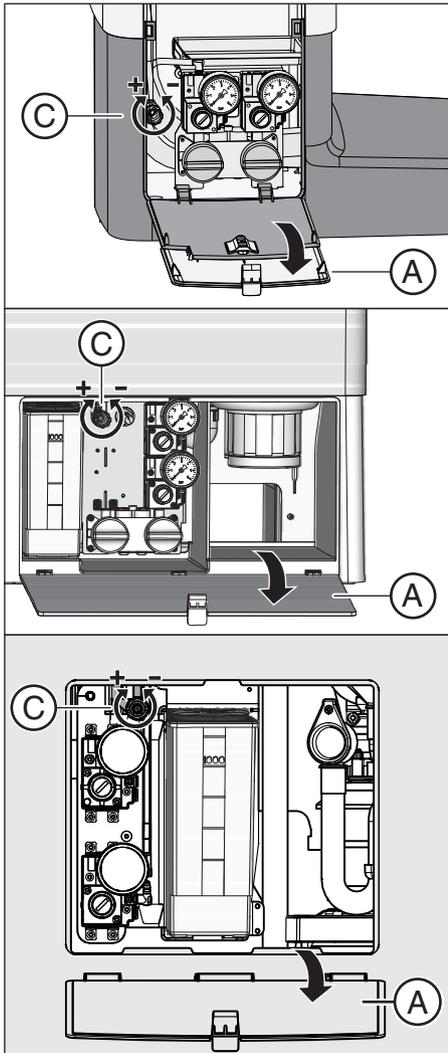


- > Premere il tasto *Associa risciacquo alla posizione risciacquo orale S*.
 - ↪ Se il tasto è contrassegnato in arancione, all'avvio della posizione di risciacquo orale S viene attivato automaticamente il risciacquo per tutta la durata del risciacquo impostato.

4.7.3.3 Impostazione della quantità d'acqua per il risciacquo

La quantità di acqua o la pressione dell'acqua del risciacquo possono essere regolate tramite una valvola.

1. Aprire lo sportello di manutenzione **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Impostare la quantità di acqua sulla manopola **C**.



4.7.4 Alimentazione autarchica dell'acqua

Se la qualità dell'acqua potabile alimentata dalla rete idrica pubblica non è adatta al trattamento dei pazienti, è possibile dotare il riunito di un'alimentazione autarchica dell'acqua.

In tal caso miscelare acqua per uso alimentare con disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml del disinfettante) e versarla nell'apposita bottiglia o nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Il disinfettante riduce la crescita di germi nel circuito idrico.

Tenere presente che nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico Comfort non deve mai essere inserita acqua sanitaria o da bere, ad esempio l'acqua in bottiglia (a causa dei minerali contenuti). Come acqua distillata può essere utilizzata "acqua purificata" o "acqua distillata". Per la bottiglia dell'acqua fresca invece può essere utilizzata senza limitazioni l'acqua da bere in bottiglia.

Eeguire sempre regolarmente, ogni 4 settimane e dopo la commutazione dall'alimentazione indipendente all'alimentazione con acqua potabile di rete, una sanificazione del circuito idrico, vedere "Sanificazione" [→ 307].

La funzione di alimentazione indipendente dell'acqua è disponibile nel riunito Intego solo se è dotato di un flacone d'acqua. Il riunito Intego Pro deve essere dotato anche di un impianto di disinfezione integrato.

In qualsiasi modalità operativa il risciacquo circolare della bacinella utilizza l'acqua potabile della rete pubblica.

ATTENZIONE

Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

- Dentsply Sirona raccomanda di non mettere mai in funzione il riunito senza disinfettante per il circuito idrico.
- Mescolare ogni giorno l'acqua per l'alimentazione autarchica. Al termine della giornata di lavoro, il flacone d'acqua deve essere svuotato risp. l'acqua rimasta nel serbatoio del disinfettante deve essere scaricata attraverso il riempimento del bicchiere.
- Controllare ad intervalli regolari la quantità di germi nell'acqua del riunito. In particolare quando non è disponibile alcun impianto di disinfezione o quando bisogna fare a meno del disinfettante per il circuito idrico. Vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [→ 229].

4.7.4.1 Alimentazione idrica in Intego

Il gruppo idrico Compact può essere dotato come opzione di un flacone d'acqua per l'alimentazione indipendente dell'acqua agli strumenti e per il riempimento del bicchiere.

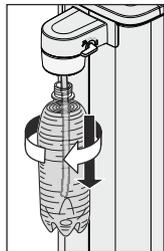
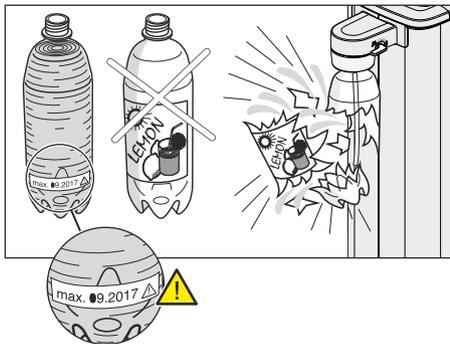
L'alimentazione indipendente dell'acqua con il flacone d'acqua è concepita per il funzionamento continuo. Tuttavia il riunito deve essere sanificato con regolarità.

⚠ ATTENZIONE

Se l'alimentazione indipendente dell'acqua dura più di 28 giorni, si deve procedere alla sanificazione del riunito!

Per la procedura di sanificazione consultare il paragrafo "Sanificazione con flacone d'acqua" [→ 308].

Riempimento del flacone d'acqua



⚠ ATTENZIONE

Durante il movimento di rotazione nel supporto viene immessa aria compressa nel flacone d'acqua.

Bottiglie non idonee, come le bottiglie per bevande, possono scoppiare.

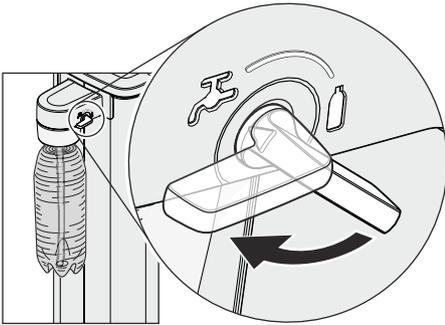
- Utilizzare solo flaconi d'acqua di Dentsply Sirona!
- Prestare attenzione anche alle istruzioni di sicurezza generali; vedere paragrafo "Flacone d'acqua" [→ 20].

Per l'ordinazione successiva del flacone d'acqua, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340].

1. Svitare la bottiglia e rimuoverla dal supporto sul gruppo idrico.
 - ↳ L'alimentazione dell'aria compressa viene interrotta automaticamente nel momento dello svitamento. La pressione presente defluisce.
2. Miscelare acqua per uso alimentare (< 100 UFC/ml) con il disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nell'apposita bottiglia. La bottiglia ha una capacità di circa 1,3 litri.
3. Inserire il tubo nella bottiglia e avvitare di nuovo nel supporto.
 - ↳ Se il riunito è acceso, la bottiglia viene subito rialimentata con aria compressa. Si può proseguire con il trattamento.

Commutazione dell'alimentazione tra acqua di rete e flacone d'acqua

Se il riunito è dotato dell'opzione kit bottiglia nella variante con commutazione all'alimentazione con acqua potabile di rete, è possibile commutare l'alimentazione dell'acqua attraverso una levetta.



1. Per l'alimentazione dell'acqua attraverso il flacone d'acqua, girare la leva in senso orario sul simbolo della bottiglia.
Per l'uso con l'acqua potabile di rete, girare la leva in senso antiorario sul simbolo del rubinetto.
2. Dopo la commutazione all'alimentazione con acqua potabile di rete, eseguire una sanificazione del circuito idrico, vedere "Sanificazione con flacone d'acqua" [-> 308].

⚠ ATTENZIONE

Dopo la commutazione all'alimentazione dell'acqua con flacone d'acqua, nel circuito idrico è ancora presente dell'acqua non contenente disinfettante per il circuito idrico.

- Dopo la commutazione risciacquare il circuito idrico per almeno 30 secondi. In questo modo l'acqua priva di disinfettante per circuito idrico fuoriesce dal riunito e viene sostituita dalla miscela di acqua e disinfettante, vedere "Funzione Purge su EasyPad" [-> 240].

4.7.4.2 Alimentazione idrica in Intego pro

Nei gruppi idrici Comfort e Ambidextrous l'alimentazione indipendente dell'acqua può essere utilizzata solo come stato operativo temporaneo, in caso di contaminazione della rete idrica urbana, e non come stato operativo permanente.

Per l'alimentazione dell'acqua indipendente è necessaria l'opzione impianto di disinfezione.

ATTENZIONE

Se in casi eccezionali l'alimentazione indipendente dell'acqua dovesse durare più di 28 giorni, si dovrà procedere alla sanificazione del riunito.

Per la procedura di sanificazione consultare il paragrafo "Sanificazione con impianto di disinfezione" [→ 317].

ATTENZIONE

Nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico Comfort deve essere usata sempre acqua distillata per uso alimentare (< 100 UFC/ml), mai acqua sanitaria o da bere, ad esempio l'acqua in bottiglia (a causa dei minerali contenuti).

Come acqua distillata può essere utilizzata "acqua purificata" o "acqua distillata".

4.7.4.2.1 Commutazione all'alimentazione dell'acqua indipendente sull'EasyPad

Richiamare il contesto di comando alimentazione dell'acqua indipendente

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- 1. Premere l'hardkey *Endo/Purge*.



☞ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Purge*.

- 2. Premere tre volte il tasto dei preferiti 3.

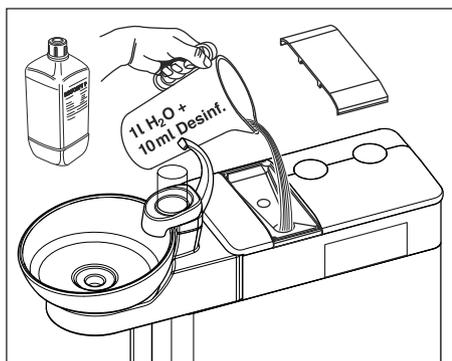
☞ Il contesto di comando *Alimentazione dell'acqua indipendente* viene visualizzato.

Se accanto al testo "AQU" si trova uno zero, il riunito viene alimentato con l'acqua della rete idrica pubblica. Se è visualizzato un uno, il riunito funziona con l'alimentazione dell'acqua indipendente. Per la commutazione della modalità di funzionamento procedere come segue:

Commutazione da dispositivo di disinfezione ad alimentazione autarchica dell'acqua

- 1. Premere il tasto dei preferiti *2 / Setup*.





↪ L'oggetto della selezione lampeggia. Il riunito è impostato sul funzionamento con l'alimentazione pubblica di acqua potabile.

2. Premere il tasto dei preferiti 3.

3. Nell'oggetto di selezione lampeggia un uno. Il riunito deve essere commutato sul funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente.

4. Confermare la selezione premendo il tasto dei preferiti 2 / Setup.

↪ La commutazione si avvia. Sul display EasyPad compare un simbolo rotante. Se nel serbatoio è presente ancora del disinfettante per il circuito idrico, questo viene versato nello scarico.

↪ Successivamente appare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*.

5. Miscelare acqua distillata e disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Il serbatoio ha una capacità di ca. 1,3 litri. È pieno quando è visibile l'acqua sul filtro dell'imbutto.

↪ Sul display EasyPad viene visualizzato di nuovo il simbolo rotante.

6. Attendere finché la commutazione della modalità operativa è terminata.

↪ Appare il messaggio che si vede qui accanto "Aqua". L'impianto di disinfezione è impostato ora sull'alimentazione autarchica dell'acqua.

7. Confermare il messaggio premendo il tasto dei preferiti 2 / Setup.

↪ Appare l'ora.

Ripristino del funzionamento dell'impianto di disinfezione con alimentazione di acqua potabile dalla rete idrica pubblica e disinfettante per il circuito idrico

Il ripristino del funzionamento dell'impianto di disinfezione collegato alla rete pubblica di distribuzione di acqua potabile avviene analogamente alla commutazione all'alimentazione autarchica dell'acqua. Al posto dell'indicazione *Rabbocco dell'acqua*, appare sul display EasyPad l'indicazione *Aggiunta di disinfettante per il circuito idrico*.

1. Versare nel serbatoio del disinfettante circa 0,5 litri di disinfettante per il circuito idrico.

2. Dopo la commutazione all'alimentazione con acqua potabile di rete, eseguire una sanificazione del circuito idrico, vedere "Sanificazione con impianto di disinfezione" [→ 317].

Controllo del riempimento

Se durante il trattamento compaiono le indicazioni *Rabbocco dell'acqua* o *Aggiunta di disinfettante per il circuito idrico*, significa che il serbatoio è quasi vuoto (< 400 ml). Premendo il tasto *Rotazione a sinistra/Profilo utente* l'indicazione scompare e il trattamento può proseguire. Appena possibile riempire il serbatoio di riserva.



IMPORTANTE

400 ml sono sufficienti per circa:

- > 6,5 min. di uso dello spray (motore, turbina, dispositivo per la rimozione del tartaro) oppure
- > 2,5 min. di uso di Sprayvit E oppure
- > 5 riempimenti del bicchiere

I valori effettivi dipendono dai tipi di strumenti utilizzati e dalle impostazioni.

4.7.4.2.2 Commutazione all'alimentazione dell'acqua indipendente sull'EasyTouch

Richiamo della sottofinestra di dialogo di avvio

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.
- > Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.

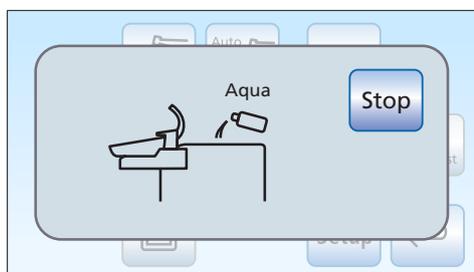
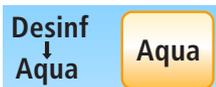


- ↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

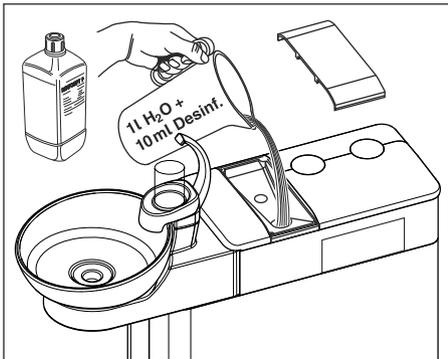
Commutazione da dispositivo di disinfezione ad alimentazione autarchica dell'acqua

Se nella sottofinestra di dialogo *Start* il tasto *Aqua* viene visualizzato in grigio, il riunito riceve l'acqua dalla rete idrica pubblica. Se il tasto è contrassegnato in arancione, il riunito è commutato all'alimentazione autarchica dell'acqua. Per la commutazione della modalità di funzionamento procedere come segue:

1. Tenere premuto il tasto *Aqua* (> 2 s).



- ↳ Il tasto *Aqua* lampeggia in arancione finché il serbatoio del disinfettante non si svuota. Contemporaneamente compare l'indicazione *Commutazione all'alimentazione autarchica dell'acqua*.
- ↳ Se nel serbatoio è presente ancora del disinfettante per il circuito idrico, questo viene versato nello scarico. Questa procedura può richiedere fino a 6 minuti. Poi sul touch screen compare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*.



- Miscelare acqua distillata e disinfettante dei condotti dell'acqua in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versarla nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Il serbatoio ha una capacità di ca. 1,3 litri. È pieno quando è visibile l'acqua sul filtro dell'imbuto.



- ↳ Nella sottofinestra di dialogo *Start* il tasto *Acqua* viene contrassegnato in arancione. L'impianto di disinfezione è impostato ora sull'alimentazione autarchica dell'acqua.

Ripristino del funzionamento dell'impianto di disinfezione con alimentazione di acqua potabile proveniente dalla rete di distribuzione pubblica e disinfettante per il circuito idrico



Il ripristino del funzionamento dell'impianto di disinfezione collegato alla rete di distribuzione pubblica di acqua potabile avviene nello stesso modo della commutazione all'alimentazione autarchica dell'acqua. Al posto dell'indicazione *Rabbocco dell'acqua*, sul touch screen appare l'indicazione *Aggiunta di disinfettante per il circuito idrico*.

- Versare nel serbatoio del disinfettante circa 0,5 litri di disinfettante per il circuito idrico.
- Dopo la commutazione all'alimentazione con acqua potabile di rete, eseguire una sanificazione del circuito idrico, vedere "Sanificazione con impianto di disinfezione" [→ 317].

Controllo del riempimento

Se durante il trattamento compaiono le indicazioni *Rabbocco dell'acqua* o *Aggiunta di disinfettante per il circuito idrico*, il serbatoio è quasi vuoto (< 400 ml). Toccando il tasto *Indietro*, l'indicazione scompare e il trattamento può proseguire. Appena possibile riempire il serbatoio.



IMPORTANTE

400 ml sono sufficienti per circa:

- 6,5 min. di uso dello spray (motore, turbina, dispositivo per la rimozione del tartaro) oppure
- 2,5 min. di uso di Sprayvit E oppure
- 5 riempimenti del bicchiere

I valori effettivi dipendono dai tipi di strumenti utilizzati e dalle impostazioni.

4.7.5 Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrimani / mancini

ATTENZIONE

Durante la conversione non deve sedere alcun paziente nella poltrona.

Il paziente, altrimenti, entra in collisione con i componenti del riunito.

- Muovere la poltrona nella posizione di salita e discesa 0 e allontanare il paziente dal campo d'azione.

ATTENZIONE

Per la protezione da lesioni causate dalla caduta di oggetti, durante la conversione non deve essere appoggiato o appeso alcun oggetto sull'elemento medico e quello assistente, sul tray o i suoi bracci portanti.

ATTENZIONE

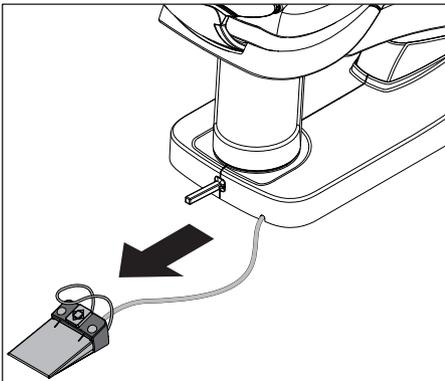
Durante la conversione il gruppo idrico viene spostato insieme all'elemento medico, all'elemento assistente e alla lampada operativa sul lato opposto del riunito.

I componenti del riunito potrebbero urtare contro ostacoli, quali parete, mobili e finestre.

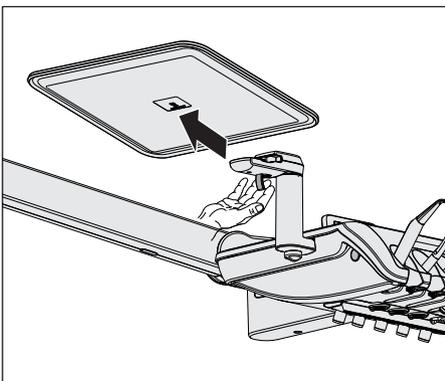
- Seguire le seguenti istruzioni per convertire il riunito con il minor ingombro possibile.
- Eseguire i movimenti dei componenti sempre con cautela.

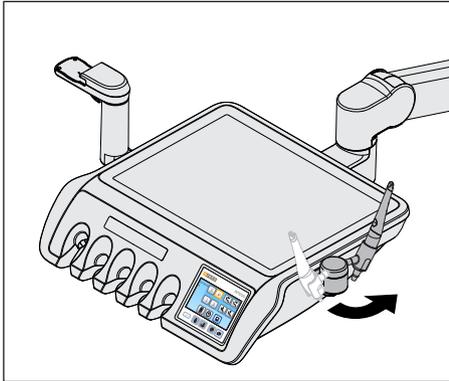
Preparazione del riunito

1. Se è presente un comando a pedale elettrico: spostare il comando a pedale fuori dall'area di movimento del gruppo idrico.

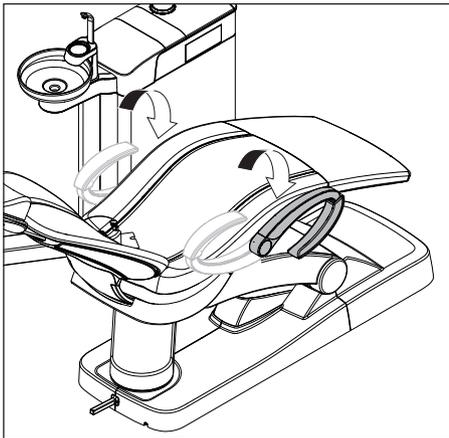


2. Se sull'elemento medico è presente un tray: rimuovere il vassoio dal supporto.

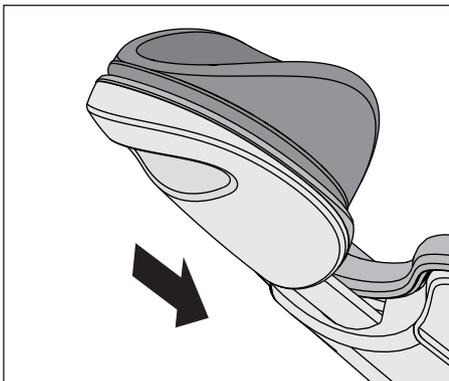




3. Se sull'elemento medico è montato un portastrumenti supplementare: ruotare il portastrumenti supplementare verso l'interno.



4. Se la poltrona è dotata di braccioli: ripiegare i braccioli verso il basso.

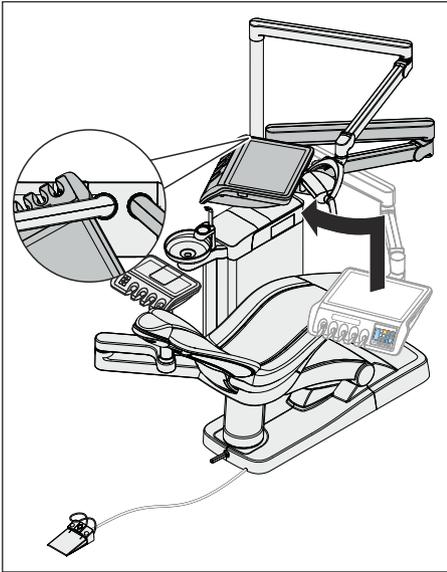


5. Far rientrare completamente il poggiatesta.

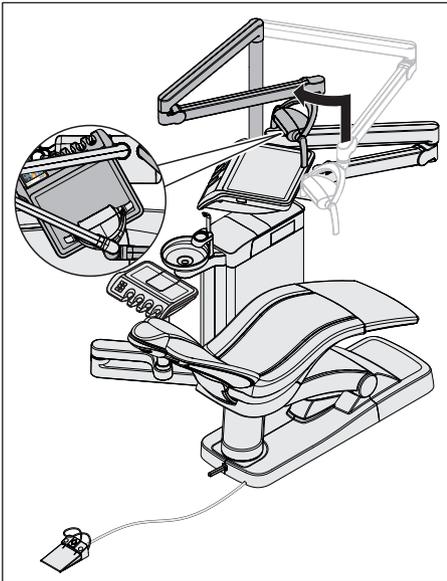
ATTENZIONE

Per la conversione il poggiatesta deve rientrare completamente.

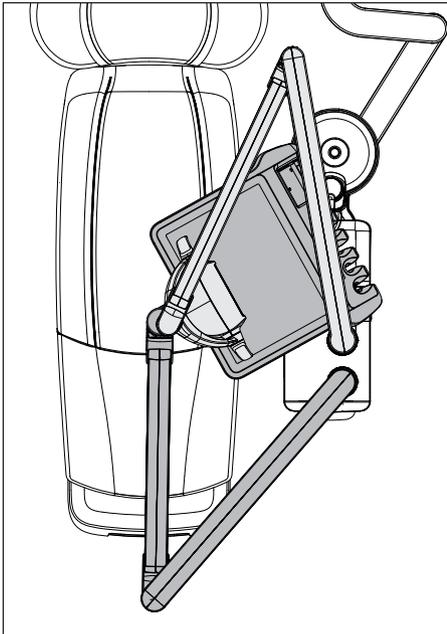
Il braccio portante dell'elemento medico, altrimenti, entra in collisione con il poggiatesta.



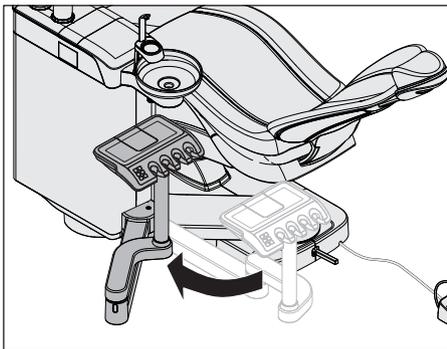
6. Spostare l'elemento medico completamente in alto.
7. Girare l'elemento medico in modo che la maniglia sia adiacente al supporto della lampada.



8. Posizionare la lampada sopra l'elemento medico. Lo snodo del braccio portante deve essere rivolto verso il poggiatesta.



9. Se è presente un elemento assistente Comfort: posizionare l'elemento assistente Comfort vicino al gruppo idrico, sotto la bacinella.



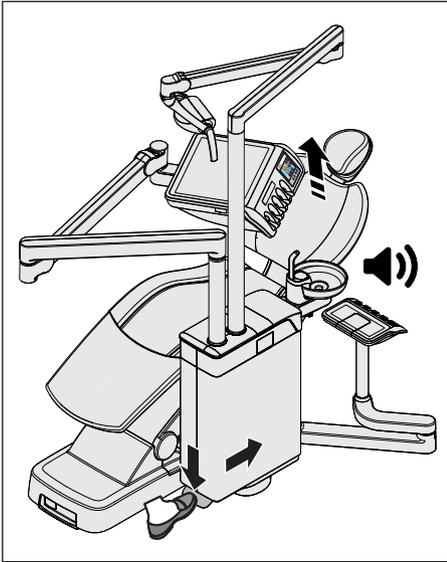
Rotazione del gruppo idrico

ATTENZIONE

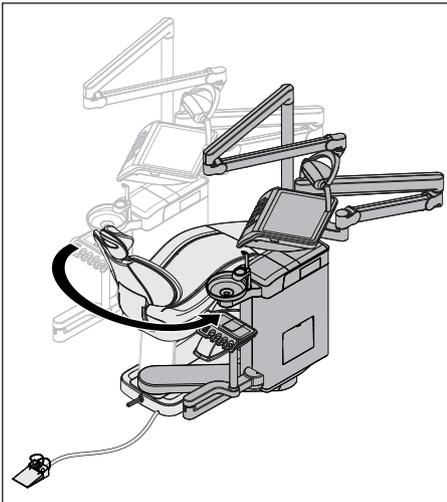
Il gruppo idrico viene condotto ora con un movimento di rotazione sul lato opposto del riunito.

Facendo ciò il piede dell'utente può incastrarsi sotto il gruppo idrico.

- Durante la conversione mettersi sempre dietro il gruppo idrico. Muovere il gruppo idrico spostandolo e non tirandolo.



1. Azionare il pedale alla base del gruppo idrico e spostare il gruppo idrico leggermente in avanti.
 - ↳ La poltrona si dispone automaticamente in una posizione in cui il gruppo idrico può essere ruotato emettendo un segnale acustico.



2. Spingere il gruppo idrico sull'altro lato della poltrona fino a fine corsa.
 - ↳ Il gruppo idrico si innesta in posizione automaticamente.

⚠ ATTENZIONE

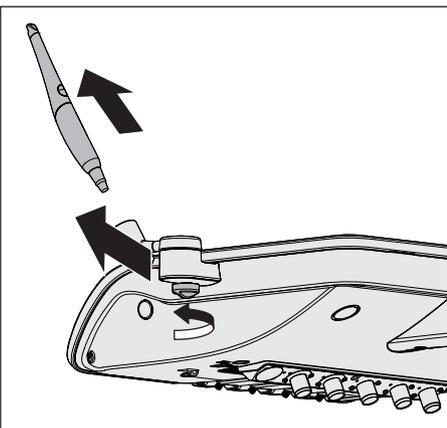
Si deve sentire distintamente uno scatto del gruppo idrico nella posizione finale.

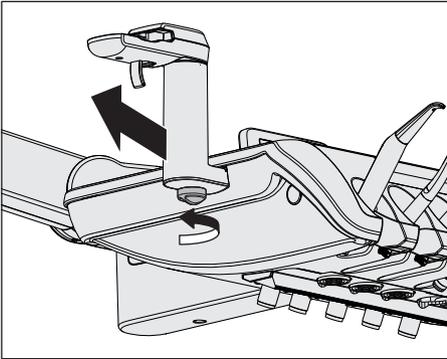
Se il gruppo idrico non è bloccato esiste il pericolo di collisione e schiacciamento per il paziente e l'utente.

➤ Verificare che il gruppo idrico sia scattato in posizione.

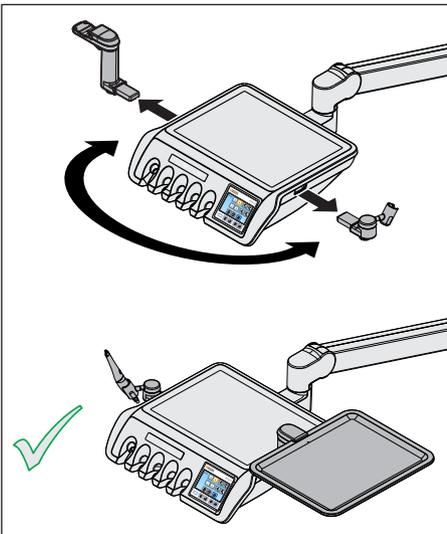
Spostamento del supporto del tray e del portastrumenti supplementare

1. Se sull'elemento medico è presente un portastrumenti supplementare: rimuovere la telecamera intraorale dal portastrumenti supplementare. Allentare manualmente la vite e rimuovere il portastrumenti supplementare dall'elemento medico.





2. Se sull'elemento medico è presente un supporto per tray: allentare manualmente la vite e rimuovere il supporto per tray dall'elemento medico.



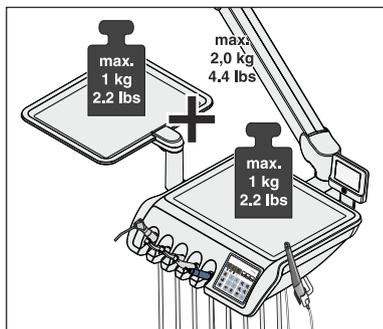
3. Montare supporto per tray e portastrumenti supplementare sull'altro lato dell'elemento medico.
4. Inserire la telecamera nel portastrumenti supplementare e fissare il vassoio sul supporto per tray.

Conclusione della conversione

- Riportare elemento medico, lampada operativa ed elemento assistente Comfort (se presente) in posizione di lavoro.

4.8 Tavolettta portatray orientabile

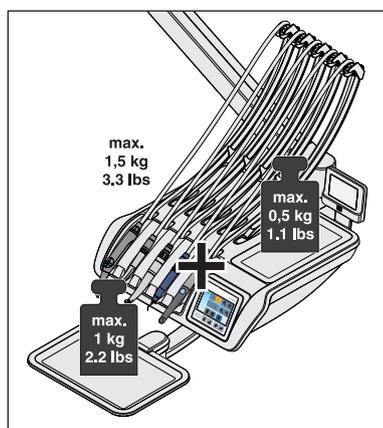
Capacità di carico massima



L'elemento medico TS può essere dotato di un tray. Il vassoio offre spazio per due tray standard.

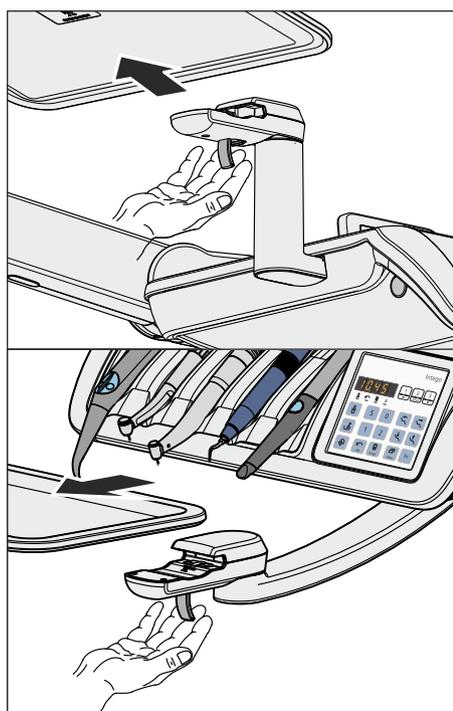
Nei riuniti senza opzione Ambidextrous il tray viene montato sulla sinistra dell'elemento medico. Con l'opzione Ambidextrous il supporto del tray dell'elemento medico può essere rimosso e montato da parte dell'utilizzatore su entrambi i lati.

Il carico massimo sull'elemento medico TS con un supporto per tray è pari in totale a 2 kg. Il carico massimo dell'elemento medico e del tray è pari a 1 kg cadauno.



L'elemento medico CS può essere dotato di un tray montato sotto l'elemento medico. Il vassoio è disponibile in due dimensioni: per uno o due tray standard.

Il carico massimo sull'elemento medico CS con un supporto per tray è pari in totale a 1,5 kg. Di questi il carico massimo sull'elemento medico è di 0,5 kg e sul tray di 1 kg.



Rimozione del vassoio

1. Tenere fermo il vassoio.
2. Sbloccare la chiusura tirando la leva verso il basso.
3. Rimuovere il vassoio.
4. Lasciare che la leva torni nella posizione iniziale.

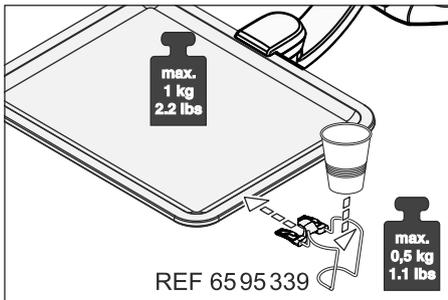
Per inserire il vassoio, introdurlo semplicemente nell'attacco. Il dispositivo di bloccaggio si aggancia automaticamente.

ATTENZIONE

Un vassoio non inserito a scatto potrebbe allentarsi dal supporto del tray.

- Dopo aver applicato il vassoio, assicurarsi che sia collegato saldamente al supporto del tray.

4.9 Supporto bicchiere



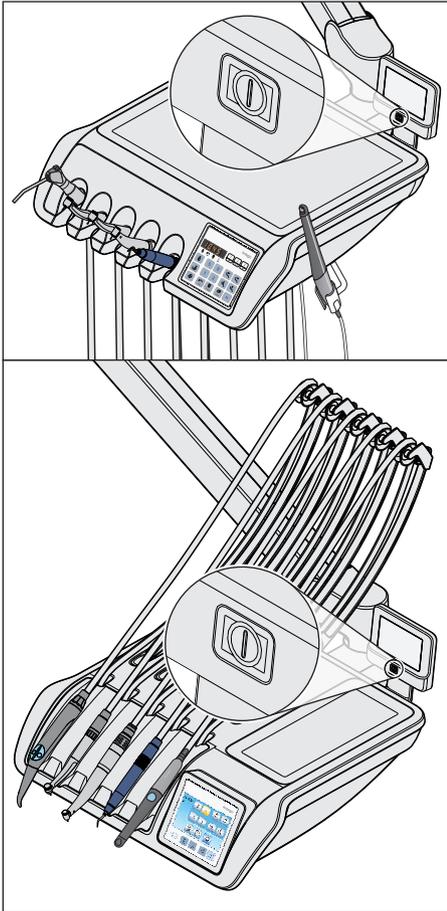
Per raccogliere i residui, è possibile fissare al vassoio un supporto per bicchiere. Questo è idoneo per bicchiere monouso con una capacità di 0,2 litri.

Il supporto del bicchiere non può essere montato sul bordo anteriore del vassoio.

Il carico massimo del supporto del bicchiere è pari a 0,5 kg (1,1 lbs). Il carico sul vassoio e del supporto del bicchiere non deve superare complessivamente 1 kg (2,2 lbs).

Il supporto per bicchiere può essere ordinato presso i rivenditori specializzati.

4.10 Negatoscopio



L'elemento medico TS e CS può essere dotato di un negatoscopio.

Il dispositivo di accensione e spegnimento si trova sul negatoscopio. Si spegne automaticamente dopo 10 minuti.



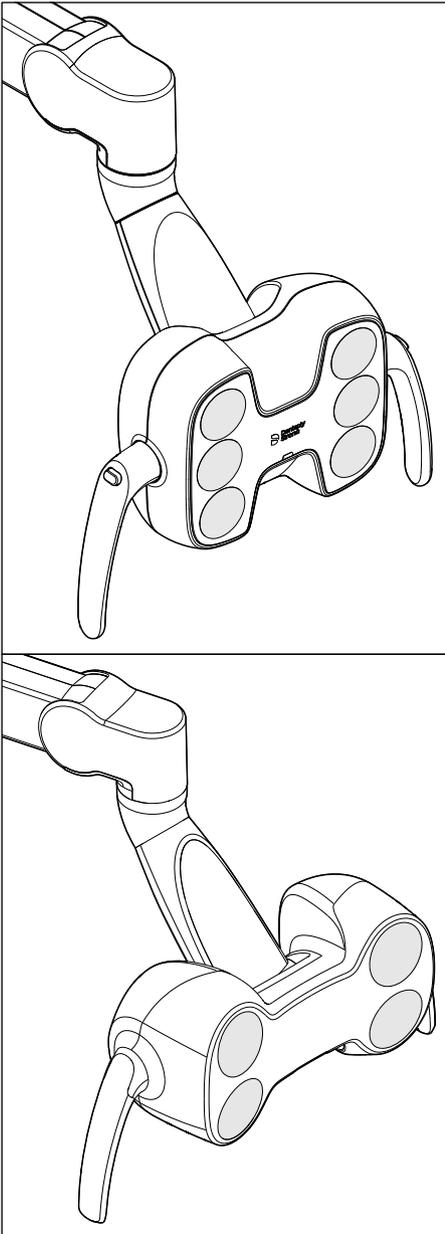
Se il riunito, senza negatoscopio, è tuttavia dotato di un monitor Sivision, quest'ultimo può venire commutato a schermata bianca nella finestra di dialogo *Start*. La funzione schermata bianca è disponibile solo per l'interfaccia operativa EasyTouch.

AVVERTENZA

Possibili diagnosi errate con le immagini radiografiche

La schermata bianca del monitor Sivision **non va utilizzata per effettuare diagnosi** con le immagini radiografiche. L'intensità luminosa del monitor non è sufficiente.

4.11 Lampada operativa



La lampada operativa è montata su un braccio portante a più articolazioni. Grazie alle maniglie può essere regolata facilmente sul campo di lavoro. I freni nel braccio di supporto bloccano la lampada operativa nella posizione data.

Il campo luminoso chiaramente delimitato illumina il campo di lavoro senza abbagliare il paziente.

Suggerimento: la distanza di lavoro ideale tra lampada e bocca del paziente è di 70 cm / 27,5 pollici.

ATTENZIONE

Consultare anche le istruzioni d'uso della lampada operativa.

4.11.1 Accensione/spengimento della lampada operativa

Premendo più volte l'hardkey *Lampada operativa* si possono impostare sull'elemento medico o sull'elemento assistente i seguenti stati:

1. Attivato: la lampada operativa viene accesa con la luminosità impostata.
2. Funzione materiale composito: con questa funzione è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.
3. Disattivato



- Premere l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico oppure sull'elemento assistente, se necessario ripetere.
 - ↪ La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Sulla parte inferiore delle lampade LEDlight Plus e LEDview Plus è presente un sensore senza contatto. Tramite questo la lampada operativa può essere attivata e disattivata con un movimento della mano o essere commutata alla Funzione Materiale composito. In LEDview Plus è possibile attivare o disattivare il comando a sensore mediante l'interfaccia operativa dell'elemento medico. Inoltre è possibile stabilire a quale distanza il sensore senza contatto deve reagire al movimento.

4.11.2 Impostazione della luminosità della LEDlight Plus

La lampada operativa viene sempre accesa con la luminosità programmata. Nella LEDlight Plus la programmazione viene effettuata mediante il comando a sensore NoTouch. Per ulteriori dettagli consultare le istruzioni d'uso della lampada operativa.

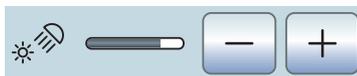
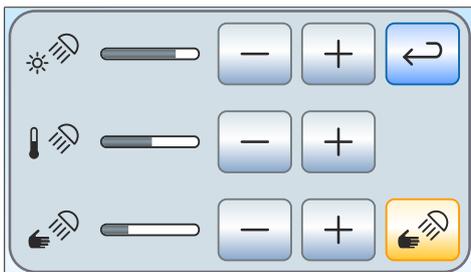
4.11.3 Impostazione della luminosità, della temperatura del colore e del comando a sensore della LEDviewPLUS

La lampada operativa viene sempre accesa con la luminosità programmata. La programmazione viene effettuata tramite l'interfaccia operativa dell'elemento medico.

Regolazione della LEDview Plus da EasyPad

1. Tenere premuto il tasto *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).
 - ↪ Sul display di EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Luminosità*. L'oggetto dell'impostazione lampeggia.
2. Impostare la luminosità della lampada operativa con la freccia destra e la freccia sinistra dei tasti dei preferiti (7 livelli). La freccia a sinistra diminuisce la luminosità, la freccia a destra la aumenta.
3. Confermare le impostazioni con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.
 - ↪ Sul display di EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Temperatura del colore*. L'oggetto dell'impostazione lampeggia.
4. Impostare la temperatura del colore della lampada operativa con la freccia sinistra e la freccia destra dei tasti preferiti (3 livelli). La freccia sinistra diminuisce la temperatura del colore e quella destra la aumenta.
5. Confermare le impostazioni con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.





☞ Sul display di EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Luminosità*. L'oggetto dell'impostazione lampeggia.

6. Impostare la distanza di comando della lampada operativa con la freccia destra e la freccia sinistra dei tasti dei preferiti (5 livelli). La freccia a sinistra diminuisce la distanza di comando, la freccia a destra la aumenta. È possibile provare l'impostazione direttamente sulla lampada senza uscire dalla finestra di dialogo di impostazione. L'impostazione dovrebbe essere scelta in modo tale da non far scattare inavvertitamente il sensore senza contatto. Per disattivare il sensore, impostare il sensore senza contatto su "0".
7. Confermare le impostazioni con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.
☞ Viene visualizzata l'ora.

Regolazione della LEDview Plus da EasyTouch

1. Tenere premuto l'hardkey *Lampada operativa* sull'elemento medico (> 2 s).

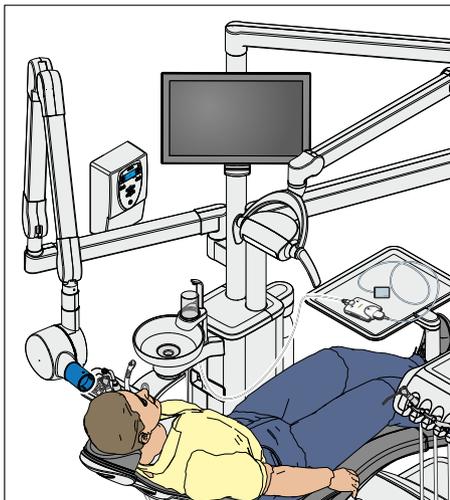
☞ Sul touch screen viene visualizzata la finestra di dialogo di impostazione della lampada operativa.

2. Impostare con i tasti - e + la luminosità della lampada operativa desiderata (7 livelli). Il tasto - diminuisce la luminosità, il tasto + la aumenta.
3. Impostare con i tasti - e + la temperatura del colore della lampada operativa desiderata (3 livelli). Il tasto - diminuisce la temperatura del colore, il tasto + la aumenta.
4. Toccare il tasto *Controllo mediante sensore*.

☞ Se il tasto è contrassegnato in arancione, la lampada operativa può essere comandata con il sensore senza contatto. Vengono visualizzati i tasti per l'impostazione della distanza di comando.

5. Impostare la distanza di comando desiderata con i tasti - e + (5 livelli). Il tasto - diminuisce la distanza di comando, il tasto + la aumenta. È possibile provare l'impostazione direttamente sulla lampada senza uscire dalla finestra di dialogo di impostazione. L'impostazione dovrebbe essere scelta in modo tale da non far scattare inavvertitamente il sensore senza contatto.
6. Per disattivare il comando a sensore, toccare nuovamente il tasto *Comando a sensore*.
☞ Il tasto non è più contrassegnato in arancione e i tasti per l'impostazione della distanza di comando non sono più visualizzati.

4.12 Complesso tubo-guaina



I riuniti Intego e Intego Pro possono essere dotati di complesso tubo-guaina Heliodent Plus. Per i riuniti con opzione Ambidextrous non è disponibile alcun complesso tubo-guaina.

Il complesso tubo-guaina è montato sull'asta della lampada del riunito tramite un braccio snodabile regolabile in altezza e lunghezza. I freni del braccio portante bloccano il complesso tubo-guaina nella posizione impostata.

L'impostazione dei parametri radiologici avviene sull'adattatore a parete del complesso tubo-guaina o sul comando a distanza "Remote Timer".

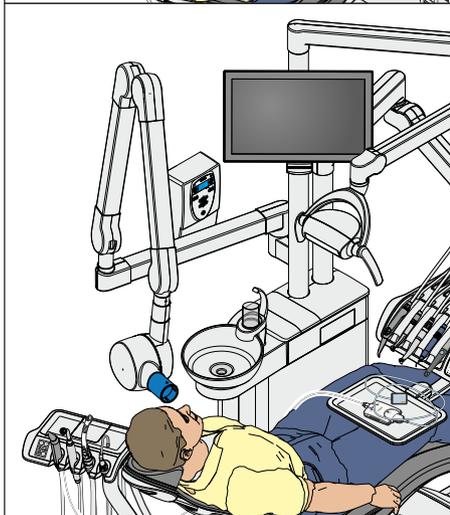
Il modulo USB del sistema radiologico intraorale Xios XG può essere collegato al PC tramite l'interfaccia USB dell'elemento medico e dell'elemento assistente. Per ulteriori dettagli fare riferimento al paragrafo "Interfacce USB" [→ 215].

⚠ AVVERTENZA

Il complesso tubo-guaina potrebbe essere posizionato nel raggio di movimento della poltrona.

Durante lo spostamento della poltrona il paziente può scontrarsi con il complesso tubo-guaina o con il suo braccio portante. Il paziente può rimanere schiacciato e quindi subire lesioni.

- Prima dello spostamento della poltrona, posizionare il complesso tubo-guaina in modo tale da escludere una collisione con il paziente o la poltrona.

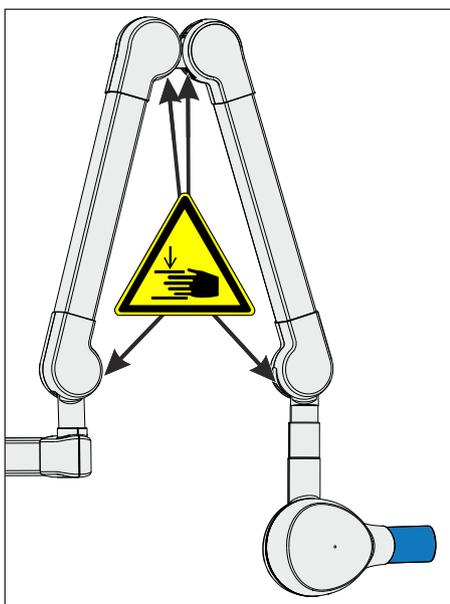


⚠ ATTENZIONE

Muovendo il braccio portante si formano delle aperture sulle articolazioni interne.

Nelle aperture possono rimanere schiacciate le dita.

- Non toccare mai le aperture con le mani né durante il funzionamento né durante la pulizia.



IMPORTANTE

Rispettare anche le istruzioni d'uso di Heliodent Plus.

4.13 Sistema video Sivision Digital

Il sistema video Sivision Digital consente l'acquisizione di immagini intraorali ed extraorali. La telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ genera dati di immagini digitali che vengono trasmessi mediante una connessione USB 2.0 (High-Speed Universal Serial Bus) a un PC collegato e quindi memorizzati. Il PC può quindi visualizzare le immagini sul monitor Sivision del riunito.

Le immagini video costituiscono una straordinaria possibilità per migliorare la comunicazione con il paziente.

ATTENZIONE

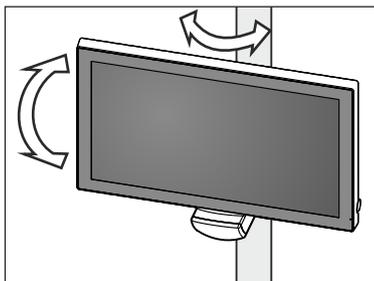
Le immagini video non sono adatte per la diagnosi.

Per trasferire le immagini della telecamera al PC è necessario installare le applicazioni Sivision Connect e/o Siucom Plus. Siucom Plus permette di gestire il PC. Inoltre, per visualizzare le immagini della telecamera è necessario installare nel PC un'applicazione video, ad es. Sidexis 4 o Sidexis XG e/o SI-Video. Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione di Siucom Plus / Sivision Connect".

4.13.1 Monitor Sivision

Monitor da 22 pollici CA (RIF 6576248 D3678)

Il monitor è dotato di altoparlanti. Sul retro del monitor si trova una presa per l'alimentazione di apparecchi elettrici. Per ulteriori dettagli sul funzionamento del monitor consultare le "Istruzioni d'uso del monitor 22" CA".



Il monitor è montato sull'asta della lampada. Esso può essere ruotato e orientato.

Il monitor 22" CA è dotato nella parte posteriore di fori filettati ad una distanza di 100 mm (VESA-Standard MIS-D 100).

Sul supporto per monitor dell'asta delle lampade LEDlight Plus e LEDview Plus si possono installare monitor dotati sul retro di quattro fori filettati ad una distanza di 75 mm o di 100 mm (standard VESA MIS-D 75 o 100). Il monitor da 22 pollici CA può essere montato direttamente sul supporto del monitor dell'asta della lampada.

⚠ AVVERTENZA

I monitor privi di omologazione non possono essere collegati.

Questi rappresentano un pericolo per la sicurezza del riunito.

- > Utilizzare solo monitor omologati conformemente alle norme IEC 60950-1, IEC 62368-1 (apparecchi per ufficio) e IEC 60601-1 (apparecchiature mediche).

⚠ AVVERTENZA

Alla presa altoparlante del monitor è possibile che vengano collegati apparecchi non adatti.

Il collegamento di apparecchi non adatti rappresenta un pericolo per la sicurezza del riunito.

- > La presa dell'altoparlante del monitor deve essere collegata solo a un apparecchio conforme alla norma IEC 60950-1, alla norma IEC 62368-1 (apparecchi per ufficio, ad es. un PC) oppure alla norma IEC 60601-1 (apparecchiature mediche), in nessun caso deve essere collegata ad es. ad un impianto stereo.

4.13.2 Telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+

4.13.2.1 Istruzioni di sicurezza

La telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ è uno strumento ottico sensibile e perciò deve essere sempre utilizzata con attenzione e riguardo.

ATTENZIONE

L'obiettivo è sensibile ai graffi.

L'obiettivo può essere danneggiato da oggetti duri. Profondi graffi sull'obiettivo compromettono la qualità dell'immagine.

➤ Riporre sempre la telecamera intraorale nell'attacco e pulire l'obiettivo con un panno morbido.

IMPORTANTE

A causa dei diodi luminosi nella telecamera, questa si surriscalda durante il trattamento.

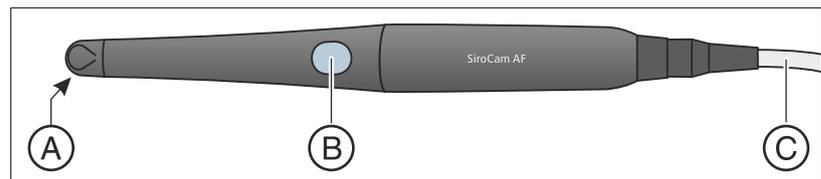
Vengono raggiunte le seguenti temperature:

Tempo di accensione	Temperatura con una temperatura ambiente di 25 °C	Temperatura con una temperatura di max. 37 °C nella cavità orale
1 min	31 °C	43 °C
funzionamento continuo	46 °C	58 °C

4.13.2.2 Descrizione delle funzioni

Grazie ad un sensore CMOS è possibile generare con la telecamera dati di immagini digitali.

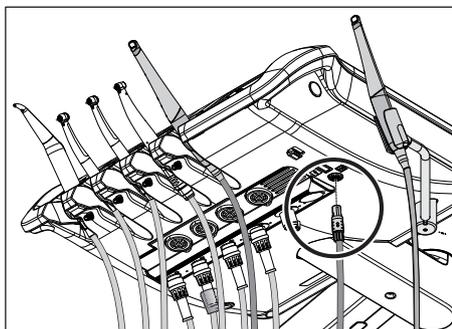
Le telecamere SiroCam AF e SiroCam AF+ posseggono una focalizzazione automatica che permette loro di rilevare immagini intraorali ed extraorali. Nella SiroCam F la focalizzazione è definita in modo fisso sulla breve distanza.



A	Obiettivo (nascosto)
B	Tasto per la focalizzazione automatica (autofocus) nella SiroCam AF e SiroCam AF+, nella SiroCam F privo di funzione
C	Cavo di collegamento

4.13.2.3 Collegamento della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+

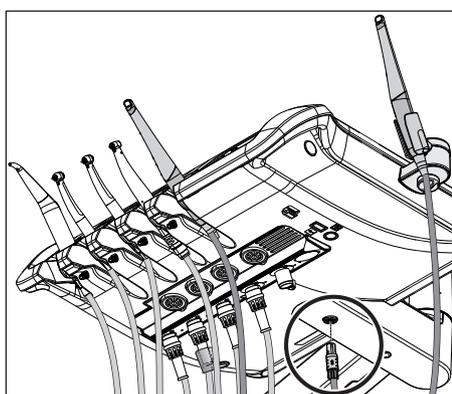
Collegamento della telecamera intraorale all'elemento medico TS



A seconda della variante in dotazione, la telecamera intraorale può essere riposta sulla posizione cinque degli strumenti o nel portastrumenti supplementare.

La telecamera intraorale va collegata sul lato inferiore dell'elemento medico.

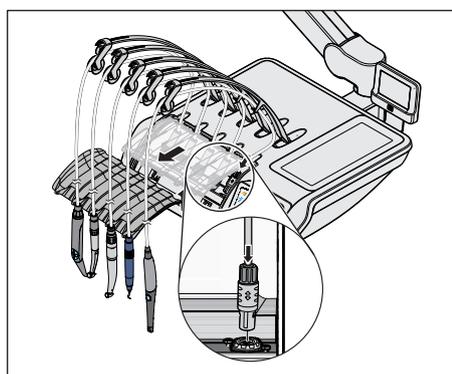
- > Inserire la spina della telecamera intraorale nella presa sull'elemento medico.
 - ↳ La spina scatta in posizione.



Se per i riuniti con opzione Ambidextrous la telecamera intraorale è alloggiata nel portastrumenti supplementare, la presa si trova al centro del lato inferiore dell'elemento medico TS.

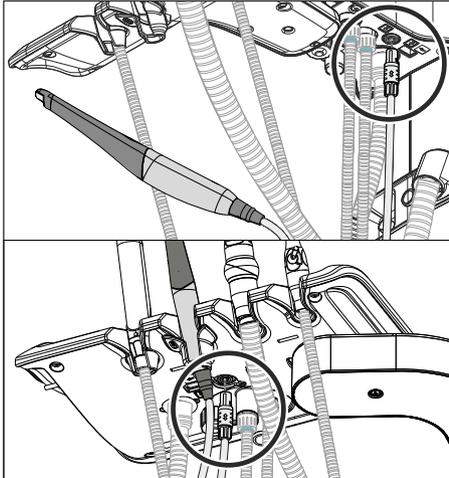
Collegamento della telecamera intraorale all'elemento medico CS

Il cavo di collegamento della telecamera intraorale viene condotto attraverso un braccetto oscillante. Il collegamento della telecamera si trova sotto il portastrumenti. Il bordo anteriore di quest'ultimo è fissato con due morsetti interni all'elemento medico.



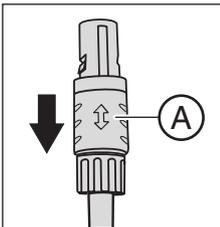
1. Gli strumenti devono essere rimossi dal portastrumenti. A questo scopo togliere tutti gli strumenti e lasciare che pendano davanti all'elemento medico.
2. Sollevare il portastrumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti, così che il portastrumenti possa essere rimosso.
3. Il collegamento per la telecamera intraorale si trova sulla quinta posizione degli strumenti. Infilare il cavo di collegamento della telecamera nel braccetto oscillante e inserire la spina della telecamera nella presa.
 - ↳ La spina scatta in posizione.
4. Per prima cosa inserire il bordo posteriore del portastrumenti nella scanalatura sull'elemento medico e spingere quindi la tavoletta in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
5. Riporre gli strumenti sul portastrumenti. Assicurarsi che i cordoni degli strumenti e i cavi di collegamento della telecamera si trovino nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.

Collegare la telecamera intraorale all'elemento assistente



La telecamera intraorale può essere collegata alla seconda posizione degli strumenti dell'elemento assistente. Al di sotto dell'elemento assistente si trova quindi, al posto del collegamento per la luce di polimerizzazione, il collegamento della telecamera.

- > Inserire la spina della telecamera intraorale nella presa sull'elemento assistente.
 - ↳ La spina scatta in posizione.



Estrazione della telecamera intraorale

La spina della telecamera intraorale è bloccata per evitare un distacco involontario.

- > Afferrare la spina sul dispositivo di sicurezza **A** ed estrarla possibilmente senza inclinarla.

4.13.2.4 Utilizzo della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+

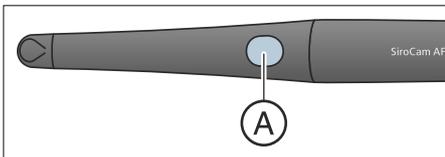
Per visualizzare le immagini video della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ sul monitor Sivision è necessario un PC esterno. Sidexis o SI-Video possono essere impiegate quali applicazioni video PC. Per i dettagli, fare riferimento al capitolo "Funzionamento con un PC" [→ 208].

Le applicazioni video possono essere comandate tramite l'interfaccia operativa dell'elemento medico e il pedale elettronico C+.

4.13.2.4.1 Messa a fuoco della telecamera intraorale SiroCam AF / AF+

La telecamera intraorale SiroCam AF / AF+ mette a fuoco l'immagine premendo un pulsante. La messa a fuoco avviene in modo continuo.

1. Dirigere la telecamera verso il soggetto da riprendere.
 - ↳ L'immagine live viene visualizzata sul monitor Sivision.
2. Premere il tasto *Autofocus A*.
 - ↳ La telecamera intraorale mette a fuoco l'immagine a seconda della distanza dal soggetto da riprendere. L'impostazione rimane invariata fino a quando non si preme nuovamente il tasto.



Se il riunito è dotato di pedale elettronico C+, nel setup del riunito è possibile impostare che la messa a fuoco dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale, si veda "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale C+" su Easy Pad [→ 219], su EasyTouch [→ 224].

4.13.2.4.2 Messa a fuoco della telecamera intraorale SiroCam F

Nella SiroCam F la focalizzazione è definita in modo fisso sulla breve distanza. Il tasto **A** è privo di funzione.

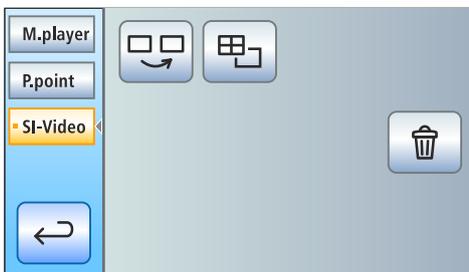
4.13.2.4.3 Utilizzo della telecamera con SI-Video



Con SI-Video è possibile creare fino a quattro immagini fisse con la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+. Esse possono essere visualizzate una dopo l'altra come immagini singole, oppure contemporaneamente come immagine quadrupla sul monitor Sivision. Il quadrante attivo è contrassegnato da un quadrante arancione. I quadranti scorrono in senso orario.

Le immagini fisse generate vengono mantenute finché il riunito o il PC non vengono scollegati dalla rete elettrica.

- > Rimuovere la telecamera intraorale.
 - ↳ L'immagine live appare sul monitor Sivision come immagine singola.
 - ↳ Sul display EasyPad appare il testo „CAM“.



- ↳ La *Finestra di dialogo Sivision* viene visualizzata sul touch screen dell'EasyTouch.

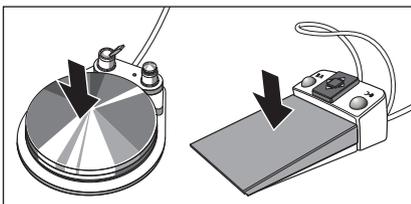
Riponendo la telecamera intraorale, l'immagine live sul monitor viene chiusa in dissolvenza. Le immagini fisse create continuano a essere visualizzate.

Utilizzo di SI-Video con telecamera estratta

Con telecamera rimossa, il comando di SI-Video avviene mediante il pedale elettronico C+, i tasti dell'EasyPad o i tasti virtuali dell'EasyTouch nella *Finestra di dialogo Sivision*.

Commutazione immagine live/immagine fissa

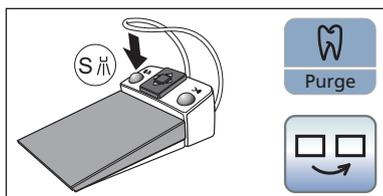
- ✓ La telecamera intraorale è rimossa.
- 1. Azionare il **pedale**.
 - ↳ L'immagine live viene commutata in immagine fissa.
- 2. Azionare nuovamente il pedale.
 - ↳ L'immagine live viene visualizzata nuovamente.



Se il riunito è dotato di una telecamera con messa a fuoco automatica e pedale elettronico C+, nel setup del riunito è possibile configurare che la messa a fuoco dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale, si veda "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale C+" su Easy Pad [→ 219], su EasyTouch [→ 224]. Se necessario, il pedale deve essere premuto fino in fondo per passare da un'immagine live a un'immagine fissa.

Selezione del quadrante successivo

Per creare un'ulteriore immagine fissa è necessario selezionare un altro quadrante. Se nel quadrante desiderato è già presente un'immagine fissa, è possibile sostituirla con una nuova immagine.



✓ Se si intende utilizzare il pedale, è necessario rimuovere la telecamera intraorale.

1. Azionare il **tasto sinistro** del pedale elettronico C+.

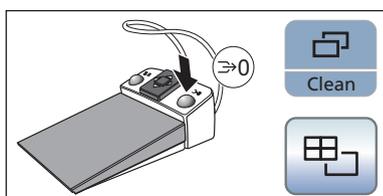
oppure

> Nell'EasyPad premere il tasto *Endo / Purge*, nell'Easy Touch il tasto *Selezione del quadrante successivo*.

↳ Il quadrato arancione contrassegna il quadrante selezionato. In caso di telecamera intraorale estratta qui viene visualizzata l'immagine live.

Commutazione tra immagine quadrupla e immagine singola e viceversa

In caso di commutazione tra immagine quadrupla e immagine singola, l'immagine quadrupla precedentemente contrassegnata viene mostrata come immagine singola. Viceversa, l'immagine singola mostrata viene contrassegnata nell'immagine quadrupla.



✓ Se si intende utilizzare il pedale, è necessario rimuovere la telecamera intraorale.

1. Azionare il **tasto destro** del pedale elettronico C+.

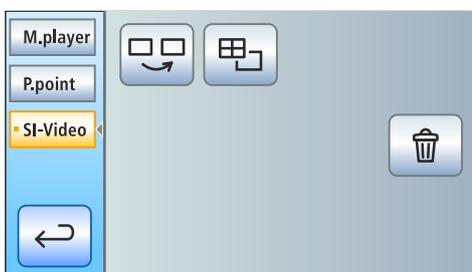
oppure

> Nell'EasyPad premere il tasto *Modalità di visualizzazione / Clean*, nell'EasyTouch il tasto *Immagine quadrupla*.

↳ La visualizzazione commuta tra immagine quadrupla e immagine singola.

Utilizzo di SI-Video con telecamera riposta

Con telecamera riposta, il controllo di SI-Video sull'EasyPad avviene esclusivamente tramite tre hardkey, nell'EasyTouch tramite i tasti della finestra di dialogo Sivation.



Selezione del quadrante successivo

In caso di rappresentazione immagine singola, viene mostrata l'immagine fissa del quadrante successivo. In caso di rappresentazione immagine quadrupla viene contrassegnato il quadrante successivo.

Immagine quadrupla

Rappresentare l'immagine quadrupla o l'immagine singola. In caso di immagine quadrupla sul monitor Sivation vengono rappresentate fino a quattro immagini singole contemporaneamente.

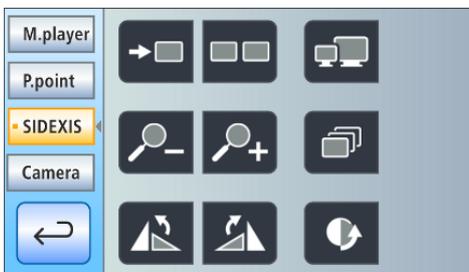
Cancellazione immagini

Tutte le immagini fisse create vengono cancellate.

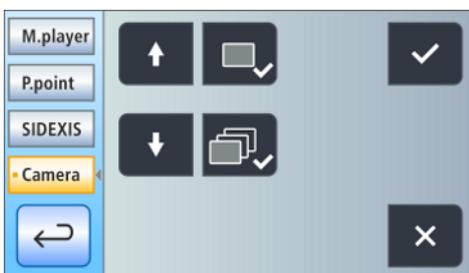
4.13.2.4.4 Utilizzo della telecamera con Sidexis



Oltre che per la visualizzazione e l'elaborazione di radiografie, Sidexis XG o Sidexis 4 possono essere utilizzate anche quale applicazione video per la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+. Le immagini live e quelle fisse vengono rappresentate da Sidexis in finestre specifiche. Le immagini fisse vengono memorizzate nella banca dati pazienti.



Alcune delle funzioni di Sidexis 4 e Sidexis XG possono essere configurate mediante l'interfaccia operativa EasyTouch del riunito, vedere "Comunicazione con Sidexis" [→ 211].



Se la telecamera intraorale viene utilizzata in combinazione con Sidexis 4, è necessario installare un plugin video supplementare. Per maggiori dettagli sull'installazione e l'utilizzo del plugin fare riferimento al manuale utente "Plugin video per Sidexis 4". A partire dalla versione 2.0, il plugin video per Sidexis 4 può essere controllato tramite l'interfaccia utente del riunito, vedere "Comunicazione con plugin video" [→ 213].

Accensione/spengimento della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+

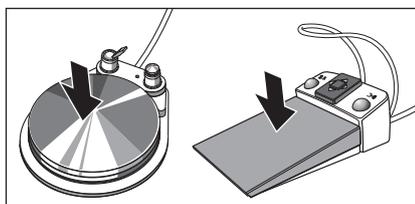
- ✓ Il PC è in funzione e l'applicazione PC Sivation Connect o Siucom plus è avviata.
- > Rimuovere la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+.
 - ↳ Sidexis viene avviata e sul monitor Sivation appare l'immagine live.
 - ↳ Sul display EasyPad appare il testo „CAM“.
 - ↳ La *Finestra di dialogo Sivation* viene visualizzata sul touch screen dell'EasyTouch.



Quando si ripone la telecamera intraorale, la finestra dell'immagine live viene chiusa. Sidexis continua a essere avviata sul PC.

Creazione di un'immagine fissa

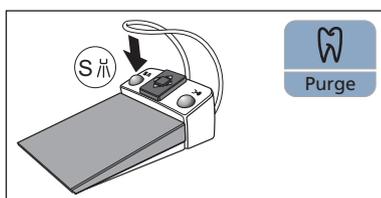
- ✓ L'immagine live viene visualizzata sul monitor Sivation.
- 1. Azionare il **pedale**.
 - ↳ L'immagine live viene commutata in immagine fissa.
- 2. Azionare nuovamente il pedale.
 - ↳ Sul monitor Sivation viene visualizzata nuovamente l'immagine live.



Se il riunito è dotato di una telecamera con messa a fuoco automatica e pedale elettronico C+, nel setup del riunito è possibile configurare che la messa a fuoco dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale, si veda "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale C+" su Easy Pad [→ 219], su EasyTouch [→ 224]. Se necessario, il pedale deve essere premuto fino in fondo per passare da un'immagine live a un'immagine fissa.

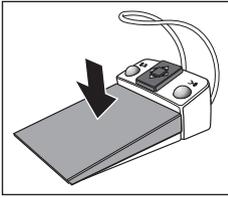
Memorizzazione immagine

- ✓ Il paziente è registrato in Sidexis.
- ✓ L'immagine fissa da memorizzare viene visualizzata sul monitor Sivation.
- > Azionare il **tasto sinistro** del pedale elettronico C+ o premere sull'EasyPad il tasto *Endo/Purge*.
 - ↳ Viene emesso un segnale acustico. L'immagine fissa viene visualizzata in una finestra aggiuntiva di Sidexis e memorizzata nella banca dati pazienti.



Messa a fuoco e memorizzazione automatica dell'immagine

Quando si utilizza Sidexis 4 versione 4.2 o superiore assieme al plugin video versione 2.0 o superiore, si consiglia di selezionare nella finestra di dialogo di setup la terza opzione per la messa a fuoco della telecamera intraorale, vedere "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale con comando a pedale elettrico C+" in Easy Pad [→ 219] e Easy Touch [→ 224]. Le immagini vengono quindi visualizzate automaticamente sul monitor Sivation in una barra immagine. Il salvataggio dell'immagine fissa con il tasto sinistro (S) del pedale e la commutazione da un'immagine live a un'immagine fissa non sono più necessari.



- ✓ L'immagine live viene visualizzata sul monitor Sivision.
- > Azionare il **pedale**.
 - ↳ L'immagine fornita dalla telecamera viene messa a fuoco e memorizzata automaticamente.

4.13.3 Dati tecnici della telecamera

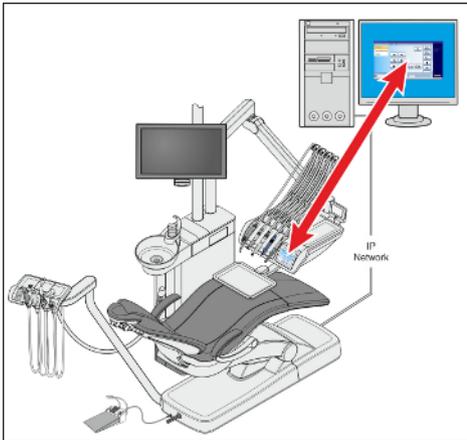
Dati tecnici generali

Modello:	Telecamera intraorale		
	SiroCam F	SiroCam AF	SiroCam AF+
Peso del manipolo senza cavo:	ca. 80 g	ca. 80 g	ca. 85 g
Dimensioni:	Ø 27,5mm x 207mm		
Temperatura di funzionamento:	da +10 a +40 °C.		
Alimentazione elettrica e uscita del segnale:	5 V tramite interfaccia USB 2.0 (collegamento a spina modificato)		

Caratteristiche della tecnica di ripresa

	SiroCam F	SiroCam AF	SiroCam AF+
Illuminazione:	2 LED a luce bianca		
Sensore di immagine:	1/4" CMOS		
Focalizzazione:	definita in modo fisso sulla breve distanza	Autofocus	Autofocus
Risoluzione immagine live:	824 x 514		
Risoluzione memorizzazione immagine:	824 x 514	1024 x 640	1276 x 796
Bilanciamento del bianco:	impostato fisso a 4800 K		

4.14 Funzionamento con un PC



Attraverso un cavo Ethernet è possibile collegare il riunito a un PC. Con l'ausilio dell'applicazione per PC Sivision Connect e/o Siucom Plus si stabilisce la comunicazione tra il riunito e il PC. **Per il comando del PC sono necessari Siucom Plus e l'interfaccia operativa EasyTouch Comfort.** In tal modo è possibile comandare il PC direttamente dal touch screen e, in combinazione con la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+, anche dal comando a pedale elettronico C+.

Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione Siucom Plus / Sivision Connect".

⚠ ATTENZIONE

La connessione di Intego / Intego Pro a una rete IT in cui vi siano altri dispositivi può comportare rischi non noti in precedenza.

Le seguenti modifiche alla rete IT possono comportare nuovi rischi:

- modifiche della configurazione della rete IT
- connessione alla rete IT di elementi aggiuntivi
- rimozione di elementi dalla rete IT
- aggiornamento di apparecchi collegati con la rete IT
- upgrade di apparecchi collegati con la rete IT

Il creatore della rete IT ha il compito di determinare, analizzare e controllare tali rischi (ad esempio IEC 80001-1).

Il riunito può essere utilizzato con le seguenti varianti PC:

- PC esterno
Il riunito viene collegato a un PC esterno attraverso un cavo Ethernet. In questo modo applicazioni PC come Sidexis, Microsoft® PowerPoint®, Windows Media Player o anche SI-Video possono essere comandate dal riunito.
- Funzionamento senza PC
L'utilizzo di Sivision non è possibile.

L'applicazione SI-Video viene impiegata con riuniti sul cui PC esterno non è installato Sidexis. In questi casi SI-Video serve alla telecamera come applicazione video.

IMPORTANTE

L'uscita HDMI del PC o della scheda grafica dovrebbero prevedere la possibilità di inserimento a caldo (hot plug).

Se il PC viene acceso prima del riunito, può accadere che in alcuni PC il monitor Sivision rimanga nero.

- In tal caso, inserire prima il riunito e solo dopo il PC.
- Dotare il PC di un uscita che preveda la possibilità di inserimento a caldo (hot plug). L'inserimento è poi possibile nella successione desiderata.

4.14.1 Finestra di dialogo Sivision

Nella finestra di dialogo Sivision possono essere avviate e comandate diverse applicazioni del PC.

In Siucom Plus è possibile impostare le applicazioni PC utilizzabili tramite il riunito. I tasti visualizzati sul touch screen come anche la relativa disposizione possono essere modificati in modo personalizzato. Vedere il manuale "Installazione e configurazione di Siucom Plus / Sivision Connect".

Prima che la finestra di dialogo Sivision possa essere utilizzata, è necessario configurare nella finestra di dialogo di setup la connessione di rete del riunito, vedere "Configurazione della connessione di rete" [→ 226].

Dal riunito è possibile comandare solo applicazioni PC avviate tramite Siucom Plus.

4.14.1.1 Avvio della comunicazione con il PC

Richiamo della finestra di dialogo Sivision

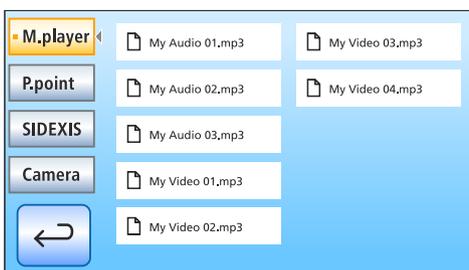
- ✓ Tutte le applicazioni PC che vengono comandate dal riunito sono state chiuse.
- ✓ Siucom Plus è stato avviato, ad es. tramite Autostart.

1. Toccare il tasto *Finestra di dialogo Sivision* sul touch screen.
oppure

- Se si desidera effettuare riprese intraorali: prelevare la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ dal portastrumenti. L'applicazione PC Sidexis o SI-Video viene quindi immediatamente avviata.
 - ↳ Sul touch screen viene visualizzata la *finestra di dialogo Sivision*.

Avvio di ulteriori applicazioni PC

1. Selezionare sul lato sinistro del touchscreen l'applicazione PC desiderata.
 - ↳ Il tasto dell'applicazione PC selezionata viene contrassegnato in arancione e i relativi tasti di comando vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen, vedere le sezioni che seguono. L'applicazione PC viene avviata automaticamente sul PC.
2. Per le applicazioni PC che accedono ai file del PC, compare la finestra di dialogo *Selezione file*. Selezionare qui il file desiderato toccando in corrispondenza dello stesso.
 - ↳ I tasti di comando dell'applicazione PC corrente vengono visualizzati sul touchscreen.





Le applicazioni PC sono avviate automaticamente dal riunito. Sul touch screen un quadrato di colore arancione posizionato prima del campo di ciascuna applicazione PC segnala se l'applicazione sul PC è avviata e pronta all'uso. Finché il quadrato di colore arancione non viene visualizzato, la comunicazione con l'applicazione PC non è ancora possibile.

4.14.1.2 Comunicazione con Media Player



Il riunito offre la possibilità di riprodurre i file multimediali salvati sul PC esterno utilizzando Windows Media Player. La selezione dei file audio e video nel file system e il comando del player possono essere effettuati dal riunito. Le immagini video possono essere osservate dal monitor Sivision.



Titolo precedente/successivo



Arresto della riproduzione



Avvio/interruzione della riproduzione

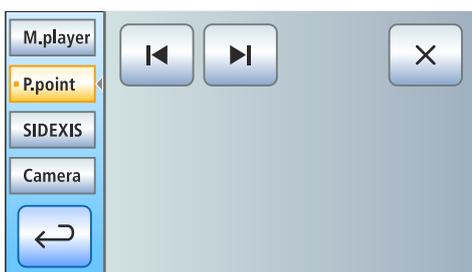


Muto



Impostazione del volume

4.14.1.3 Comunicazione con Microsoft PowerPoint

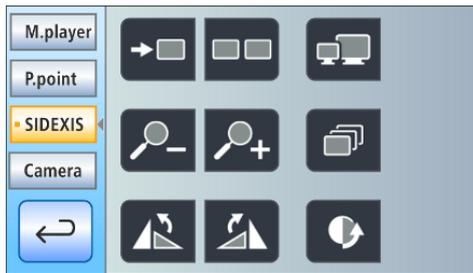


Per la comunicazione efficace con il paziente è possibile visualizzare sul monitor Sivision presentazioni di Microsoft® PowerPoint® salvate sul PC esterno. La selezione delle presentazioni nel file system e lo scorrimento delle slide di presentazione possono essere eseguiti dal riunito.



Slide di presentazione precedente/ successiva

4.14.1.4 Comunicazione con Sidexis



Tramite le applicazioni PC Sidexis 4 e Sidexis XG, è possibile visualizzare, ad es. radiografie e riprese intraorali, sul monitor Sivision. È possibile salvare le immagini scattate con la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ nella banca dati pazienti. Le seguenti funzioni Sidexis possono essere attivate dall'unità di trattamento:

Per i dettagli, consultare il manuale d'uso "Sidexis 4" o "Sidexis XG".



Scorrimento immagini

Viene attivata la finestra dell'immagine successiva.



Disposizione affiancata

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte a una scala unitaria nell'area di visualizzazione e disposte senza sovrapposizioni.



Disposizione sovrapposta

Le finestre dell'immagine vengono disposte una sotto l'altra leggermente sfasate. Diventano visibili tutti i titoli delle finestre delle immagini.



Disposizione vista panoramica

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte in scala nell'area di visualizzazione in modo che, per quanto possibile, non vengano visualizzate barre di scorrimento dell'immagine. Le finestre dell'immagine vengono disposte senza sovrapposizioni.



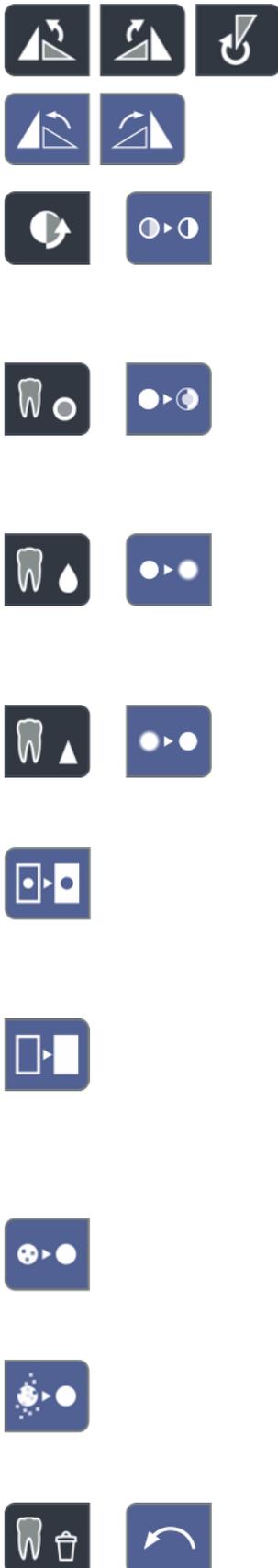
Immagine a schermo intero

La finestra dell'immagine attiva viene visualizzata sull'intera area di visualizzazione. Gli elementi di comando dell'interfaccia Sidexis non vengono coperti.



Ingrandimento/riduzione immagine

La finestra dell'immagine attiva e l'immagine in essa visualizzata vengono ingrandite o ridotte sul monitor Sivision.



Rotazione immagine

Consente di ruotare l'immagine di 90° verso sinistra o destra. Con Sidexis 4 l'immagine può essere ruotata di 180° con la semplice pressione di un tasto.

Filtro di ottimizzazione del contrasto

Questo filtro dell'immagine analizza la distribuzione attuale delle tonalità di grigio di un'immagine e le ottimizza. In questo modo possono essere resi visibili ad es. dettagli all'interno di un'immagine poco contrastata, "debole".

Filtro Mostra in rilievo

I dettagli dell'immagine con contrasto elevato vengono visualizzati più chiari o più scuri. In tal modo all'interno dell'immagine vengono evidenziati soprattutto bordi e profili. Ne risulta una visualizzazione del tipo rilievo.

Immagine sfumata

Per diminuire la nitidezza di immagini con un contrasto molto elevato o che presentano molti disturbi, il contrasto dei pixel adiacenti viene ridotto o mediato. Ciò determina una riduzione della nitidezza complessiva dell'immagine.

Immagine nitida

Vengono aumentati i contrasti dei pixel adiacenti. Bordi e profili risultano quindi accentuati. Si ottiene così l'effetto di un'immagine complessivamente più nitida.

Inversione dell'immagine

La funzione inverte i valori di luminosità dei pixel dell'immagine e consente in tal modo una rappresentazione positiva o negativa dell'immagine. Premendo nuovamente il tasto l'inversione viene di nuovo annullata.

Visualizzazione dell'immagine a falsi colori

Per differenziare meglio i dettagli dell'immagine è possibile visualizzare una ripresa a falsi colori. In tal caso, le tonalità di grigio dell'immagine vengono sostituite con colori che la vista umana è in grado di distinguere con maggiore precisione rispetto ai livelli corrispondenti della scala dei grigi.

Filtro dei punti di nero

La tecnica radiografica digitale può causare errori di pixel individuali che sono riconoscibili come singoli punti neri alla risoluzione massima (100%) e sono denominati punti neri. Questi sono rimossi da Sidexis.

Attenuazione del fruscio

È possibile eliminare singoli pixel sparsi e informazioni di disturbo minori che smorzano l'immagine, senza tuttavia ridurne la nitidezza complessiva.

Annulla

Viene annullato l'effetto dell'ultimo utilizzo del filtro.



Ripristino dell'immagine iniziale

Le modifiche apportate, ad esempio con un filtro, vengono eliminate. Viene ripristinata l'ultima versione salvata dell'immagine.



Chiusura della finestra multimediale corrente



Chiusura di tutte le finestre multimediali



Annullamento/conferma immissione



Accettazione dell'ordine

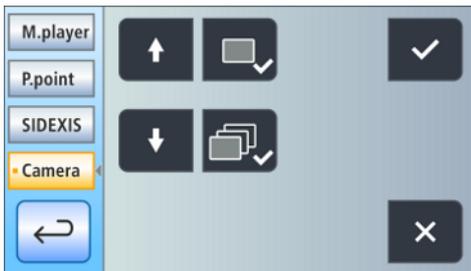
Effettua l'accettazione di un ordine creato in Sidexis e in attesa di essere evaso, ad es. per la realizzazione di un'immagine intraorale con il complesso tubo-guaina sul riunito o un'immagine video con la telecamera intraorale.



Disponibilità alla ripresa per radiografie intraorali

Crea la disponibilità a riprendere immagini radiografica. Si apre una finestra di Sidexis in cui è possibile selezionare il tipo di immagine e descrivere l'immagine in modo più dettagliato.

4.14.1.5 Comunicazione con il plugin video



A partire dalla versione 2.0, il plugin video per Sidexis 4 può essere controllato tramite l'interfaccia operativa del riunito. Una volta riposta la telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+, l'ultima immagine ripresa viene visualizzata nella finestra principale del plugin video.

Un'anteprima di tutte le immagini riprese viene visualizzata in una barra immagine laterale. L'immagine visualizzata nella finestra principale è evidenziata in arancione. Le immagini riprese possono essere selezionate tramite il touch screen del riunito e selezionate per l'importazione finale in Sidexis. Le immagini non selezionate vengono scartate.

Per i dettagli, consultare il manuale d'uso "Plugin video per Sidexis 4".



Scorrimento verso l'alto / Selezione immagine fissa precedente



Scorrimento verso il basso / Selezione immagine fissa successiva



Selezione immagine fissa per l'importazione in Sidexis 4



Selezione di tutte le immagini fisse per l'importazione in Sidexis 4



Importazione immagini fisse contrassegnate in Sidexis 4

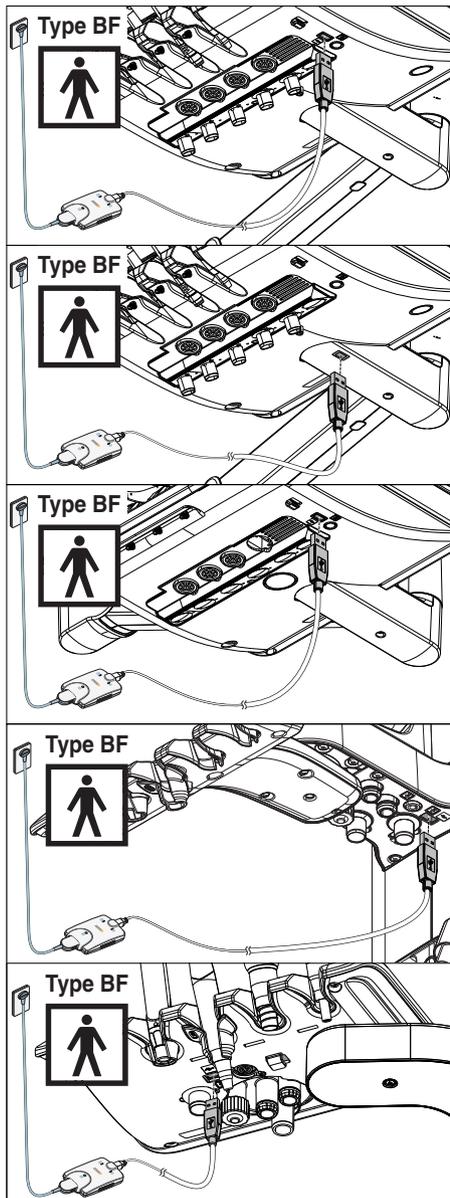


Cancellazione di tutte le immagini fisse

Suggerimento: la disposizione dei tasti può essere configurata tramite l'applicazione PC Siucom Plus.

Per una descrizione della finestra di dialogo Division *SI-Video*, consultare il paragrafo "Utilizzo della fotocamera con SI-Video" [→ 203].

4.14.2 Interfacce USB



L'elemento medico e quello assistente possono essere dotati di un'interfaccia USB 2.0.

⚠ ATTENZIONE

In caso di difetti a livello elettrico, la tensione di rete potrebbe essere trasmessa all'interfaccia USB tramite il conduttore di protezione.

Si corre il pericolo di una scossa elettrica.

- All'interfaccia USB possono essere collegati solo apparecchi e applicazioni medicali del tipo BF secondo IEC 60601-1, ad es. il sistema radiografico intraorale Xios XG con modulo USB di Dentsply Sirona.
- Evitare di collegare cavi di prolunga all'interfaccia USB.

⚠ ATTENZIONE

I dispositivi USB dotati di alimentazione di tensione propria (ad esempio tramite alimentatore) possono provocare correnti di dispersione elevate.

Ciò compromette la sicurezza del paziente e dell'utente.

- Collegare solo dispositivi USB che ricevono l'alimentazione di tensione solo dalla porta USB.

4.15 Configurazione del riunito (setup)

Con l'ausilio delle impostazioni di setup è possibile configurare in modo personalizzato le diverse funzioni del riunito. In questo modo il riunito può essere adattato alla modalità di trattamento personale di ogni utente.

4.15.1 Configurazione del riunito sull'EasyPad

4.15.1.1 Richiamare il contesto di comando di setup

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ Il profilo utente desiderato è attivo.
- Tenere premuto il tasto dei preferiti 2 / *Setup* (> 2 s).



☞ Viene richiamato il contesto di comando *Setup*. Sul display EasyPad viene visualizzato il primo contesto di selezione *Ora*.

Il contesto di comando *Setup* è formato da diversi contesti di selezione. L'oggetto attivo lampeggia.

Premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup* viene selezionato il prossimo oggetto o visualizzato il prossimo contesto di selezione.



L'impostazione avviene attraverso i tasti dei preferiti 1 e 3.

IMPORTANTE

Memorizzazione delle impostazioni nel setup

Se in un lasso di tempo di > 25 s non viene premuto alcun tasto, viene automaticamente chiuso in dissolvenza il contesto di comando *Setup*. Tutte le impostazioni effettuate vengono assunte.

Premendo il tasto *Rotazione a sinistra/Profilo utente* il contesto di comando *Setup* può anche essere nascosto subito.



IMPORTANTE

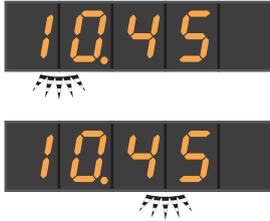
Contesti di selezione mancanti

I contesti di selezione per funzioni non disponibili per il riunito, non vengono visualizzati nel setup.

4.15.1.2 Impostazione della data e dell'ora

Impostazione dell'ora

L'ora viene visualizzata nel formato ora.minuti.



✓ L'oggetto dell'impostazione *Ora* lampeggia.

1. Impostare l'ora con i tasti dei preferiti 1 e 3.
2. Premere il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

↪ L'oggetto dell'impostazione *Minuto* lampeggia.

3. Impostare i minuti con i tasti dei preferiti 1 e 3.
4. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

Impostazione della data

La data viene visualizzata nel formato giorno-mese-anno.



✓ L'oggetto dell'impostazione *Giorno* lampeggia.

1. Impostare il giorno con i tasti dei preferiti 1 e 3.
2. Premere il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

↪ L'oggetto dell'impostazione *Mese* lampeggia.

3. Ripetere la procedura per mese e anno.
4. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

Commutazione della visualizzazione 12/24 ore

La visualizzazione delle 12 ore viene commutata solo nel contesto di comando standard del display EasyPad. Nel contesto di comando *Setup* continua ad essere utilizzato il sistema delle 24 ore.



✓ L'oggetto dell'impostazione *Visualizzazione 12/24 ore* lampeggia.

1. Selezionare con i tasti dei preferiti 1 e 3 la visualizzazione delle ore.
2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.3 Preimpostazione del timer

Il tempo massimo impostabile del timer è pari a 9 minuti e 30 secondi.



✓ L'oggetto dell'impostazione *Funzione timer* viene visualizzato.

1. Impostare con i tasti dei preferiti 1 e 3 il tempo desiderato.

Incrementi:

da 0.05 a 1.00 = incrementi di 5 s

da 1.00 a 3.00 = incrementi di 10 s

da 3.00 a 9.30 = incrementi di 30 s

2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

Se l'ora o il numero di giri/l'intensità vengono visualizzati sul display EasyPad, il timer può essere avviato premendo il tasto *Fn* sull'elemento medico o sull'elemento assistente. Premendo ancora una volta, si arresta il timer e si resetta il valore del timer. In seguito il timer può essere di nuovo avviato.

4.15.1.4 Attivazione/disattivazione del tono dei tasti

Si può impostare, se premendo un tasto sull'elemento medico o sull'elemento assistente, debba essere emesso un segnale acustico.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Tono dei tasti* lampeggia.
- 1. Modificare il valore con i tasti dei preferiti 1 o 3.
 - ↳ Se nell'oggetto dell'impostazione si trova un 1, il tono dei tasti è attivato.
- 2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.5 Accoppiamento dell'aspirazione al joystick

Se il riunito è dotato di valvola selettiva di posizione per l'impianto di aspirazione, è possibile impostare che il flusso di aspirazione venga interrotto e poi riattivato tramite il pedale a croce posizionato alla base della poltrona a seconda della direzione in cui viene premuto. Prestare attenzione anche alle istruzioni di sicurezza, si veda "Manipoli dell'aspiratore" [→ 162].



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Accoppiamento dell'aspirazione al joystick* lampeggia.
- 1. Modificare il valore con i tasti dei preferiti 1 o 3.
 - ↳ Se nell'oggetto dell'impostazione si trova un 1, l'aspirazione può essere attivata/disattivata sul joystick.
- 2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

Se si estraggono nuovamente i cordoni di aspirazione dopo l'avvenuta interruzione del flusso, quest'ultimo si riattiverà in modo automatico.

4.15.1.6 Attivazione/disattivazione del riscaldatore dell'acqua

Il riscaldatore opzionale dell'acqua per il trattamento può essere attivato/disattivato.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Riscaldatore dell'acqua* lampeggia.
- 1. Modificare il valore con i tasti dei preferiti 1 o 3.
 - ↳ Se nell'oggetto dell'impostazione si trova un 1, il riscaldatore dell'acqua è attivato.
- 2. Confermare con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.7 Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione Purge

Il tempo di risciacquo per la funzione Purge può essere impostato da 20 a 60 secondi.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Funzione Purge* lampeggia.
- 1. Impostare la durata del tempo di risciacquo con i tasti dei preferiti 1 e 3.
- 2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.8 Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione AutoPurge

La funzione AutoPurge è disponibile solo per il riunito Intego Pro.

Il tempo di risciacquo per la funzione AutoPurge può essere impostato da 60 a 180 secondi.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Funzione Purge* lampeggia.
- 1. Impostare la durata del tempo di risciacquo con i tasti dei preferiti 1 e 3.
- 2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.9 Impostazione di una miscela di detersivi per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

La dotazione opzionale Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione è disponibile solo per Intego Pro.

Per la pulizia automatica dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi da lì aspirata. All'acqua viene aggiunto un detersivo, se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. Per ulteriori informazioni vedere il paragrafo "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Comfort" [→ 274].

Si può impostare la quantità di detersivo da aggiungere all'acqua per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. La quantità dipende dal prodotto utilizzato e dal tipo di trattamento. Rispettare le indicazioni del produttore del detersivo.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Miscela detersivo* lampeggia.
- 1. Impostare con i tasti dei preferiti 1 e 3 la miscela detersivo per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione (da 0 al 5%).
- 2. Confermare premendo il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.10 Attivazione/disattivazione del soffio finale

Dopo aver rilasciato il pedale, lo spray di raffreddamento residuo nella testina o nella punta dello strumento viene soffiato via automaticamente tramite una breve attivazione del chipblower.



- ✓ L'oggetto dell'impostazione *Soffio finale* lampeggia.
- 1. Modificare il valore con i tasti dei preferiti 1 o 3.
 - ↳ Se nell'oggetto dell'impostazione si trova un 1, il soffio finale è attivato.
- 2. Confermare con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

4.15.1.11 Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale elettronico C+

Se il riunito è dotato di una telecamera con messa a fuoco automatica e di pedale elettronico C+, nel setup del riunito è possibile impostare che la messa a fuoco dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale.

- Campo 0: azionando il pedale, si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco avviene tramite il pulsante della telecamera.
- Campo 1: azionando il pedale, viene messa a fuoco l'immagine ripresa dalla telecamera. Solo dopo aver premuto sul pedale, si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco tramite il pulsante continua a funzionare.
- Campo 2: azionando il pedale, viene messa a fuoco l'immagine ripresa dalla telecamera e viene creata automaticamente



un'immagine fissa. La messa a fuoco tramite il pulsante continua a funzionare.

- ✓ L'oggetto dell'impostazione *messa a fuoco tramite pedale* lampeggia.

1. Modificare il valore con i tasti dei preferiti 1 o 3.
2. Confermare con il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

Verificare che focus di impostazione *focalizzazione con il pedale* in *Setup* venga visualizzato solo se il PC è attivato e se la videocamera con messa a fuoco automatica è configurata per il funzionamento con questo riunito. Nel PC deve essere installata la versione più recente dell'applicazione Siucom Plus / Sivision Connect. Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione Siucom Plus / Sivision Connect".

Quando si utilizza Sidexis 4 versione 4.2 o superiore assieme al plugin video versione 2.0 o superiore come applicazione video per la telecamera intraorale, si consiglia di selezionare la terza opzione per la messa a fuoco della telecamera. Le immagini vengono quindi visualizzate automaticamente sul monitor Sivision in una barra immagine. Il salvataggio dell'immagine fissa con il tasto sinistro (S) del pedale e la commutazione da un'immagine live a un'immagine fissa non sono più necessari. Per ulteriori informazioni, consultare il paragrafo "Utilizzo della fotocamera con Sidexis" [→ 205] e il manuale d'uso "Plugin video per Sidexis 4".

4.15.1.12 Richiamo dell'area di assistenza

L'area di assistenza è prevista esclusivamente per i tecnici del servizio di assistenza.

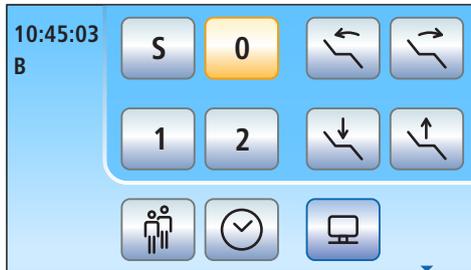
ATTENZIONE

Una procedura errata da parte dell'utente può provocare malfunzionamenti e pericoli.

- > Rivolgersi al proprio tecnico del servizio di assistenza o al proprio deposito dentale.

4.15.2 Configurazione del riunito sull'EasyTouch

4.15.2.1 Richiamo della finestra di dialogo di setup



- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti. La Finestra di avvio viene visualizzata sul touch screen.
- ✓ Il profilo utente desiderato è attivo.



1. Premere il tasto fisso *Sottofinestra di dialogo*.



↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.



2. Tenere premuto il tasto *Setup* (> 2 s).



↳ Vengono proposte quattro finestre di setup.

Simbologia dei tasti delle quattro finestre di dialogo di setup riga per riga da sinistra a destra:

- Data e ora
- Opzioni di comando
- Connessione di rete
- Area di assistenza (solo per il tecnico del servizio di assistenza)

Sul lato sinistro del touch screen viene mostrata l'attuale versione software del riunito.

- Per aprire la finestra di dialogo di setup, toccare il tasto corrispondente.



Alcune delle finestre di dialogo di setup sono costituite da più pagine. Con il tasto *Sfogli* si può passare alla pagina di setup successiva.

IMPORTANTE

Salvataggio delle impostazioni nella finestra di dialogo di setup

Se per un tempo > 25 s non viene premuto alcun tasto, la finestra di setup si chiude automaticamente. Dopo aver chiuso la finestra di dialogo di setup, vengono applicate tutte le impostazioni effettuate.

IMPORTANTE

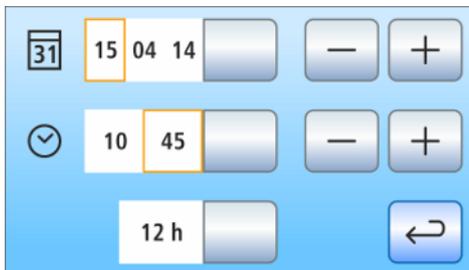
Tasti funzione mancanti

I tasti funzione relativi a funzioni non disponibili per il riunito non vengono visualizzati sul touchscreen.

4.15.2.2 Impostazione della data e dell'ora



> Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Data e ora*.

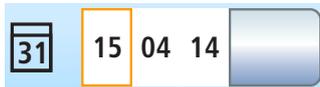


☞ Si apre la sottofinestra di dialogo.

Impostazione della data

La data viene visualizzata nel formato Giorno/Mese/Anno.

1. Impostare il giorno con i tasti - e +.
2. Premere il tasto *Data*.
☞ Il campo Mese viene contrassegnato in arancione.
3. Ripetere la procedura per mese e anno.



Impostazione dell'ora

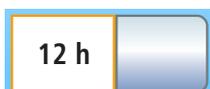
1. Impostare l'ora con i tasti - e +.
2. Premere il tasto *Ora*.
☞ Il campo Minuti viene contrassegnato in arancione.
3. Impostare i minuti con i tasti - e +.



Commutazione della visualizzazione 12/24 ore

La visualizzazione 12 ore viene commutata solo nella colonna di stato del touchscreen. Nella Finestra di dialogo di setup continua ad essere visualizzato il sistema 24 ore.

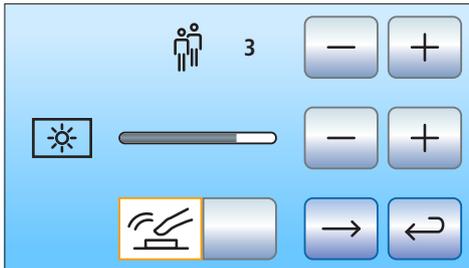
- > Premere il tasto *Visualizzazione 12/24 ore*.
- ☞ Se il campo è contrassegnato in arancione, è impostata la visualizzazione a 12 ore.



4.15.2.3 Configurazione delle opzioni di comando

In questa finestra di dialogo è possibile configurare il comando del riunito nel suo complesso.

- > Nella finestra di dialogo di setup premere il tasto *Opzioni di comando*.



- ↪ Si apre la sottofinestra di dialogo.

4.15.2.3.1 Preselezione del numero di profili utente

Se non sono necessari tutti i profili utente, è possibile limitare il loro numero in modo che questi possano essere selezionati dopo l'attivazione del riunito.

- > Impostare il numero dei profili utente con i tasti - e +.



Se il numero dei profili utente è limitato a uno, nella finestra di dialogo di avvio viene chiuso in dissolvenza il tasto *Profili utente*.

4.15.2.3.2 Impostazione della luminosità del touchscreen

- > Impostare con i tasti - e + la luminosità del touchscreen.



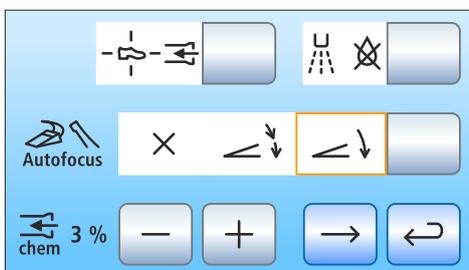
4.15.2.3.3 Attivazione/disattivazione del tono dei tasti

È possibile impostare se sfiorando un tasto sul touchscreen o un hardkey debba essere emesso un segnale acustico.

- > Premere il tasto *Tono tasti*.
 - ↪ Se il campo è contrassegnato in arancione, il tono dei tasti è attivato.



- > Passare alla successiva pagina di setup.



4.15.2.3.4 Accoppiamento dell'aspirazione al joystick

Se il riunito è dotato di valvola selettiva di posizione per l'impianto di aspirazione, è possibile impostare che il flusso di aspirazione venga interrotto e poi riattivato tramite il joystick posizionato alla base della poltrona a seconda della direzione in cui viene premuto. Prestare attenzione anche alle istruzioni di sicurezza, vedere "Manipoli dell'aspiratore" [→ 162].



- > Toccare il tasto *Accoppiamento dell'aspirazione al joystick*.
 - ☞ Se il tasto è contrassegnato in arancione, l'aspirazione può essere attivata/disattivata sul joystick.

Se si ripongono nuovamente i cordoni di aspirazione dopo l'avvenuta interruzione del flusso, quest'ultimo si riattiverà in modo automatico.

4.15.2.3.5 Attivazione/disattivazione del soffio finale

Dopo aver rilasciato il tasto del comando a pedale, lo spray di raffreddamento residuo nella testina o nella punta dello strumento viene soffiato via automaticamente da una breve attivazione del chipblower.



- > Premere il tasto *Soffio finale*.
 - ☞ Se il tasto è visualizzato in arancione, il soffio finale è attivato.

4.15.2.3.6 Attivazione/disattivazione della messa a fuoco della telecamera intraorale mediante pedale elettronico C+

Se il riunito è dotato di una telecamera con messa a fuoco automatica e di pedale elettronico C+, nel setup del riunito è possibile impostare che la messa a fuoco dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale.

- Campo 1: azionando il pedale, si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco avviene tramite il pulsante della telecamera.
- Campo 2: azionando il pedale, viene messa a fuoco l'immagine ripresa dalla telecamera. Solo dopo aver premuto sul pedale, si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco tramite il pulsante continua a funzionare.
- Campo 3: azionando il pedale, viene messa a fuoco l'immagine ripresa dalla telecamera e viene creata automaticamente un'immagine fissa. La messa a fuoco tramite il pulsante continua a funzionare.



- > Toccare il tasto *Autofocus*.
 - ☞ Il campo selezionato viene contrassegnato in arancione.

Verificare che il tasto *Autofocus* nella finestra di dialogo di setup venga visualizzato solo se il PC è attivato e se la telecamera con messa a fuoco automatica è configurata per il funzionamento con questo riunito. Nel PC deve essere installata la versione più recente dell'applicazione Siucom Plus / Sivision Connect. Per i dettagli, consultare il manuale "Installazione e configurazione Siucom Plus / Sivision Connect".

Quando si utilizza Sidexis 4 versione 4.2 o superiore assieme al plugin video versione 2.0 o superiore come applicazione PC per la telecamera intraorale, si consiglia di selezionare la terza opzione per la messa a fuoco della telecamera. Le immagini vengono quindi visualizzate automaticamente sul monitor Sivision in una barra immagine. Il salvataggio dell'immagine fissa con il tasto sinistro (S) del pedale e la

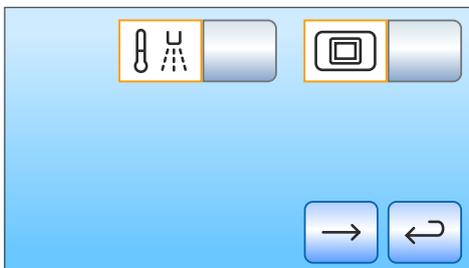
commutazione da un'immagine live a un'immagine fissa non sono più necessari. Per ulteriori informazioni, consultare il paragrafo "Utilizzo della fotocamera con Sidexis" [→ 205] e il manuale d'uso "Plugin video per Sidexis 4".

4.15.2.3.7 Impostazione di una miscela di detersivi per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

La dotazione opzionale Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione è disponibile solo per Intego Pro.

Per la pulizia automatica dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi da lì aspirata. All'acqua viene aggiunto un detersivo, se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. Per ulteriori informazioni vedere il paragrafo "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Comfort" [→ 274].

Si può impostare la quantità di detersivo da aggiungere all'acqua per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. La quantità dipende dal prodotto utilizzato e dal tipo di trattamento. Rispettare le indicazioni del produttore del detersivo.



- > Impostare con i tasti - e + la miscela del detersivo per i cordoni di aspirazione (da 0 al 5%).
 - ↳ Il valore percentuale impostato viene visualizzato sul touchscreen.
- > Passare alla successiva pagina di setup.

4.15.2.3.8 Attivazione/disattivazione del riscaldatore dell'acqua

Il riscaldatore opzionale dell'acqua per il trattamento può essere attivato/disattivato.



- > Toccare il tasto *Kit riscaldamento dell'acqua*.
 - ↳ Se il tasto è visualizzato in arancione, il Kit riscaldamento dell'acqua è attivato.

4.15.2.3.9 Tasto Visualizzazione/esclusione della schermata bianca sul monitor Sivation

Se il riunito non è dotato di un negatoscopio, ma possiede un monitor Sivation, quest'ultimo può essere commutato su schermata bianca.



- > Premere il tasto *Schermata bianca*.
 - ↳ Se il tasto è contrassegnato in arancione, il tasto *Schermata bianca* viene aperto in dissolvenza nella sottofinestra di dialogo *Start*.

4.15.2.4 Configurazione della connessione di rete



IP	192.168.50.50	<input type="checkbox"/>	DHCP	<input type="checkbox"/>
Subnet	(24) 255.255.255.0	<input type="checkbox"/>		
Gateway	192.168.0.1	<input type="checkbox"/>	<input type="button" value="→"/>	<input type="button" value="←"/>



Intego Nr 2	 Name
Ethernet	13-E7-15-31-A3-0C
<input type="button" value="→"/>	<input type="button" value="←"/>

1. Nella finestra di dialogo di setup toccare il tasto *Connessione di rete*.

☞ Si apre la sottofinestra di dialogo *Connessione di rete*. In questa finestra di dialogo viene visualizzata la configurazione di rete attualmente utilizzata.

2. Passare alla successiva pagina di setup.

☞ In questa finestra di dialogo vengono visualizzati il nome del riunito nella rete dello studio odontoiatrico e l'indirizzo MAC del riunito.

Per la configurazione di rete, consultare il proprio tecnico di elaborazione dei dati.

La configurazione di rete è descritta in modo dettagliato nelle "Istruzioni per l'installazione di Intego / Intego Pro".

4.15.2.5 Richiamo dell'area di assistenza



L'area di assistenza è prevista esclusivamente per i tecnici del servizio di assistenza.

ATTENZIONE

Una procedura errata da parte dell'utente può provocare malfunzionamenti e pericoli.

- > Rivolgersi al proprio tecnico del servizio di assistenza o al proprio deposito dentale.

5 Cura, pulizia e manutenzione da parte del personale dello studio

5.1 Principi fondamentali

Il ricondizionamento è costituito essenzialmente dalle seguenti fasi:

- Pulizia
- Disinfezione
- per i dispositivi sterilizzabili, sterilizzazione

Il riunito deve essere ricondizionato subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora. È consigliabile una pulizia preliminare con salviette monouso o di carta.

Cura e pulizia non corrette dell'apparecchio possono provocare problemi e danni. Il personale specializzato deve essere istruito sul ricondizionamento dei dispositivi medici.

5.1.1 Intervalli

Per garantire il funzionamento sicuro e la conservazione delle caratteristiche del riunito, il personale dello studio deve eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione, pulizia e disinfezione. Si riduce così il rischio di contaminazione per i pazienti e gli operatori e si garantisce la funzionalità.

Per quanto riguarda igiene e disinfezione, rispettare i requisiti e le raccomandazioni a livello nazionale, ad es. del Robert Koch-Institut (RKI), dell'American Dental Association (ADA), del Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

IMPORTANTE

Intervalli di manutenzione, pulizia e disinfezione

Gli intervalli di tempo impostati per la manutenzione disinfezione, la pulizia e la disinfezione sono valori orientativi.

Adattare gli intervalli di tempo alle proprie modalità di lavoro e ai requisiti nazionali.

Al mattino

Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione AutoPurge) [→ 245], Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge) [→ 239] o Risciacquo manuale del circuito idrico [→ 254]

Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua [→ 239]

Dopo ogni paziente

Pulizia del raccoglioro [→ 286]

Pulizia/disinfezione della bacinella [→ 287]

Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge) [→ 239] o Risciacquo manuale del circuito idrico [→ 254]

Manutenzione, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento [→ 256]

Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator
[→ 264]

Pulizia dei cordoni di aspirazione [→ 272]

Sterilizzazione della cannula d'aspirazione [→ 283]

Pulizia/disinfezione delle superfici [→ 232]

Disinfezione dell'imbottitura [→ 237]

Disinfezione del pannello di comando [→ 233]

Disinfezione delle maniglie [→ 234]

Manutenzione e pulizia della lampada operativa (vedere le istruzioni
d'uso specifiche della lampada operativa)

Alla sera

Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione AutoPurge) [→ 245],
Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge) [→ 239] o Risciacquo
manuale del circuito idrico [→ 254]

Svuotamento del filtro di aspirazione centrale [→ 284]

Pulizia dell'impianto di aspirazione attraverso l'adattatore nella bacinella
[→ 279] (se l'opzione pulizia dei cordoni di aspirazione o pulizia chimica
dei cordoni di aspirazione non è presente)

Pulizia dei cordoni di aspirazione [→ 285]

Disinfezione dell'elemento medico e dell'elemento assistente [→ 234]

Sterilizzazione dei tappetini in silicone e delle protezioni maniglie
[→ 234]

Disinfezione del vassoio [→ 236]

Disinfezione del supporto del bicchiere [→ 236]

Ogni settimana

Manutenzione e pulizia delle imbottiture [→ 237]

Pulizia della parte inferiore della superficie di scorrimento della
diagonale dello schienale [→ 237]

Pulizia del comando a pedale [→ 238]

Pulizia dei circuiti di scarico [→ 288] (se l'opzione Pulizia chimica dei
cordoni di aspirazione è presente)

Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e del
tampone per l'olio [→ 270]

Sterilizzazione/disinfezione e lubrificazione dei manipoli dell'aspirazione
[→ 285]

Mensilmente e in base alla necessità

Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria [→ 292]

Controllo microbiologico dell'acqua [→ 229]

Manutenzione degli strumenti di trattamento [→ 267]

Termodisinfezione dell'adattatore per la sanificazione [→ 331] (per i
gruppi idrici Comfort e Ambidextrous)

Sanificazione del riunito [-> 307]

Sostituzione del rotore del separatore di amalgama [-> 294] o
Svuotamento del contenitore di sedimentazione [-> 299] o
Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido [-> 302] o
Svuotamento del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria
[-> 305]

Controllo del sistema di segnalazione del separatore di amalgama
[-> 297]

Una rapida panoramica delle operazioni da eseguire è disponibile nel
"Programma di manutenzione e pulizia" per il riunito Intego / Intego Pro.

5.1.2 Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare esclusivamente prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona!

Un elenco costantemente aggiornato dei prodotti consentiti è disponibile in Internet attraverso il portale online per la documentazione tecnica. È possibile accedere al portale all'indirizzo
<http://www.dentsplysirona.com/manuals>

Fare clic sulla voce di menu "*Documenti generali*" e aprire infine il documento "*Prodotti per la cura, la pulizia e la disinfezione*".

Se non si dispone dell'accesso a Internet, rivolgersi al proprio deposito Dental per ordinare l'elenco (RIF 59 70 905).

5.1.3 Controllo microbiologico dell'acqua

Effettuare il controllo microbiologico dell'acqua del riunito ad intervalli regolari e dopo periodi di fermo superiori a 1 settimana, vedere anche "Qualità dei fluidi" [-> 17]. Iniziare i controlli mantenendo al massimo una cadenza quindicinale, quindi adattare gli intervalli in base ai risultati. Oltre agli esami tecnici di laboratorio, è possibile utilizzare anche la semplice opzione "Total Count Tester".

Per l'ordinazione del Total Count Tester, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [-> 340].

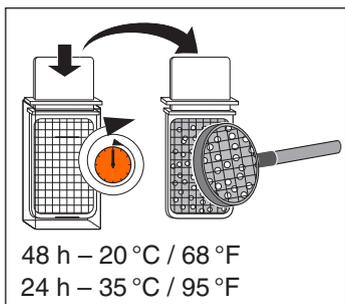
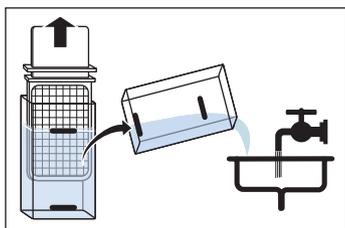
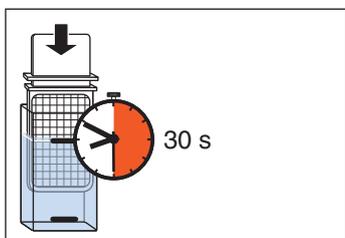
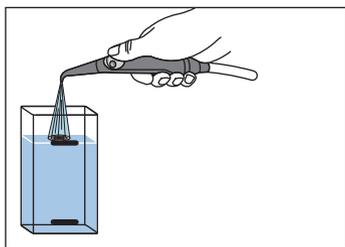
IMPORTANTE

Validità del Total Count Tester

La validità massima del Total Count Tester è di 1 anno dopo il ricevimento.

Il cartoncino contiene una sostanza nutritiva disidratata. Essa viene attivata dal campione e serve da terreno di coltura per una serie di batteri. Il numero dei germi consente di stabilire la qualità igienica dell'acqua.

Assicurarsi che l'interno del recipiente del test e la parte immersa non entrino in contatto con la sostanza nutritiva prima dell'incubazione.



1. Azionare il riempimento del bicchiere per almeno un minuto.
 2. Far scorrere l'acqua per circa 1 minuto dalla siringa a tre vie nella bacinella.
 3. Con la siringa a tre vie riempire con acqua fredda il contenitore del test fino alla marcatura superiore.
 4. Per neutralizzare il disinfettante contenuto nel campione d'acqua, mescolarvi circa 1,5 g di sale di fissaggio (iposolfito di sodio). Il sale di fissaggio può essere acquistato in farmacia o presso i rivenditori di prodotti chimici.
 5. Immergere il tester per 30 secondi nel contenitore pieno.
↳ Il cartoncino con la sostanza nutritiva assorbirà 1 ml del campione d'acqua.
 6. Estrarre il tester dal contenitore. Lasciar sgocciolare l'acqua in eccesso. Svuotare il contenitore.
 7. Lasciare il tester per la reazione nel contenitore per due giorni alla temperatura ambiente di 20 °C / 68 °F o per 24 ore ad una temperatura di 35 °C / 95 °F.
 8. Contare tutti i germi presenti sulla superficie del tester.
- Se il numero dei batteri è nettamente superiore a 100, è necessario effettuare un trattamento dell'acqua, vedere "Sanificazione" [→ 307] e "Rimozione del biofilm ad opera del tecnico del servizio di assistenza" [→ 331].

5.1.4 Istruzioni generali per il ricondizionamento

Le istruzioni generali per la preparazione sono generalmente valide per il riunito, a condizione che non siano disponibili ulteriori istruzioni per la preparazione specifiche del prodotto in questo manuale di istruzioni. È necessario prestare attenzione alle indicazioni del produttore sui prodotti disinfettanti (temperatura, concentrazione, tempo di azione, ecc.).

Pulizia manuale

La pulizia manuale può essere eseguita con l'ausilio di un panno o di una spazzola morbida. Salvo diversa indicazione, pulire le superfici utilizzando acqua potabile calda.

Disinfezione manuale

Il riunito può essere disinfettato per strofinamento. A tale scopo utilizzare un panno morbido e incolore nonché un disinfettante idoneo.

Non è possibile ricorrere ad altri metodi di disinfezione, come disinfettanti spray, pulizia a immersione, ecc.



Pulizia e disinfezione automatica

Secondo ISO 15883-1/-2 è possibile eseguire sui componenti contrassegnati una termodisinfezione fino a una temperatura di 93°C. Utilizzare allo scopo un apparecchio per la pulizia e la disinfezione.

Asciugatura manuale

Per la disinfezione con panno non è necessario alcun tipo di asciugatura, in quanto il disinfettante in eccesso evapora. È possibile rimuovere con un panno morbido l'acqua in eccesso derivante dal processo di pulizia.



Sterilizzazione

È possibile sterilizzare i componenti contrassegnati. Sono ammessi sterilizzatori a vapore conformi alla norma EN 13060 Classe B (ad es. DAC Premium / DAC Professional).

La sterilizzazione deve essere eseguita con la procedura a vuoto frazionata più volte (sterilizzatore di classe B). Per i parametri di processo, osservare i simboli impressi sul relativo componente e le presenti istruzioni d'uso.

Nella fase di asciugatura, i componenti sterilizzati non devono superare la temperatura di 140°C (284°F).

5.1.5 Controllo, manutenzione e pulizia

Se non specificato diversamente nelle presenti istruzioni d'uso, controllare regolarmente che tutti i componenti siano funzionanti ed eseguire un esame visivo per verificare che non presentino danni o usura. Eventualmente sostituire i componenti danneggiati.

5.2 Superfici

5.2.1 Pulizia/disinfezione delle superfici

Le superfici possono essere disinfettate con disinfettanti per superfici e un panno umido.

ATTENZIONE

I farmaci reagiscono chimicamente con la superficie dell'apparecchio.

A causa della loro elevata concentrazione e dei principi attivi impiegati, molti farmaci possono disciogliere, corrodere, sbiancare o macchiare le superfici.

- Rimuovere immediatamente utilizzando un panno umido e non colorato i residui dei farmaci dall'apparecchio.

ATTENZIONE

Durante la pulizia o la disinfezione è possibile la penetrazione di liquidi nell'apparecchio.

I liquidi possono danneggiare irrimediabilmente i componenti elettrici del riunito.

- Evitare di spruzzare liquidi nell'apparecchio.
- Nell'area delle fessure spruzzare prima il liquido sul panno utilizzato per la pulizia, quindi pulire con il panno l'apparecchio.

ATTENZIONE

I disinfettanti possono scolorire i panni utilizzati per la pulizia.

Il colore può sporcare la superficie dell'apparecchio.

- Non pulire e disinfettare l'apparecchio con panni per la pulizia colorati.
- Rimuovere sporco e tracce di prodotti disinfettanti con normali detergenti non aggressivi in commercio.

5.2.2 Disinfezione delle interfacce operative

Per procedere alla disinfezione è possibile disattivare le interfacce operative dell'elemento medico e dell'elemento assistente, così come il touch screen dell'EasyTouch. In questo modo non verranno attivate delle funzioni involontariamente.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

Disattivazione delle interfacce operative dell'EasyPad

Mediante questa funzione dell'EasyPad il riunito e il monitor Sivision vengono ulteriormente protetti da influssi di disturbo attraverso campi ad alta frequenza.

✓ I motori elettrici sono riposti.

1. Premere l'hardkey *Modalità di visualizzazione / Clean* sull'elemento medico.

↳ Sul display EasyPad appare il messaggio "C.L.E.A.N.". Il riunito è bloccato per le immissioni. Gli strumenti dell'elemento medico e dell'elemento assistente non possono più essere attivati. Il monitor Sivision e la telecamera vengono disattivati.

2. Disinfettare le interfacce operative attraverso disinfezione con panno umido.

3. Tenere premuto l'hardkey *Modalità di visualizzazione / Clean* sull'elemento medico (> 3 s).

↳ Le interfacce operative vengono nuovamente abilitate.

Disattivazione delle interfacce operative dell'EasyTouch

1. Premere l'hardkey *Clean* sull'elemento medico.

↳ Sul touch screen viene visualizzato che questo e gli hardkey dell'elemento medico e dell'elemento assistente sono privi di funzione.

2. Disinfettare le interfacce operative attraverso disinfezione con panno umido.

3. Tenere premuto l'hardkey *Clean* sull'elemento medico (> 3 s).

↳ Il touch screen e le interfacce operative vengono nuovamente abilitati.



5.2.3 Sterilizzazione dei tappetini in silicone e delle protezioni maniglie

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

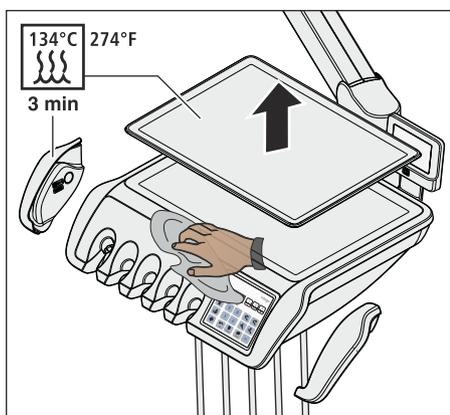
Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

L'elemento medico è dotato di un tappetino in silicone e protezioni in silicone per le maniglie, tutti rimovibili. Per l'elemento assistente Comfort è disponibile un tappetino in silicone rimovibile.

I tappetini in silicone e le protezioni maniglie sono sterilizzabili.

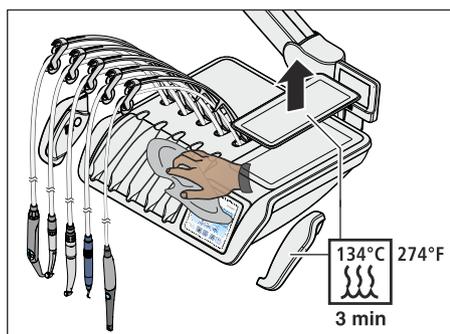
Elemento medico TS

1. Togliere le protezioni in silicone da entrambe le maniglie e il tappetino in silicone dall'elemento medico.
2. Rimuovere gli strumenti dagli attacchi del supporto strumenti.
3. Pulire e disinfettare l'elemento medico, vedere "Pulizia/disinfezione delle superfici" [→ 232].
4. Dopo la sterilizzazione applicare di nuovo le due maniglie. Mettere il tappetino in silicone sterilizzato sull'elemento medico. Riporre gli strumenti di nuovo negli attacchi del supporto strumenti.



Elemento medico CS

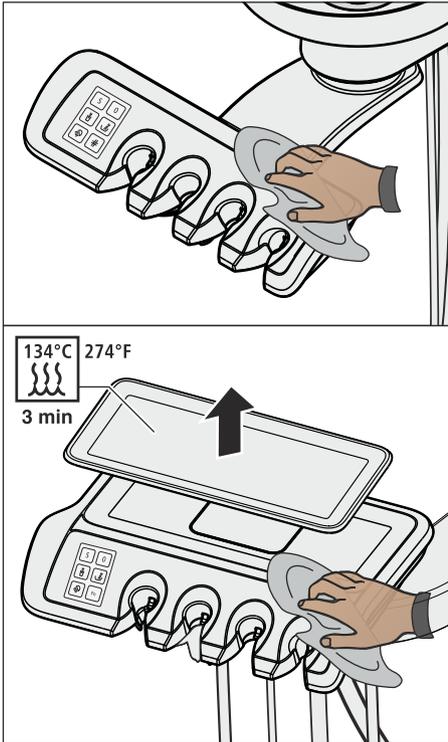
1. Togliere le protezioni in silicone da entrambe le maniglie e il tappetino in silicone dall'elemento medico.
2. Togliere tutti gli strumenti l'uno dopo l'altro e lasciare che pendano davanti all'elemento medico.
3. Pulire e disinfettare l'elemento medico, vedere "Pulizia/disinfezione delle superfici" [→ 232].
4. Dopo la sterilizzazione applicare di nuovo le due maniglie. Mettere il tappetino in silicone sterilizzato sull'elemento medico.
5. Riporre gli strumenti sul portastrumenti. Assicurarsi che i cordoni degli strumenti si trovino nuovamente nei dispositivi di scorrimento dei braccetti oscillanti.



Elemento assistente

Il tappetino in silicone dell'elemento assistente Comfort è identico a quello dell'elemento medico CS.

1. Spegnerne il riunito e togliere i cordoni di aspirazione e gli strumenti dai portastrumenti dell'elemento assistente.
2. Pulire e disinfettare l'elemento assistente, vedere "Pulizia/ disinfezione delle superfici" [→ 232].
3. Nell'elemento assistente Comfort: mettere il tappetino in silicone sterilizzato sull'elemento assistente.
4. Riporre i cordoni di aspirazione e gli strumenti nei portastrumenti.



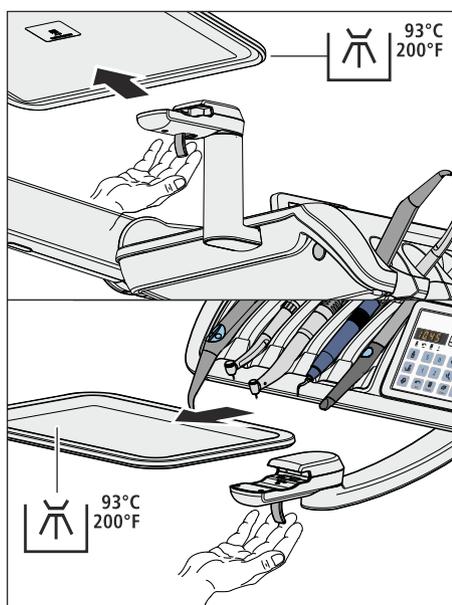
5.2.4 Disinfezione del tray

Per facilitare la pulizia e la termodisinfezione, è possibile rimuovere il vassoio.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!



1. Tenere fermo il vassoio.
2. Sbloccare la chiusura spingendo la leva verso il basso.
3. Rimuovere il vassoio.
4. Lasciare che la leva torni nella posizione iniziale.
5. Se un supporto per bicchiere è fissato al vassoio, rimuovere quest'ultimo; vedere "Disinfezione del supporto per bicchiere" [→ 236].
6. Eseguire la termodisinfezione del vassoio.

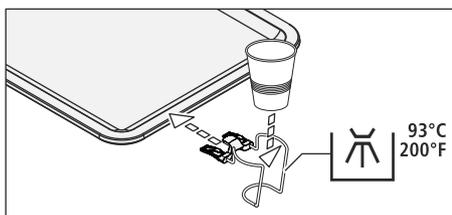
Per inserire il vassoio, introdurlo semplicemente nell'attacco. Il dispositivo di bloccaggio si aggancia automaticamente.

⚠ ATTENZIONE

Un vassoio non inserito a scatto potrebbe allentarsi dal supporto del tray.

- > Dopo aver applicato il vassoio, assicurarsi che sia collegato saldamente al supporto del tray.

5.2.5 Disinfezione del supporto per bicchiere



Il supporto per bicchiere è pulibile e termodisinfettabile.

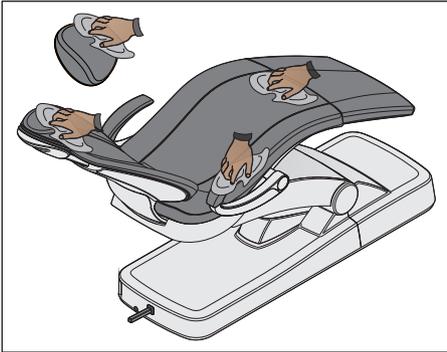
Il bicchiere monouso deve essere sostituito dopo ogni paziente.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

5.2.6 Cura, pulizia e disinfezione delle imbottiture



Dentsply Sirona consiglia l'uso di prodotti speciali per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione delle imbottiture.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare esclusivamente prodotti per le imbottiture autorizzati da Dentsply Sirona, vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

Le imbottiture della poltrona e della testiera possono essere disinfettate a spruzzo o per strofinamento.

Anche i braccioli possono essere disinfettati a spruzzo o per strofinamento con uno dei disinfettanti per superfici raccomandati. Dopo l'applicazione asciugare le imbottiture con un panno asciutto o una salvietta assorbente in modo che non rimangano residui di disinfettante sulle imbottiture.

Le imbottiture in similpelle devono essere curate e pulite regolarmente (almeno 1 volta alla settimana), in particolare se si tratta di imbottiture chiare.

ATTENZIONE

Il prodotto FD 360 per la pulizia e la cura della similpelle della ditta Dürr non deve essere applicato alle superfici cromate dei braccioli e del poggiatesta a doppia articolazione.

Possono infatti verificarsi alterazioni del colore.

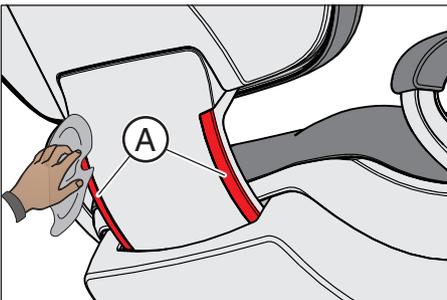
ATTENZIONE

La spugna speciale per il prodotto FD 360 non deve essere utilizzata per le imbottiture Lounge.

Le imbottiture Lounge vengono danneggiate se si usa la spugna speciale.

Suggerimento: le imbottiture dei seggiolini odontoiatrici Hugo, Theo, Carl e Paul sono identiche a quelle Premium della poltrona. Le procedure di pulizia sono quindi le stesse, vedere le istruzioni d'uso relative al rispettivo seggiolino.

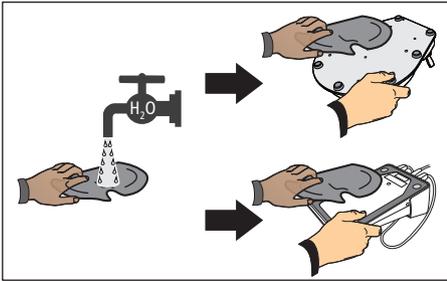
5.2.7 Pulizia della parte inferiore della superficie di scorrimento della diagonale dello schienale



La parte inferiore della superficie di scorrimento della diagonale **A** deve essere pulita regolarmente su entrambi i lati. In tal modo il movimento dello schienale rimane scorrevole e uniforme.

- Pulire la superficie di scorrimento della diagonale con un panno umido.

5.2.8 Pulizia del pedale



Una pulizia regolare del pedale ne aumenta il livello di sicurezza.

- > Pulire la piastra di appoggio del pedale con un panno umido (acqua).

5.3 Strumenti e cordoni degli strumenti

5.3.1 Risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua

Nei condotti di alimentazione dell'acqua del riunito i microorganismi possono moltiplicarsi. Per questo, per il risciacquo dei condotti di alimentazione dell'acqua prelevare all'inizio della giornata di lavoro una maggiore quantità d'acqua.

> Azionare il risciacquo della bacinella per almeno un minuto.



5.3.2 Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge)

Per ridurre i germi è possibile risciacquare con acqua il circuito idrico degli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico e la siringa a tre vie Standard o Sprayvit E dell'elemento medico e dell'elemento assistente.

Per l'azionamento della funzione Purge, i singoli strumenti vengono estratti e tenuti sopra la bacinella per il risciacquo. Se il riunito non è dotato di bacinella, tenere gli strumenti sopra un recipiente impermeabile di capacità adeguata. I circuiti idrici di tutti gli strumenti rimossi vengono risciacquati l'uno dopo l'altro. **Per il risciacquo della siringa a tre vie è necessario premere l'apposito tasto dell'acqua.**

Risciacquo dei circuiti idrici di tutti gli strumenti:

- prima di iniziare a lavorare
- degli strumenti utilizzati dopo ogni paziente
- al termine della giornata di lavoro

Nel riunito Intego Pro esiste anche la possibilità di risciacquare il circuito idrico automaticamente, vedere "Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione AutoPurge)" [→ 245].

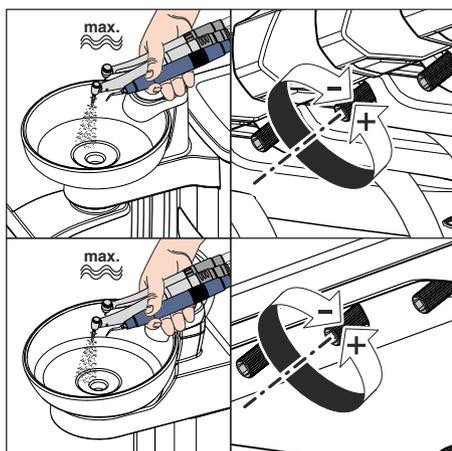
Nel riunito Intego la funzione Purge e la funzione di sanificazione sono opzionali. Se questa funzione non è presente, è necessario eseguire il risciacquo manuale del circuito idrico, vedere "Risciacquo manuale del circuito idrico" [→ 254].

Preparazione

Prima di iniziare il risciacquo del circuito idrico è necessario eseguire le seguenti preparazioni.

1. Se il riunito è dotato di bacinella, azionare il risciacquo circolare della bacinella per almeno un minuto. In questo modo vengono sciacquati i condotti di alimentazione.





2. Impostare al massimo il flusso dell'acqua su tutti gli strumenti che devono essere risciacquati. I regolatori dell'acqua sotto la tavoletta strumenti devono essere girati in senso antiorario.

IMPORTANTE

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

- Assicurarsi che sugli strumenti da risciacquare la portata d'acqua sia regolata al massimo.

3. Riporre tutti gli strumenti.

5.3.2.1 Funzione Purge sull'EasyPad

Impostazione del tempo di Purge

Il tempo di risciacquo degli strumenti estratti può essere impostato nel setup del riunito da 20 a 120 secondi, vedere "Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione Purge" [→ 218].

Attivazione della funzione Purge

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.

1. Premere il tasto *Endo / Purge*.

- ☞ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Purge*.

2. Premere il tasto dei preferiti *2 / Setup*.

Messaggio di errore: rabbocco dell'acqua (solo con alimentazione indipendente dell'acqua e gruppo idrico Comfort)

Se dopo l'avvio della funzione Purge sul display EasyPad compare il messaggio *Rabbocco dell'acqua*, l'acqua nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico non è sufficiente per il risciacquo del circuito idrico. La funzione Purge non può essere avviata se la quantità d'acqua è insufficiente.

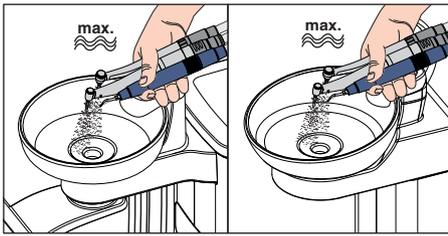
- Miscelare acqua distillata e disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo "Alimentazione dell'acqua in Intego" [→ 177].

- ☞ Dopo l'aggiunta di una quantità d'acqua sufficiente, il programma Purge prosegue.

Risciacquo del circuito idrico

- ✓ Sul display EasyPad, oltre all'indicazione *Purge* compare un simbolo rotante.





1. Prelevare gli strumenti che devono essere risciacquati e tenerli al di sopra della bacinella o di un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti consenta di mantenerli in questa posizione.

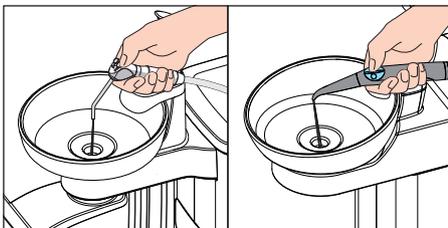
↳ Una volta estratto uno strumento, dopo circa 5 secondi si avvia automaticamente la procedura Purge (fatta eccezione per la siringa a tre vie). Gli strumenti estratti vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di Purge impostato.

⚠ ATTENZIONE

Risciacquare non più di due strumenti rotanti contemporaneamente.

Se il riunito è dotato di un terzo strumento dinamico (opzionale) e questo viene sciacquato allo stesso tempo, la portata d'acqua si riduce.

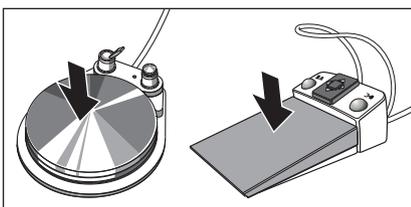
- Prelevare dal portastrumenti per lo sciacquo non più di due strumenti dinamici. Sciacquare il terzo strumento dinamico subito dopo separatamente.



2. Dopo la procedura Purge riporre nuovamente gli strumenti nei portastrumenti.
 3. Tenere la siringa a tre vie dell'elemento medico e dell'elemento assistente sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 20 secondi.
 4. Premere il tasto dei preferiti *2 / Setup* per terminare il programma Purge.
 - ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata l'ora.
- ↳ Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Interruzione della procedura Purge

- Azionare il pedale per interrompere la procedura Purge. Se lo strumento non è stato riposto nel portastrumenti, è possibile continuare il risciacquo azionando di nuovo il pedale fino allo scadere del tempo di Purge impostato.



Interruzione della funzione Purge

La funzione Purge può essere annullata in ogni momento.

- Premere l'hardkey *Rotazione a sinistra/Profilo utente*.
 - ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata l'ora.



5.3.2.2 Funzione Purge sull'EasyTouch

Richiamo della finestra di dialogo Purge

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.

1. Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.



↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

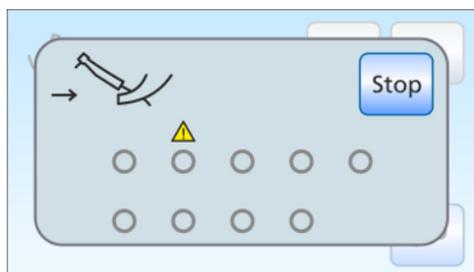
2. Toccare il tasto *Funzione Purge*.



Messaggio di errore: riporre gli strumenti

Se dopo l'avvio della funzione Purge compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti nei portastrumenti.

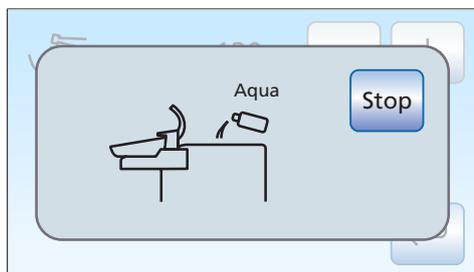
- > Controllare tutti gli strumenti contrassegnati sul touch screen da un triangolo di pericolo.
- ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il programma Purge prosegue.



Messaggio di errore: rabbocco dell'acqua (solo con alimentazione autarchica dell'acqua)

Se dopo l'avvio della funzione Purge compare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*, l'acqua nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico non è sufficiente per il risciacquo del circuito idrico. La funzione Purge non può essere avviata se la quantità d'acqua è insufficiente.

- > Miscelare acqua distillata e disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo "Alimentazione dell'acqua in Intego Pro" [-> 179].
- ↳ Dopo l'aggiunta di una quantità d'acqua sufficiente, il programma Purge prosegue.



Impostazione del tempo di Purge e avvio della funzione Purge

Il tempo di risciacquo degli strumenti estratti può essere impostato da 20 a 120 secondi.

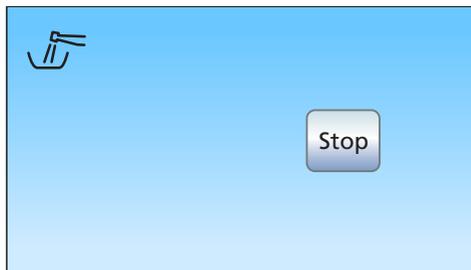


✓ Sul touch screen viene visualizzata la Finestra di dialogo *Purge*.

1. Impostare il tempo di Purge con i tasti – e +.

2. Toccare il tasto *Start*.

Risciacquo del circuito idrico



✓ Sul touch screen viene visualizzata l'indicazione *Funzione Purge attivata*.



1. Prelevare gli strumenti che devono essere risciacquati e tenerli al di sopra della bacinella o di un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti consenta di mantenerli in questa posizione.

↳ Una volta estratto uno strumento, dopo circa 5 secondi si avvia automaticamente la procedura Purge (fatta eccezione per la siringa a tre vie). Gli strumenti estratti vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di Purge impostato.

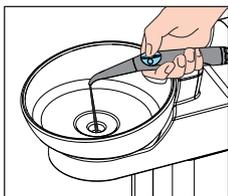
⚠ ATTENZIONE

Risciacquare non più di due strumenti rotanti contemporaneamente.

Se il riunito è dotato di un terzo strumento dinamico (opzionale) e questo viene sciacquato allo stesso tempo, la portata d'acqua si riduce.

➤ Prelevare dal portastrumenti per lo sciacquo non più di due strumenti dinamici. Sciacquare il terzo strumento dinamico subito dopo separatamente.

2. Dopo la procedura Purge riporre nuovamente gli strumenti nei portastrumenti.



3. Tenere la siringa a tre vie dell'elemento medico e dell'elemento assistente sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 20 secondi.

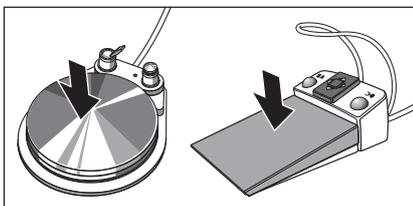
4. Toccare il tasto *Stop* per terminare il programma *Purge*.

↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il simbolo *Funzione Purge attivata* scompare. Viene visualizzata la *Finestra di dialogo di avvio*.

↳ La procedura di risciacquo del circuito idrico è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Interruzione della procedura *Purge*

- > Azionare il pedale per interrompere la procedura *Purge*. Se lo strumento non è stato riposto nel portastrumenti, è possibile continuare il risciacquo azionando di nuovo il pedale fino allo scadere del tempo di *Purge* impostato.



Interruzione della funzione *Purge*

Quando compare il messaggio di errore *Riporre gli strumenti* o durante la procedura di risciacquo, è possibile interrompere la funzione *Purge*.

- > Toccare il tasto *Stop* sul touch screen.

5.3.3 Risciacquo automatico del circuito idrico (funzione AutoPurge)

La funzione AutoPurge è disponibile solo per il riunito Intego Pro.

Con la funzione AutoPurge esiste la possibilità di una procedura automatizzata per il risciacquo degli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico, della siringa a tre vie Sprayvit E dell'elemento medico e dell'elemento assistente e del dispositivo di riempimento del bicchiere.

Il risciacquo degli strumenti inseriti sul gruppo idrico viene effettuato all'attivazione della funzione AutoPurge. Se dopo lo spegnimento del riunito gli strumenti rimangono nel gruppo idrico, all'accensione successiva il risciacquo viene avviato di nuovo automaticamente.

Eeguire la funzione AutoPurge:

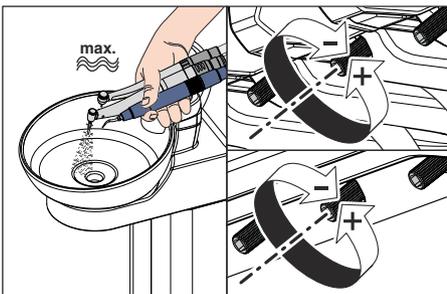
- prima di iniziare a lavorare
- al termine della giornata di lavoro

Se il riunito è impostato per il funzionamento con l'alimentazione autarchica dell'acqua, la funzione AutoPurge non è disponibile (funzione nascosta). Vi è anche la possibilità di risciacquare gli strumenti singolarmente; consultare il paragrafo "Risciacquo del circuito idrico (funzione Purge)" [-> 239].

Preparazione

Prima di iniziare il risciacquo del circuito idrico è necessario eseguire le seguenti preparazioni:

1. Se il riunito è dotato di bacinella, azionare il risciacquo circolare della bacinella per almeno un minuto. In questo modo vengono sciacquati i condotti di alimentazione.
2. Impostare al massimo il flusso di acqua su tutti gli strumenti dinamici e sul dispositivo per la rimozione del tartaro. I regolatori dell'acqua sotto la tavoletta strumenti devono essere girati in senso antiorario.



IMPORTANTE

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

- > Assicurarsi che sugli strumenti da risciacquare la portata d'acqua sia regolata al massimo.

3. Riporre tutti gli strumenti.
4. **Non** rimuovere il supporto del bicchiere dalla bacinella. Mettere un bicchiere vuoto sotto l'erogatore dell'acqua per il bicchiere.

5.3.3.1 Funzione Autopurge sull'EasyPad

Impostazione del tempo di AutoPurge

Il tempo per il risciacquo automatico può essere impostato nel setup del riunito da 60 a 180 secondi, vedere "Impostazione del tempo di risciacquo per la funzione AutoPurge" [→ 218].

Attivazione della funzione AutoPurge

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.

1. Premere il tasto *Endo / Purge*.

☞ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Purge*.

2. Premere il tasto dei preferiti 3.

☞ Il contesto di comando *AutoPurge* viene visualizzato.

3. Premere il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

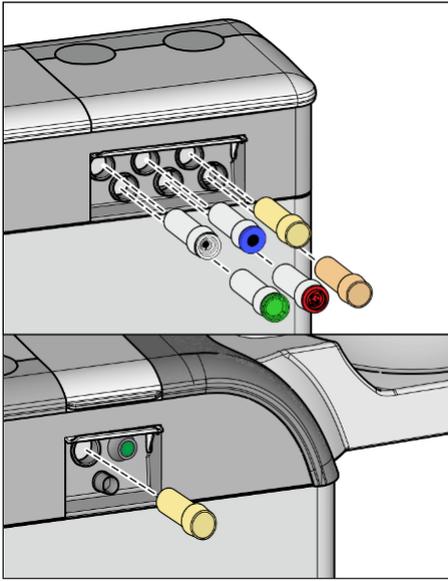
Inserimento degli strumenti a erogazione d'acqua negli adattatori per pulizia del gruppo idrico

Nei gruppi idrici Comfort e Ambidextrous (con Intego Pro) sono integrati degli adattatori per la pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua. Questi permettono di risciacquare tutti gli strumenti con acqua. Gli strumenti a erogazione d'acqua devono quindi essere inseriti negli adattatori del gruppo idrico.

✓ Il testo "Start" viene visualizzato sul display EasyPad.

1. Rimuovere i manicotti di Sprayvit E dai corpi delle valvole e i manipoli e i contrangoli dagli strumenti a erogazione d'acqua.





2. Se negli attacchi del gruppo idrico non sono ancora presenti gli adattatori, inserirli finché scattano in posizione negli attacchi. Dal lato dell'elemento medico gli adattatori Sprayvit E possono essere inseriti solo nei due attacchi di destra, con il lato guida rivolto verso l'alto. Anche dal lato dell'elemento assistente deve essere inserito un adattatore Sprayvit E. Gli adattatori rimangono inseriti stabilmente nel gruppo idrico.

IMPORTANTE

Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

giallo = Sprayvit E, acqua sul tasto destro

arancione = Sprayvit E, acqua sul tasto sinistro

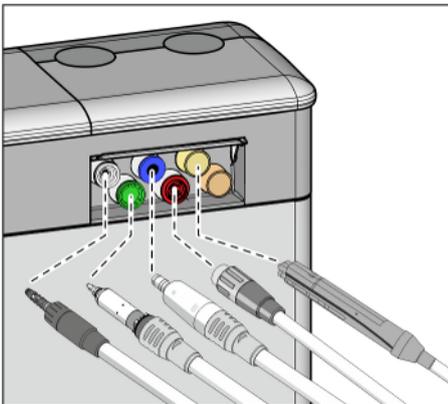
bianco = turbina

verde = motore BL E

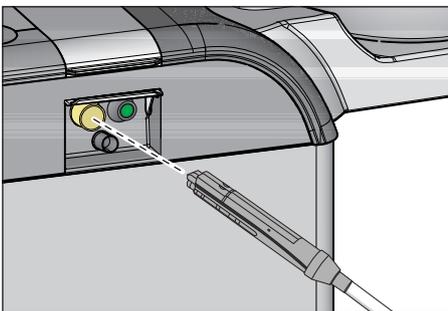
blu = motore BL ISO E (interfaccia ISO)

rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L o nella sua posizione

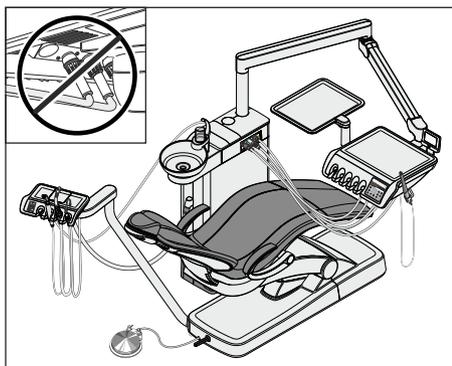
Azzurro = dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron



3. Sull'elemento medico: inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico Comfort (per Sprayvit E: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso).
Inoltre con l'elemento medico CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti li mantenga in questa posizione.



4. Sul lato dell'elemento assistente: inserire anche qui il corpo della siringa Sprayvit E nell'adattatore nel gruppo idrico.



2
Setup

APURGO

End

IMPORTANTE

Piegamento dei cordoni degli strumenti

Nell'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordoni.

Nei riuniti con opzione Ambidextrous: convertire il gruppo idrico sul lato sinistro, in modo che gli adattatori del gruppo idrico siano rivolti verso la poltrona, vedere "Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrorsi e mancini" [-> 184].

Se i cordoni si piegano, viene ostacolato il flusso dell'acqua durante il risciacquo.

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

↳ Tutti gli strumenti a erogazione d'acqua sono inseriti negli adattatori per pulizia.

5. Premere il tasto dei preferiti 2 / Setup.

↳ Il risciacquo automatico del circuito idrico viene avviato. Sul display EasyPad, oltre all'indicazione *Autopurge* viene visualizzato un simbolo rotante.

Risciacquo del circuito idrico

Gli strumenti rimossi vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di Purge impostato. Successivamente viene effettuato il risciacquo del dispositivo di riempimento del bicchiere.

Dopo il risciacquo appare l'indicazione *Fine*.

A questo punto esistono due possibilità per proseguire la procedura:

- **Lasciare gli strumenti nel gruppo idrico**

La funzione AutoPurge resta attivata.

Gli strumenti rimangono nel gruppo idrico Comfort e il riunito può essere spento con l'interruttore di alimentazione. Il giorno seguente, subito dopo l'accensione, la funzione AutoPurge viene eseguita di nuovo automaticamente per gli strumenti rimasti nel gruppo idrico, incluso il riempimento del bicchiere.

Dopodiché è possibile preparare il riunito per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

Se il riunito dovesse essere messo fuori esercizio per un periodo più lungo, è possibile accenderlo ogni giorno per breve tempo e spegnerlo nuovamente dopo il processo di risciacquo. In questo modo si garantisce che i microrganismi non si riproducano in modo eccessivo nei circuiti idrici. Dopo ogni risciacquo, svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.

Se nel riunito spento vengono estratti degli strumenti dal gruppo idrico, o se vengono collegati nuovi strumenti al riunito, prima della riaccensione è necessario inserirli negli adattatori del gruppo idrico oppure riporli nel portastrumenti!

- **Riporre gli strumenti**

La funzione AutoPurge viene terminata.

- > Estrarre gli strumenti dal gruppo idrico Comfort e riporli nuovamente.
- ↩ La procedura AutoPurge è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso e può essere preparato per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

Interruzione della funzione AutoPurge

Se compare il messaggio di errore *Riporre gli strumenti*, o durante la procedura di risciacquo, è possibile annullare la funzione AutoPurge.

- > Premere l'hardkey *Rotazione a sinistra/Profilo utente*.



5.3.3.2 Funzione AutoPurge sull'EasyTouch

Richiamo della finestra di dialogo AutoPurge

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.

1. Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.



↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

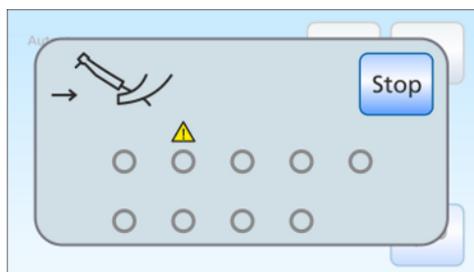


2. Toccare il tasto *Funzione AutoPurge*.

Messaggio di errore: riporre gli strumenti

Se dopo l'avvio della funzione AutoPurge compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti nel portastrumenti.

- > Controllare tutti gli strumenti contrassegnati sul touch screen da un triangolo di pericolo.
- ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il programma AutoPurge prosegue.



Impostazione del tempo di Purge degli strumenti e avvio della funzione AutoPurge

Il tempo di risciacquo degli strumenti può essere impostato da 60 a 180 secondi.

- ✓ La finestra di dialogo *AutoPurge* viene visualizzata sul touchscreen.

1. Impostare il tempo di Purge con i tasti - e +.

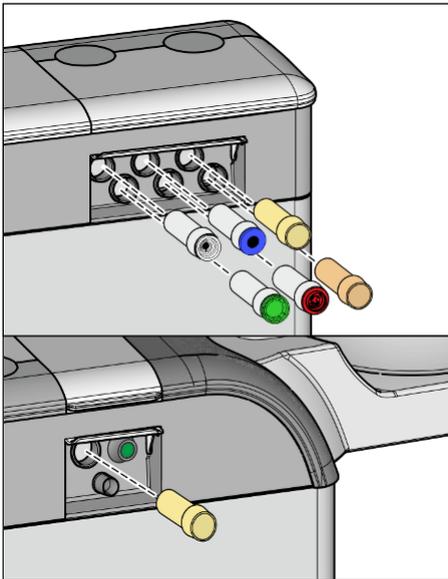


2. Toccare il tasto *Start*.

Inserimento degli strumenti a erogazione d'acqua negli adattatori per pulizia del gruppo idrico

Nel gruppo idrico sono integrati degli adattatori per la pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua. Questi permettono di risciacquare tutti gli strumenti con acqua. Gli strumenti a erogazione d'acqua devono quindi essere inseriti negli adattatori del gruppo idrico.

1. Rimuovere i manicotti di Sprayvit E dai corpi delle valvole e i manipoli e i contrangoli dagli strumenti a erogazione d'acqua.
2. Qualora non ci fossero ancora gli adattatori per pulizia negli attacchi del gruppo idrico, inserirli negli attacchi fino allo scatto in posizione. Dal lato dell'elemento medico gli adattatori Sprayvit E possono essere inseriti solo nei due attacchi di destra, con il lato guida rivolto verso l'alto. Anche dal lato dell'elemento assistente deve essere inserito un adattatore Sprayvit E. Gli adattatori rimangono inseriti stabilmente nel gruppo idrico.



IMPORTANTE

Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

giallo = Sprayvit E, acqua sul tasto destro

arancione = Sprayvit E, acqua sul tasto sinistro

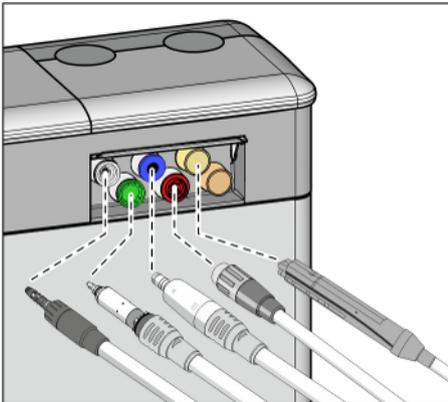
bianco = turbina

verde = motore BL E

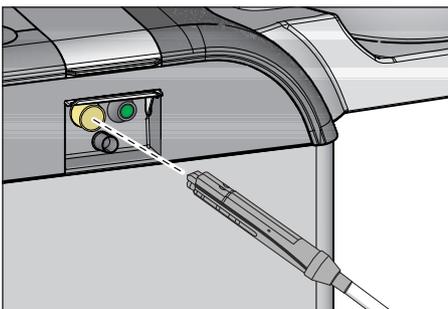
blu = motore BL ISO E (interfaccia ISO)

rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L o nella sua posizione

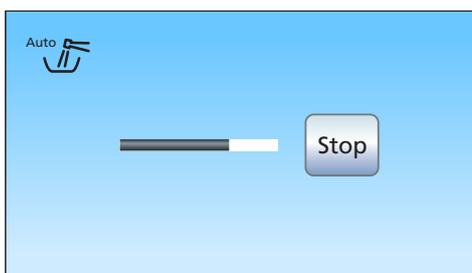
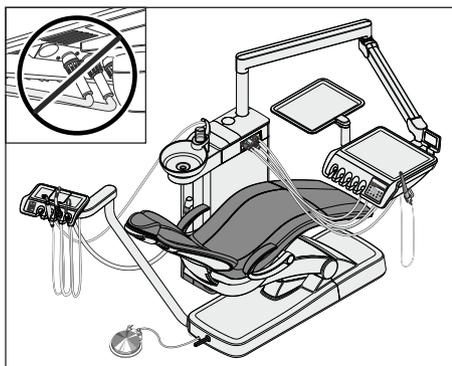
Azzurro = dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron



3. Sull'elemento medico: inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico (per Sprayvit E: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso). Inoltre con Intego Pro CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti li mantenga in questa posizione.



4. Sull'elemento assistente: inserire anche qui il corpo della siringa Sprayvit E nell'adattatore nel gruppo idrico.



IMPORTANTE

Piegamento dei cordini degli strumenti

Nell'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordini.

Nei riuniti con opzione Ambidextrous: convertire il gruppo idrico sul lato sinistro, in modo che gli adattatori del gruppo idrico siano rivolti verso la poltrona, vedere "Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrorsi e mancini" [-> 184].

Se i cordini si piegano, viene ostacolato il flusso dell'acqua durante il risciacquo.

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

↳ Tutti gli strumenti a erogazione d'acqua sono inseriti negli adattatori per pulizia.

5. Toccare il tasto *Start* sul touch screen.

↳ Il procedura di risciacquo comincia.

Risciacquo del circuito idrico

Gli strumenti rimossi vengono risciacquati con acqua per la durata del tempo di Purge impostato. Successivamente viene effettuato il risciacquo del dispositivo di riempimento del bicchiere. La barra di avanzamento visualizzata sul touch screen si riferisce all'intero programma AutoPurge, non al tempo di Purge impostato per lo strumento.

A questo punto esistono due possibilità per proseguire la procedura:

- **Lasciare gli strumenti nel gruppo idrico**

La funzione AutoPurge resta attivata.

Gli strumenti rimangono nel gruppo idrico e il riunito può essere spento con l'interruttore di alimentazione. Il giorno seguente, subito dopo l'accensione, la funzione AutoPurge viene eseguita di nuovo automaticamente per gli strumenti rimasti nel gruppo idrico, incluso il riempimento del bicchiere.

Dopodiché è possibile preparare il riunito per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

Se il riunito dovesse essere messo fuori esercizio per un periodo più lungo, è possibile accenderlo ogni giorno per breve tempo e spegnerlo nuovamente dopo il processo di risciacquo. In questo modo si garantisce che i microrganismi non si riproducano in modo eccessivo nei circuiti idrici. Dopo ogni risciacquo, svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.

Se nel riunito spento vengono estratti degli strumenti dal gruppo idrico, o se vengono collegati nuovi strumenti al riunito, prima della riaccensione è necessario inserirli negli adattatori del gruppo idrico oppure riporli nel portastrumenti!

- **Riporre gli strumenti**

La funzione AutoPurge viene terminata.

> Estrarre gli strumenti dal gruppo idrico e rimetterli al loro posto.

- ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, l'indicazione *Funzione Purge attivata* viene chiusa in dissolvenza. Viene visualizzata la Finestra di dialogo di avvio.
- ↳ La procedura AutoPurge è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso e può essere preparato per la giornata di lavoro nell'ambulatorio.

Interruzione della funzione AutoPurge

Se compare il messaggio di errore *Riporre gli strumenti*, o durante la procedura di risciacquo, è possibile annullare la funzione AutoPurge.

- > Toccare il tasto *Stop* sul touch screen.



5.3.4 Risciacquo manuale del circuito idrico

Nel riunito Intego la funzione Purge e la funzione di sanificazione sono opzionali. Se questa funzione non è presente, è necessario eseguire il risciacquo manuale del circuito idrico. Devono essere sciacquati gli strumenti a erogazione d'acqua dell'elemento medico, le siringhe a tre vie dell'elemento medico e assistente, oltre al dispositivo per il riempimento del bicchiere.

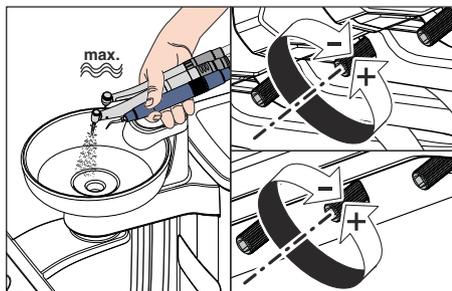
Gli strumenti devono essere prelevati singolarmente e tenuti sopra la bacinella per il risciacquo. Se il riunito non è dotato di bacinella, tenere gli strumenti sopra un recipiente impermeabile di capacità adeguata.

Risciacquo dei circuiti idrici di tutti gli strumenti:

- prima di iniziare a lavorare
- degli strumenti utilizzati dopo ogni paziente
- al termine della giornata di lavoro

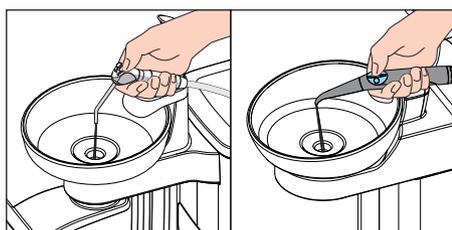
Preparazione

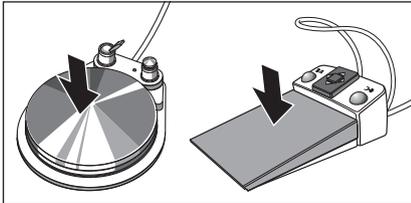
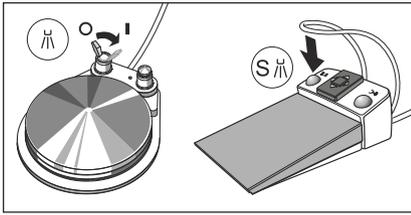
1. Se il riunito è dotato di bacinella, azionare il risciacquo circolare della bacinella per almeno un minuto. In questo modo vengono sciacquati i condotti di alimentazione.
2. Impostare il flusso di acqua massimo in tutti gli strumenti. I regolatori dell'acqua sotto la tavoletta strumenti devono essere girati in senso antiorario.



Risciacquo del circuito idrico

1. Azionare il dispositivo di riempimento del bicchiere per 3 volte.
2. Tenere la siringa a tre vie dell'elemento medico e dell'elemento assistente sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 20 secondi.
3. Poi riporre nuovamente le siringhe a tre vie nei portastrumenti.
4. Prelevare un unico strumento e tenerlo sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: spostare il braccetto oscillante dello strumento nella posizione di lavoro.





5. Attivare lo spray.
Spostare l'interruttore a levetta del pedale pneumatico verso destra.
Nel comando a pedale elettronico C+ azionare il tasto sinistro.
 6. Impostare sullo strumento un basso numero di giri o una bassa intensità. Premere il tasto dei preferiti 1.
 7. Tenere premuto il pedale per almeno 60 secondi.
 8. Riporre poi lo strumento di nuovo nel portastrumenti.
 9. Ripetere la procedura per tutti gli altri strumenti.
- ↳ Il risciacquo manuale è terminato. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

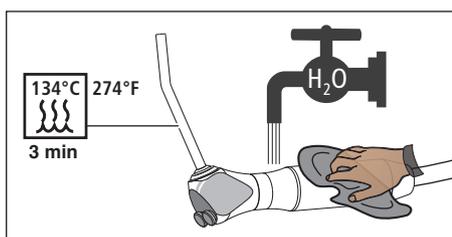
5.3.5 Manutenzione, disinfezione/sterilizzazione degli strumenti di trattamento

5.3.5.1 Strumenti di trattamento con istruzioni d'uso separate

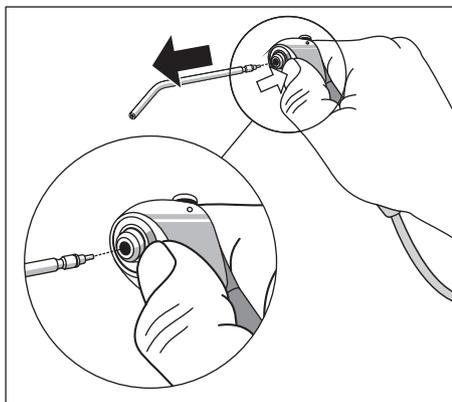
Per i seguenti strumenti di trattamento, le fasi di lavoro necessarie sono descritte nelle relative istruzioni d'uso:

- Manipoli e contrangoli in diverse versioni
- Turbine
- Manipolo a ultrasuoni SiroSonic L
- Dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron

5.3.5.2 Pulizia e sterilizzazione della siringa a tre vie standard

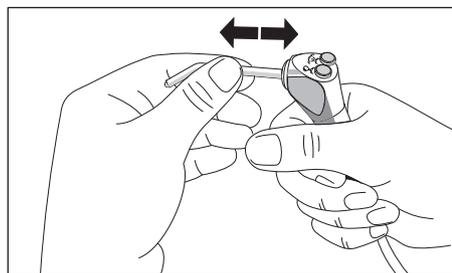


La siringa a tre vie Standard può essere pulita sotto l'acqua corrente. È disinfettabile con un panno o a spruzzo. L'ugello può essere rimosso dalla siringa e sterilizzato.



- Premere sul tasto di blocco a forma di anello.
 - ↳ L'innesto dell'ugello viene sbloccato. L'ugello può essere rimosso.

Per reinserirlo premere l'ugello nell'innesto finché si sente lo scatto in posizione.



⚠ AVVERTENZA

L'ugello della siringa a 3 vie Standard deve essere inserito in modo sicuro nell'innesto fino allo scatto in posizione.

L'ugello potrebbe altrimenti staccarsi durante il trattamento.

- Prima di procedere al trattamento verificare che l'ugello sia fissato correttamente.

5.3.5.3 Cura, disinfezione e sterilizzazione della siringa a tre vie Sprayvit E

ATTENZIONE

Prodotti per la cura, la pulizia e la disinfezione consentiti

Utilizzare solo i prodotti per il mantenimento, i lavaggio e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona, vedere "Prodotti per il mantenimento, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che non agevolano il fissaggio delle proteine.

Non utilizzare soluzioni fortemente acide, alcaline ($5 < \text{pH} < 9$) o contenenti cloro.

ATTENZIONE

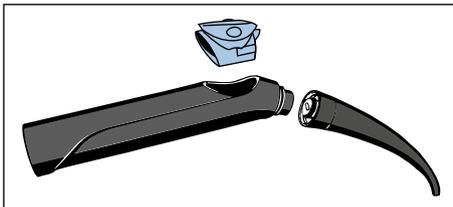
Non pulire mai con bagno ad ultrasuoni!

Non immergere mai in soluzioni disinfettanti!

Dopo ogni trattamento

ATTENZIONE

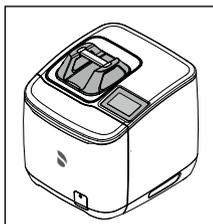
Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.



- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
- 1. Rimuovere residui e impurità, ad esempio materiali da impronta o sostanze chimiche corrosive.
- 2. Lavare direttamente sul riunito le vie di passaggio dell'aria e dell'acqua per 30 secondi.
- 3. Eseguire una pre-disinfezione direttamente sul riunito [→ 257].
- 4. Rimuovere l'ugello e l'alloggiamento [→ 104].
- 5. Trasportare l'ugello e l'alloggiamento in un contenitore adeguato verso la stanza di igienizzazione.
- 6. Eseguire una preparazione meccanica [→ 258]. Una preparazione meccanica [→ 259] è possibile in casi straordinari nel rispetto delle norme nazionali/locali.
- 7. Sterilizzare l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello [→ 259].

Eseguire una pre-disinfezione

- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
- ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.
- 1. Pulire la superficie con salviettine disinfettanti.
- 2. Asciugare il disinfettante con un panno.
 - ↳ Sprayvit E risulta asciutto e privo di residui, pronto per continuare la preparazione.



Pulizia e disinfezione meccaniche

Per la pulizia e la disinfezione di tipo meccanico (all'interno e all'esterno) degli ugelli, si consiglia l'utilizzo di **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Per le modalità d'uso dell'apparecchio leggere le relative Istruzioni d'uso.

ATTENZIONE

L'alloggiamento e la tastiera **non** sono adatti al lavaggio e alla disinfezione nella Dentsply Sirona DAC Universal.

- ✓ L'ugello viene preparato con la DAC Universal.
- 1. Osservare con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e un buon indice di resa del colore (min. 80 Ra), se l'ugello è pulito dopo la preparazione.
- 2. Se c'è ancora della sporcizia, ripetere la procedura.
 - ✎ L'ugello risulta asciutto e privo di residui, pronto per continuare la preparazione.
- 3. Se necessario, l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello devono essere depositati in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- 4. Eseguire la sterilizzazione [→ 259].

L'alloggiamento, la tastiera e l'ugello possono essere puliti e disinfettati anche in un **apparecchio idoneo per la pulizia e la disinfezione**.

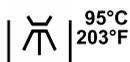
L'apparecchio per la pulizia e la disinfezione deve essere approvato dal suo fabbricante per la pulizia e la disinfezione di strumenti odontoiatrici e deve essere conforme alla norma EN ISO 15883-1/-2 (ad es. 95 °C (203 °F) e 10 min di permanenza).

IMPORTANTE

Utilizzare adattatori idonei alla preparazione meccanica in un apparecchio per la pulizia e la disinfezione.

Per le modalità d'uso, leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio specifico.

- ✓ L'alloggiamento, la tastiera e l'ugello sono preparati mediante un apparecchio per la pulizia e la disinfezione.
- 1. Osservare con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e con un buon indice di resa del colore (min. 80 Ra), se l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello sono puliti dopo la preparazione.
- 2. Se c'è ancora della sporcizia, ripetere la procedura.
 - ✎ L'alloggiamento, la tastiera e l'ugello sono asciutti e privi di residui, pronti per continuare la preparazione.
- 3. Pulire soffiando l'ugello con 2,5 - 3 bar, finché non fuoriesce più alcuna umidità, almeno per 10 secondi.
- 4. Se necessario, l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello devono essere depositati in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- 5. Eseguire la sterilizzazione [→ 259].

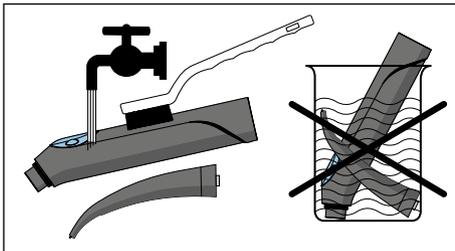


Pulizia e disinfezione manuale

Una preparazione manuale è possibile in casi eccezionali, osservando le rispettive disposizioni nazionali / locali. Le norme nazionali/locali vanno prima verificate.

ATTENZIONE

Il corpo della valvola di Sprayvit E **non** è adatto per il lavaggio o la disinfezione.



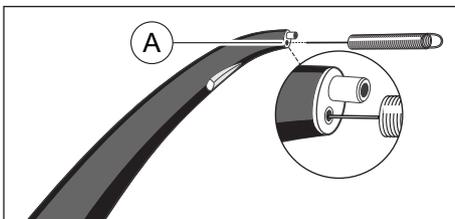
- ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.
- 1. Spazzolare l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello sotto acqua corrente (< 38 °C, < 100 °F, almeno qualità dell'acqua potabile), finché con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e l'indice di resa del colore (min. 80 Ra) non è più riconoscibile alcun tipo di sporco, tuttavia per almeno 10 secondi.
- 2. Eseguire una termodisinfezione o una sterilizzazione a vapore senza confezionamento.
- 3. Se necessario, l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello devono essere depositati in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- 4. Eseguire la sterilizzazione [→ 259].

Manutenzione dell'apertura dell'ugello di raffreddamento

⚠ ATTENZIONE

Se il condotto dell'ugello dell'acqua non è libero, le temperature possono raggiungere livelli troppo elevati. Pericolo di ustione!

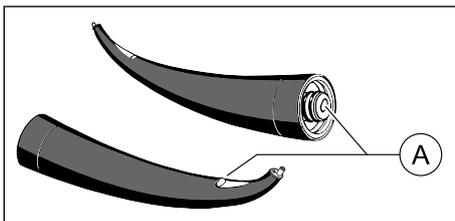
➤ Pulire regolarmente i condotti dell'acqua **A**.



- ✓ L'ugello viene rimosso.
- Far passare nel condotto dell'acqua, attraverso l'ugello, il filo per la pulizia fornito in dotazione.

Pulizia della superficie della fibra ottica

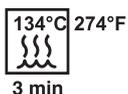
1. Rimuovere le particelle di sporco soffiando dell'aria per non graffiare le superfici **A**.
2. Pulire le superfici con un bastoncino cotonato o con un panno morbido e alcool.



Sterilizzazione

Intervalli:

- Prima della prima messa in funzione
- Prima di ogni ulteriore utilizzo



Procedura:

ATTENZIONE

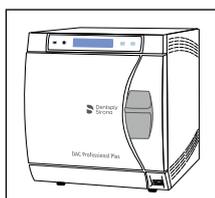
Il corpo della valvola non è adatto all'impiego dello sterilizzatore a vapore.

- ✓ L'alloggiamento, la tastiera e l'ugello sono puliti e disinfettati.
- > Sterilizzare l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello nello sterilizzatore a vapore con vapore acqueo saturo.

Sovrappressione: 2,04 bar (29.59 psi)

temperatura: 134 °C (274 °F)

Tempo di permanenza: 3 min.



Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore conformi alla norma EN 13060 classe B (ad esempio DAC Premium / DAC Professional) o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di siringhe a tre vie.

Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore conformi alla norma EN 13060 classe B (ad esempio DAC Professional / DAC Universal) o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di siringhe a tre vie.

ATTENZIONE

Anche durante la fase di asciugatura, non superare i 140 °C (284 °F).

Prestare attenzione alle istruzioni d'uso dello sterilizzatore.

Dopo la sterilizzazione:

1. Estrarre subito l'alloggiamento, la tastiera e l'ugello dallo sterilizzatore a vapore.

⚠ ATTENZIONE

Queste parti sono molto calde. Pericolo di ustione!

ATTENZIONE

Non accelerare il raffreddamento immergendo le parti in acqua fredda. In questo modo si danneggiano i componenti.

2. Preservare tutte le parti dal rischio di contaminazione.
3. Al termine del periodo di deposito, sterilizzare di nuovo.

5.3.5.4 Disinfezione/sterilizzazione di motori e adattatori

ATTENZIONE

Prodotti per la cura, la pulizia e la disinfezione consentiti

Utilizzare solo i prodotti per il mantenimento, il lavaggio e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona, vedere "Prodotti per il mantenimento, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

Utilizzare soluzioni disinfettanti e altre sostanze che **non** contengono componenti corrosivi come ad es. cloruri.

Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che non agevolano il fissaggio delle proteine.

ATTENZIONE

Non pulire mai con bagno ad ultrasuoni!

Non immergere mai in soluzioni disinfettanti!

ATTENZIONE

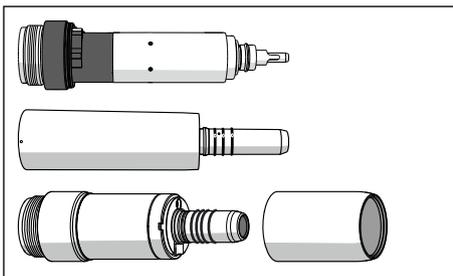
Non lubrificare mai i motori!

- Alla fine della giornata di lavoro, rimuovere i manipoli dai motori, in modo che l'olio non possa infiltrarsi in questi ultimi durante la notte.

Dopo ogni trattamento

ATTENZIONE

Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.



- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
- 1. Lavare direttamente sul riunito le vie di passaggio dell'aria e dell'acqua per 30 secondi.
- 2. Rimuovere lo strumento [→ 112].
- 3. Eseguire una pre-disinfezione direttamente sul riunito [→ 261].
- 4. Rimuovere l'adattatore/motore [→ 112].
- 5. Trasportare il motore/adattatore in un contenitore per il trasporto idoneo nel locale per la pulizia e la disinfezione.
- 6. Eseguire una preparazione meccanica dell'adattatore [→ 262]. Una preparazione meccanica [→ 263] è possibile in casi straordinari nel rispetto delle norme nazionali/locali.
- 7. Eseguire una preparazione manuale del motore nel rispetto delle norme nazionali/locali [→ 263].
- 8. Sterilizzare il motore, l'adattatore e gli accessori.

Eseguire una pre-disinfezione

- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
- ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.

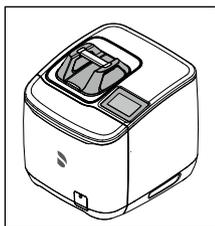
- ✓ Utilizzare soluzioni disinfettanti e altre sostanze che **non** contengono componenti corrosivi come ad es. cloruri.
- 1. Pulire la superficie con salviettine disinfettanti.
- 2. Asciugare il disinfettante con un panno.
 - ↳ Il motore/adattatore risulta asciutto e privo di residui, pronto per continuare la preparazione.

Pulizia e disinfezione meccaniche

I seguenti passi operativi sono impiegabili solo per l'adattatore.

ATTENZIONE

Non pulire i motori meccanicamente.



Per effettuare meccanicamente il lavaggio, la disinfezione e il trattamento, si consiglia l'utilizzo di **Dentsply Sirona DAC UNIVERSAL**.

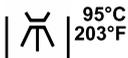
Per le modalità d'uso dell'apparecchio leggere le relative Istruzioni d'uso.

- ✓ L'adattatore è preparato con il DAC Universal
- 1. Osservare con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e l'indice di resa del colore (min. 80 Ra), se l'adattatore è pulito dopo la preparazione.
- 2. Se c'è ancora della sporcizia, ripetere la procedura.
 - ↳ L'adattatore risulta asciutto e privo di residui, pronto per continuare la preparazione.
- 3. Se necessario, l'alloggiamento, riporre l'adattatore in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- 4. Eseguire la sterilizzazione.

L'adattatore può essere pulito e disinfettato anche in un **apparecchio idoneo per la pulizia e la disinfezione**. L'apparecchio per la pulizia e la disinfezione deve essere approvato dal suo fabbricante per la pulizia e la disinfezione di strumenti odontoiatrici e deve essere conforme alla norma EN ISO 15883-1/-2 (ad es. 95 °C (203 °F) e 10 min di permanenza).

Per le modalità d'uso, leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio specifico.

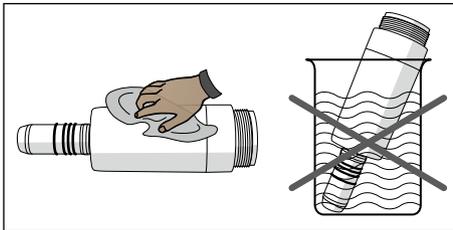
- ✓ L'adattatore è sottoposto a preparazione mediante un apparecchio per la pulizia e la disinfezione.
- 1. Osservare con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e l'indice di resa del colore (min. 80 Ra), se l'adattatore è pulito dopo la preparazione.
- 2. Se c'è ancora della sporcizia, ripetere la procedura.
 - ↳ L'adattatore risulta asciutto e privo di residui, pronto per continuare la preparazione.
- 3. Se necessario, l'alloggiamento, riporre l'adattatore in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- 4. Eseguire la sterilizzazione.



Pulizia e disinfezione manuale

Una preparazione manuale è possibile in casi eccezionali, osservando le rispettive disposizioni nazionali / locali. Le norme nazionali/locali vanno prima verificate.

- ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.
- ✓ Utilizzare soluzioni disinfettanti e altre sostanze che **non** contengono componenti corrosivi come ad es. cloruri.



1. Inumidire con del disinfettante un panno pulito e privo di pelucchi.
2. Strofinare il motore/adattatore con il panno inumidito. Strofinare anche i punti difficilmente accessibili.
3. Osservare il tempo di azione della soluzione disinfettante.
4. Asciugare il motore/adattatore strofinandolo.
↳ Il motore/adattatore è disinfettato e pulito.
5. Se il motore/adattatore è sporco: ripetere la pulizia.

Sterilizzazione

- ✓ Il motore/adattatore è pulito e disinfettato.
- ✓ Il manicotto è svitato dal motore BL ISO E.
- ✓ Se necessario, l'adattatore, il motore e il manicotto devono essere depositati in una confezione idonea alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. una confezione flessibile (in carta/laminato) o in un contenitore conforme a ISO 11607.
- Sterilizzare l'adattatore, il motore e il manicotto nello sterilizzatore a vapore con vapore acqueo saturo.

Sovrapressione: 2,04 bar (29.59 psi)

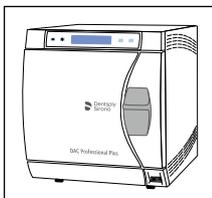
temperatura: 134 °C (274 °F)

Tempo di permanenza: 3 min.

Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore, conformi alla norma EN 13060 classe B (ad esempio DAC Premium / DAC Professional) o alla norma EN 13060 classe S ed inoltre adatti alla sterilizzazione di motori.

134°C 274°F

3 min



ATTENZIONE

Anche durante la fase di asciugatura, non superare i 140 °C (284 °F).

Prestare attenzione alle istruzioni d'uso dello sterilizzatore.

Dopo la sterilizzazione:

1. Estrarre subito l'adattatore, il motore e il manicotto dallo sterilizzatore a vapore.

ATTENZIONE

Adattatore, motore e manicotto sono caldi. Pericolo di ustione!

ATTENZIONE

Non accelerare il raffreddamento immergendo le parti in acqua fredda. In questo modo si danneggiano i componenti.

2. Conservare tutti i micromotori/adattatori proteggendoli dal rischio di contaminazione.
3. Al termine del periodo di deposito, sterilizzare di nuovo.

Se i motori vengono sterilizzati regolarmente, dopo circa 2 anni far eseguire la manutenzione da un laboratorio autorizzato da Dentsply Sirona.

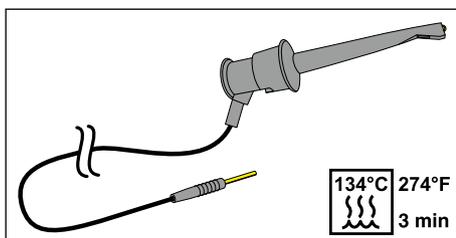
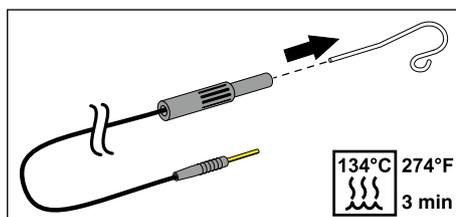
5.3.5.5 Pulizia, disinfezione/sterilizzazione dei componenti dell'ApexLocator

ATTENZIONE

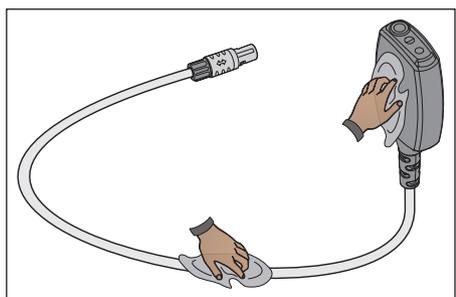
Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

- > Staccare l'elettrodo per mucosa dal cavo di collegamento.
- Il gancio metallico e il cavo di collegamento sono sterilizzabili.



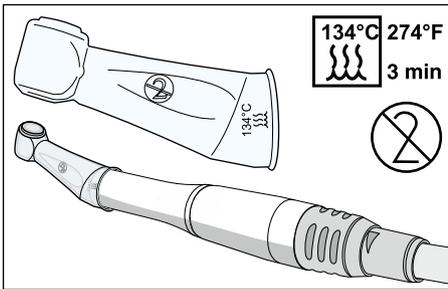
Il morsetto per lima per la misurazione manuale è sterilizzabile con il cavo di collegamento.



L'adattatore del localizzatore apicale e il suo cavo di collegamento sono disinfettabili con un panno.

IMPORTANTE

Per garantire la conduttività, il disinfettante non deve penetrare nei contatti elettrici.



La copertura isolante in silicone è un articolo monouso. Deve essere sostituita dopo ogni paziente. Prima dell'uso deve essere sterilizzata.

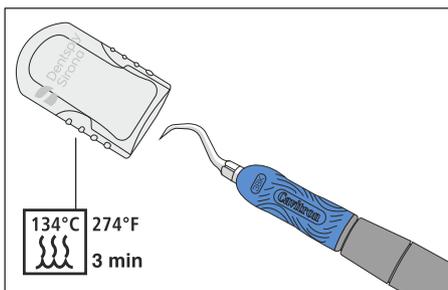
Per ordinare la copertura isolante in silicone, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340].

Sterilizzare le lime canalari attenendosi alle indicazioni del fabbricante.

5.3.5.6 Pulizia, disinfezione/sterilizzazione del dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron

IMPORTANTE

La procedura per sterilizzare il dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron sono descritte nel manuale di istruzioni "Scaler a ultrasuoni Cavitron Built-In, modello G139 con manopola 360 Cavitron Steri-Mate". Vengono fornite con il kit di aggiornamento.



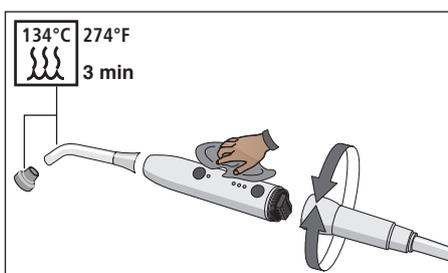
La protezione della punta silicone può essere pulita con detergenti commerciali leggeri. È disinfettabile e sterilizzabile a spruzzo e con panno.

5.3.5.7 Disinfezione/sterilizzazione della lampada polimerizzante Mini L.E.D.

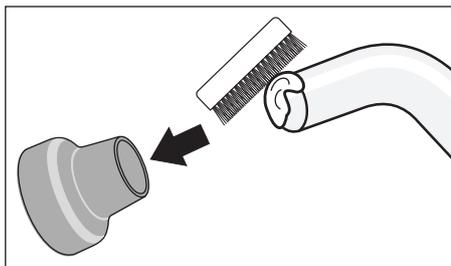
ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!



1. Rimuovere il cavo di collegamento della Mini L.E.D. girando il manopola.
2. Estrarre il conduttore a fibre ottiche e rimuovere lo schermo protettivo.
3. Sterilizzare il conduttore a fibre ottiche e lo schermo protettivo a 134 °C, 2 bar per 3 minuti.
4. Disinfettare il manopola della Mini L.E.D.
5. Inserire nuovamente il conduttore a fibre ottiche e lo schermo protettivo sterilizzati sulla Mini L.E.D.
6. Collegare nuovamente il manopola della Mini L.E.D. al cavo di collegamento.



Inoltre durante l'utilizzo della Mini L.E.D. è necessario prestare attenzione a quanto segue:

- Per proteggere i propri occhi, non lavorare mai senza schermo protettivo!
- Dopo ogni utilizzo, controllare il conduttore a fibre ottiche. Assicurarsi che il conduttore a fibre ottiche sia in perfetto stato.
- Sul conduttore a fibre ottiche non devono essere presenti tracce di materiale composito. Eliminare immediatamente ogni residuo.
- In caso di danneggiamento sostituire il conduttore a fibre ottiche, poiché eventuali danneggiamenti riducono notevolmente le prestazioni.

5.3.5.8 Pulizia/disinfezione della telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+



La telecamera intraorale SiroCam F / AF / AF+ con la sua struttura risponde ai requisiti di igiene e non presenta punti di difficile accesso. È disinfettabile con un panno.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere “Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione” [→ 229]!

ATTENZIONE

L'obiettivo è sensibile ai graffi.

Profondi graffi sull'obiettivo compromettono la qualità dell'immagine.

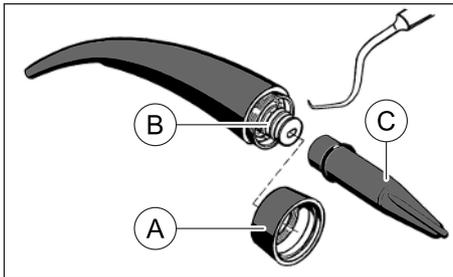
- Proteggere l'obiettivo dai graffi. Disinfettarlo con un panno umido privo di pelucchi.

5.3.6 Manutenzione degli strumenti di trattamento

5.3.6.1 Manutenzione della siringa a tre vie Sprayvit E

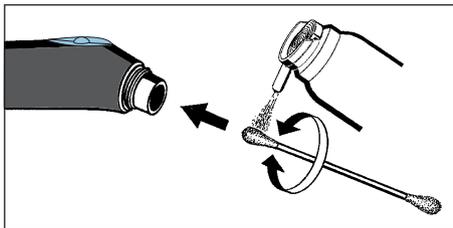
5.3.6.1.1 Sostituzione O-ring

Sostituire gli O-ring ogni 3 mesi.



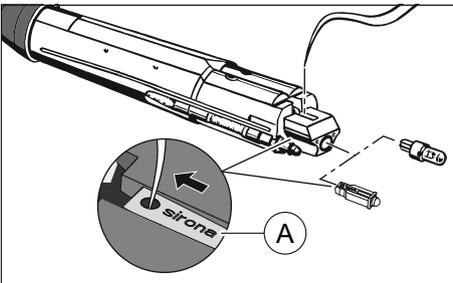
1. Svitare l'anello **A** dall'ugello.
2. Rimuovere gli O-ring **B** con una sonda a uncino.
3. Far scorrere l'utensile **C** con il nuovo O-ring inserito fino a ridosso della scanalatura corrispondente.
4. Inserire il nuovo O-ring. Per questa operazione **non** utilizzare nessun oggetto appuntito.
5. Ripetere i passaggi 3 - 4
6. Avvitare l'anello **A** saldamente sull'ugello.

Proteggere regolarmente gli O-ring



1. Impregnare un bastoncino cotonato con lo spray Dentsply Sirona T1.
2. Pulire il punto di contatto dell'alloggiamento con il bastoncino cotonato.

5.3.6.1.2 Sostituzione lampadine



ATTENZIONE

La lampadina può essere molto calda.

Pericolo di ustione!

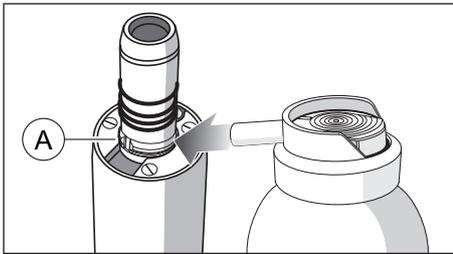
> Lasciare raffreddare la lampadina.

1. Disattivare il riunito con l'interruttore di standby.
2. Rimuovere l'alloggiamento dal corpo della valvola.
3. Spingere la lampadina fuori dalla sua sede con l'aiuto di una sonda o di un altro strumento dal lato dei pulsanti.
4. Inserire la nuova lampadina facendo attenzione alla superficie di contatto. Nel caso dei LED, la scritta Sirona **A** deve essere rivolta verso l'alto. Dopo l'inserimento nella fessura, la scritta deve essere leggibile.

Suggerimento: Inserire una sonda nel foro del LED e tirare il LED fino all'arresto nel corpo della valvola.

5.3.6.2 Manutenzione dei motori

5.3.6.2.1 Manutenzione della rondella elastica di arresto



Eseguire la manutenzione della rondella elastica di arresto una volta alla settimana.

1. Spruzzare un po' di T1 Spray sulla rondella elastica **A**.
2. Ruotare la rondella elastica per distribuire T1 Spray.

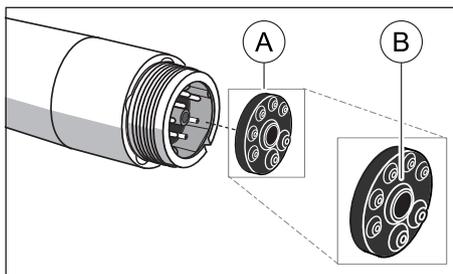
5.3.6.2.2 Sostituzione lampadine

ATTENZIONE

Nei motori BL E e BL ISO E è montato internamente un LED. Questo LED è progettato secondo la durata utile del motore e deve essere sostituito solo dal personale del servizio assistenza Dentsply Sirona o da tecnici perciò istruiti da Dentsply Sirona stessa. In caso di sostituzione non corretta non è garantito un funzionamento sicuro.

5.3.6.2.3 Sostituzione del disco di tenuta

Se fuoriesce dell'acqua tra il motore e il raccordo del tubo, sostituire il disco di tenuta.



✓ Il colore del nuovo disco di tenuta corrisponde al contrassegno colorato del raccordo del tubo adatto al motore.

1. Rimuovere il motore dal cordone per strumenti.
2. Rimuovere il disco di tenuta difettoso **B** con una sonda o altro strumento, dall'estremità posteriore del motore.
3. Inserire il nuovo anello di guarnizione facendo attenzione alla posizione dei tubicini e dei pin di contatto e spingerlo fino alla battuta.

IMPORTANTE

La parte sporgente **A** dell'anello di guarnizione è rivolta verso il cordone per strumenti.

5.3.6.2.4 Sostituzione O-ring

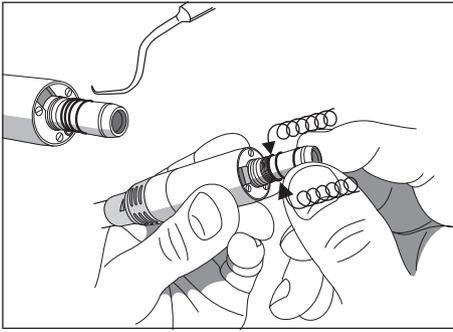
ATTENZIONE

Non utilizzare strumenti appuntiti e non estendere gli O-ring nuovi.

Se il raccordo del manipoletto non è a tenuta ermetica, è necessario sostituire gli O-ring.

IMPORTANTE

Il motore BL Implant e l'adattatore Basic Apex hanno solo un O-Ring.



1. Rimuovere gli O-ring difettosi.
2. Inserire gli O-ring uno dopo l'altro. Iniziare con la prima scanalatura.
3. Lubrificare leggermente gli O-ring con T1 Spray.

ATTENZIONE

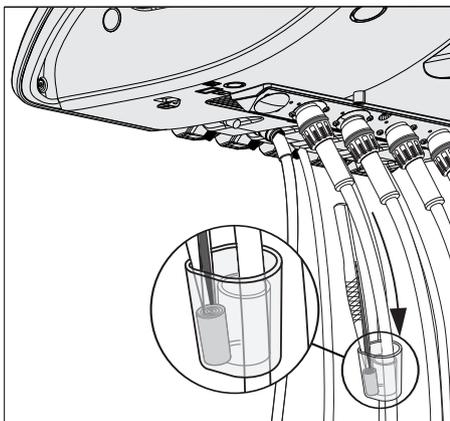
Non trattare gli O-ring con vaselina o lubrificante siliconico.

5.3.7 Sostituzione del batuffolo di ovatta sul cordone della turbina e recipiente per raccolta olio

Dall'estremità del cordone della turbina, sul lato dell'apparecchio, fuoriesce l'aria di ritorno contenente piccole quantità di olio prodotte dalla turbina. L'olio viene raccolto con un batuffolo di ovatta in un raccogli goccia.

Elemento medico TS

1. Spingere il raccogli goccia verso il basso ed estrarre il batuffolo.
2. Inserire un nuovo batuffolo di ovatta e far scorrere nuovamente la vaschetta verso l'alto.

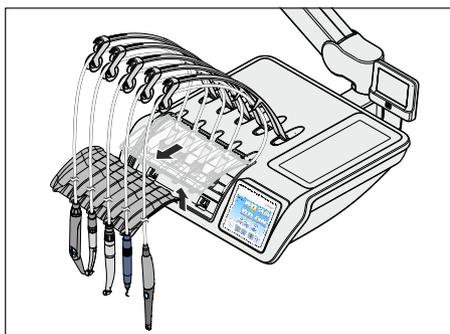


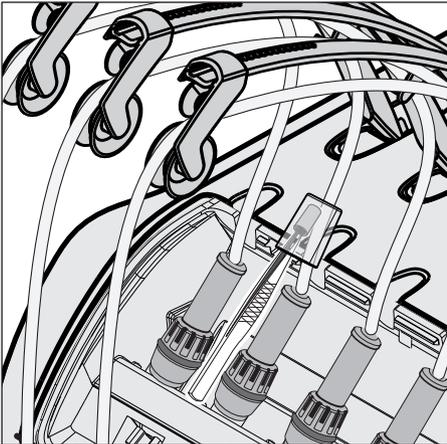
Elemento medico CS

Batuffolo di ovatta sul cordone della turbina

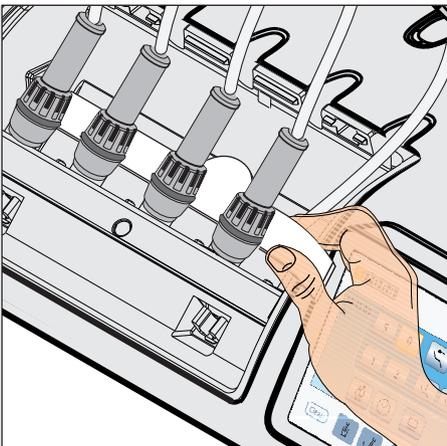
I collegamenti degli strumenti si trovano sotto il portastrumenti. Il bordo anteriore di quest'ultimo è fissato con due morsetti interni all'elemento medico.

1. Gli strumenti devono essere rimossi dal portastrumenti. Per fare ciò rimuovere tutti gli strumenti uno dopo l'altro e lasciare che pendano in avanti.
2. Sollevare il portastrumenti sul bordo anteriore fino ad allentare i morsetti, così che il portastrumenti possa essere rimosso.





3. Spingere il raccoglietta sul cordone della turbina verso l'alto ed estrarre il batuffolo.
4. Inserire un nuovo batuffolo di ovatta e far scorrere nuovamente la vaschetta verso il basso.
5. Per prima cosa inserire il bordo posteriore del portastrumenti nella scanalatura dell'elemento medico e spingere quindi il portastrumenti in avanti verso il basso, fino a quando non scatta in posizione.
6. Riporre gli strumenti sul portastrumenti. Assicurarsi che i cordoni degli strumenti si trovino nei rulli di guida dei braccetti oscillanti.



Recipiente di raccolta olio

L'elemento medico CS è dotato inoltre di un recipiente di raccolta olio. Si trova sotto i collegamenti degli strumenti e raccoglie i liquidi che fuoriescono.

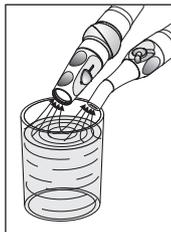
1. Estrarre il portastrumenti dall'elemento medico come descritto sopra.
2. Estrarre il recipiente di raccolta olio sotto i collegamenti degli strumenti e sostituirlo.

Per l'ordinazione successiva del recipiente di raccolta olio, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340].

5.4 Impianto di aspirazione

5.4.1 Risciacquo dell'impianto di aspirazione

Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia dei cordoncini di aspirazione, procedere secondo le istruzioni contenute nel paragrafo "Esecuzione della pulizia dei cordoncini di aspirazione" (sotto).



Se non è disponibile l'opzione Pulizia dei cordoncini di aspirazione, per garantire la costante disponibilità all'uso dell'impianto di aspirazione, dopo ogni paziente, soprattutto dopo ogni intervento con versamento di sangue, è necessario aspirare un bicchiere grande d'acqua fredda e pulita servendosi dei cordoncini di aspirazione appena utilizzati.

In caso di trattamenti di lunga durata è necessario aspirare la quantità di un bicchiere di acqua almeno ogni 60 minuti.

L'impianto di aspirazione deve essere pulito ad intervalli regolari, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione per mezzo degli adattatori per pulizia nella bacinella o per mezzo di contenitori esterni" [→ 279].

5.4.2 Esecuzione della pulizia dei cordoncini di aspirazione

L'impianto di aspirazione viene a contatto tutti i giorni con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Per motivi igienici è quindi assolutamente necessaria la pulizia dei cordoncini di aspirazione utilizzati per ogni paziente, soprattutto dopo operazioni con fuoriuscita di sangue. In caso di trattamenti di lunga durata, la pulizia dei cordoncini di aspirazione deve essere effettuata almeno ogni 60 minuti.

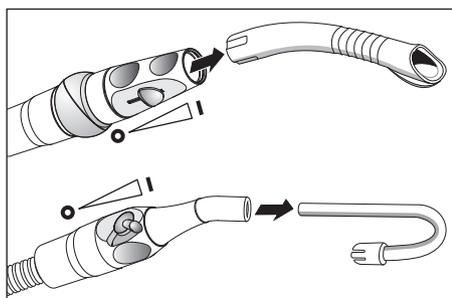
Per la pulizia dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoncini di aspirazione e poi da lì aspirata.

5.4.2.1 Pulizia dei cordoncini di aspirazione del gruppo idrico Compact

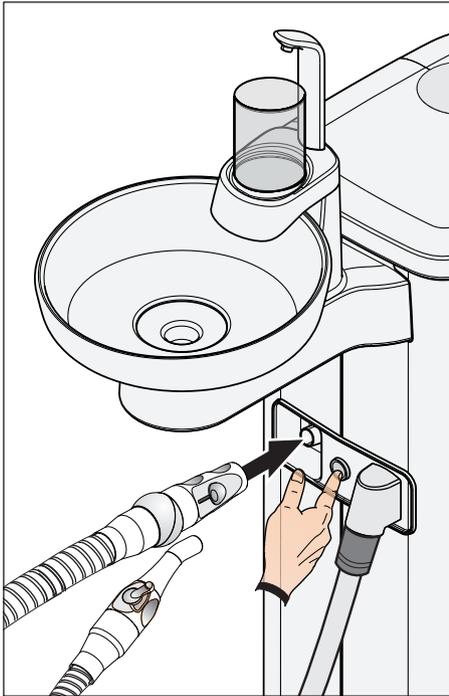
Per il gruppo idrico Compact la pulizia dei cordoncini di aspirazione è una dotazione opzionale. L'opzione Pulizia dei cordoncini di aspirazione non è disponibile in combinazione con una pompa a getto d'aria (Air Venturi). La pulizia chimica dei cordoncini di aspirazione non è possibile per il gruppo idrico Compact.

Se il riunito non è dotato dell'opzione Pulizia dei cordoncini di aspirazione, al suo posto deve essere aspirato regolarmente un bicchiere grande di acqua fredda, vedere "Risciacquo dell'impianto di aspirazione" [→ 272].

L'attacco per la pulizia dei cordoncini di aspirazione si trova nel gruppo idrico Compact sotto la bacinella. Su questo attacco si possono risciacquare i cordoncini di aspirazione l'uno dopo l'altro.



1. Estrarre la cannule di aspirazione dai cordoncini di aspirazione.
2. Sul manico dell'aspiratore per la pulizia impostare il flusso di aspirazione massimo. Tutti gli altri manici dell'aspiratore devono essere completamente chiusi.



3. Inserire il manipoles dell'aspiratore aperto nell'attacco.
4. Premere il pulsante.
 - ↳ L'acqua viene pompata nella vaschetta per la pulizia dei cordoni di aspirazione e aspirata dal cordone di aspirazione. La fine della pulizia dei cordoni di aspirazione è riconoscibile dal rumore di aspirazione. Se il gruppo idrico Compact è dotato di un separatore di amalgama, alla fine della pulizia dei cordoni di aspirazione viene emesso un segnale.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare che rimangano residui d'acqua nella vaschetta, la pulizia dei cordoni di aspirazione non dovrebbe essere interrotta.

5. In seguito riporre nuovamente il cordone di aspirazione nell'attacco dell'elemento assistente.
6. Ripetere la procedura per gli altri manipoli dell'aspiratore.

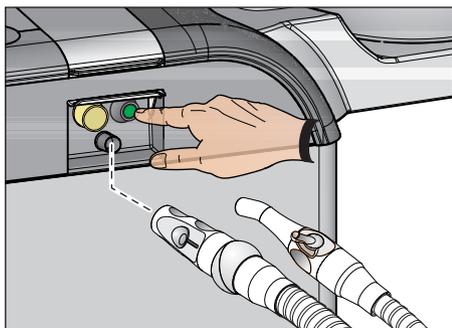
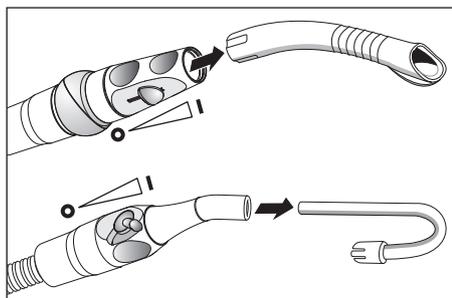
⚠ ATTENZIONE

Disinfettare gli attacchi dei cordoni di aspirazione sul gruppo idrico dopo ogni paziente.

5.4.2.2 Pulizia dei cordoni di aspirazione del gruppo idrico Comfort

Il gruppo idrico Comfort è sempre dotato di un attacco per la pulizia dei cordoni di aspirazione. In questo attacco è possibile risciacquare i cordoni di aspirazione uno dopo l'altro. Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente.

Pulizia di cordoni e impianti di aspirazione



1. Estrarre la cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.
2. Sul manopolo dell'aspiratore per la pulizia impostare il flusso di aspirazione massimo. Tutti gli altri manopoli dell'aspiratore devono essere completamente chiusi.
3. Girare verso l'alto il coperchio ribaltabile per l'attacco dei cordoni di aspirazione sul lato assistente del gruppo idrico.
4. Inserire il manopolo dell'aspiratore aperto nell'attacco.
5. Premere il pulsante.
 - ↳ La miscela di acqua e detergente (opzionale) viene pompata nella vaschetta per la pulizia dei cordoni di aspirazione e aspirata dai cordoni di aspirazione. Al termine della pulizia dei cordoni di aspirazioni viene emesso un segnale acustico.

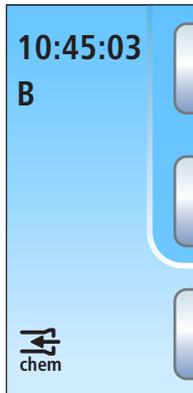
⚠ ATTENZIONE

Per evitare che rimangano residui d'acqua nella vaschetta, la pulizia dei cordoni di aspirazione non dovrebbe essere interrotta.

6. In seguito riporre nuovamente i cordoni di aspirazione negli attacchi dell'elemento assistente.
7. Ripetere la procedura per gli altri manopoli dell'aspiratore.

⚠ ATTENZIONE

Disinfettare gli attacchi dei cordoni di aspirazione sul gruppo idrico dopo ogni paziente.



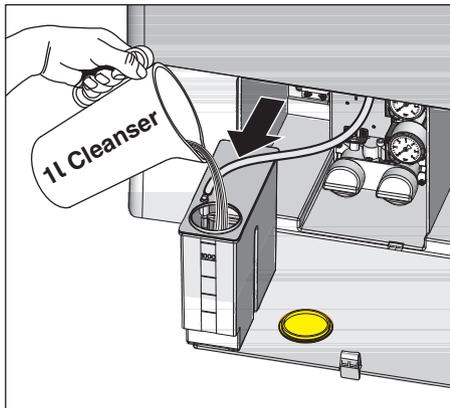
Aggiunta di detergente

Se sul display EasyPad o nella colonna di stato del touch screen appare l'indicazione riportata a lato, il detergente dei cordoni di aspirazione è quasi esaurito. È necessario quindi aggiungerlo quanto prima.

⚠ ATTENZIONE

Il detergente per l'impianto d'aspirazione potrebbe essere scambiato involontariamente con il disinfettante del circuito idrico.

- Per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione **non** riempire il serbatoio del detergente con il disinfettante per il circuito idrico! Utilizzare un "prodotto per i condotti di aspirazione" autorizzato da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [-> 229].



1. Aprire lo sportello di manutenzione alla base del gruppo idrico. Il serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione si trova a sinistra.
2. Estrarre parte del serbatoio dal gruppo idrico. Fare attenzione al tubo flessibile.
3. Aprire la chiusura del serbatoio e aggiungere il detergente. Il serbatoio del detergente ha una capacità di un litro.
4. Dopo il riempimento chiudere il serbatoio e spingerlo di nuovo nel gruppo idrico. Il foro di riempimento deve essere rivolto in avanti.

Con l'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione non vengono puliti/disinfettati i circuiti di scarico della bacinella. Se il riunito è dotato di questa opzione, deve essere eseguita una pulizia settimanale dei circuiti di scarico della bacinella, vedere "Pulizia dei circuiti di scarico della bacinella" [-> 288].

Impostazione di una miscela di detergenti per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Nel setup del riunito è possibile impostare la quantità di detergente da aggiungere all'acqua, vedere "Impostazione di una miscela detergente per la pulizia dei cordoni di aspirazione" su EasyPad [-> 219], su EasyTouch [-> 225].

5.4.2.3 Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Ambidextrous

Pulizia dei cordoni di aspirazione in Intego Pro

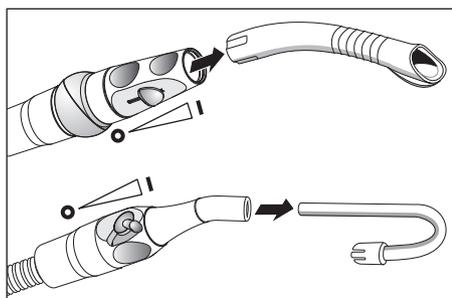
Nel riunito Intego Pro il gruppo idrico Ambidextrous è sempre dotato di un attacco per la pulizia dei cordoni di aspirazione. In questo attacco è possibile risciacquare i cordoni di aspirazione uno dopo l'altro. Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente.

Pulizia dei cordoni di aspirazione in Intego

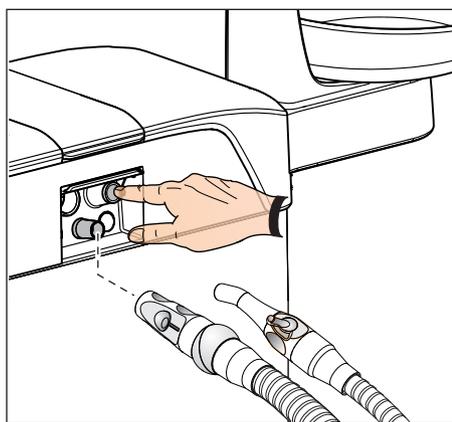
Nel riunito Intego la pulizia dei cordoni di aspirazione per il gruppo idrico Ambidextrous è una dotazione opzionale. La pulizia chimica dei cordoni di aspirazione invece per il riunito Intego non è disponibile.

Se il riunito Intego non è dotato dell'opzione Pulizia dei cordoni di aspirazione, al suo posto deve essere aspirato regolarmente un bicchiere grande di acqua fredda pulita, vedere "Risciacquo dell'impianto di aspirazione" [→ 272].

Pulizia di cordoni e impianti di aspirazione



1. Estrarre la cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.
2. Sul manopolo dell'aspiratore per la pulizia impostare il flusso di aspirazione massimo. Tutti gli altri manopoli dell'aspiratore devono essere completamente chiusi.



3. Inserire il manopolo dell'aspiratore aperto nell'attacco.
4. Premere il pulsante.
 - ↳ L'acqua o la miscela di acqua e detergente viene pompata nella vaschetta per la pulizia dei cordoni di aspirazione e aspirata dai cordoni di aspirazione. La fine della pulizia dei cordoni di aspirazione è riconoscibile dal rumore di aspirazione. Se il gruppo idrico Ambidextrous è dotato di un separatore di amalgama, alla fine della pulizia dei cordoni di aspirazione viene emesso un segnale.

ATTENZIONE

Per evitare che rimangano residui d'acqua nella vaschetta, la pulizia dei cordoni di aspirazione non dovrebbe essere interrotta.

5. In seguito riporre nuovamente il cordone di aspirazione nell'attacco dell'elemento assistente.
6. Ripetere la procedura per gli altri manopoli dell'aspiratore.

ATTENZIONE

Disinfettare gli attacchi dei cordoni di aspirazione sul gruppo idrico dopo ogni paziente.

Aggiunta di detergente (in Intego Pro con opzione pulizia chimica dei cordoni di aspirazione)

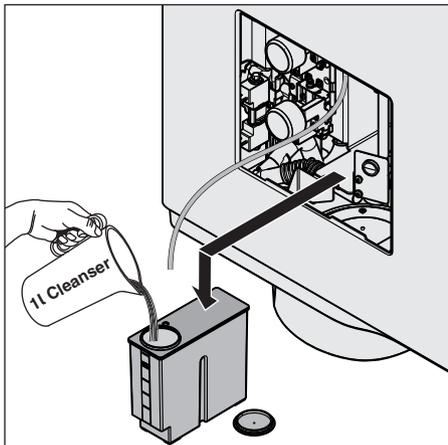


Se sul display EasyPad o nella colonna di stato del touch screen appare l'indicazione riportata a lato, il detergente dei cordoni di aspirazione è quasi esaurito. È necessario quindi aggiungerlo quanto prima.

⚠ ATTENZIONE

Il detergente per l'impianto d'aspirazione potrebbe essere scambiato involontariamente con il disinfettante del circuito idrico.

- Per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione **non** riempire il serbatoio del detergente con il disinfettante per il circuito idrico! Utilizzare un "prodotto per i condotti di aspirazione" autorizzato da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].



1. Rimuovere lo sportello di manutenzione del gruppo idrico.
2. Rimuovere il serbatoio del detergente dal gruppo idrico ed estrarre il tubo.
3. Appoggiare il serbatoio del detergente sul pavimento o su una base stabile.
4. Aprire la chiusura del serbatoio e aggiungere il detergente. Il serbatoio del detergente ha una capacità di un litro.
5. Chiudere il serbatoio del detergente.
6. Collegare di nuovo il tubo al serbatoio del detergente e spingere il serbatoio nel gruppo idrico. Il foro di riempimento deve essere rivolto in avanti.
7. Rimontare lo sportello di manutenzione.

Con l'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione non vengono puliti/disinfettati i circuiti di scarico della bacinella. Se il riunito è dotato di questa opzione, deve essere eseguita una pulizia settimanale dei circuiti di scarico della bacinella, vedere "Pulizia dei circuiti di scarico della bacinella" [→ 288].

Impostazione di una miscela di detersivi per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Nel setup del riunito è possibile impostare la quantità di detergente da aggiungere all'acqua, vedere "Impostazione di una miscela detergente per la pulizia dei cordoni di aspirazione" su EasyPad [→ 219], su EasyTouch [→ 225].

5.4.2.4 Alimentazione centrale per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Per l'utilizzo in ambito clinico, i riuniti Intego / Intego Pro-possano essere dotati di alimentazione centrale del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione. A tal fine è previsto il sistema CDS 60 della ditta Dürr Dental.

Il detergente viene pompato ai riuniti dalla stazione di alimentazione attraverso un sistema interno di tubi rigidi o flessibili. Nel riunito, il detergente viene miscelato all'acqua e aspirato dagli adattatori per i cordoni di aspirazione presenti sul gruppo idrico.

ATTENZIONE

La stazione CDS 60 deve funzionare esclusivamente con detersivi approvati da Dürr Dental e Dentsply Sirona, ad es., Orotol plus.

IMPORTANTE

Rispettare inoltre le istruzioni di montaggio e d'uso "CDS 60" di Dürr Dental.

5.4.3 Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno

Se il gruppo idrico Compact non è dotato dell'opzione Pulizia dei cordoni di aspirazione, l'impianto di aspirazione dovrà essere pulito giornalmente nella bacinella con l'apposito adattatore o in un contenitore esterno.

Se il gruppo idrico Comfort non è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, per la pulizia dei cordoni verrà utilizzata solo l'acqua. L'impianto di aspirazione deve essere quindi anche pulito giornalmente nella bacinella con l'apposito adattatore o in un contenitore esterno.

L'impianto di aspirazione entra a contatto con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Per motivi igienici è quindi assolutamente necessaria la pulizia a intervalli regolari.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

ATTENZIONE

I normali detersivi per uso domestico producono schiuma.

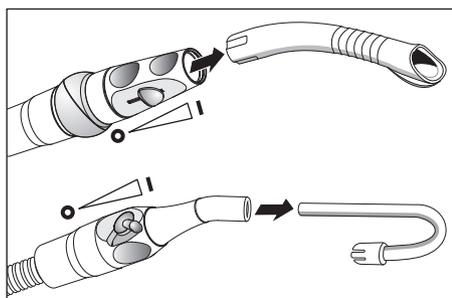
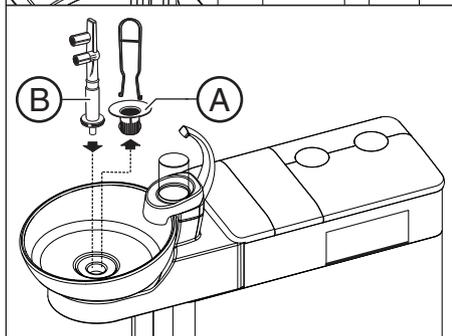
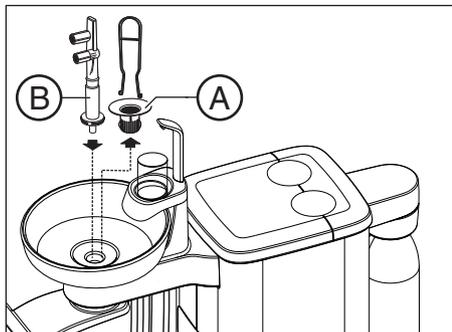
Con i normali detersivi per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

- Utilizzare esclusivamente i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].

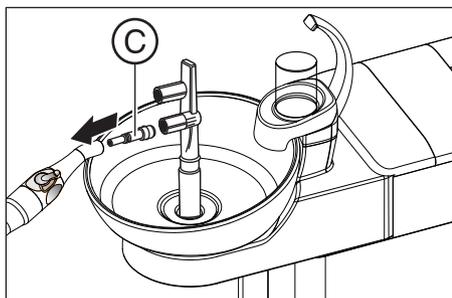
5.4.3.1 Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con l'adattatore per la pulizia

Preparazione della pulizia

1. Versare 1 litro di soluzione detergente in un recipiente separato secondo le indicazioni del produttore e mescolare bene.
2. Estrarre il raccoglioro **A**.
3. Pulire la bacinella.
4. Inserire l'adattatore per pulizia **B** fino all'arresto.

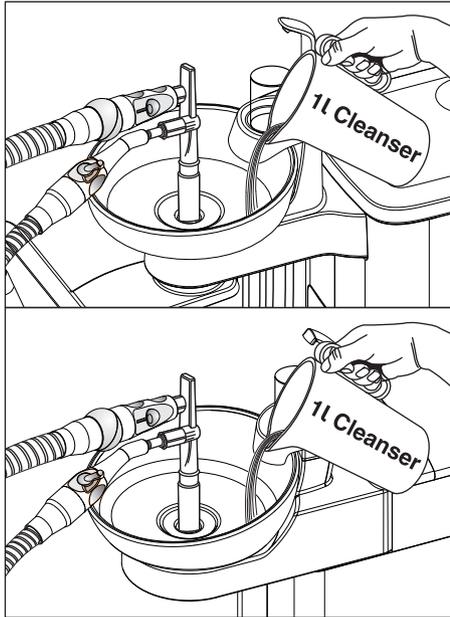


5. Estrarre la cannule di aspirazione dai cordoni di aspirazione.
6. Impostare il flusso di aspirazione massimo sui manipoli d'aspirazione.



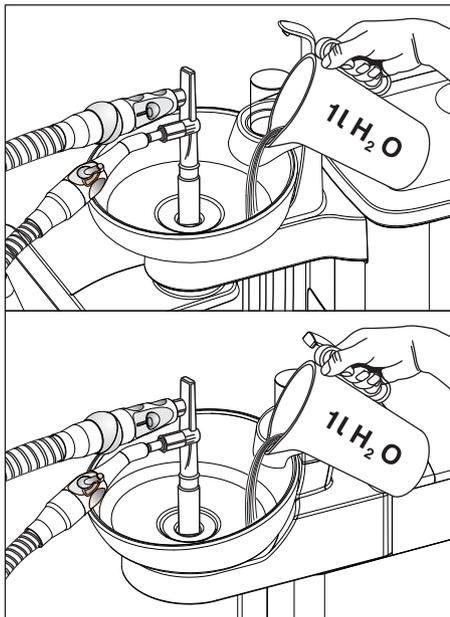
7. Applicare l'adattatore **C** sull'aspirasaliva.

Esecuzione della pulizia



1. Riempire la bacinella con 1 litro di soluzione detergente.
2. Estrarre i cordoni d'aspirazione dai relativi attacchi e inserirli per quanto possibile contemporaneamente a lato dell'adattatore per pulizia.
 - ↳ Due terzi della soluzione detergente vengono aspirati dai cordoni di aspirazione, mentre un terzo defluisce nello scarico della bacinella.
3. Lasciare agire la soluzione detergente. Rispettare il tempo di azione della soluzione detergente secondo le indicazioni del produttore.

Risciaquo del detergente



1. Dopo la procedura di pulizia versare almeno 1 litro d'acqua nella bacinella.
 - ↳ L'acqua viene aspirata ed evita che residui di detergente rimangano nei cordoni di aspirazione.
2. Al termine del processo di aspirazione, rimuovere i cordoni. Riporre i cordoni di aspirazione nei relativi attacchi.
3. Rimuovere l'adattatore per pulizia **B** e inserire nuovamente il raccogliero **A**.

Se il riunito è dotato un terzo cordone di aspirazione, ripetere la procedura.

Se il gruppo idrico è dotato di aspirazione a umido, la cartuccia del filtro dell'aspirazione dovrebbe essere pulita mensilmente, dopo la pulizia dell'impianto di aspirazione, vedere "Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido" [→ 302].

Se il gruppo idrico Compact è dotato di una pompa a getto d'aria (Air Venturi), dopo la pulizia dell'impianto di aspirazione, dovrebbe essere svuotato settimanalmente anche il contenitore di raccolta, vedere "Svuotamento del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria" [→ 305].

5.4.3.2 Pulizia dell'impianto di aspirazione in un contenitore esterno

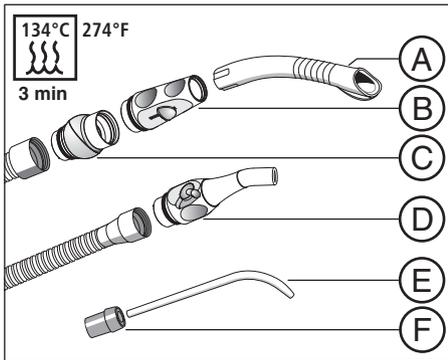
Se il riunito non è dotato di bacinella, tenere gli strumenti l'impianto di aspirazione deve essere pulito utilizzando un contenitore esterno.

1. Versare 1 litro di soluzione detergente in un recipiente separato secondo le indicazioni del produttore e mescolare bene.
2. Versare la soluzione detergente in un contenitore adatto.
3. Se il contenitore è dotato di supporti adatti per le cannule di aspirazione, staccare le cannule dai tubi di aspirazione. Altrimenti aspirare la soluzione detergente con le cannule di aspirazione montate.
4. Impostare sui manipoli di aspirazione la portata massima.
5. Prelevare i cordoni di aspirazione dai loro alloggiamenti e aspirare la soluzione detergente dal contenitore contemporaneamente con tutti i cordoni di aspirazione.
6. Lasciare agire la soluzione detergente. Rispettare il tempo di azione della soluzione detergente secondo le indicazioni del produttore.
7. Dopo la procedura di pulizia versare almeno 1 litro d'acqua nel contenitore. Aspirare l'acqua con le stesse modalità, affinché nei cordoni di aspirazione non rimangano residui di detergente.
8. Al termine riporre i cordoni di aspirazione nei loro alloggiamenti

5.4.4 Sterilizzazione/disinfezione e lubrificazione dei manipoli dell'aspirazione

Sterilizzazione/Disinfezione

Tutte le parti dei manipoli dell'aspiratore possono essere sterilizzate e termodisinfezzate.



A	Cannula di aspirazione
B	Manipolo dell'aspiratore
C	Giunto a cerniera
D	Manipolo dell'aspirasaliva
E	Cannula di aspirazione chirurgica
F	Raccordo

Lubrificazione dei manipoli dell'aspiratore

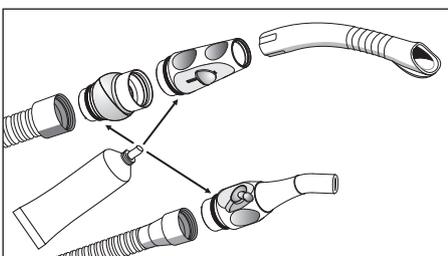
Dopo ogni termodisinfezione o sterilizzazione, e ad intervalli settimanali, i punti di giunzione dei manipoli dell'aspiratore devono essere lubrificati.

⚠ ATTENZIONE

Lubrificanti non adatti

I lubrificanti che non sono approvati per uso alimentare possono compromettere la salute del paziente. I materiali in gomma, ad esempio gli O-Ring, vengono corrosi da lubrificanti non adatti.

- Non utilizzare in nessun caso vaselina o grassi siliconici.
- Utilizzare esclusivamente i lubrificanti consentiti da Dentsply Sirona.



1. Estrarre il manipolo dell'aspiratore della nebbia spray e l'aspirasaliva dai cordoni di aspirazione.
2. Estrarre il giunto a cerniera del manipolo dell'aspiratore della nebbia spray.
3. Lubrificare i punti di giunzione e gli O-ring dei manipoli.

5.4.5 Svuotamento del filtro di aspirazione centrale

A seconda della dotazione, nel gruppo idrico Compact o nell'elemento assistente Comfort si trova un filtro di aspirazione centrale, che serve per trattenere il materiale solido (ad es. l'amalgama). Se la forza di aspirazione diminuisce, il filtro di aspirazione deve essere svuotato.

ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

- Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.
- Raccogliere i residui di amalgama in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama ad esempio quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama, oppure quando si svuota il contenitore di sedimentazione.

AVVERTENZA

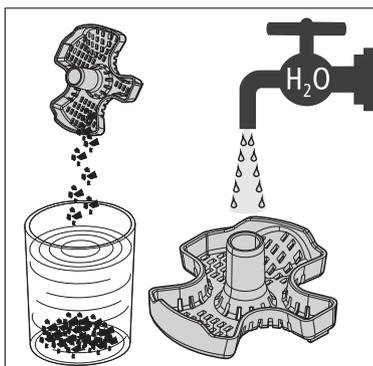
Durante le seguenti operazioni indossare guanti protettivi.



Svuotamento del filtro di aspirazione centrale nel gruppo idrico Compact o Ambidextrous

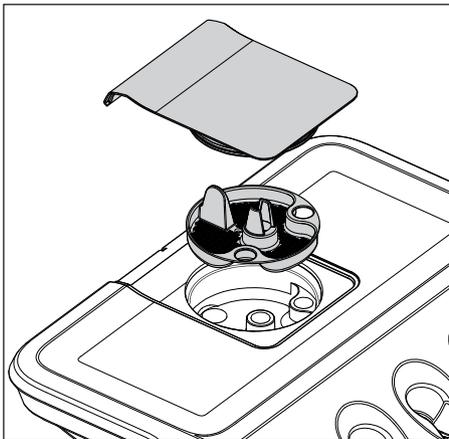
Se il riunito è dotato dell'elemento assistente Compact, il filtro di aspirazione centrale si trova nel braccio di supporto orientabile della bacinella. È accessibile dall'alto.

1. Rimuovere la bacinella.
2. Rimuovere il coperchio del filtro e prelevare il filtro.

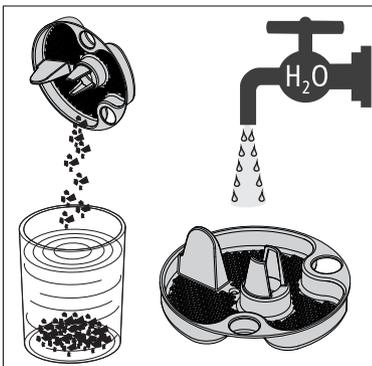


3. Raccogliere i residui di amalgama dal filtro di aspirazione. I residui di amalgama devono essere smaltiti separatamente.
4. Pulire il filtro sotto l'acqua corrente e inserirlo di nuovo nel gruppo idrico.

Svuotamento del filtro di aspirazione centrale nell'elemento assistente Comfort



1. Aprire la copertura del filtro di aspirazione nell'elemento assistente e rimuoverla.



2. Raccogliere i residui di amalgama dal filtro di aspirazione. I residui di amalgama devono essere smaltiti separatamente.

3. Pulire il filtro di aspirazione sotto l'acqua corrente e inserirlo di nuovo nell'elemento assistente.

5.4.6 Pulizia e disinfezione dei cordoni di aspirazione

I cordoni dell'aspiratore della nebbia spray e dell'aspirasaliva e il tubo flessibile di collegamento al gruppo idrico (solo nel gruppo idrico Comfort) possono essere rimossi per il risciacquo con acqua corrente.

Le parti esterne dei cordoni di aspirazione possono essere disinfettate con un panno umido.

ATTENZIONE

Cospargere i cordoni di aspirazione con talco

Se in seguito all'uso di disinfettanti le superfici dei cordoni sono diventate appiccicose, pulire i cordoni con detersivo per piatti normalmente in commercio e cospargerli eventualmente con un sottile strato di talco.

5.5 Componenti del gruppo idrico

5.5.1 Pulizia del raccoglioro

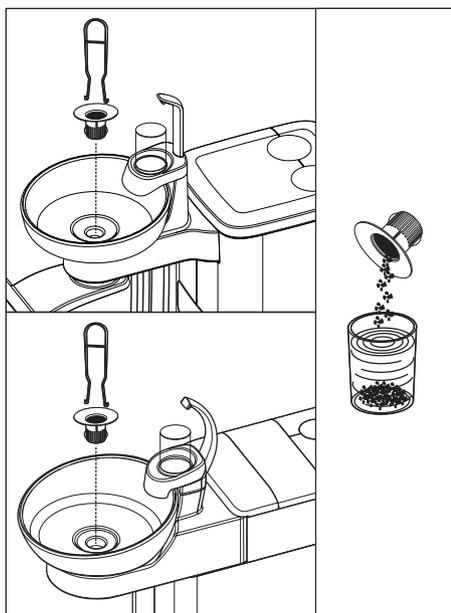
Il raccoglioro trattiene particelle solide di dimensioni maggiori, in modo che queste non possano defluire nella bacinella. In questo modo il rotore del separatore di amalgama deve essere sostituito più raramente e/o il contenitore di sedimentazione o quello di raccolta della pompa a getto d'aria devono essere svuotati più raramente.

ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

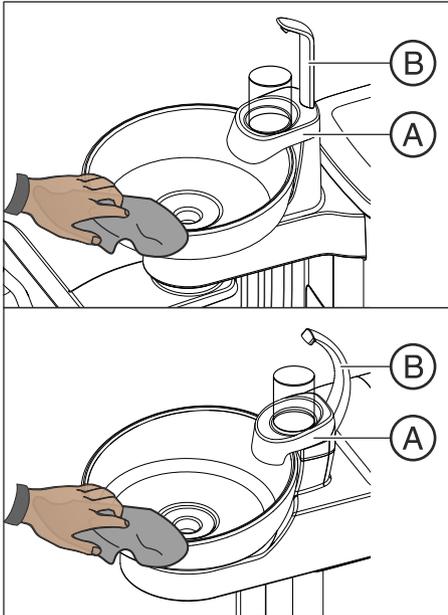
L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

- > Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.
- > Raccogliere i residui di amalgama in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama ad esempio quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama, oppure quando si svuota il contenitore di sedimentazione o il contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria.



1. Rimuovere il raccoglioro dallo scarico della bacinella.
2. Asportare i residui di amalgama dal raccoglioro. I residui di amalgama devono essere smaltiti separatamente.
3. Pulire il raccoglioro.
4. Reinsere il raccoglioro.

5.5.2 Pulizia/disinfezione delle bacinelle



La bacinella come anche il supporto bicchiere **A** e l'erogatore dell'acqua **B** possono essere disinfettati con un panno umido.

Pulire e disinfettare la bacinella con un detergente speciale. Questo servirà anche per la pulizia del circuito idrico della bacinella.

ATTENZIONE

I normali detersivi per uso domestico producono schiuma.

Con i normali detersivi per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

- Utilizzare esclusivamente i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [-> 229].

La bacinella è applicata con un tappo a baionetta sul gruppo idrico e può essere rimossa per una pulizia più accurata. Durante questa operazione, il supporto del bicchiere **A** può rimanere applicato.

⚠ ATTENZIONE

Se il riunito è acceso, il risciacquo circolare e il riempimento del bicchiere possono essere attivati anche con la bacinella rimossa.

L'acqua scorre sul pavimento e potrebbe penetrare nel riunito.

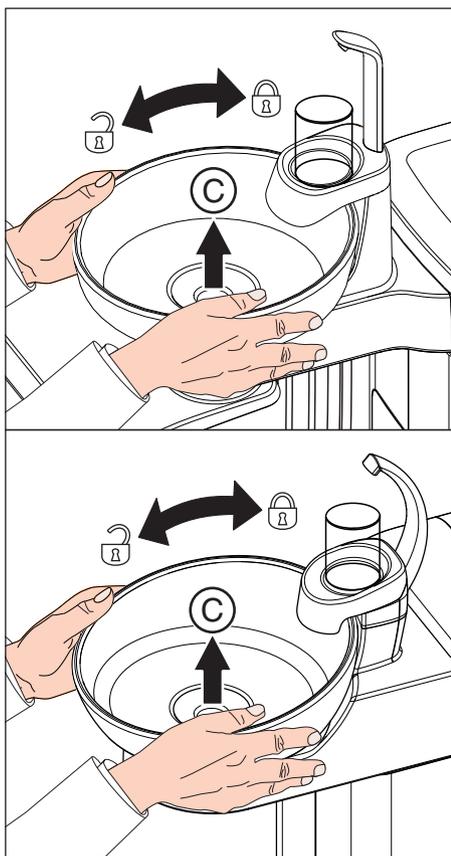
- Prima di rimuovere la bacinella, spegnere l'interruttore generale del riunito.

⚠ ATTENZIONE

Nel gruppo idrico Compact è possibile attivare il riempimento del bicchiere anche se il riempibicchiere è estratto.

L'acqua scorre sul pavimento e potrebbe penetrare nel riunito.

- Non azionare il *Riempimento del bicchiere* se il riempibicchiere è estratto.



1. Estrarre il raccoglioro **C**.
2. Trattenere la bacinella con entrambe le mani. Allentare il tappo a baionetta ruotando la bacinella in senso antiorario.

Per la tenuta della chiusura, sul tappo a baionetta del gruppo idrico è applicata una guarnizione in gomma. Lubrificarla prima di inserire nuovamente la bacinella. Per i lubrificanti, vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 288].

Quando si inserisce nuovamente la bacinella, verificare che la chiusura a baionetta scatti correttamente in posizione.

Dopo lo scatto il lato superiore della bacinella deve trovarsi sotto l'erogatore dell'acqua.

5.5.3 Pulizia dei circuiti di scarico della bacinella

Con l'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione non vengono puliti/disinfettati i circuiti di scarico della bacinella. Se il riunito è dotato di questa opzione, deve essere eseguita una pulizia settimanale dei circuiti di scarico della bacinella. Utilizzare a tale scopo il prodotto per i circuiti di aspirazione.

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare solo i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229]!

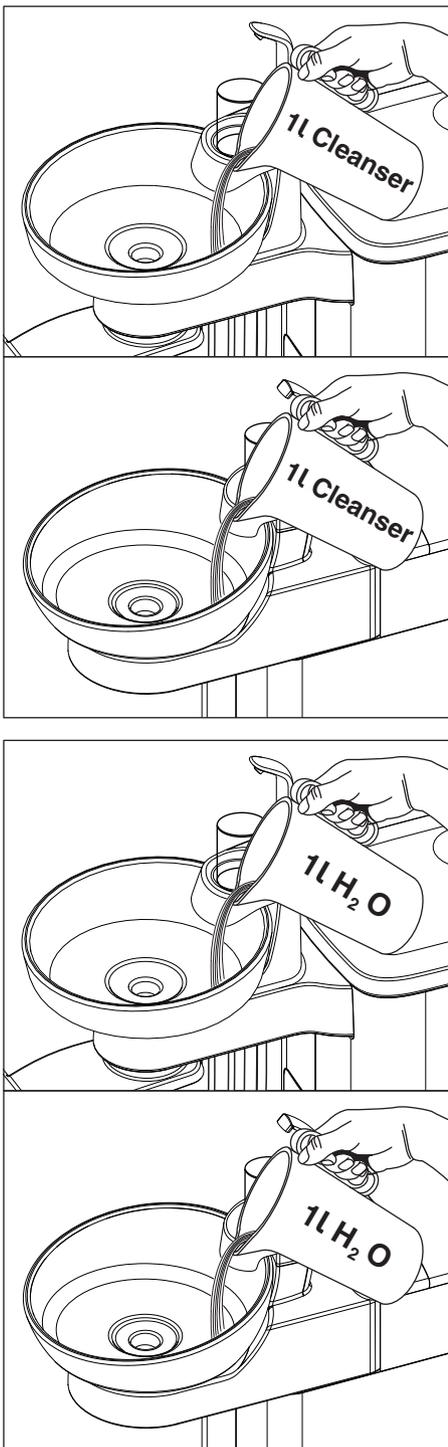
ATTENZIONE

I normali detersivi per uso domestico producono schiuma.

Con i normali detersivi per uso domestico si crea nel sistema di aspirazione asciutto un risucchio di schiuma e acqua che può danneggiare l'impianto stesso.

- > Utilizzare esclusivamente i prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati da Dentsply Sirona; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].

1. Versare 1 litro di soluzione detergente in un recipiente separato secondo le indicazioni del produttore e mescolare bene.



2. Riempire la bacinella con la soluzione detergente e lasciare che questa agisca. Rispettare il tempo di azione della soluzione detergente secondo le indicazioni del produttore.

3. Risciacquare la soluzione detergente. A questo scopo riempire la bacinella con almeno 1 litro di acqua.

5.5.4 Rabbocco del disinfettante per il circuito idrico

I gruppi idrici Comfort e Ambidextrous possono essere dotati di un impianto di disinfezione opzionale. Questo, nel funzionamento normale, aggiunge un disinfettante all'acqua che viene a contatto con il paziente (noto anche come acqua di trattamento), automaticamente con un mezzo per la disinfezione per il circuito idrico. Questo porta ad una riduzione della crescita microbica e alla riduzione dei germi nell'acqua. Inoltre, può essere utilizzato il sistema di disinfezione per la disinfezione per il circuito idrico, vedere " Sanificazione con impianto di disinfezione [→ 317]. Se il riunito viene utilizzato senza impianto di disinfezione, fare attenzione alle indicazioni del capitolo "Qualità dei fluidi" [→ 17].

⚠ AVVERTENZA

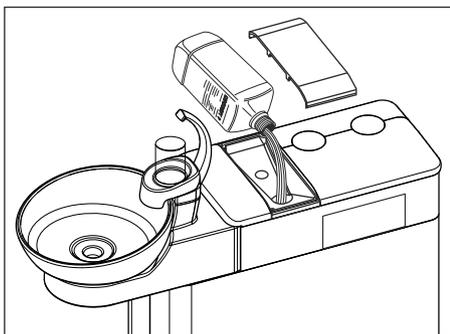
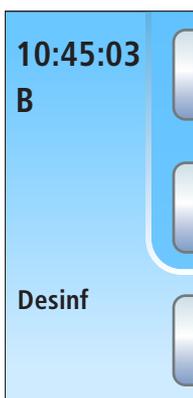
Nell'acqua possono formarsi microrganismi.

Attraverso questi microrganismi potrebbe svilupparsi il rischio di danni alla salute.

- Se il riunito è dotato di un impianto di disinfezione, non utilizzarlo mai senza disinfettante dell'impianto di disinfezione.

Se il disinfettante per il circuito idrico nel serbatoio di riserva sta per esaurirsi (< 300 ml), ciò viene segnalato dall'indicazione *Disinf* nella colonna di stato del touch screen. Si può comunque proseguire il trattamento. Appena possibile rabboccare il disinfettante.

Se l'indicazione *Disinf* non compare, non bisogna aggiungere il disinfettante per il circuito idrico. Se si aggiunge regolarmente il disinfettante, il riunito potrebbe riconoscere un consumo di disinfettante troppo basso e segnalare così un errore. Vedere "Segnalazione degli errori" [→ 337], codice 14.



1. Aprire il coperchio del serbatoio del disinfettante.
2. Rabboccare il disinfettante dei condotti dell'acqua. Il serbatoio ha una capacità di ca. 1,3 litri. È pieno quando il disinfettante può essere visto sul setaccio della tramoggia.
 - ↳ L'indicazione *Disinf* scompare.

⚠ AVVERTENZA

Il disinfettante per la disinfezione per il circuito idrico potrebbe essere scambiato involontariamente con il detergente per l'impianto di aspirazione.

- **Non** versare nel serbatoio del disinfettante il detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione! Utilizzare il disinfettante; vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].

ATTENZIONE

Gli schizzi di disinfettante per il circuito idrico puro possono, in caso di azione prolungata, causare la scoloritura delle superfici.
Rimuovere perciò subito gli schizzi con un panno umido.

Per ordinare il disinfettante per il circuito idrico, vedere “Pezzi di ricambio, materiale di consumo” [→ 340].

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione autorizzati

Utilizzare per l'impianto di disinfezione solo il disinfettante per il circuito idrico autorizzato da Dentsply Sirona; vedere “Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione” [→ 229]!

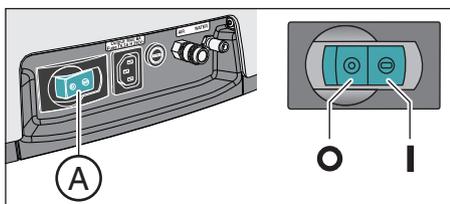
5.5.5 Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria

Se si riscontrano variazioni nella portata di fluidi, è necessario controllare che i filtri dell'acqua e dell'aria non siano ostruiti. Se necessario, sostituire i filtri.

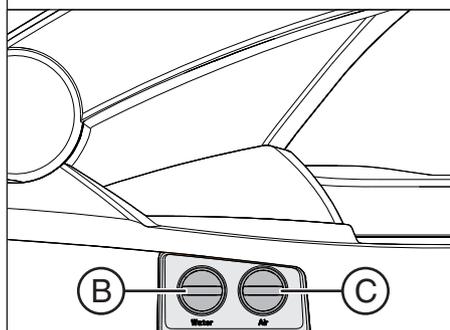
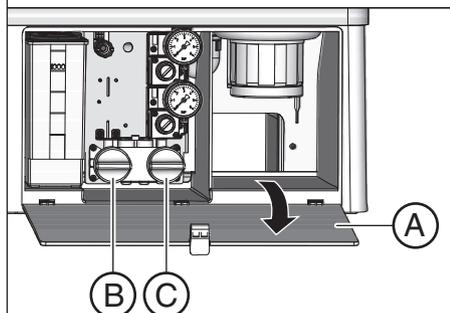
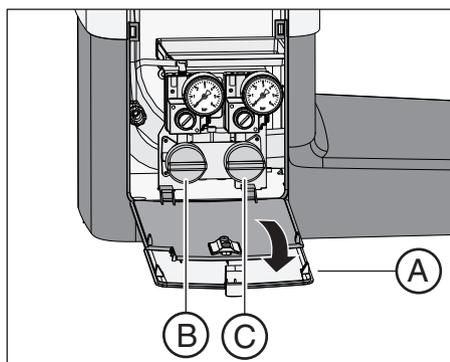
Nei riuniti senza opzione Ambidextrous i filtri dell'acqua e dell'aria si trovano nel gruppo idrico. Con l'opzione Ambidextrous i filtri si trovano nella base della poltrona.

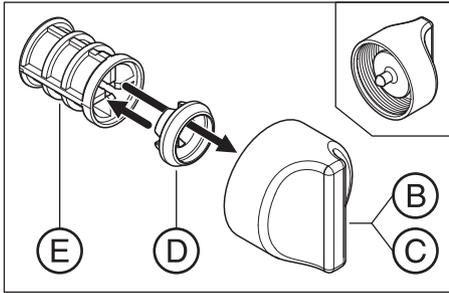
Per ordinare i filtri, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [→ 340].

1. Spegnerne il riunito mediante l'interruttore di alimentazione.
↳ L'alimentazione di acqua e di aria è chiusa.



2. Nei riuniti senza l'opzione Ambidextrous: aprire lo sportello di manutenzione **A** del gruppo idrico.
Nei riuniti con l'opzione Ambidextrous: convertire il gruppo idrico sul lato destro, in modo che i filtri siano accessibili, vedere "Conversione del gruppo idrico per destrorsi e mancini" [→ 184].
3. Quando si apre il filtro dell'acqua, fuoriesce una certa quantità di acqua residua. Mettere quindi un panno assorbente sotto il filtro. Svitare poi il cappuccio a vite del filtro dell'acqua **B** e/o del filtro dell'aria **C**.
4. Controllare i filtri e, se necessario, sostituirli.





5. Inserire la guarnizione profilata **D** nuovamente sul filtro **E**.
Successivamente, inserire entrambi come illustrato nel cappuccio a vite **B, C**.
↳ Il filtro **E** scatta nel cappuccio a vite **B, C**.
6. Riavvitare i cappucci a vite **B, C** nel gruppo idrico.

5.5.6 Sostituzione del rotore del separatore di amalgama

Nel rotore del separatore di amalgama, i residui di amalgama e altre particelle solide vengono separati sfruttando il principio della centrifuga.

Se sul display EasyPad o nella colonna di stato del touch screen viene visualizzata l'indicazione *Amalg*, il rotore del separatore di amalgama è quasi pieno e deve quindi essere sostituito quanto prima. Se il rotore è completamente pieno, viene anche emesso un segnale acustico. Una disinserzione di sicurezza garantisce che il riunito possa essere rimesso in funzione solo dopo la sostituzione del rotore.

Indipendentemente dalla comparsa dell'indicazione *Amalg*, il rotore del separatore di amalgama deve essere sostituito **almeno una volta l'anno**.



ATTENZIONE

I residui di amalgama non devono confluire negli impianti fognari pubblici.

L'amalgama è un composto di mercurio che è contaminante per l'acqua.

- > Non smaltire i residui di amalgama nel lavandino.
- > Raccogliere i residui di amalgama, ad es. dal raccogliore della bacinella, in un contenitore chiuso con acqua. Smaltire i residui di amalgama quando si sostituisce il rotore del separatore di amalgama, versando i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama.

ATTENZIONE

Smaltimento del rotore del separatore di amalgama

In dotazione con un rotore di ricambio viene fornito un imballaggio per la restituzione del rotore del separatore di amalgama pieno.

Affidare lo smaltimento dei rotori solo ad aziende di smaltimento certificate.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

Il rotore del separatore di amalgama entra a contatto con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Prima della sostituzione del rotore eseguire quindi una pulizia dell'impianto di aspirazione.

Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 272]; se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].

Smontaggio e smaltimento del rotore del separatore di amalgama

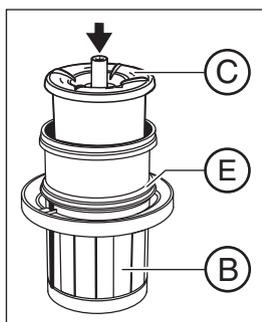
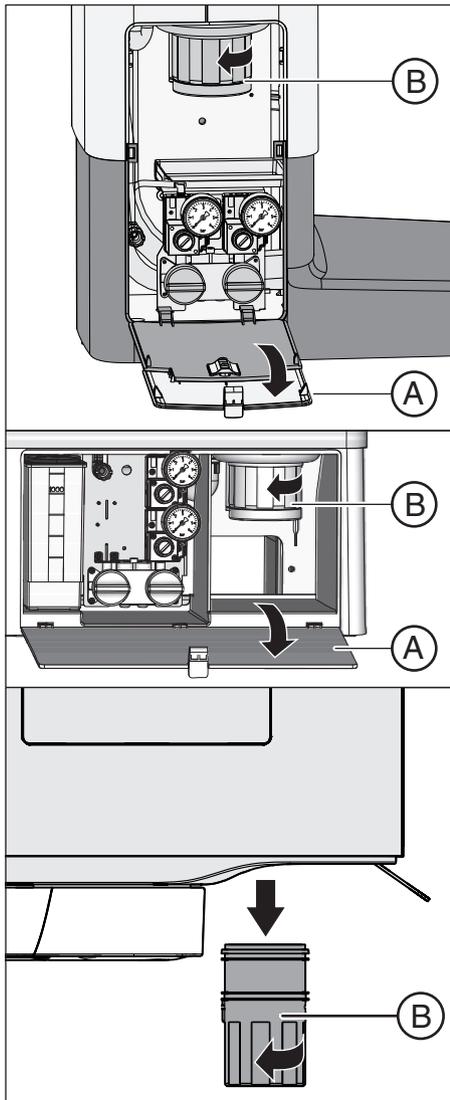
AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare guanti protettivi.

Nei gruppi idrici Compact e Comfort il rotore del separatore di amalgama viene smontato e rimontato dallo sportello di manutenzione del gruppo idrico.

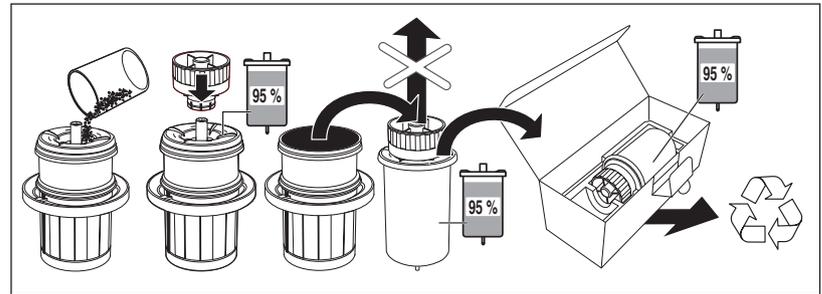
Nel gruppo idrico Ambidextrous il rotore del separatore di amalgama viene rimosso da sotto.





✓ Il riunito è acceso.

1. Nel gruppo idrico Compact o Comfort: aprire lo sportello **A** alla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta, ruotando la parte inferiore del separatore di amalgama **B** in senso antiorario. Rimuovere la parte inferiore del separatore di amalgama con il rotore del separatore di amalgama presente in quella posizione.
 - ☞ Sul touch screen viene visualizzato il messaggio Amalg e viene emesso un segnale acustico.



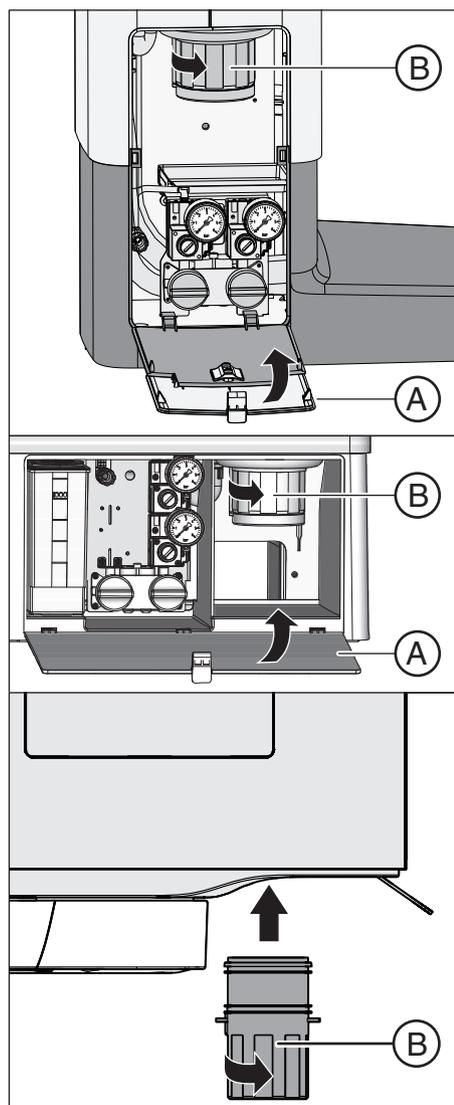
3. Smaltire i residui di amalgama raccolti dalla bacinella e dai cordoni di aspirazione nel rotore del separatore di amalgama, vedere "Pulizia del raccogliore" [→ 286] e "Svuotamento del filtro di aspirazione centrale" [→ 284]. Mettere i residui di amalgama nel rotore del separatore di amalgama.
4. Tenere verticalmente la parte inferiore del separatore di amalgama. Applicare il cappuccio di chiusura sul rotore del separatore di amalgama.
 - ☞ Il cappuccio di chiusura scatta in posizione. Non rimuovere il cappuccio di chiusura dopo la chiusura!
5. Estrarre il rotore del separatore di amalgama con il cappuccio di chiusura dalla parte inferiore del separatore di amalgama.
6. Inserire il contenitore nell'imballo speciale e inviarlo per lo smaltimento o incaricare dello smaltimento un'azienda di smaltimento certificata.

Montaggio del rotore del separatore di amalgama

Utilizzare solo accessori originali Dentsply Sirona. Non utilizzare mai un rotore del separatore di amalgama usato o riciclato.

Per l'ordinazione successiva del rotore del separatore di amalgama, vedere "Pezzi di ricambio, materiali di consumo" [→ 340].

1. Lubrificare l'O-ring **E** sulla parte inferiore del separatore di amalgama. Per i lubrificanti, vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].
2. Inserire il nuovo rotore del separatore di amalgama **C** nella parte inferiore del separatore di amalgama **B**.



3. Tenere la parte inferiore del separatore di amalgama **B** in modo tale che le sporgenze di bloccaggio del tappo a baionetta siano posizionate trasversalmente rispetto al gruppo idrico. Avvitare in senso orario la parte inferiore del separatore di amalgama **B** nel separatore di amalgama.

ATTENZIONE

Messaggio separatore di amalgama

Se dopo l'inserimento del rotore del separatore di amalgama sul display EasyPad appare nuovamente il messaggio *Amalg* e continua a permanere il segnale acustico, la parte inferiore del separatore di amalgama non è fissata correttamente.

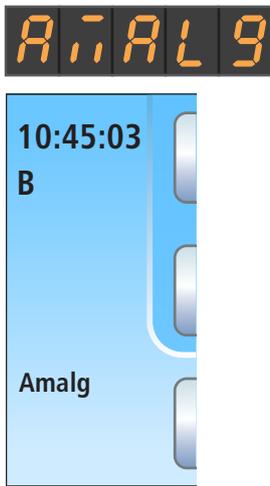
4. Nel gruppo idrico Compact o Comfort: chiudere lo sportello **A**.
5. In Germania: documentare la sostituzione del rotore del separatore di amalgama nel "Manuale di funzionamento del separatore di amalgama D3181 II".
Nel mondo: tenere un registro di documentazione secondo le norme nazionali.

Manuale di funzionamento del separatore di amalgama

In Germania vige l'obbligo legislativo per l'utente di tenere un manuale di funzionamento per il separatore di amalgama. Il suddetto manuale è allegato al riunito. Prestare attenzione agli obblighi per l'utente definiti nel manuale di funzionamento:

- Documentare la sostituzione del separatore di amalgama.
- Controllare una volta l'anno il funzionamento del sistema di separazione dell'amalgama, vedere "Controllare il sistema di segnalazione del separatore di amalgama" [→ 297].
- Eseguire la verifica prevista ogni 5 anni.

5.5.7 Controllo del sistema di segnalazione del separatore di amalgama



Un controllo elettronico controlla il funzionamento del separatore di amalgama. Esso riconosce se è presente un blocco meccanico o un guasto del motore di azionamento. L'errore viene visualizzato attraverso l'indicazione *Amalg* sull'interfaccia operativa e con l'emissione di un segnale acustico.

Il funzionamento di questo sistema di segnalazione deve essere controllato almeno **una volta l'anno**.

Informare il tecnico del servizio di assistenza, se il guasto si presenta nelle operazioni di funzionamento normali.

Per la Germania: documentare il test nel manuale di funzionamento del separatore di amalgama nel capitolo "Controllo del funzionamento dei sistemi di visualizzazione e segnalazione".

Prova del sistema di segnalazione sull'EasyPad

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.

1. Tenere premuto il tasto funzione 2 / *Setup* (> 2 s).

↳ Viene richiamato il contesto di comando *Setup*. Sul display EasyPad viene visualizzato il primo contesto di selezione *Ora*.

2. Tenere premuto di nuovo il tasto funzione 2 / *Setup* (> 2 s).

↳ Il contesto di comando *Service* viene richiamato. Sul display EasyPad appare la versione del Firmware del riunito (ad esempio la figura qui accanto).

3. Premere brevemente più volte il tasto funzione 2 / *Setup* (< 2 s) finché appare l'oggetto della selezione "Amalg".

4. Provare il sistema di segnalazione. Per fare ciò tenere premuto a lungo il tasto funzione 1 o 3.

↳ Il sistema di segnalazione è ben funzionante, se per la durata della pressione del tasto funzione 1 o 3 viene emesso un segnale acustico.

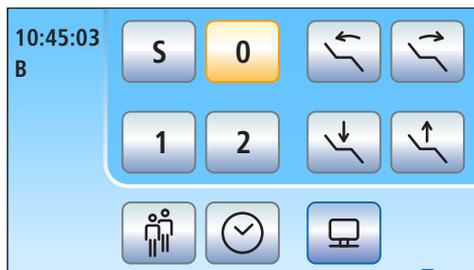
Informare il tecnico del servizio di assistenza, se non viene emesso il segnale acustico o non appare l'indicazione *Amalg*.

Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*, per uscire dal contesto di comando *Service*.



Prova del sistema di segnalazione sull'EasyTouch

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti. La Finestra di avvio viene visualizzata sul touch screen.



1. Premere il tasto fisso *Sottofinestra di dialogo*.

↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.



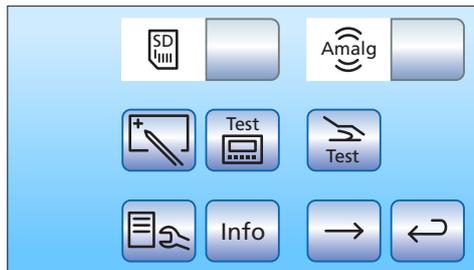
2. Tenere premuto il tasto *Setup* (> 2 s).

↳ Appare la *Finestra di dialogo di setup*.



3. Nella finestra di dialogo di setup tenere premuto il tasto *Service* (> 2 s).

↳ La finestra di dialogo *Service* viene visualizzata.



4. Provare il sistema di segnalazione. Per fare ciò, tenere premuto a lungo il tasto *Amalg*.

↳ Il sistema di segnalazione è ben funzionante se per la durata della pressione del tasto *Amalg* viene emesso un segnale acustico

Informare il tecnico del servizio di assistenza, se non viene emesso il segnale acustico.



Premere il tasto *Indietro*, per uscire dalla finestra di dialogo Service.

5.5.8 Svuotamento del contenitore di sedimentazione

Nel contenitore di sedimentazione, la forza di gravità separa, oltre ad altre particelle solide, la maggior parte dei residui di amalgama.

Svuotare il contenitore di sedimentazione ciclicamente, in base al proprio metodo di lavoro, e comunque al più tardi ogni 4 settimane.

Il contenitore di sedimentazione è disponibile solo se non sono installati un separatore di amalgama, un'aspirazione a umido o una pompa a getto d'aria.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

Il contenitore di sedimentazione entra a contatto con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Prima dello smontaggio del contenitore di sedimentazione eseguire quindi una pulizia dell'impianto di aspirazione.

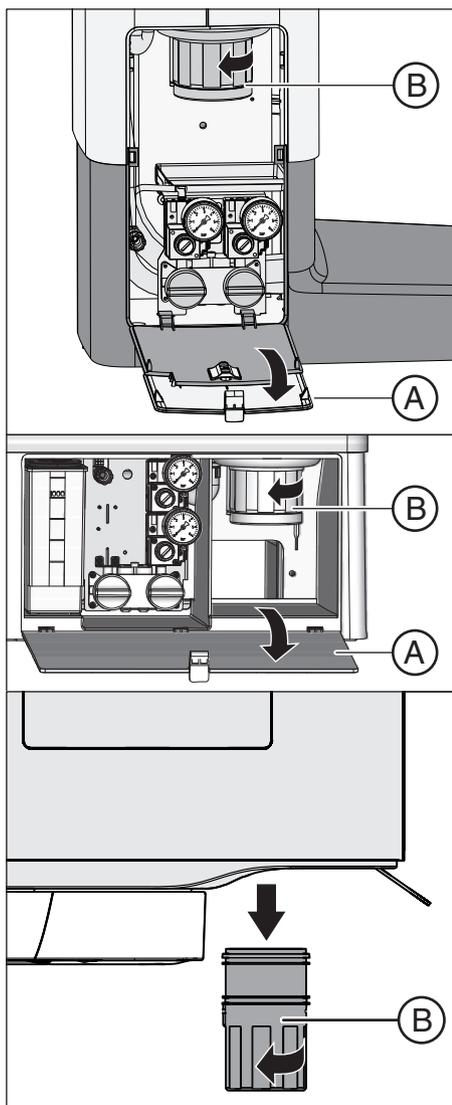
Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 272]; se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].

Smontaggio e svuotamento del contenitore di sedimentazione



⚠ AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare guanti protettivi.

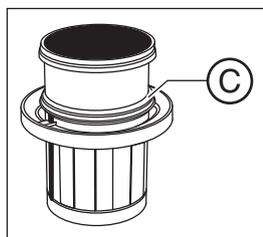


1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta, ruotando il contenitore di sedimentazione **B** in senso antiorario.

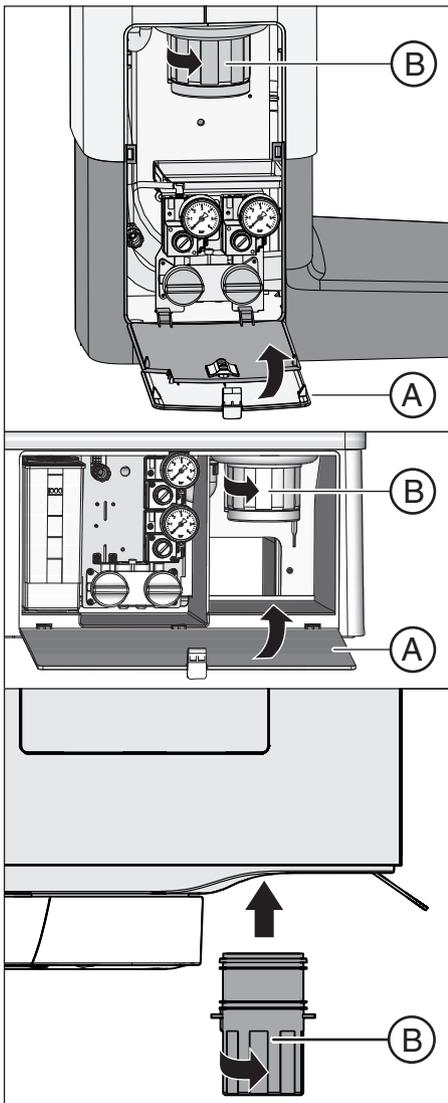


3. Togliere l'acqua in eccesso dal contenitore di sedimentazione e raccogliere i residui di amalgama. Smaltirli correttamente insieme ai residui di amalgama raccolti dalla bacinella e dai cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia del raccogliore" [→ 286] e "Svuotamento del filtro di aspirazione centrale" [→ 284]. Incaricare a questo scopo un'azienda di smaltimento certificata.

Montaggio del contenitore di sedimentazione



1. Lubrificare l'O-ring **C** sul contenitore di sedimentazione. Per i lubrificanti, vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].



2. Tenere il contenitore di sedimentazione **B** in modo tale che le sporgenze di bloccaggio del tappo a baionetta siano posizionate trasversalmente rispetto al gruppo idrico. Ruotare il contenitore di sedimentazione **B** in senso orario.
↳ Il contenitore di sedimentazione è scattato in posizione.
3. Chiudere lo sportello **A**.

5.5.9 Pulizia della cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido con valvola bacinella

Con l'aspirazione a umido, il dispositivo automatico di separazione e il separatore di amalgama o il contenitore di sedimentazione o la pompa a getto d'aria non sono incorporati nel gruppo idrico. La separazione di aria e acqua e la separazione dell'amalgama avvengono centralmente.

Tuttavia, per evitare che particelle solide più grosse penetrino nel separatore centrale, il condotto di aspirazione nel gruppo idrico è dotato di un filtro. Se la potenza di aspirazione diminuisce, è necessario pulire la cartuccia del filtro.



AVVERTENZA

Durante le seguenti operazioni indossare guanti protettivi.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

Prima di pulire la cartuccia del filtro dell'aspirazione a umido, pulire l'impianto di aspirazione.

Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 272]; se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].

Aspirazione completa dell'acqua residua, estrazione e pulizia della cartuccia del filtro

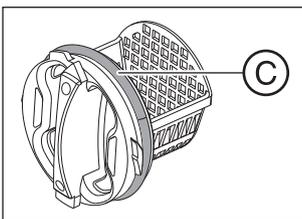
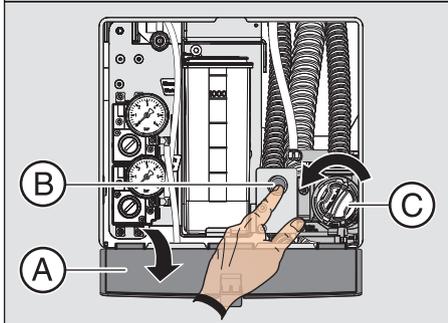
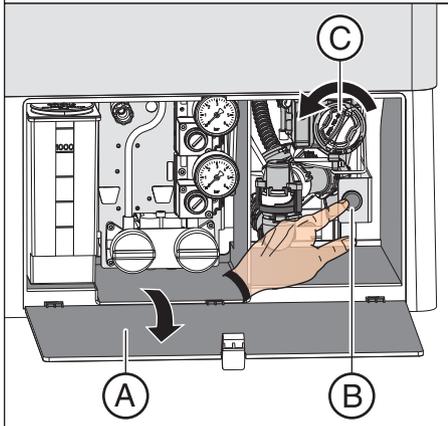
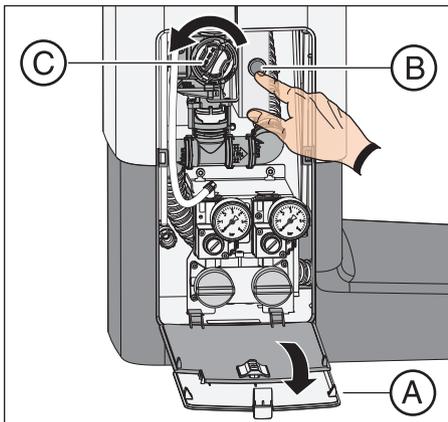
Fino a quando il riunito è acceso, per motivi tecnici una quantità residua d'acqua resta nel condotto di aspirazione. Per poter pulire la cartuccia del filtro, è necessario prima aspirare completamente l'acqua. L'acqua residua fuoriuscirebbe altrimenti dalla chiusura una volta aperto l'alloggiamento del filtro.

ATTENZIONE

Il risciacquo e il riempimento del bicchiere non devono essere attivati con l'alloggiamento del filtro aperto.

Se l'alloggiamento del filtro è aperto, fuoriesce l'acqua.

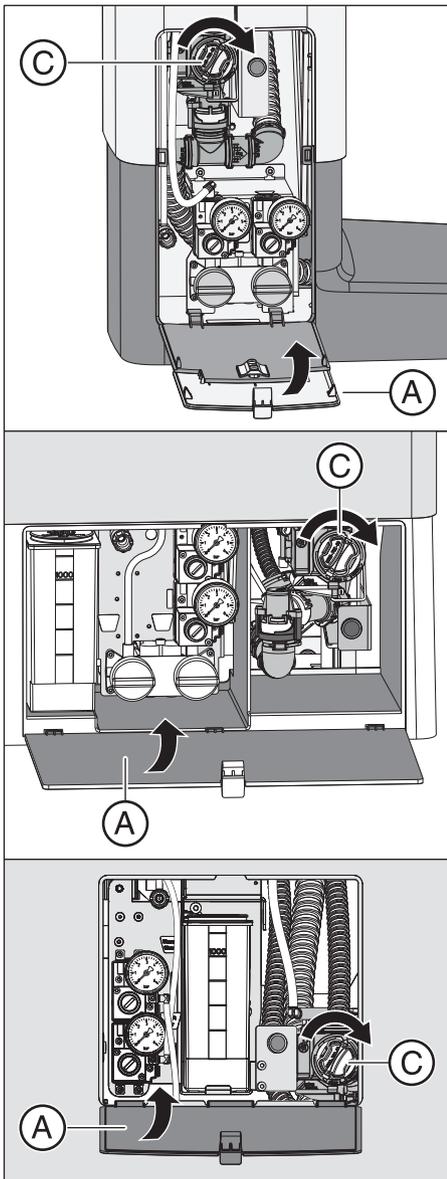
- Non attivare il risciacquo e il riempimento del bicchiere fintantoché l'alloggiamento del filtro è aperto.



1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Aspirare completamente l'acqua residua. Premere il pulsante **B** dell'aspirazione a umido.
↳ Un rumore di aspirazione segnala che il gruppo idrico è stato completamente svuotato.
3. Allentare il tappo a baionetta della cartuccia del filtro **C**. Girando in senso antiorario svitarlo dall'alloggiamento del filtro dell'aspirazione a umido.

4. Smaltire correttamente i residui di amalgama contenuti nella cartuccia del filtro, insieme ai residui di amalgama nella bacinella e nei cordoni di aspirazione. Pulire quindi la cartuccia del filtro sotto l'acqua corrente in un lavandino (non nella bacinella).

5. Lubrificare l'O-ring **C** della cartuccia del filtro. Per i lubrificanti, vedere "Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione" [→ 229].



6. Reinserire la cartuccia del filtro nell'alloggiamento del filtro. Ruotare la cartuccia del filtro **C** in senso orario.
7. Chiudere lo sportello **A**.
↳ Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

5.5.10 Svuotamento del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria

La pompa a getto d'aria (Air Venturi) è una dotazione opzionale per il gruppo idrico Compact.

La pompa a getto d'aria è disponibile solo se non sono installati un separatore di amalgama, un contenitore di sedimentazione o un'aspirazione a umido.

Nella pompa a getto d'aria fuoriesce aria compressa da un ugello Venturi. Il risucchio che si forma viene utilizzato per l'aspirazione.

Nel contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria, la forza di gravità separa, oltre ad altre particelle solide, la maggior parte dei residui di amalgama.

Svuotare il contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria ciclicamente, in base al proprio metodo di lavoro, e comunque al più tardi dopo una settimana.

Pulizia dell'impianto di aspirazione

La pompa a getto d'aria viene a contatto con secrezioni contenenti germi, saliva e sangue. Prima di smontare il contenitore di sedimentazione eseguire quindi una pulizia dell'impianto di aspirazione.

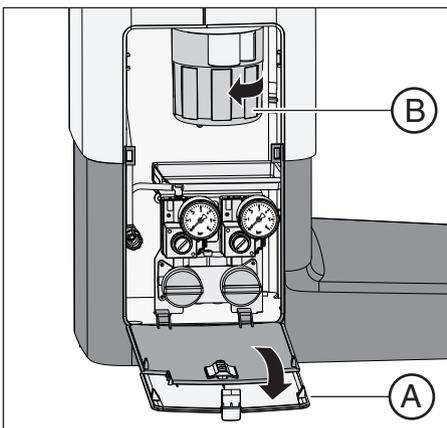
Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione" [→ 272]; se questa opzione non è disponibile, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].

Smontaggio e svuotamento del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria

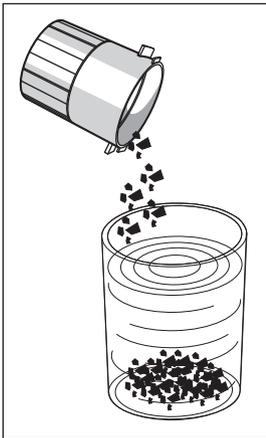


⚠ AVVERTENZA

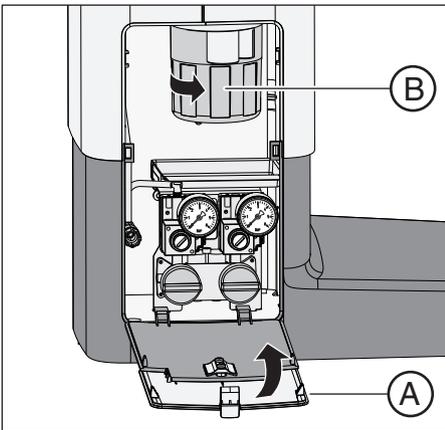
Durante le seguenti operazioni indossare guanti protettivi.



1. Aprire lo sportello **A** sulla base del gruppo idrico.
2. Allentare il tappo a baionetta, ruotando il contenitore di raccolta **B** in senso antiorario.



3. Togliere l'acqua in eccesso dal contenitore e raccogliere i residui di amalgama. Smaltirli correttamente insieme ai residui di amalgama raccolti dalla bacinella e dal filtro di aspirazione centrale, vedere "Pulizia del raccogliore" [-> 286] e "Svuotamento del filtro di aspirazione centrale" [-> 284]. Incaricare a questo scopo un'azienda di smaltimento certificata.



Montaggio del contenitore di raccolta della pompa a getto d'aria

1. Reggere il contenitore di raccolta **B** in modo tale che le sporgenze di bloccaggio del tappo a baionetta siano posizionate trasversalmente al gruppo idrico. Ruotare il contenitore di raccolta **B** in senso orario.
↳ Il contenitore di raccolta è scattato in posizione.
2. Chiudere lo sportello **A**.



3. Azionare il risciacquo circolare della bacinella per almeno un minuto.

5.6 Sanificazione

Attraverso la sanificazione si combatte in modo efficace la riproduzione di microrganismi nel circuito idrico.

Sanificazione con flacone d'acqua in Intego

Per i gruppi idrici Compact e Ambidextrous la funzione Purge e di sanificazione, così come il flacone d'acqua sono dotazioni opzionali. Per la sanificazione del circuito idrico devono essere presenti entrambe le opzioni.

Se il gruppo idrico Compact o Ambidextrous è dotato dell'opzione Purge e sanificazione, ma non ha il flacone d'acqua, è possibile selezionare la funzione di sanificazione sull'EasyPad ma essa è priva di funzione. Senza il flacone d'acqua può essere utilizzata solo la funzione Purge.

Sanificazione in Intego Pro

In Intego Pro la sanificazione del circuito idrico è possibile solo se il gruppo idrico Comfort o Ambidextrous è dotato di un impianto di disinfezione integrato. Anche il funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente è possibile solo con un impianto di disinfezione.

La sanificazione viene condotta attraverso la finestra di dialogo dell'EasyPad e dell'EasyTouch, nel funzionamento con l'alimentazione pubblica dell'acqua potabile e anche nel funzionamento attraverso l'alimentazione dell'acqua indipendente.

Consultare anche le informazioni contenute nel paragrafo "Alimentazione dell'acqua indipendente" [→ 176].

5.6.1 Sanificazione con flacone d'acqua

Se il gruppo idrico Compact o Ambidextrous è dotato di flacone d'acqua, è necessario eseguire una sanificazione manuale, cioè una disinfezione del circuito idrico di trattamento. Con la sanificazione, viene svuotato dopo un processo specifico all'inizio del trattamento delle acque, poi l'agente per la disinfezione per il circuito idrico diluito viene rabboccato nei circuiti idrici di trattamento e risciacquato di nuovo alla fine. La sanificazione dura almeno 24 ore e non deve superare i 3 giorni.

La sanificazione manuale deve essere eseguita:

- regolarmente ogni 4 settimane
- dopo lunghi periodi di fermo (> una settimana)
- se il numero dei germi supera 100 germi per millilitro, vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [→ 229].

ATTENZIONE

Gli apparecchi ausiliari connessi al collegamento per apparecchi esterni non vanno sanificati con il riunito.

Gli apparecchi ausiliari possono venire danneggiati. Possono rimanere residui di disinfettante per il circuito idrico negli apparecchi ausiliari.

- > Prima della sanificazione, scollegare gli apparecchi ausiliari dal riunito.

Preparazione

Prima di iniziare la sanificazione è necessario effettuare le seguenti preparazioni.



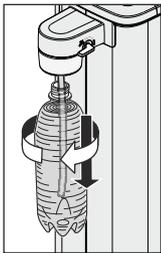
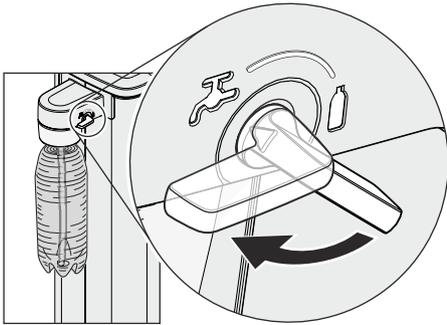
1. Impostare al massimo il flusso di acqua su tutti gli strumenti dinamici e sul dispositivo per la rimozione del tartaro. I regolatori dell'acqua sotto la tavoletta strumenti devono essere girati in senso antiorario.

IMPORTANTE

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

- > Assicurarsi che sugli strumenti da risciacquare la portata d'acqua sia regolata al massimo.

2. Riporre tutti gli strumenti e i cordoni di aspirazione.
3. **Non** rimuovere il supporto del bicchiere dalla bacinella. Mettere un bicchiere vuoto con un volume di ≥ 200 ml sotto l'erogatore dell'acqua per evitare macchie causate dal disinfettante per il circuito idrico.



4. Se il gruppo idrico è dotato dell'opzione di commutazione all'alimentazione con acqua potabile di rete, per la sanificazione deve essere selezionato il funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente. Girare la leva in senso orario sul simbolo della bottiglia. Per ulteriori informazioni fare riferimento al paragrafo "Alimentazione dell'acqua in Intego" [→ 177].
5. Svitare la bottiglia, rimuoverla dal supporto sul gruppo idrico e svuotarla completamente.
6. Versare nella bottiglia circa 0,4-0,5 litri di disinfettante per il circuito idrico puro.
7. Inserire il tubo nella bottiglia e avvitare di nuovo nel supporto.

5.6.1.1 Sanificazione sull'EasyPad

Richiamo del contesto di comando della sanificazione

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- 1. Premere l'hardkey *Endo/Purge*.



☞ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Purge*.

- 2. Premere il tasto 3 dei preferiti.

☞ Viene visualizzato il contesto di comando *Sanificazione*.

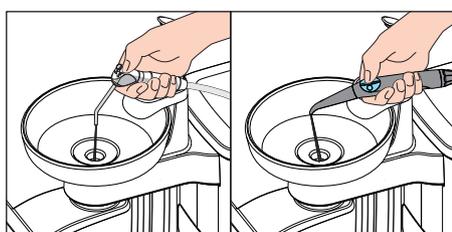
- 3. Premere il tasto dei preferiti 2 / *Setup*.

☞ Sul display EasyPad accanto al testo "dES" viene visualizzato un simbolo rotante. La funzione di riempimento del bicchiere si attiva e viene alimentata con il disinfettante per condotti dell'acqua.

Alimentazione dei condotti dell'acqua con disinfettante per il circuito idrico

I condotti dell'acqua dei cordoni degli strumenti, dei cordoni di Sprayvit E e del dispositivo di riempimento del bicchiere vengono riempiti con disinfettante puro per la disinfezione del circuito idrico.

- ✓ Il dispositivo di riempimento del bicchiere è stato sciacquato automaticamente con disinfettante per la disinfezione del circuito idrico.



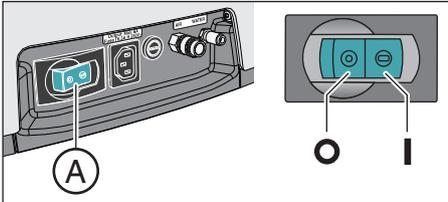
1. Tenere la siringa a tre vie dell'elemento medico e dell'elemento assistente sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 15 secondi.
2. Prelevare un unico strumento e tenerlo sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: spostare il braccetto oscillante dello strumento nella posizione di lavoro.
3. Premere brevemente sul tasto del comando a pedale.
 - ☞ Lo strumento estratto viene risciacquato con disinfettante per condotti dell'acqua per circa 15 secondi. Il risciacquo si arresta automaticamente.
4. Riporre lo strumento di nuovo nel portastrumenti.
5. Ripetere la procedura per tutti gli altri strumenti.

ATTENZIONE

Gli schizzi di disinfettante per il circuito idrico puro possono, in caso di azione prolungata, causare la scoloritura delle superfici.
Rimuovere perciò subito gli schizzi con un panno umido.

Lasciare agire per 24 ore

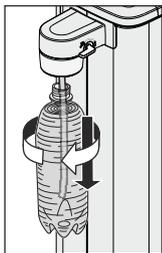
Per combattere efficacemente i germi, il disinfettante per il circuito idrico deve agire per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).



1. Spegnerne il riunito tramite l'interruttore di alimentazione **A** situato sulla base della poltrona. Assicurarsi che il riunito resti spento per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).
 2. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
- Accendere nuovamente il riunito dopo un periodo di sanificazione compreso fra 24 ore e 3 giorni.

Riempimento con acqua del kit bottiglia

- ✓ Sul display EasyPad appare l'indicazione *Riempimento con acqua*.



1. Svitare la bottiglia in senso antiorario, rimuoverla dal supporto sul gruppo idrico e svuotarla.
2. Miscelare acqua per uso alimentare (< 100 UFC/ml) con il disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nell'apposita bottiglia. La bottiglia ha una capacità di circa 1,3 litri.
3. Inserire il tubo nella bottiglia e avvitarla di nuovo nel supporto girando in senso orario.
4. Premere il tasto dei preferiti *2 / Setup*.

- Sul display EasyPad accanto al testo "AqU" compare un simbolo rotante. Il riempimento del bicchiere si attiva e viene sciacquato con acqua.

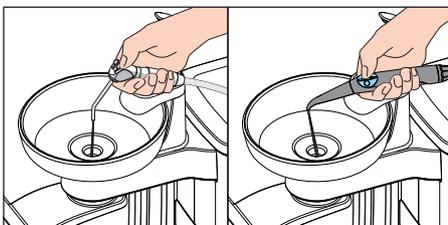


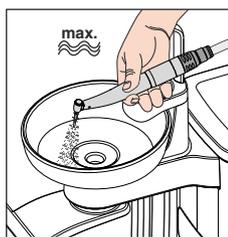
Risciacquare con acqua il circuito idrico

Il disinfettante per il circuito idrico viene risciacquato con acqua dai cordoni della Sprayvit E, dai cordoni degli strumenti e dal dispositivo di riempimento del bicchiere.

- ✓ Il dispositivo di riempimento del bicchiere è stato sciacquato automaticamente con acqua.

1. Tenere la siringa a tre vie sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 15 secondi.

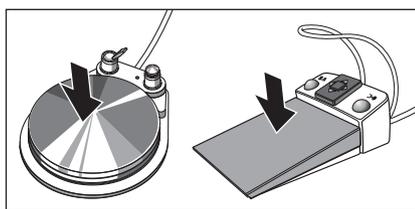




2. Prelevare un unico strumento e tenerlo sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: spostare il braccetto oscillante dello strumento nella posizione di lavoro.
3. Premere brevemente sul tasto del comando a pedale.
 - ↳ Lo strumento estratto viene risciacquato con acqua per circa 15 secondi. Il risciacquo si arresta automaticamente.
4. Riporre lo strumento di nuovo nel portastrumenti.
5. Ripetere la procedura per tutti gli altri strumenti.
6. Dopo aver risciacquato l'ultimo strumento, premere il tasto dei preferiti 2 / *setup*.
 - ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata l'ora.
7. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
 - ↳ La sanificazione è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Interruzione del risciacquo degli strumenti

- Premere il pedale per interrompere il risciacquo dello strumento. Se lo strumento non è stato riposto nel portastrumenti, è possibile continuare il risciacquo azionando di nuovo il pedale.



Interruzione del processo di sanificazione

La sanificazione può essere annullata, ad esempio se il riunito deve essere nuovamente acceso con urgenza prima che siano trascorse le 24 ore.

- ✓ La sanificazione è avviata.
- Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*. Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*.
 - ↳ Il processo di sanificazione viene interrotto. Se il circuito idrico è già stato alimentato con il disinfettante per condotti dell'acqua, esso deve essere innanzitutto risciacquato con acqua. Appare l'indicazione *Riempimento con acqua*, vedere "Riempimento con acqua del kit bottiglia" (in alto).

Pulizia dei cordoni di aspirazione

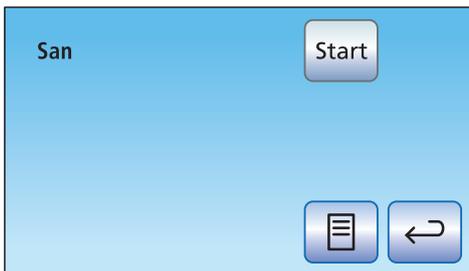
Dopo la sanificazione con il flacone d'acqua dovrebbe essere eseguita la pulizia chimica anche dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione attraverso l'adattatore per pulizia nella bacinella" [→ 279].



5.6.1.2 Sanificazione sull'EasyTouch

Richiamo della finestra di dialogo Sanificazione tramite touch screen

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
 - ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.
1. Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.
 - ↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.
 2. Toccare il tasto *San*.

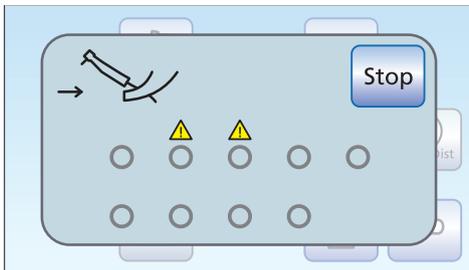


- ↳ La finestra di dialogo *Sanificazione* compare sul touch screen.

Messaggio di errore: riporre gli strumenti

Se dopo l'avvio della sanificazione compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti negli attacchi.

- > Controllare tutti gli strumenti contrassegnati sul touch screen da un triangolo di pericolo.
 - ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il messaggio scompare.



Avviare la sanificazione

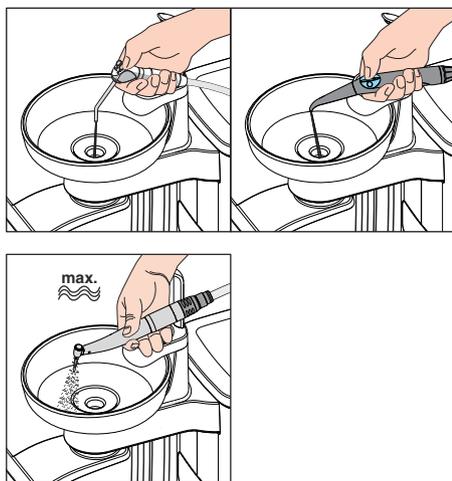
- > Toccare il tasto *Start*.
 - ↳ Il programma di sanificazione viene avviato. Il tasto *Stop* sul touchscreen lampeggia in arancione. La funzione di riempimento del bicchiere si attiva e viene alimentata con il disinfettante per condotti dell'acqua.



Alimentazione dei condotti dell'acqua con disinfettante per il circuito idrico

I condotti dell'acqua dei cordoni degli strumenti, dei cordoni di Sprayvit E e del dispositivo di riempimento del bicchiere vengono riempiti con disinfettante puro per la disinfezione del circuito idrico.

- ✓ Il dispositivo di riempimento del bicchiere è stato sciacquato automaticamente con disinfettante per la disinfezione del circuito idrico.



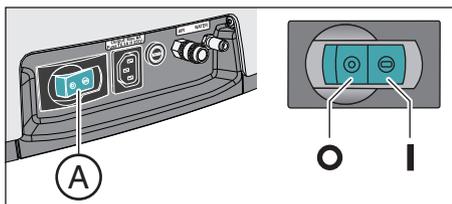
1. Tenere la siringa a tre vie dell'elemento medico e dell'elemento assistente sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 15 secondi.
2. Prelevare un unico strumento e tenerlo sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: spostare il braccetto oscillante dello strumento nella posizione di lavoro.
3. Premere brevemente sul tasto del comando a pedale.
 - ↳ Lo strumento estratto viene risciacquato con disinfettante per condotti dell'acqua per circa 15 secondi. Il risciacquo si arresta automaticamente.
4. Riporre lo strumento di nuovo nel portastrumenti.
5. Ripetere la procedura per tutti gli altri strumenti.

ATTENZIONE

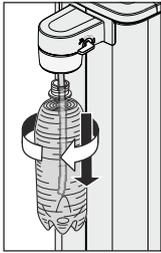
Gli schizzi di disinfettante per il circuito idrico puro possono, in caso di azione prolungata, causare la scoloritura delle superfici.
Rimuovere perciò subito gli schizzi con un panno umido.

Lasciare agire per 24 ore

Per combattere efficacemente i germi, il disinfettante per il circuito idrico deve agire per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).



1. È **vietato** premere il tasto *Stop* lampeggiante arancione.
2. Spegner il riunito tramite l'interruttore di alimentazione **A** situato sulla base della poltrona. Assicurarsi che il riunito resti spento per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).
3. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
 - Accendere nuovamente il riunito dopo un periodo di sanificazione compreso fra 24 ore e 3 giorni.



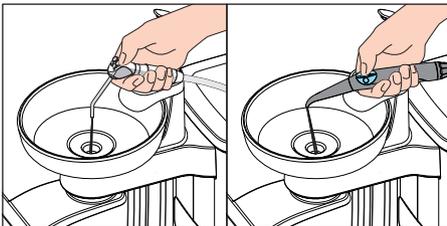
Riempimento con acqua del kit bottiglia

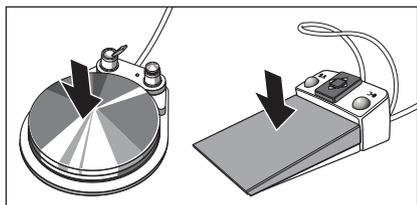
- ✓ Sul touch screen appare l'indicazione *Riempimento con acqua*.
- 1. Svitare la bottiglia in senso antiorario, rimuoverla dal supporto sul gruppo idrico e svuotarla.
- 2. Miscelare acqua per uso alimentare (< 100 UFC/ml) con il disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nell'apposita bottiglia. La bottiglia ha una capacità di circa 1,3 litri.
- 3. Inserire il tubo nella bottiglia e avvitarla di nuovo nel supporto girando in senso orario.
- 4. Toccare il tasto *OK*.
 - ↳ Il tasto *Stop* sul touchscreen lampeggia in arancione. Il riempimento del bicchiere si attiva e viene sciacquato con acqua.

Risciacquare con acqua il circuito idrico

Il disinfettante per il circuito idrico viene risciacquato con acqua dai cordoni della Sprayvit E, dai cordoni degli strumenti e dal dispositivo di riempimento del bicchiere.

- ✓ Il dispositivo di riempimento del bicchiere è stato sciacquato automaticamente con acqua.
- 1. Tenere la siringa a tre vie sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata e premere il tasto dell'acqua per almeno 15 secondi.
- 2. Prelevare un unico strumento e tenerlo sopra la bacinella o un recipiente impermeabile di capacità adeguata. Nell'elemento medico CS: spostare il braccetto oscillante dello strumento nella posizione di lavoro.
- 3. Premere brevemente sul tasto del comando a pedale.
 - ↳ Lo strumento estratto viene risciacquato con acqua per circa 15 secondi. Il risciacquo si arresta automaticamente.
- 4. Riporre lo strumento di nuovo nel portastrumenti.
- 5. Ripetere la procedura per tutti gli altri strumenti.
- 6. Dopo aver risciacquato l'ultimo strumento, premere il tasto *Stop* lampeggiante arancione.
 - ↳ La sanificazione è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.
- 7. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.





Interruzione del risciacquo degli strumenti

- Premere il pedale per interrompere il risciacquo dello strumento. Se lo strumento non è stato riposto nel portastrumenti, è possibile continuare il risciacquo azionando di nuovo il pedale.

Interruzione del processo di sanificazione

La sanificazione può essere annullata, ad esempio se il riunito deve essere nuovamente acceso con urgenza prima che siano trascorse le 24 ore.

- ✓ La sanificazione è avviata.
- Toccare il tasto *Stop* sul touch screen.
 - ↳ Il processo di sanificazione viene interrotto. Se il circuito idrico è già stato alimentato con il disinfettante per condotti dell'acqua, esso deve essere innanzitutto risciacquato con acqua. Appare l'indicazione *Riempimento con acqua*, vedere "Riempimento con acqua del kit bottiglia" (in alto).



Pulizia dei cordoni di aspirazione

Dopo la sanificazione con il flacone d'acqua dovrebbe essere eseguita la pulizia chimica anche dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dell'impianto di aspirazione attraverso l'adattatore per pulizia nella bacinella o un contenitore esterno" [→ 279].

5.6.2 Sanificazione con impianto di disinfezione

Grazie all'impianto di disinfezione, è possibile eseguire una sanificazione, cioè una disinfezione del circuito idrico di trattamento. Con la sanificazione, viene svuotato dopo un processo specifico all'inizio del trattamento delle acque, poi l'agente per la disinfezione per il circuito idrico diluito viene rabboccato nei circuiti idrici di trattamento e risciacquato di nuovo alla fine. La sanificazione dura almeno 24 ore e non deve superare i 3 giorni.

La sanificazione deve essere eseguita:

- nel caso di alimentazione con acqua potabile di rete, regolarmente ogni 4 settimane, oppure se l'alimentazione con acqua indipendente, in casi eccezionali, dura più di 28 giorni
- Se il riunito è dotato di impianto di disinfezione, sul display EasyPad o sul touchscreen compare l'indicazione *Giorni alla prossima sanificazione*. Essa viene visualizzata a partire da tre giorni prima della data prevista per la sanificazione.
- dopo lunghi periodi di fermo (> una settimana)
- se il numero dei germi supera 100 germi per millilitro, vedere "Controllo microbiologico dell'acqua" [→ 229].
- dopo il passaggio dall'alimentazione autarchica dell'acqua all'alimentazione pubblica dell'acqua potabile e con disinfettante per il circuito idrico

SAN 3

10:45:03
B
San
3d

ATTENZIONE

Gli apparecchi ausiliari connessi al collegamento per apparecchi esterni non vanno sanificati con il riunito.

Gli apparecchi ausiliari possono venire danneggiati. Possono rimanere residui di disinfettante per il circuito idrico negli apparecchi ausiliari.

- > Prima della sanificazione, scollegare gli apparecchi ausiliari dal riunito.

Preparazione

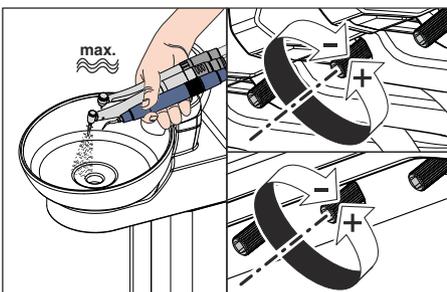
Prima di iniziare la sanificazione è necessario effettuare le seguenti preparazioni.

1. Se il riunito è dotato di bacinella, azionare il risciacquo circolare della bacinella per almeno un minuto. In questo modo vengono sciacquati i condotti di alimentazione.
2. Impostare al massimo il flusso di acqua su tutti gli strumenti dinamici e sul dispositivo per la rimozione del tartaro. I regolatori dell'acqua sotto la tavoletta strumenti devono essere girati in senso antiorario.

IMPORTANTE

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

- > Assicurarsi che sugli strumenti da risciacquare la portata d'acqua sia regolata al massimo.



dell'acqua per evitare macchie causate dal disinfettante per il circuito idrico.

5.6.2.1 Sanificazione sull'EasyPad

Richiamo del contesto di comando della sanificazione

✓ Tutti gli strumenti sono riposti.

1. Premere l'hardkey *Endo/Purge*.

↳ Sul display EasyPad viene visualizzato il contesto di comando *Purge*.

2. Premere due volte il tasto 3 dei preferiti.

↳ Viene visualizzato il contesto di comando *Sanificazione*.

3. Premere il tasto dei preferiti *2 / Setup*.



Messaggio di errore: rabbocco del disinfettante per il circuito idrico

Se dopo aver avviato la sanificazione viene visualizzata l'indicazione *Rabboccare il disinfettante per il circuito idrico*, il disinfettante nel serbatoio del gruppo idrico non è sufficiente per la sanificazione del riunito. La sanificazione non può essere avviata con disinfettante per il circuito idrico insufficiente, vedere "Rabboccare il disinfettante per il circuito idrico" [-> 290].

Nel funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente l'acqua viene prima pompata dal serbatoio di riserva del gruppo idrico. Dopo la comparsa dell'indicazione *Rabbocco del disinfettante per il circuito idrico*.

> Aggiungere ca. 0,6 litri di disinfettante per il circuito idrico nel serbatoio di riserva del gruppo idrico.

↳ Dopo che il disinfettante per il circuito idrico è stato rabboccato a sufficienza, il programma di sanificazione prosegue.

Messaggio di errore: riporre gli strumenti

Se sul display EasyPad appare "In.X-" oppure "In.-X" (la X sta per la posizione degli strumenti sull'elemento medico o sull'elemento assistente), il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti nei portastrumenti.

I due messaggi di errore qui di seguito hanno il seguente significato:

Lo strumento nel primo supporto dell'elemento assistente non è riposto.

Lo strumento nel secondo supporto dell'elemento medico non è riposto.

> Controllare gli strumenti indicati dal display EasyPad.

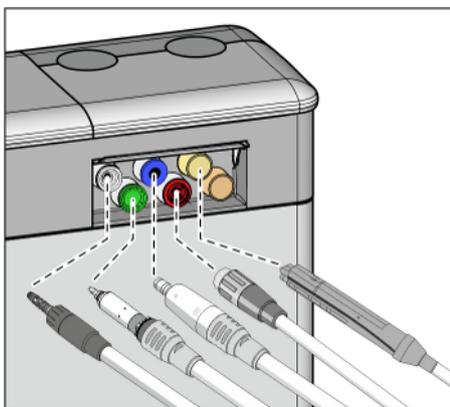
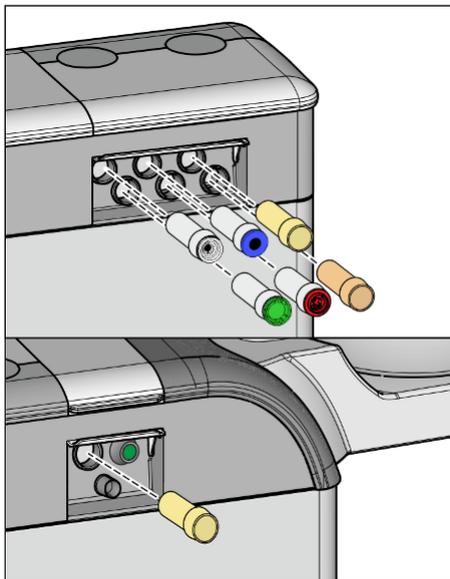


- ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, il programma di sanificazione prosegue.

Inserimento degli strumenti negli adattatori per pulizia del gruppo idrico

Nel gruppo idrico Comfort sono integrati degli adattatori per la pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua. Tali adattatori consentono che tutti gli strumenti vengano alimentati contemporaneamente con una concentrazione elevata di prodotto di sanificazione e infine possano essere risciacquati con acqua. Gli strumenti che possono essere sanificati devono quindi essere inseriti negli adattatori del gruppo idrico.

START



- ✓ Il testo "Start" viene visualizzato sul display EasyPad.
- 1. Rimuovere i manicotti di Sprayvit E dai corpi delle valvole e i manipoli e i contrangoli dagli strumenti a erogazione d'acqua.
- 2. Se negli attacchi del gruppo idrico non sono ancora presenti gli adattatori, inserirli finché scattano in posizione negli attacchi. Dal lato dell'elemento medico gli adattatori Sprayvit E possono essere inseriti solo nei due attacchi di destra, con il lato guida rivolto verso l'alto. Anche dal lato dell'elemento assistente deve essere inserito un adattatore Sprayvit E. Gli adattatori rimangono inseriti stabilmente nel gruppo idrico.

IMPORTANTE

Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

giallo = Sprayvit E, acqua sul tasto destro

arancione = Sprayvit E, acqua sul tasto sinistro

bianco = turbina

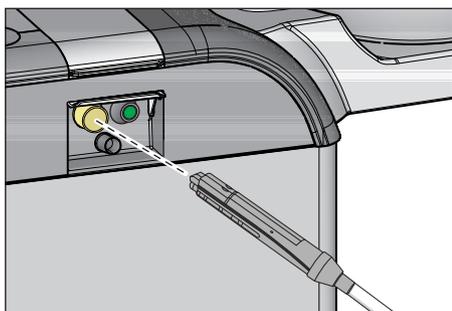
verde = motore BL E

blu = motore BL ISO E (interfaccia ISO)

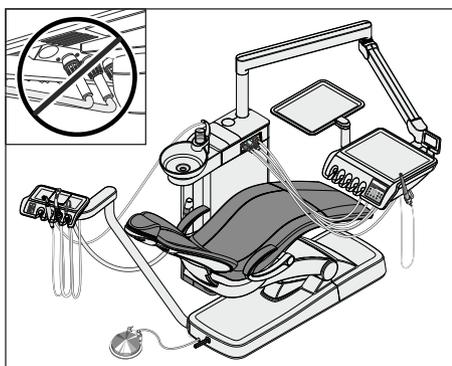
rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L o nella sua posizione

Azzurro = dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron

- 3. Sull'elemento medico: inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico Comfort (per Sprayvit E: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso).
Inoltre con l'elemento medico CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti li mantenga in questa posizione.



4. Sul lato dell'elemento assistente: inserire anche qui il corpo della siringa Sprayvit E nell'adattatore nel gruppo idrico.



IMPORTANTE

Piegamento dei cordoni degli strumenti

Nell'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordoni.

Nei riuniti con opzione Ambidextrous: convertire il gruppo idrico sul lato sinistro, in modo che gli adattatori del gruppo idrico siano rivolti verso la poltrona, vedere "Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrorsi e mancini" [→ 184].

Se i cordoni si piegano, viene ostacolato il flusso dell'acqua durante il risciacquo.

La portata d'acqua degli strumenti non viene controllata dal riunito.

- ↳ Tutti gli strumenti a erogazione d'acqua sono inseriti negli adattatori per pulizia.

5. Premere il tasto dei preferiti 2 / Setup.

- ↳ Il programma di sanificazione viene avviato, solo se almeno uno strumento è estratto dal portastrumenti. Sul display EasyPad accanto al testo "SAN" viene visualizzato un simbolo rotante.



Messaggio di errore: Flusso di acqua assente

Se il riunito non riconosce alcun flusso di acqua per uno strumento o per un dispositivo di riempimento del bicchiere, è possibile tentare di ripristinare tale flusso. Se ciò non fosse possibile, lo strumento in oggetto può essere escluso dalla sanificazione.

1. Controllare il flusso di acqua dello strumento nella posizione contrassegnata sul display EasyPad. Impostare il flusso dell'acqua al massimo in tutti gli strumenti. Durante questo processo lasciare tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.
 - ↳ Se il riunito riconosce il flusso di acqua, il messaggio scompare automaticamente e il programma prosegue.
2. Se si desidera escludere lo strumento in oggetto dalla sanificazione, premere il tasto dei preferiti 2 / Setup.
 - ↳ Lo strumento contrassegnato sul display EasyPad non viene preso in considerazione nel corso del processo di sanificazione.



Se non si riesce a ripristinare il flusso per il riempimento del bicchiere, non è possibile eseguire una sanificazione. Il riempimento del bicchiere non può essere escluso dalla sanificazione.

Alimentazione dei condotti dell'acqua con disinfettante per il circuito idrico

I condotti dell'acqua dei cordoni degli strumenti, dei cordoni di Sprayvit E e del dispositivo di riempimento del bicchiere vengono riempiti con disinfettante puro per la disinfezione del circuito idrico.

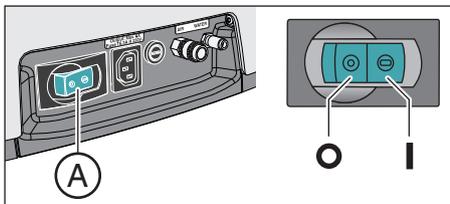
ATTENZIONE

Gli schizzi di disinfettante per il circuito idrico puro possono, in caso di azione prolungata, causare la scoloritura delle superfici.

Rimuovere perciò subito gli schizzi con un panno umido.

Lasciare agire per 24 ore

Per combattere efficacemente i germi, il disinfettante per il circuito idrico deve agire per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).



1. Spegnerne il riunito tramite l'interruttore di alimentazione **A** situato sulla base della poltrona. Assicurarsi che il riunito resti spento per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).

IMPORTANTE

Blocco del flusso di acqua e di aria

Qualora il riunito venga riattivato dopo 24 ore, il processo di sanificazione prosegue automaticamente. Se vi è un blocco del flusso di acqua e di aria, il disinfettante per il circuito idrico non può essere risciacquato dai circuiti idrici.

Una volta trascorse le 24 ore, accendere nuovamente il riunito solo quando il flusso di acqua e di aria è aperto.

2. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
> Accendere nuovamente il riunito dopo un periodo di sanificazione compreso fra 24 ore e 3 giorni.

Messaggio di errore: Inserire gli strumenti nel gruppo idrico

Se durante il tempo di azione viene inavvertitamente riposto uno strumento, dopo l'attivazione del riunito appare sul display EasyPad l'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico*. La sanificazione viene comunque portata a termine.

1. Inserire lo strumento rimosso inavvertitamente di nuovo nell'adattatore del gruppo idrico, in modo che esso possa essere risciacquato.
2. Se si desidera escludere gli strumenti in oggetto dalla sanificazione, premere il tasto dei preferiti **2 / Setup**.
 - ↳ Lo strumento contrassegnato sul display EasyPad non viene risciacquato.

Solo con alimentazione dell'acqua indipendente: rabbocco dell'acqua

Nel funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente appare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*.



- > Miscelare acqua distillata e disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico.
 - ↳ Dopo che l'acqua è stata rabboccata a sufficienza, il programma di sanificazione prosegue.

Risciacquare con acqua il circuito idrico

Il disinfettante per il circuito idrico viene risciacquato con acqua proveniente dai cordoni della Sprayvit E, dai cordoni degli strumenti e dal dispositivo di riempimento del bicchiere. Questa procedura può richiedere alcuni minuti.



Reinserimento degli strumenti

Dopo il risciacquo del circuito idrico, gli strumenti possono essere rimossi dagli adattatori per pulizia del gruppo idrico e nuovamente riposti.



- ✓ Il testo *Fine* appare sul display EasyPad.
- 1. Inserire nuovamente i manicotti di Sprayvit E, i manipoli e i contrangoli sugli strumenti. Riporre nuovamente tutti gli strumenti negli attacchi.
 - ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata l'ora.
- 2. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
- ↳ La sanificazione è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Interruzione del processo di sanificazione

La sanificazione può essere annullata, ad esempio se il riunito deve essere nuovamente acceso con urgenza prima che siano trascorse le 24 ore.

- ✓ La sanificazione è avviata.
- > Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*. Premere il tasto *Rotazione a sinistra / Profilo utente*.
 - ↳ Il processo di sanificazione viene interrotto. Se il circuito idrico è già stato alimentato con il disinfettante per condotti dell'acqua, esso deve essere innanzitutto risciacquato con acqua. Se nel funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente appare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*, vedere "Solo con alimentazione dell'acqua indipendente: rabbocco dell'acqua" (alto).

Pulizia dei cordoni di aspirazione

Dopo la sanificazione dovrebbe essere eseguita la pulizia chimica anche dei cordoni di aspirazione.

- Se il riunito non è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dell'impianto d'aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].
- Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Comfort" [→ 274].

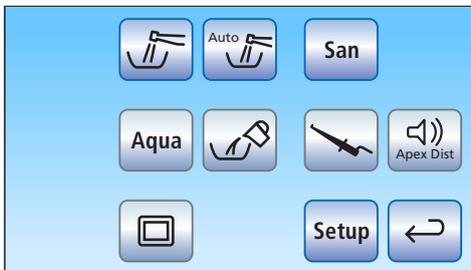


5.6.2.2 Sanificazione sull'EasyTouch

Richiamo della finestra di dialogo Sanificazione tramite touch screen

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ La *finestra di avvio* viene visualizzata sul touch screen.

1. Premere l'hardkey *Sottofinestra di dialogo*.

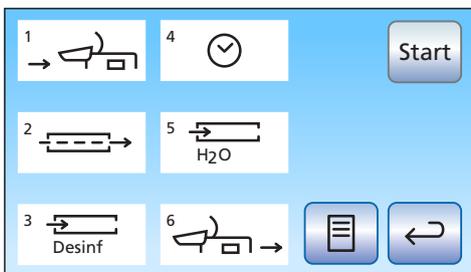


↳ Viene visualizzata la sottofinestra di dialogo *Start*.

2. Toccare il tasto *San*.



↳ La finestra di dialogo *Sanificazione* compare sul touch screen.



I simboli da 1 a 6 corrispondono alle singole fasi di sanificazione, come di seguito descritto. La fase di sanificazione attuale viene contrassegnata con un rettangolo di colore arancione.

Spiegazione dei simboli

Come funzione di ausilio operativo e supporto in caso di errore, sul touch screen viene indicato lo stato dei singoli strumenti attraverso dei simboli. Tali simboli hanno il seguente significato:



- cerchio vuoto, grigio
Strumento che non può essere sanificato
- cerchio pieno, grigio
Strumento non ancora sanificato
- cerchio pieno, arancione
Strumento sanificato
- cerchio pieno, grigio, barrato
strumento escluso dalla sanificazione, se lo strumento è stato riposto durante il tempo di azione
- triangolo di avviso
Controllare lo strumento o il dispositivo di riempimento del bicchiere

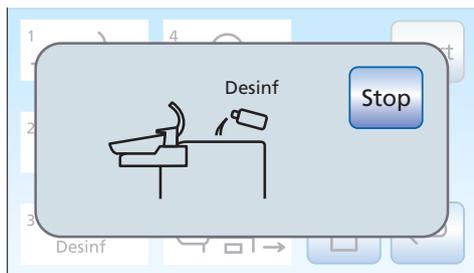
La riga di simboli in alto mostra le posizioni degli strumenti nell'elemento medico, la riga in basso quelle dell'elemento assistente.

Avviare la sanificazione

- > Toccare il tasto *Start*.
- ↳ La sanificazione viene avviata.

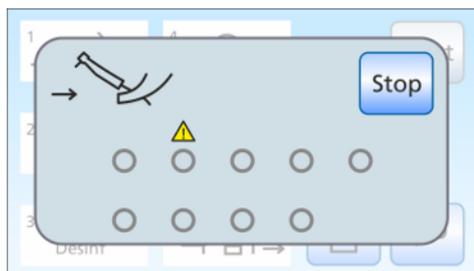


Messaggio di errore: rabbocco del disinfettante per il circuito idrico



Se dopo aver avviato la sanificazione viene visualizzata l'indicazione *Desinf*, il disinfettante per il circuito idrico presente nel serbatoio di accumulo non è sufficiente per la sanificazione del riunito. La sanificazione non può essere avviata con disinfettante per il circuito idrico insufficiente, vedere "Rabboccare il disinfettante per il circuito idrico" [→ 290].

Messaggio di errore: riporre gli strumenti

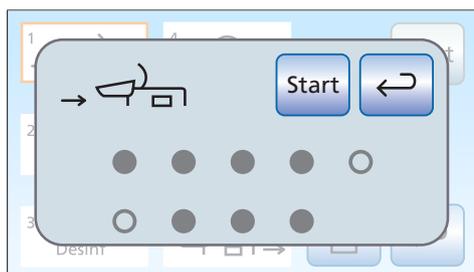


Se dopo l'avvio della sanificazione compare l'indicazione *Riporre gli strumenti*, il riunito ha riconosciuto che non tutti gli strumenti sono riposti negli attacchi.

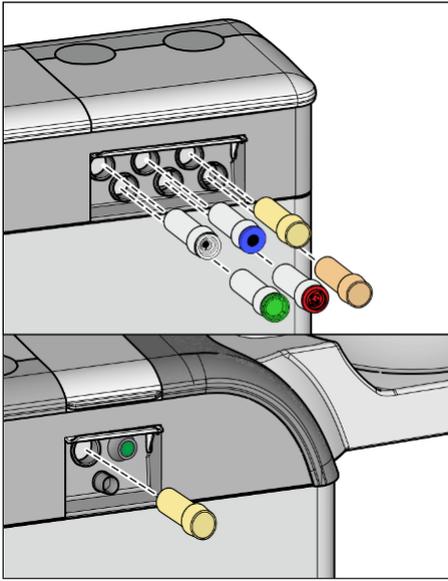
- > Controllare tutti gli strumenti contrassegnati sul touch screen da un triangolo di pericolo.
- ↳ Dopo che tutti gli strumenti sono stati riposti, la fase di sanificazione 1 inizia automaticamente.

Fase di sanificazione 1 – inserire gli strumenti negli adattatori per pulizia del gruppo idrico

Nel gruppo idrico Comfort sono integrati degli adattatori per la pulizia degli strumenti a erogazione d'acqua. Tali adattatori consentono che tutti gli strumenti vengano alimentati contemporaneamente con una concentrazione elevata di prodotto di sanificazione e infine possano essere risciacquati con acqua. Gli strumenti che possono essere sanificati devono quindi essere inseriti negli adattatori del gruppo idrico.



- ✓ La fase 1 della sanificazione è evidenziata sul touch screen.
 - ✓ L'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico* viene visualizzata sul touch screen.
1. Rimuovere i manicotti di Sprayvit E dai corpi delle valvole e i manipoli e i contrangoli dagli strumenti che possono essere sanificati.



2. Qualora non ci fossero ancora gli adattatori per pulizia negli attacchi del gruppo idrico, inserirli negli attacchi fino allo scatto in posizione. Dal lato dell'elemento medico gli adattatori Sprayvit E possono essere inseriti solo nei due attacchi di destra, con il lato guida rivolto verso l'alto. Anche dal lato dell'elemento assistente deve essere inserito un adattatore Sprayvit E. Gli adattatori rimangono inseriti stabilmente nel gruppo idrico.

IMPORTANTE

Disposizione degli adattatori

Gli adattatori per i raccordi degli strumenti sono contrassegnati con colori diversi:

giallo = Sprayvit E, acqua sul tasto destro

arancione = Sprayvit E, acqua sul tasto sinistro

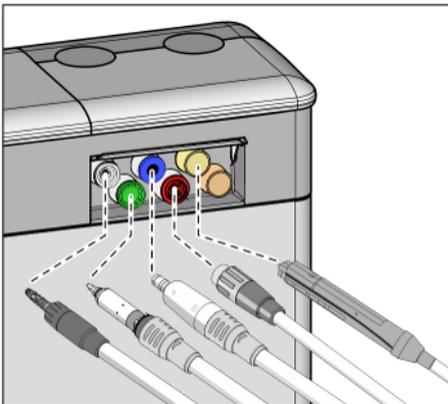
bianco = turbina

verde = motore BL E

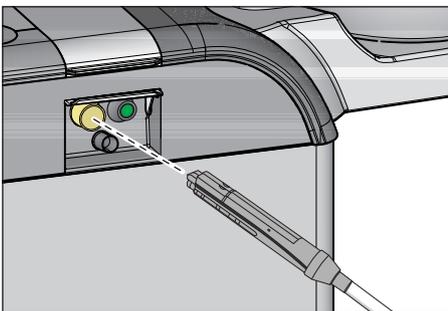
blu = motore BL ISO E (interfaccia ISO)

rosso = dispositivo per la rimozione del tartaro SiroSonic L o nella sua posizione

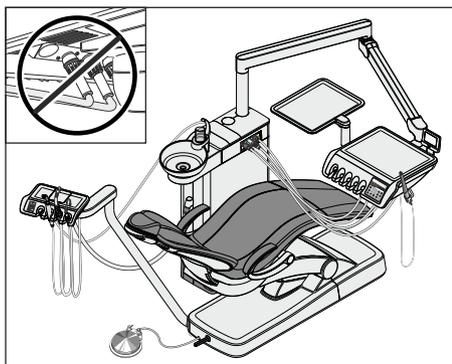
Azzurro = dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron



3. Sull'elemento medico: inserire i raccordi di tutti gli strumenti a erogazione di acqua sugli adattatori del gruppo idrico (per Sprayvit E: leva della valvola verso l'alto, pulsante di blocco verso il basso). Inoltre con Intego Pro CS: portare i braccetti oscillanti degli strumenti da risciacquare nella posizione di lavoro, in modo che il peso dei cordoni degli strumenti li mantenga in questa posizione.



4. Sull'elemento assistente: inserire anche qui il corpo della siringa Sprayvit E nell'adattatore nel gruppo idrico.



IMPORTANTE

Piegamento dei cordoni degli strumenti

Nell'inserimento degli strumenti prestare attenzione a non piegare i cordoni.

Nei riuniti con opzione Ambidextrous: convertire il gruppo idrico sul lato sinistro, in modo che gli adattatori del gruppo idrico siano rivolti verso la poltrona, vedere "Conversione del gruppo idrico Ambidextrous per destrorsi e mancini" [-> 184].

Se i cordoni si piegano, viene ostacolato il flusso dell'acqua durante il risciacquo.

- ↳ Tutti gli strumenti che possono essere sanificati sono inseriti negli adattatori per pulizia.

5. Toccare il tasto *Start* sul touch screen.

Si può avviare la sanificazione solo se almeno uno strumento è estratto dal portastrumenti.

Fase 2 della sanificazione – Controllo del flusso di acqua

Il riunito verifica se il flusso di acqua è presente sugli strumenti.

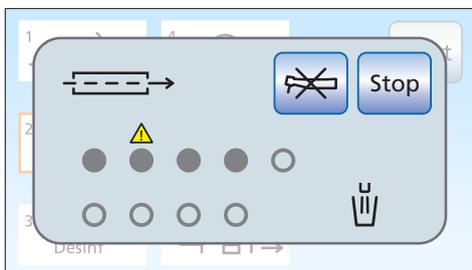
- ✓ La fase 2 della sanificazione è evidenziata sul touch screen.
- > Attendere brevemente fino a quando non sia stato controllato il flusso di acqua.
 - ↳ Se il flusso di acqua è presente, il riunito prosegue con la fase di sanificazione 3.

Messaggio di errore: Flusso di acqua assente

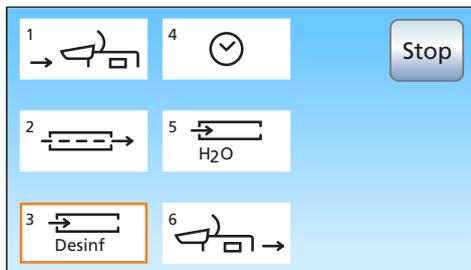
Se il riunito non riconosce alcun flusso di acqua per uno strumento o per un dispositivo di riempimento del bicchiere, è possibile tentare di ripristinare tale flusso. Se ciò non fosse possibile, lo strumento in oggetto può essere escluso dalla sanificazione.

1. Controllare il flusso di acqua degli strumenti nelle posizioni contrassegnate con un triangolo di pericolo sul touch screen. Impostare il flusso di acqua massimo per gli strumenti. Durante questo processo lasciare tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.
 - ↳ Se il riunito riconosce il flusso di acqua, il triangolo di pericolo scompare. Se è impostato un flusso di acqua per tutti gli strumenti, la sanificazione prosegue automaticamente con la fase di sanificazione 3.
2. Se si desidera escludere gli strumenti in oggetto dalla sanificazione, toccare il tasto *Escludi strumento*.
 - ↳ Il riunito prosegue con la fase 3 della sanificazione. Nel corso del processo di sanificazione i circuiti idrici selezionati non vengono presi in considerazione.

Se non si riesce a ripristinare il flusso per il riempimento del bicchiere, non è possibile eseguire una sanificazione. Il riempimento del bicchiere non può essere escluso dalla sanificazione.



Fase di sanificazione 3 - Alimentazione per il circuito idrico con disinfettante per il circuito idrico



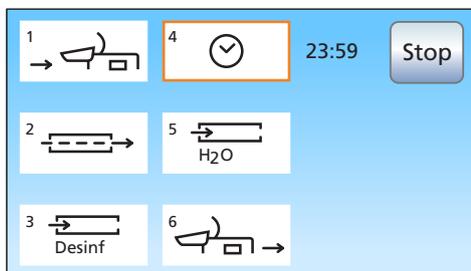
L'acqua viene pompata dal serbatoio dell'acqua del gruppo idrico attraverso il dispositivo di riempimento del bicchiere. Successivamente il serbatoio dell'acqua viene riempito automaticamente con disinfettante per il circuito idrico puro. Con il disinfettante per il circuito idrico vengono poi risciacquati sia i cordoni degli strumenti e della Sprayvit E che il dispositivo di riempimento del bicchiere.

ATTENZIONE

Gli schizzi di disinfettante per il circuito idrico puro possono, in caso di azione prolungata, causare la scoloritura delle superfici.

Rimuovere perciò subito gli schizzi con un panno umido.

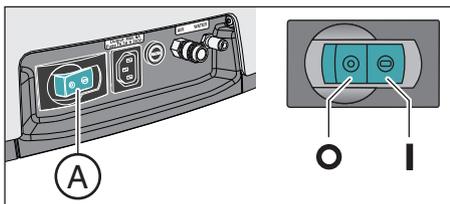
Fase 4 della sanificazione – Lasciare agire per 24 ore



Per combattere efficacemente i germi, il disinfettante per il circuito idrico deve agire per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).

- ✓ La fase 4 della sanificazione è evidenziata sul touch screen.
- ✓ Il riunito indica sul touch screen il tempo di azione residuo accanto al campo Fase di sanificazione 4, a partire da 24 ore.
- ✓ Il riunito è passato automaticamente alla modalità stand-by.

1. Lasciare tutti gli strumenti inseriti nel gruppo idrico.
2. Spegner il riunito tramite l'interruttore di alimentazione **A** situato sulla base della poltrona. Assicurarsi che il riunito resti spento per almeno 24 ore ma non per più di 3 giorni (tempo di sanificazione massimo).



IMPORTANTE

Blocco del flusso di acqua e di aria

Qualora il riunito venga riattivato dopo 24 ore, il processo di sanificazione prosegue automaticamente con la fase di sanificazione 5. Se vi è un blocco del flusso di acqua e di aria, il disinfettante per il circuito idrico non può essere risciacquato dai circuiti idrici.

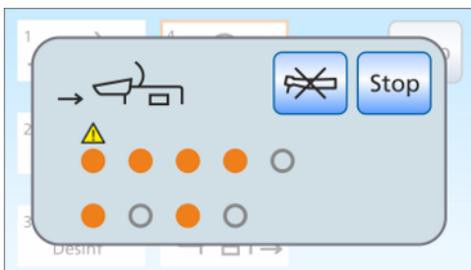
Una volta trascorse le 24 ore, accendere nuovamente il riunito solo quando il flusso di acqua e di aria è aperto.

3. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
4. Accendere nuovamente il riunito dopo un periodo di sanificazione compreso fra 24 ore e 3 giorni.

Messaggio di errore: Inserire gli strumenti nel gruppo idrico

Se durante il tempo di azione viene inavvertitamente riposto uno strumento, dopo l'attivazione del riunito compare sul touch screen l'indicazione *Inserire gli strumenti nel gruppo idrico*. La sanificazione viene comunque portata a termine.

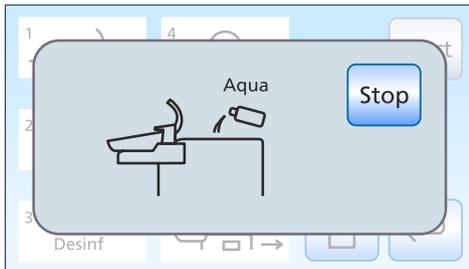
1. Togliere lo strumento inavvertitamente estratto e inserirlo nuovamente nell'adattatore del gruppo idrico, in modo che lo strumento possa essere sottoposto al risciacquo della fase 5 di sanificazione.





2. Se si desidera escludere degli strumenti dalla sanificazione, toccare il tasto *Escludi strumento*.
 - ↳ Gli strumenti esclusi non saranno risciacquati nella fase 5 della sanificazione.

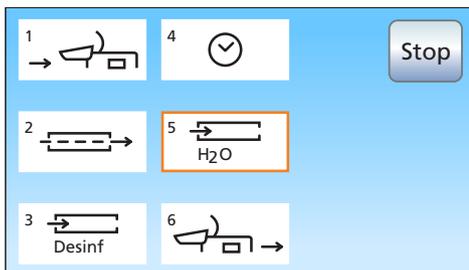
Solo con alimentazione dell'acqua indipendente: rabbocco dell'acqua



Nel funzionamento con alimentazione dell'acqua indipendente appare l'indicazione *Rabbocco dell'acqua*.

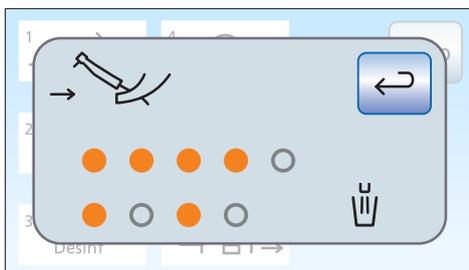
- Miscelare acqua distillata e disinfettante per il circuito idrico in rapporto 100:1 (1 litro d'acqua, 10 ml di disinfettante) e versare la miscela nel serbatoio del disinfettante del gruppo idrico.
 - ↳ Dopo che l'acqua è stata rabboccata a sufficienza, il programma di sanificazione prosegue.

Fase 5 della sanificazione – Risciacquo dei circuiti idrici con acqua



Il disinfettante per il circuito idrico viene risciacquato con acqua proveniente dai cordoni della Sprayvit E, dai cordoni degli strumenti e dal dispositivo di riempimento del bicchiere. Questa procedura può richiedere alcuni minuti.

Fase di sanificazione 6 – Reinserimento degli strumenti



Dopo il risciacquo del circuito idrico, gli strumenti possono essere rimossi dagli adattatori per pulizia del gruppo idrico e nuovamente riposti.

- ✓ L'indicazione *Riporre gli strumenti* viene visualizzata sul touch screen.
- 1. Inserire nuovamente i manicotti di Sprayvit E, i manipoli e i contrangoli sugli strumenti. Riporre nuovamente tutti gli strumenti negli attacchi.
- 2. Svuotare il bicchiere e riporre il bicchiere vuoto di nuovo sotto l'erogatore dell'acqua.
- ↳ La sanificazione è terminata. Il riunito è nuovamente pronto all'uso.

Messaggi in caso di sanificazione non completamente conclusa



Il programma di sanificazione è in grado di stabilire se la sanificazione è stata completamente conclusa per tutti gli strumenti e per il dispositivo di riempimento del bicchiere. Se durante la sanificazione si è verificato un errore, questo viene visualizzato sul touch screen:

- cerchio crociato, pieno e grigio: lo strumento è stato escluso dalla sanificazione ancora prima di essere riempito con il disinfettante per il circuito idrico
- cerchio arancione con triangolo di avviso: lo strumento o il dispositivo di riempimento del bicchiere non è stato risciacquato (a sufficienza) e nei circuiti idrici è ancora presente del disinfettante per il circuito idrico

- In quest'ultimo caso risciacquare manualmente gli strumenti in questione ed eventualmente il dispositivo di riempimento del bicchiere dopo la sanificazione.

Interruzione del processo di sanificazione

La sanificazione può essere interrotta in alcune fasi, ad esempio se il riunito deve essere nuovamente acceso con urgenza prima che siano trascorse le 24 ore. La possibilità di interruzione viene segnalata dal tasto *Stop*.



- ✓ La sanificazione è avviata.
- Toccare il tasto *Stop* sul touch screen.
 - ↳ Il processo di sanificazione viene interrotto. Qualora il disinfettante non abbia ancora raggiunto il circuito idrico (prima della fase di sanificazione 3), il riunito prosegue direttamente con la fase di sanificazione 6. Se la sanificazione viene annullata durante il tempo di azione, il circuito idrico viene dapprima risciacquato con acqua (fase di sanificazione 5).

Pulizia dei cordoni di aspirazione

Dopo la sanificazione dovrebbe essere eseguita la pulizia chimica anche dei cordoni di aspirazione.

- Se il riunito non è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dell'impianto d'aspirazione nella bacinella con adattatore per la pulizia o in un contenitore esterno" [→ 279].
- Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, vedere "Pulizia dei cordoni di aspirazione nel gruppo idrico Comfort" [→ 274].

5.6.3 Visualizzazione del registro di sanificazione

Se il riunito è dotato di interfaccia operativa Comfort, è possibile visualizzare sul touch screen le procedure di sanificazione con una durata di azione di almeno 24 ore.

- ✓ Sul touchscreen viene visualizzata la *Finestra di dialogo Sanificazione*.
- Per visualizzare il registro premere il tasto *Registro di sanificazione*.
- ↩ Viene visualizzato il registro di sanificazione.



AE		ASE									
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
5	+	+	+	+	-	+	-	-	-	21.04.2014	08:54
6	+	+	-	+	-	+	-	-	-	15.05.2014	07:40
7	+	+	+	+	-	-	-	-	-	09.06.2014	06:12
8	+	+	+	+	-	+	-	-	-	07.07.2014	08:33
9	+	-	+	+	-	-	-	-	-	27.07.2014	20:30
10	+	+	+	+	-	+	-	-	-	22.08.2014	06:45
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Il registro di sanificazione contiene le seguenti informazioni:

Colonna	Visualizzazione
1	Numero progressivo
2	Stato dello strumento sanificato nell'elemento medico, archivio da 1 a 5
3	Stato dello strumento sanificato nell'elemento assistente, archivio da 1 a 4
4	Data della sanificazione
5	Ora

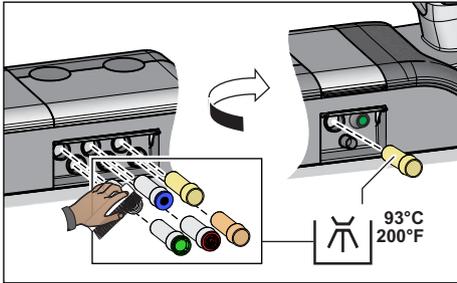
Lo stato nelle colonne 3 e 4 può indicare le seguenti situazioni:

+ = sanificato con successo

- = la sanificazione non è stata eseguita in modo completo (ad es. in caso di interruzione)

5.6.4 Termodisinfezione dell'adattatore per la sanificazione

Nei gruppi idrici Comfort e Ambidextrous, è possibile estrarre gli adattatori dal gruppo idrico per il lavaggio e la termodisinfezione.



1. Estrarre dal gruppo idrico gli adattatori per la sanificazione lato medico e lato assistente.
2. Pulire gli adattatori all'interno e all'esterno utilizzando un panno umido e una spazzole.
3. Eseguire la termodisinfezione degli adattatori.
4. Reinscrivere gli adattatori per la sanificazione nel gruppo idrico come descritto.

5.6.5 Rimozione del biofilm ad opera del tecnico del servizio di assistenza

Se il controllo microbiologico dell'acqua del riunito, nonostante la sanificazione del circuito idrico e/o i cicli di Purge/AutoPurge eseguiti ad intervalli regolari, non dovesse soddisfare i requisiti igienici richiesti, è necessario eseguire la rimozione del biofilm con sostanze chimiche speciali.

La rimozione del biofilm dovrebbe essere eseguita quando il numero dei germi è nettamente superiore a 100 unità formanti colonie per millimetro.

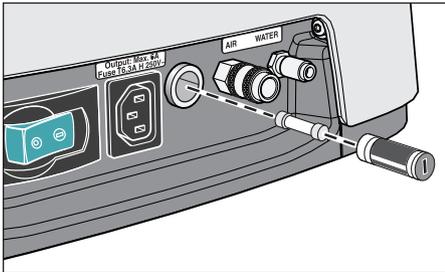
La rimozione del biofilm può essere eseguita solo da un tecnico del servizio assistenza espressamente qualificato. In questo caso rivolgersi al proprio deposito dentale.

Assicurarsi tuttavia, prima di incaricare un tecnico alla rimozione del biofilm, che la causa dell'elevato numero di germi non sia da ricercare nell'acqua immessa.

5.7 Fusibile del collegamento per apparecchi esterni

La presa per apparecchi di refrigerazione, anche in caso di interruttore di alimentazione disattivato, è sottoposta a tensione. Tuttavia, il fusibile può essere sostituito.

Per l'ordinazione successiva del fusibile, vedere "Pezzi di ricambio, materiale di consumo" [-> 340].



✓ La presa per apparecchi di refrigerazione non conduce corrente.

1. Estrarre il connettore dell'apparecchio collegato dalla presa per apparecchi di refrigerazione.
2. Svitare il cappuccio di sicurezza servendosi di un cacciavite.
3. Sostituire il fusibile (T 6,3 A, 250 V~) e avvitare nuovamente il cappuccio di sicurezza.
4. Collegare nuovamente l'apparecchio esterno alla presa per apparecchi di refrigerazione.

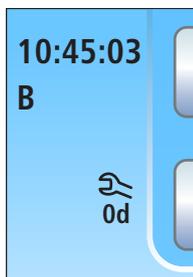
⚠ Se ciononostante la presa per apparecchi di refrigerazione non conduce corrente, rivolgersi al produttore dell'apparecchio collegato o ad un partner di distribuzione competente.

6 Manutenzione eseguita dal tecnico del servizio di assistenza

6.1 Ispezione e manutenzione

Per garantire la sicurezza operativa e funzionale del riunito e per evitare danni dovuti all'usura, è necessario sottoporre **annualmente** il riunito a ispezione e manutenzione. Ciò deve essere eseguito da un tecnico autorizzato del proprio deposito dentale.

Se alla prossima data stabilita per la manutenzione mancano meno di 42 giorni, dopo ogni accensione appare automaticamente un messaggio.



Sul display EasyPad appare il testo „Sr.“ e il numero di giorni fino alla data stabilita per la manutenzione. Sull'EasyTouch appare nella colonna di stato del touch screen il simbolo di una chiave per dadi. I giorni fino alla data stabilita per la manutenzione vengono contati alla rovescia (ad es. 13 d = 13 giorni). In tal caso mettersi già in contatto con il deposito Dental e fissare un appuntamento.

Le fasi di lavoro da eseguire e i componenti da sostituire sono stabiliti nel documento "Protocollo di manutenzione".

Un rapporto relativo all'esecuzione dell'ispezione e della manutenzione deve essere inoltre inserito dal tecnico nel "Manuale di manutenzione".

6.2 Controlli tecnici di sicurezza

Gli apparecchi medicali sono costruiti in modo tale che un primo guasto non costituisca un pericolo per il paziente, l'utente o terzi. Pertanto è importante individuare tali guasti prima che ne compaiano altri, che potrebbero costituire un pericolo.

È dunque necessario eseguire controlli tecnici di sicurezza **ogni 2 anni**, i quali consentono di individuare in particolare guasti elettrici (ad es. isolamenti danneggiati). Tali controlli devono essere eseguiti da un tecnico autorizzato del proprio deposito dentale, insieme ai lavori indicati nella sezione "Ispezione e manutenzione" [-> 333].

I controlli tecnici di sicurezza devono essere effettuati e documentati anche in caso di prima messa in servizio, dopo ampliamenti (aggiornamento) del riunito e dopo lavori di riparazione che possono influire sulla sicurezza elettrica.

AVVERTENZA

È consentito utilizzare il riunito soltanto se tutti i controlli tecnici di sicurezza hanno avuto esito positivo.

Durante i controlli tecnici di sicurezza è previsto il controllo visivo, la misura dei collegamenti a terra e delle correnti disperse equivalenti.

Le ispezioni e le misure da effettuare sono definite nel "Registro di manutenzione". I valori misurati devono essere documentati dal tecnico in tale registro.

6.3 Registro di manutenzione

Conservare il registro di manutenzione insieme al riunito.

Nel registro di manutenzione devono essere documentate dal tecnico tutte le attività di ispezione e manutenzione e i controlli tecnici di sicurezza.

Si raccomanda all'utente di seguire in generale, indipendentemente dalle prescrizioni legali, le indicazioni del capitolo "Comunicazione di incidenti alle autorità/al produttore".

7 Danni

7.1 Messaggi dell'EasyPad

Visualizzazione di anomalie sul display EasyPad

Sul display EasyPad vengono visualizzati messaggi quali:

Interruttore di sicurezza sganciato [-> 75]



Giorni fino alla prossima sanificazione [-> 307]



Giorni fino alla prossima data stabilita per la manutenzione [-> 333]



Sostituzione del separatore di amalgama [-> 294]



Rabbocco del disinfettante per il circuito idrico [-> 290]



Aggiunta dell'acqua per l'alimentazione dell'acqua indipendente [-> 176]



Aggiunta del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione [-> 274]



Messaggi di errore con codice di errore [-> 337]



Momento in cui vengono visualizzati i messaggi

I messaggi vengono visualizzati dopo l'accensione del riunito. Se durante il trattamento si presenta un errore, esso viene visualizzato dopo che sono stati riposti gli strumenti.

I messaggi possono essere visualizzati solo singolarmente sul display EasyPad. Se sono presenti diversi messaggi, una volta riposti gli strumenti, s'illumina o lampeggia un punto alla fine del display EasyPad.

Tacitazione dei messaggi

Il punto lampeggiante significa che tutti i messaggi non sono ancora stati tacitati da parte dell'utente. Se il punto è illuminato permanentemente, i messaggi sono stati tutti tacitati ma gli stati di errore non sono stati ancora rimossi.

- ✓ Tutti gli strumenti sono riposti.
- ✓ Alla fine del display EasyPad lampeggia o s'illumina un punto.



1. Premere il tasto dei preferiti 3.
 - ↳ Il prossimo messaggio viene visualizzato.
2. Tacitare i singoli messaggi premendo il tasto dei preferiti 2 / Setup oppure premere eventualmente più volte il tasto dei preferiti 3 finché vengono visualizzati tutti i messaggi.
 - ↳ Sul display EasyPad viene visualizzata l'ora.
 - ↳ Una volta attivati, tutti i messaggi sono anche tacitati. Un punto che prima lampeggiava, ora è illuminato in modo permanente.
 - ↳ Se solo uno dei messaggi è stato tacitato con il tasto dei preferiti 2 / Setup, il punto continua a lampeggiare.

Interruzione della tacitazione dei messaggi

Premendo il tasto *Rotazione a sinistra/Profilo utente*, i messaggi vengono chiusi in dissolvenza senza essere tacitati. Appare l'ora.

7.2 Messaggi dell'EasyTouch

Sotto l'ora e il profilo utente attivo appaiono i giorni fino alla prossima sanificazione e alla prossima data stabilita per la manutenzione oppure dei messaggi di stato, come sostituzione del separatore di amalgama, aggiunta di disinfettante per il circuito idrico, aggiunta del prodotto per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione o messaggi di errore.

Un messaggio viene visualizzato, finché è rimosso lo stato di errore.

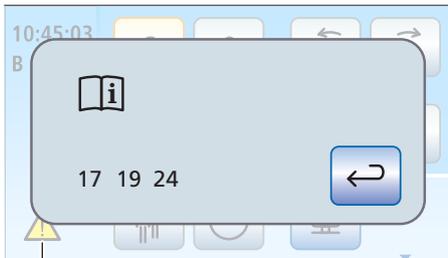
Gli interruttori di sicurezza sganciati vengono visualizzati in una finestra di dialogo in dissolvenza, vedere "Disinserzione di sicurezza" [→ 75].



7.3 Messaggi di errore

Sull'interfaccia operativa vengono visualizzate le situazioni di errore del riunito che non sono direttamente riconoscibili dall'utente ma che devono essere risolte.

Se è presente una condizione di errore, sul display EasyPad appaiono l'indicazione „Er“ e il codice di errore.



Nell'EasyTouch viene visualizzato un triangolo di pericolo **A** nella colonna di stato del touchscreen. Se lo si tocca, appare il codice di errore.

I codici di errore hanno il seguente significato:

Codice	Errore	Descrizione	Misura
14	Consumo insufficiente del disinfettante per il circuito idrico	Il serbatoio del disinfettante non è stato svuotato dopo l'ultimo riempimento nonostante siano stati eseguiti diversi cicli di disinfezione.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
15	Alimentazione dell'acqua insufficiente	Il tempo di riempimento massimo previsto per il contenitore di miscelazione viene superato.	Sostituire il filtro dell'acqua, vedere "Sostituzione dei filtri dell'acqua e dell'aria" [→ 292]. Controllare se l'acqua potabile di rete dell'alimentazione ha la pressione necessaria, vedere il documento Requisiti di installazione Intego / Intego Pro
17	Funzionamento di emergenza pompa	I sensori della pompa del gruppo idrico sono guasti.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
18	Posizione azionamento poltrona non plausibile	Il motore scende improvvisamente di giri o prosegue ininterrottamente fino a toccare il limite di movimento.	Spostare il motore finché non raggiunge il suo limite di movimento. Informare il tecnico del servizio di assistenza se il guasto dovesse ripetersi.
19	Valvola di iniezione del disinfettante per il circuito idrico difettosa	In presenza di una valvola di iniezione difettosa il disinfettante per il circuito idrico non verrà aggiunto.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
23	ApexLocator	Dopo l'attivazione del riunito l'autotest del localizzatore apicale è fallito oppure si è verificato un guasto durante la misurazione.	Informare il tecnico del servizio di assistenza se il guasto dovesse ripetersi. In questa situazione l'elettrodo per mucosa non deve essere utilizzato sul paziente.

Codice	Errore	Descrizione	Misura
24	Batteria tampone scarica	Dopo l'accensione del riunito l'ora e la data sono resettate.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
26	Inconsistenza del software	Dopo l'accensione del riunito deve essere resettato un errore. La gamma di funzioni del riunito può essere limitata.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
27	Pulizia dei cordoni di aspirazione	Durante il lavaggio dei cordoni di aspirazione viene utilizzata troppo poca acqua.	Informare il tecnico del servizio di assistenza. Aspirare invece regolarmente un bicchiere d'acqua, vedere "Risciacquo dell'impianto di aspirazione" [→ 272].
28	Motore della poltrona	Se il motore della poltrona si surriscalda, la poltrona rimane ferma.	Attendere che il motore si raffreddi. Rispettare la capacità di carico massima della poltrona, vedere "Poltrona" [→ 19]. Informare il tecnico del servizio di assistenza se il guasto dovesse ripetersi.
30	Memoria dati centrale	Il riunito è resettato sull'impostazione di fabbrica. Le impostazioni non vengono memorizzate.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
31	Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione	Il serbatoio del detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione non si è svuotato dopo l'ultimo riempimento nonostante la pulizia dei cordoni di aspirazione sia stata eseguita molte volte.	Informare il tecnico del servizio di assistenza.
32	Configurazione del motore	La configurazione del comando motore non corrisponde al motore collegato. Il motore non funziona con il regime di rotazione impostato o rimane fermo.	Inserire il motore BL E al posto del motore BL ISO E sul cordone degli strumenti o viceversa. Nell'area Service della finestra di dialogo di setup si può commutare il comando motore sulla variante di motore utilizzata. Informare il tecnico del servizio di assistenza.
33	Valvola della bacinella	Il contenitore dell'acqua della valvola della bacinella non viene svuotato. Le funzioni di riempimento del bicchiere, risciacquo, pulizia dei cordoni di aspirazione, sanificazione, Purge e AutoPurge non possono essere attivate.	Verificare che l'aspiratore sia attivato. Informare il tecnico del servizio di assistenza.
34	LEDview Plus	La lampada operativa si è surriscaldata. Non può più funzionare con la massima luminosità. In caso di ulteriore riscaldamento, si spegne automaticamente.	Proteggere LEDview Plus da forti radiazioni solari. Disattivare il riunito e poi attivarlo nuovamente. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni d'uso LEDview Plus, capitolo "Interferenze".

Se lo stato di errore è stato rimosso, il messaggio di errore o il triangolo di pericolo scompare automaticamente. Se non dovesse succedere, informare il tecnico del servizio di assistenza.

7.4 Diagnostica remota

Descrizione delle funzioni

Con la diagnostica remota si consente al personale del proprio deposito dentale o al nostro Centro Assistenza Clienti di accedere al PC del riunito, vedere "Contatti" [→ 12]. In questo modo il contenuto dello schermo del PC viene trasmesso sul computer del personale di assistenza, consentendo un accesso remoto al PC dell'utente.

Vantaggi

Vengono quindi offerti i seguenti vantaggi:

- Supporto rapido tramite accesso remoto
- Diagnostica remota tramite lettura dei codici di errore
- Ausilio effettivo durante l'utilizzo
- Le visite del tecnico vengono ridotte al minimo dalla possibilità di diagnostica remota
- Tempi morti ridotti

Presupposti

Per consentire la diagnostica remota, il riunito deve essere collegato a un PC. Inoltre il PC deve disporre di un accesso a Internet.

L'accesso remoto al proprio PC viene realizzato attraverso un software di accesso remoto. Per l'accesso remoto possono essere utilizzate diverse applicazioni software. Il personale del servizio di assistenza può in questo caso fornire informazioni dettagliate.

Aspetti di sicurezza

Durante l'accesso remoto, in qualità di cliente Lei ha sempre la possibilità di sottrarre al personale del servizio di assistenza i diritti di controllo remoto e di impedire l'accesso remoto. Il controllo tramite accesso remoto resta sempre disponibile nel Suo PC.

Funzioni estese di sicurezza e di protezione dell'accesso proteggono il PC da modifiche, consultazioni e manipolazioni. A seconda del software di accesso remoto tali possibilità possono variare. In genere gli accessi controllati in remoto possono essere monitorati dal cliente. Attraverso la definizione dei diritti, Lei può decidere autonomamente quali attività il personale del servizio di assistenza può eseguire tramite accesso remoto. Tutte le altre funzioni che non sono approvate da Lei restano interdette al personale del servizio di assistenza.

Per ulteriori domande, rivolgersi al proprio deposito dentale o al nostro Centro Assistenza Clienti, vedere "Contatti" [→ 12].

8 Pezzi di ricambio, materiale di consumo

Utilizzare solo pezzi di ricambio e materiali di consumo originali di Dentsply Sirona!

Per i materiali sotto indicati rivolgersi a un rivenditore specializzato Dental.

Prodotti per la cura, la pulizia e la disinfezione

Un elenco costantemente aggiornato dei prodotti consentiti è disponibile in Internet attraverso il portale online per la documentazione tecnica. È possibile accedere al portale all'indirizzo

<http://www.dentsplysirona.com/manuals>

Fare clic sulla voce di menu "Documenti generali" e aprire infine il documento "Prodotti per la cura, la pulizia e la disinfezione".

Se non si dispone dell'accesso a Internet, rivolgersi al proprio deposito Dental per ordinare l'elenco (RIF 59 70 905).

Riunito

Total Count Tester	58 53 775
Filtri dell'acqua e dell'aria	14 43 436
Rotore del separatore di amalgama	14 34 138
Flacone dell'acqua	54 34 498
Aspiratore della nebbia spray con foro per l'aria e aspirasaliva Al momento della consegna, il riunito è dotato di un aspiratore della nebbia spray della ditta Dürr Dental, nonché di un aspirasaliva. Entrambi possono essere ordinati presso i rivenditori specializzati.	–
Coperchio di chiusura per la chiusura del supporto strumenti dell'elemento medico TS	64 55 823
Fusibile per collegamento con apparecchi esterni 100 V – 240 V~ (T 6,3 A, 250 V~)	10 77 452

Siringa a tre vie Sprayvit E

Beccuccio Sprayvit G, lungo, curvo, con conduttore a fibre ottiche	59 92 180
Guscio, condotto dell'acqua destro	60 02 179
Guscio, condotto dell'acqua sinistro	60 02 187
Tastiera	63 21 728
Filo per pulizia	24 00 232
LED	63 22 007
Set O-ring beccuccio Sprayvit 1 pz. strumento per inserimento e 10x O-Ring 5,5x1,03	41 76 751
Dentsply Sirona T1 Spray (6 bombolette, 250 ml cad.)	59 01 665

Motore BL E

Disco di tenuta BL ISO C/E/S verde	63 11 240
Adattatore Basic Apex	59 83 072
Adattatore ISO	60 00 793

Motore BL ISO E

Manicotto del motore BL ISO E	63 49 851
Disco di tenuta BL ISO C/E/S verde	63 11 240
O-ring 8,4 x 0,7	58 60 390
Spray T1 (6 bombolette da 250 ml cad.)	59 01 665

Adattatore ISO / Adattatore Basic Apex

O-ring 8,4 x 0,7	58 60 390
O-ring 8 x 1	70 36 189
Spray T1 (6 bombolette da 250 ml cad.)	59 01 665

Endodonzia

Guaine isolanti in silicone per endodonzia con ApexLocator (5 pezzi)	63 24 631
--	-----------

9 Smaltimento



In base alla direttiva 2012/19/UE e alle norme specifiche per Paese sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, si prega di osservare che, all'interno dell'Unione Europea (UE), queste vanno destinate allo smaltimento come rifiuto speciale. Tali regolamenti stabiliscono infatti procedure non inquinanti di riciclaggio/smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, le quali non devono essere pertanto smaltite come rifiuti domestici. Viene fornita indicazione di tale prescrizione mediante il simbolo "contenitore della spazzatura barrato".

Modalità di smaltimento

Ci sentiamo responsabili di tutte le fasi di vita dei nostri prodotti, dalla progettazione allo smaltimento. Per questo motivo offriamo la possibilità di richiedere il ritiro delle nostre apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Nel caso si desideri effettuare lo smaltimento, procedere come illustrato di seguito:

In Germania

Per disporre il ritiro dell'apparecchio elettrico, comunicare la propria richiesta di smaltimento alla ditta enretec GmbH. A tale scopo è possibile scegliere una delle seguenti opzioni:

- Collegarsi alla homepage della enretec GmbH (www.enretec.de) e cliccare su "Restituzione di un apparecchio elettrico" alla voce di menu "eom".
- In alternativa è possibile rivolgersi direttamente alla ditta enretec GmbH.

enretec GmbH
Kanalstraße 17
16727 Velten

Tel.: +49 3304 3919-500

E-Mail: eom@enretec.de

In conformità con le norme specifiche per Paese sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, in quanto produttori ci assumiamo i costi di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete per cui viene presentata richiesta. Le spese di smontaggio, trasporto e imballaggio sono invece a carico del proprietario/operatore dell'apparecchio.

Prima dello smontaggio/smaltimento dell'apparecchio è necessario eseguire una pulizia accurata (pulizia/disinfezione/sterilizzazione).

Se l'apparecchio non è installato in modo fisso, verrà prelevato dall'ambulatorio; se l'apparecchio è installato in modo fisso verrà prelevato, dopo aver concordato un appuntamento, dal marciapiede accanto al Suo recapito.

Altri Paesi

Per informazioni sullo smaltimento specifiche per Paese, contattare il proprio rivenditore di prodotti dentali.

10 Panoramica di tutti i tasti funzione

Di seguito vengono descritti brevemente gli hardkey presenti sull'elemento medico e assistente e i tasti funzione sul touch screen, al fine di ottenere una rapida panoramica sul significato della simbologia dei tasti. Per le descrizioni dettagliate passare alle sezioni corrispondenti del presente documento.

10.1 Hardkey

10.1.1 Elemento medico con EasyPad



Tasti Preferiti

Regola il numero di giri del micromotore elettrico o l'intensità dell'ablattore del tartaro

Per la memorizzazione delle impostazioni degli strumenti: numero di giri o intensità, coppia massima con funzione Endo attivata e attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+) sui tasti funzione 1, 2 e 3

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore

Modifica di altri valori impostabili, quali durata del risciacquo circolare e tempo di Purge.



Riempimento del bicchiere

Avvia o arresta il riempimento del bicchiere.

Azionando il tasto *Riempimento del bicchiere* (> 2 s) appare il contesto d'impostazione che consente di combinare il riempimento del bicchiere con la posizione di sciacquo S e il tempo di riempimento.



Risciacquo circolare

Avvia o arresta il risciacquo circolare della bacinella.

Azionando il tasto *Risciacquo circolare* (> 2 s) appare il contesto d'impostazione che consente di combinare il risciacquo circolare con la posizione di sciacquo S e il tempo di riempimento.



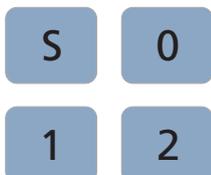
Lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.

Con la LEDlight Plus, l'impostazione dell'intensità luminosa viene effettuato tramite il comando a sensore NoTouch.

Con la lampada LEDview Plus, azionando il tasto *Lampada operativa* (> 2 s) appare il contesto di comando della lampada. È possibile impostare la temperatura del colore.



Programmi della poltrona

Posizione di sciacquo S con funzione memoria Last Position (programmabile)

Posizione di salita/discesa 0 (programmabile)

Programmi poltrona 1 e 2 (programmabili)



Inclinazione dello schienale

Movimento di sedile e schienale senza effetti di stiramento e di compressione per il paziente



Altezza della poltrona



Rotazione a sinistra/Profilo utente

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra

Cambio del profilo utente

Attivazione/disattivazione della funzione AutoReverse al raggiungimento della coppia massima

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra

Annullamento di un processo in corso e ritorno al contesto di comando standard



Endo/Purge

Attivazione/disattivazione della funzione Endo

Attivazione/disattivazione della modalità Endo nell'ablatore del tartaro SiroSonic L (limitazione della potenza)

Attivazione della procedura di calibrazione (> 2 s)

Selezione delle funzioni Purge, AutoPurge, sanificazione e alimentazione dell'acqua indipendente



Modalità di visualizzazione/Clean

Commutazione tra visualizzazione della coppia e del numero di giri

Inibisce le funzioni dell'intera interfaccia operativa dell'elemento medico. È utile per la pulizia della superficie e la protezione da disturbi causati da elettrobisturi ad alta frequenza esterni.



Tasto funzione

Avvia e arresta il timer.

10.1.2 Elemento medico con EasyTouch

Clean



Tasto Clean

Inibisce le funzioni dell'intera interfaccia operativa dell'elemento medico. È utile per la pulizia della superficie e la protezione da disturbi causati da elettrobisturi ad alta frequenza esterni.

Riempimento del bicchiere

Avvia o arresta il riempimento del bicchiere.

Azionando il tasto *Riempimento del bicchiere* (> 2 s) appare la finestra di dialogo d'impostazione che consente di combinare il riempimento del bicchiere con la posizione di sciacquo S e il tempo di riempimento

Risciacquo circolare

Avvia o arresta il risciacquo circolare della bacinella.

Azionando il tasto *Risciacquo circolare* (> 2 s) appare la finestra di dialogo d'impostazione che consente di combinare il riempimento del bicchiere con la posizione di sciacquo S e il tempo di riempimento.

Lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.

Con la LEDlight Plus, l'impostazione dell'intensità luminosa viene effettuato tramite il comando a sensore NoTouch.

Con la lampada LEDview Plus, azionando il tasto *Lampada operativa* (> 2 s) appare il contesto di comando della lampada. È possibile impostare la temperatura del colore.

Sottofinestra di dialogo

Alcune finestre di dialogo si compongono di una finestra principale e di sottofinestre.

Nelle finestre di dialogo principali vengono visualizzati solo i tasti relativi alle funzioni essenziali. Il tasto *Sottofinestra di dialogo* (due rettangoli) permette di accedere a ulteriori possibilità di impostazione.

10.1.3 Elemento assistente



Programma poltrona S

Posizione di sciacquo con funzione memoria Last Position (programmabile)



Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)



Riempimento del bicchiere

Ein/Aus



Risciacquo circolare della bacinella

Ein/Aus



Funzione compositi lampada operativa

La lampada operativa commuta tra gli stati "Attivato", "Funzione Materiale composito" o "Disattivato".

Con la funzione materiale composito è possibile ritardare l'indurimento dei materiali compositi.



Tasto Fn

Avvia e arresta il timer

10.2 Finestra di dialogo di avvio



Programma poltrona S

Posizione di risciacquo della bocca con funzione memoria Last Position (programmabile)



Programma poltrona 0

Posizione di salita/discesa (programmabile)

Programmi poltrona 1 e 2

(programmabili)



Inclinazione dello schienale

Movimento compensato di sedile e schienale senza effetti di stiramento e di compressione per il paziente



Regolazione dell'altezza della poltrona



Selezione del profilo utente

È possibile selezionare il profilo utente memorizzato per massimo quattro utenti (da A a D).



Funzione timer

Avvia e arresta il timer

Azionando il tasto *Funzione timer* (> 2 s) compare la finestra di dialogo di impostazione.



Risciacquo del circuito idrico

Avvia la funzione di Purge

Risciacquo automatico del circuito idrico

Avvia la funzione di AutoPurge

Sanificazione

Avvia il programma di sanificazione del riunito

Alimentazione dell'acqua autarchica

Commuta l'impianto di disinfezione sull'alimentazione dell'acqua indipendente.

Misurazione apicale con morsetto per lima

Attivazione dell'ApexLocator per la misurazione manuale con morsetto per lima, attivazione dell'indicatore di distanza

Segnali acustici per la distanza apicale

Attiva i segnali acustici della distanza apicale. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza dall'apice misurata.

Schermata bianca sul monitor Sivision

Se il riunito, senza negatoscopio, è tuttavia dotato di un monitor Sivision, quest'ultimo può venire commutato a schermata bianca nella finestra di dialogo *Start*.

Tasto Setup

Per la configurazione personalizzata del riunito da parte dell'operatore o per la lettura dei messaggi da parte del tecnico del servizio assistenza.

10.3 Finestra di dialogo di avvio con strumento estratto



Tasti dei preferiti: numero di giri

Regola e memorizza il numero di giri del motore elettrico, la coppia massima quando è attiva la funzione Endo e l'attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+)

Tasti dei preferiti: intensità

Regola e memorizza l'intensità del dispositivo per la rimozione del tartaro e l'attivazione dello spray (solo con pedale elettronico C+)

Senso di rotazione

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra

Modalità Endo

Attivazione della modalità Endo per l'ablatores del tartaro SiroSonic L (limitazione della potenza)

Preselezione spray di raffreddamento

Raffreddamento dell'area di trattamento con spray



Preselezione aria di raffreddamento

Raffreddamento dell'area di trattamento con aria



Impostazione dell'arresto automatico del motore con ApexLocator

Toccando il tasto *Apex Stop* vengono visualizzati i tasti - e +. L'arresto automatico del motore può essere disattivato o impostato su quattro livelli. Con distanza 0 il motore si arresta all'apice fisiologico.

Attenzione: i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza!

La posizione di arresto del motore impostata viene visualizzata a destra accanto all'indicatore di distanza, sotto il testo "Stop", con un triangolo nero.



Auto-Reverse

Attivazione/disattivazione della funzione Auto-Reverse dell'ApexLocator. Al raggiungimento dell'apice fisiologico, azionando nuovamente il pedale lo strumento dinamico passa automaticamente alla rotazione a sinistra. Quando viene rimossa la lima, lo strumento dinamico ritorna automaticamente alla rotazione destrorsa.



Segnali acustici per l'apice

Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per l'apice. Al raggiungimento dell'apice o della posizione di arresto del motore impostata, viene emesso un segnale acustico. Se la funzione Auto-Reverse è attivata e il micromotore passa alla rotazione a sinistra, viene emesso un triplice segnale acustico.



Segnali acustici per la distanza apicale

Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per la distanza apicale. Le pause tra i segnali acustici variano a seconda della distanza dall'apice misurata.



Luce strumento

Attivazione della luce strumento



Avviatore puro/Regolatore a pedale (solo con il pedale elettronico C+)

Avviatore puro (contrassegnato in grigio): attivazione del motore o del dispositivo per la rimozione del tartaro con il numero di giri o l'intensità impostati

Regolatore a pedale (contrassegnato in arancione): regolazione del motore o del dispositivo per la rimozione del tartaro secondo la posizione del pedale fino al numero di giri o all'intensità massima impostati.

10.4 Funzione Endo



Funzione Endo

Attivazione della funzione Endo



Tasto di memoria

Memorizzazione di tutte le impostazioni della funzione Endo



Calibrazione del trapano

È necessario effettuare una calibrazione dopo ogni cambio del contrangolo e ogni sua lubrificazione.

Durante la calibrazione viene eseguita una verifica automatica del contrangolo. Attraverso la misurazione della corrente del motore a diversi numeri di giri vengono rilevate le caratteristiche del sistema.



Senso di rotazione

Attivazione/disattivazione della rotazione a sinistra



Inserimento/Disinserimento funzione Lime reciproche

Attivazione della funzione Lime reciproche

Viene visualizzato il tasto, se nella seconda sottofinestra di dialogo *Endodonzia* è stata selezionata una lima reciproca rotante.



Selezione di una lima reciproca rotante

Selezione di una lima reciproca rotante o disattivazione del tasto *Attiva/Disattiva lime reciproche* nella sottofinestra di dialogo *Endodonzia*



Attivazione/disattivazione dell'arresto automatico del motore con ApexLocator

Toccando il tasto *Apex Stop* vengono visualizzati i tasti - e +. L'arresto automatico del motore può essere disattivato o impostato su quattro livelli. Con distanza 0 il motore si arresta all'apice fisiologico.

Attenzione: i valori di distanza non rappresentano indicazioni metriche di lunghezza!

La posizione di arresto del motore impostata viene visualizzata a destra accanto all'indicatore di distanza, sotto il testo "Stop", con un triangolo nero.



Funzione AutoReverse

Al raggiungimento del valore di coppia impostato, il trapano passa automaticamente alla rotazione sinistrorsa.

Se il riunito è dotato dell'opzione ApexLocator, è possibile impostare lo strumento dinamico affinché si arresti automaticamente all'apice fisiologico. Se la funzione AutoReverse è attivata, dopo un arresto e un nuovo azionamento del pedale il motore riparte con rotazione sinistrorsa. Quando viene rimossa la lima per canale radicolare, lo strumento dinamico ritorna automaticamente alla rotazione destrorsa.



Segnali acustici

Attivazione/disattivazione dei segnali acustici. Se la funzione Auto-Reverse è attivata e il motore passa alla rotazione a sinistra, viene emesso un triplice segnale acustico.



Segnali acustici per l'apice

Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per l'apice. Al raggiungimento dell'apice o della posizione di arresto del motore impostata, viene emesso un segnale acustico. Se la funzione Auto-Reverse è attivata e il micromotore passa alla rotazione sinistrorsa, viene emesso un triplice segnale acustico.



Luce strumento

Attivazione della luce strumento

10.5 Altre finestre di dialogo

10.5.1 Finestra di dialogo del timer



Ciclo

Se il tasto è contrassegnato in arancione, il countdown al termine del tempo impostato viene di nuovo avviato automaticamente.



Segnale acustico

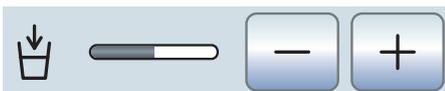
Se il tasto è contrassegnato in arancione, al termine del tempo impostato si ode un segnale acustico.

10.5.2 Finestra di dialogo di impostazione del riempimento bicchiere



Combinazione del riempimento del bicchiere con la posizione di sciacquo

Se il tasto è contrassegnato in arancione, quando si aziona il programma posizione di sciacquo (S) della poltrona viene attivato automaticamente il riempimento del bicchiere per il tempo di riempimento preimpostato.



Impostazione del tempo di riempimento

10.5.3 Finestra di dialogo di impostazione Risciacquo



Collegamento del risciacquo circolare alla posizione di risciacquo della bocca S

All'avvio della posizione di risciacquo della bocca S viene attivato automaticamente, per tutta la durata del risciacquo impostata, il risciacquo circolare.

10.5.4 Finestra di dialogo di impostazione della luce turbina



Setup strumenti

Richiamo del setup strumenti *Turbina*

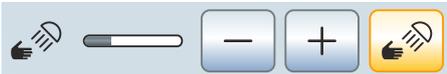
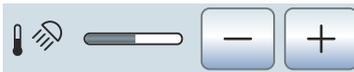
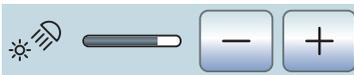
Tipo di limitazione

Per scegliere la limitazione della tensione o dell'intensità di corrente per la luce della turbina o per disattivare l'alimentazione elettrica.

Impostazione della limitazione

Impostazione della limitazione di tensione o intensità di corrente

10.5.5 Finestra di dialogo di impostazione della lampada operativa



Attivazione/disattivazione del comando a sensore della lampada operativa

Se il tasto è contrassegnato in arancione, la lampada operativa può essere attivata e disattivata con un movimento della mano o essere commutata alla funzione Materiale composito.

Impostazione della luminosità della lampada operativa

Impostazione della temperatura del colore della lampada operativa

solo con LEDview Plus

Impostazione della distanza di funzionamento del comando a sensore

Stabilisce a partire da quale distanza l'interruttore senza contatto deve reagire al movimento.

10.6 Finestra di dialogo Sivision

10.6.1 Media Player



Avvio di Media Player

Media Player viene avviato sul PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC Media Player vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen dopo aver selezionato un file:

Titolo precedente/successivo

Arresto della riproduzione

Avvio/interruzione della riproduzione

Muto

Impostazione del volume

10.6.2 Microsoft PowerPoint



Avvio di PowerPoint

PowerPoint viene avviato su un PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC PowerPoint vengono visualizzati sul lato destro del touchscreen dopo aver selezionato un file:

Slide di presentazione precedente/successiva

10.6.3 Sidexis



Avvio di Sidexis

Sidexis viene avviato su un PC. I tasti appartenenti all'applicazione PC Sidexis vengono visualizzati sul lato destro del touch screen:

Scorrimento immagini

Viene attivata la finestra dell'immagine successiva.

Disposizione affiancata

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte a una scala unitaria nell'area di visualizzazione e disposte senza sovrapposizioni.

Disposizione sovrapposta

Le finestre dell'immagine vengono disposte una sotto l'altra leggermente sfasate. Diventano visibili tutti i titoli delle finestre delle immagini.



Disposizione vista panoramica

Le finestre delle immagini aperte vengono ridotte in scala nell'area di visualizzazione in modo che, per quanto possibile, non vengano visualizzate barre di scorrimento dell'immagine. Le finestre dell'immagine vengono disposte senza sovrapposizioni.



Immagine a schermo intero

La finestra dell'immagine attiva viene visualizzata sull'intera area di visualizzazione. Gli elementi di comando dell'interfaccia Sidexis non vengono coperti.



Ingrandimento/riduzione immagine

La finestra dell'immagine attiva e l'immagine in essa visualizzata vengono ingrandite o ridotte sul monitor Sivation.



Rotazione immagine

Consente di ruotare l'immagine di 90° verso sinistra o destra. Con Sidexis 4 l'immagine può essere ruotata di 180° con la semplice pressione di un tasto.



Filtro di ottimizzazione del contrasto

Questo filtro dell'immagine analizza la distribuzione attuale delle tonalità di grigio di un'immagine e le ottimizza. In questo modo possono essere resi visibili ad es. dettagli all'interno di un'immagine poco contrastata, "debole".



Filtro Mostra in rilievo

I dettagli dell'immagine con contrasto elevato vengono visualizzati più chiari o più scuri. In tal modo all'interno dell'immagine vengono evidenziati soprattutto bordi e profili. Ne risulta una visualizzazione del tipo rilievo.



Immagine sfumata

Per diminuire la nitidezza di immagini con un contrasto molto elevato o che presentano molti disturbi, il contrasto dei pixel adiacenti viene ridotto o mediato. Ciò determina una riduzione della nitidezza complessiva dell'immagine.



Immagine nitida

Vengono aumentati i contrasti dei pixel adiacenti. Bordi e profili risultano quindi accentuati. Si ottiene così l'effetto di un'immagine complessivamente più nitida.



Inversione dell'immagine

La funzione inverte i valori di luminosità dei pixel dell'immagine e consente in tal modo una rappresentazione positiva o negativa dell'immagine. Premendo nuovamente il tasto l'inversione viene di nuovo annullata.



Visualizzazione dell'immagine a falsi colori

Per differenziare meglio i dettagli dell'immagine è possibile visualizzare una ripresa a falsi colori. In tal caso, le tonalità di grigio dell'immagine vengono sostituite con colori che la vista umana è in grado di distinguere con maggiore precisione rispetto ai livelli corrispondenti della scala dei grigi.



Filtro dei punti di nero

La tecnica radiografica digitale può causare errori di pixel individuali che sono riconoscibili come singoli punti neri alla risoluzione massima (100%) e sono denominati punti neri. Questi sono rimossi da Sidexis.



Attenuazione del fruscio

È possibile eliminare singoli pixel sparsi e informazioni di disturbo minori che smorzano l'immagine, senza tuttavia ridurne la nitidezza complessiva.



Annulla

Viene annullato l'effetto dell'ultimo utilizzo del filtro.



Ripristino dell'immagine iniziale

Le modifiche apportate, ad esempio con un filtro, vengono eliminate. Viene ripristinata l'ultima versione salvata dell'immagine.



Chiusura della finestra multimediale corrente



Chiusura di tutte le finestre multimediali



Annullamento/conferma immissione



Accettazione dell'ordine

Effettua l'accettazione di un ordine creato in Sidexis e in attesa di essere evaso, ad es. per la realizzazione di un'immagine intraorale con il complesso tubo-guaina sul riunito o un'immagine video con la telecamera intraorale.



Disponibilità alla ripresa per radiografie intraorali

Crea la disponibilità a riprendere immagini radiografica. Si apre una finestra di Sidexis in cui è possibile selezionare il tipo di immagine e descrivere l'immagine in modo più dettagliato.

10.6.4 SI-Video

SI-Video



Avvio di SI-Video

Si-Video viene avviato sul PC se sullo stesso non è installato Sidexis. I tasti appartenenti all'applicazione PC Si-Video vengono visualizzati sul lato destro del touch screen:

Selezione del quadrante successivo

In caso di rappresentazione immagine singola, viene mostrata l'immagine fissa del quadrante successivo. In caso di rappresentazione immagine quadrupla viene contrassegnato il quadrante successivo.

Immagine quadrupla

Rappresentare l'immagine quadrupla o l'immagine singola. In caso di immagine quadrupla sul monitor Sivision vengono rappresentate fino a quattro immagini singole contemporaneamente.

Cancellazione immagini

Tutte le immagini fisse create vengono cancellate.

10.6.5 Plugin video

Camera



Avvio plugin video

Sidexis 4 viene avviato su un PC. I tasti appartenenti al plugin video vengono visualizzati sul lato destro del touch screen:

Scorrimento verso l'alto / Selezione immagine fissa precedente

Scorrimento verso il basso / Selezione immagine fissa successiva

Selezione immagine fissa per l'importazione in Sidexis 4

Selezione di tutte le immagini fisse per l'importazione in Sidexis 4

Importazione immagini fisse contrassegnate in Sidexis 4

Cancellazione di tutte le immagini fisse

10.7 Finestra di dialogo di setup

10.7.1 Data e ora



Data e ora

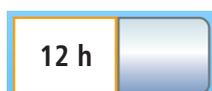
Finestra di dialogo di setup *Data e ora*.



Data



Ora



Visualizzazione 12/24 ore

10.7.2 Opzioni di comando



Configurazione delle opzioni di comando

Apri la finestra di dialogo di setup *Opzioni di comando*.



Numero di profili utente

Se non sono necessari tutti i profili utente, è possibile limitare il loro numero in modo che solo questi possano essere selezionati dopo l'attivazione del riunito.



Luminosità del touchscreen



Suono dei tasti

È possibile impostare se toccando un tasto sul touchscreen debba essere emesso un segnale acustico.



Richiamo della pagina successiva della finestra di dialogo



Aspirazione

Se il riunito è dotato di valvola selettiva di posizione per l'impianto di aspirazione, è possibile impostare che il flusso di aspirazione venga interrotto e poi riattivato tramite il joystick posizionato alla base della poltrona a seconda della direzione in cui viene premuto.



Soffio finale

Una volta riposto uno strumento, lo spray di raffreddamento residuo nella testina o nella punta dello strumento viene soffiato via automaticamente tramite una breve attivazione del chipblower.



Messa a fuoco della telecamera intraorale mediante comando a pedale

Se il riunito è dotato di una telecamera con messa a fuoco automatica e di pedale elettronico C+, è possibile impostare che la messa a fuoco

dell'immagine ripresa dalla telecamera sia effettuata attraverso il pedale.

Se questa funzione è disattivata, azionando il pedale si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco avviene tramite il pulsante che si trova sulla telecamera.

Se la funzione è attivata, azionando il pedale l'immagine della telecamera viene messa a fuoco. Solo dopo aver premuto sul pedale, si passa all'immagine fissa o all'immagine dal vivo. La messa a fuoco tramite il pulsante continua a funzionare.



Schermata bianca

Se il riunito non ha negatoscopio ma è dotato di un monitor Sivation, quest'ultimo può venire commutato a schermata bianca.

Aggiunta di detergente per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione

Per la pulizia automatica dell'impianto di aspirazione l'acqua viene pompata in un recipiente posto dietro l'attacco dei cordoni di aspirazione e poi da lì aspirata. Se il riunito è dotato dell'opzione Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, all'acqua viene aggiunto automaticamente un detergente. È possibile impostare la quantità di detergente da aggiungere all'acqua per la pulizia chimica dei cordoni di aspirazione.

Riscaldatore dell'acqua

Il riscaldatore opzionale dell'acqua per il trattamento può essere attivato/disattivato.

10.7.3 Connessione di rete



Finestra di dialogo di setup per la configurazione dell'indirizzo IP

Aprire la finestra di dialogo di setup *Indirizzo IP*.

Immissione dell'indirizzo IP, della maschera di subnet e del gateway

Per la configurazione di una connessione di rete statica

DHCP

Attivazione della configurazione dinamica della rete tramite DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol)

Nome nella rete

Per l'immissione nella rete del nome del presente riunito.

10.7.4 Area di assistenza



Richiamo dell'area di assistenza

L'area di assistenza è prevista esclusivamente per i tecnici del servizio di assistenza. Rivolgersi al proprio tecnico del servizio di assistenza o al proprio deposito dentale.

Indice analitico

A

Accesso remoto, 339
 Acqua, controllo microbiologico, 229
 Adattatore, 280, 325
 Adattatore per la pulizia, 325
 Adattatore per pulizia, 280
 Air Venturi, 305
 Alimentazione autarchica dell'acqua, 176
 Alimentazione dell'acqua indipendente, 54, 59
 Alimentazione dell'acqua potabile, 176
 Altezza della poltrona, 84
 ApexLocator, 119

- Arresto del motore, 145
 - con la funzione Endo, 144
- Cordone dello strumento, 120
- Elettrodo per mucosa, 120
- Micromotore, 120
- Misurazione manuale con morsetto per lima, 126
- Morsetto per lima, 120
 - nella finestra di dialogo Motore, 128
- Normalizzazione, 126, 130, 144
- Segnali acustici, 125

 ApexLocator.

- Indicatore di distanza, 122

 Apparecchi a emissione radioattiva, 19
 Apparecchi ausiliari, 61
 Apparecchi che mettono radiazioni e ossidi metallici, 19
 Aria, 96
 Arresto del motore (ApexLocator), 145
 Arresto del movimento, 76
 Aspirasaliva, 163, 283
 Aspiratore della nebbia spray, 162, 218, 283
 Aspirazione, 224
 Aspirazione a umido, 302
 Aspirazione acqua residua, 302
 Aspirazione chirurgica, 162, 283
 Associazione tedesca per l'acqua e il gas (DVGW, Deutscher Verein für Gas und Wasser)", 25

Attacco aria e acqua, 61
 Attacco per apparecchi esterni, 61
 Autotest dell'azionamento della poltrona, 64
 Avviatore puro, 97

B

Bacinella, 170, 287
 Bilanciamento del bianco della telecamera intraorale, 207
 Bloccare il riunito, 233
 Braccio portante, 190, 236
 Bracciolo, 77

C

Calibrare il motore, 133, 140
 Calibrare lo strumento dinamico, 133, 140
 Calibrazione dello strumento dinamico, 133, 140
 Canadian Standard Association (CSA), 25
 Capacità di carico

- Elemento assistente, 159
- Elemento medico, 86
- Poltrona, 19
- Tray, 190

 Capacità di carico massima, 86

- Elemento assistente, 159
- Elemento medico, 86
- Poltrona, 19
- Tray, 190

 Cavitron, 152, 265
 CDS 60, 278
 Chipblower, 71, 94, 97
 Classe di protezione, 26
 Codice di errore, 337
 Codifica del cordone, 109
 Codifica del cordone per motori, 109
 Colore dei tasti, 69
 Comando a pedale

- Comando a pedale pneumatico, 37
- Panoramica, 37

Comando a pedale pneumatico, 37
Comando del PC, 208
Commutazione dell'alimentazione dell'acqua., 177
Compatibilità elettromagnetica, 21, 22
Complesso tubo-guaina Heliodent Plus, 196
Condizioni di funzionamento, 27
Condizioni di magazzinaggio, 27
Condizioni di trasporto, 27
Configurazione del riunito, 216
Configurazione di rete, 226
Connessione idrica per apparecchio esterno, 61
Connessione pneumatica per apparecchio esterno, 61
Contenitore di sedimentazione, 299
Controlli tecnici di sicurezza, 333
Controllo di coppia, 131
Controllo di coppia integrato, 131
Controllo microbiologico, 229
Coperchio di chiusura per portastrumenti, 92
Cordone degli strumenti, 270
Cordone della turbina, 270
Cordone dello strumento, 120
Cordoni di aspirazione, 272, 285

D

Data e ora, 222
Data stabilita per la manutenzione, 333
Dati tecnici, 26
Dental Unit Plugin
 Plugin video, 213
Destinazione d'uso, 14
Detergente per la pulizia dei cordoni di aspirazione, 275, 277
DHCP , 226
Diagnostica remota, 339
Dichiarazione di conformità, 25
Direttiva RoHS, 25
Disinfettante per il circuito idrico, 290
Display, 67, 233
Display a sette segmenti, 67
Dispositivo per la rimozione del tartaro Cavitron, 152, 265

Dispositivo per la rimozione del tartaro
 SiroSonic L, 147
DropMode e SaveMode, 99

E

Elemento assistente
 Capacità di carico massima, 159
 Filtro di aspirazione, 284
 Manipoli dell'aspiratore, 162, 283
 Mini L.E.D., 165, 265
 Panoramica, 49
 Posizioni degli strumenti, 52
 Siringa a tre vie standard, 100
 Sprayvit E, 102
 Utilizzo di apparecchi a emissione radioattiva, 19
Elemento medico
 Capacità di carico massima, 86
 Maniglie, 234
 Panoramica, 39
 Portastrumenti, 91
 Posizionare, 87
 Posizione degli strumenti, 41
 Supporto strumenti, 234
Elemento medico SPRIDO, 40, 91
Elemento per il medico
 Siringa a tre vie standard, 100
 Sprayvit E, 102
Elettrobisturi ad alta frequenza esterno, 22, 44, 47
Elettrobisturi HF esterno, 22, 44, 47
Elettrodo per mucosa, 120
Endodonzia con SiroSonic L, 148, 151
enretec GmbH, 342
ErgoMotion, 83

F

Fasi di lavoro Funzione Endo, 141
Fessure di ventilazione, 20
Filtro
 Aria e acqua, 292
 Aspirazione a umido, 302
 Filtro di aspirazione centrale, 284
 Raccoglioro, 286

Filtro di aspirazione, 284
 Finestra di dialogo di impostazione , 70
 Finestra di dialogo Sivision, 209
 Finestre di dialogo, 46
 Finestra di avvio, 46
 Finestra di dialogo dello strumento, 91
 Finestra di dialogo di impostazione , 70
 Finestra di dialogo Sivision, 209
 Sottofinestra di dialogo, 69
 Firmware, 13, 221
 Flacone d'acqua, 54, 59, 177
 Fori di sfianto sull'aspiratore della nebbia spray, 162
 Fori per l'aria sull'aspiratore della nebbia spray, 162
 Freno di stazionamento nel braccio portante dell'elemento medico, 87
 Freno nel braccio portante dell'elemento medico, 87
 Funzionamento intermittente, 20
 Funzione AutoPurge, 245
 Funzione AutoReverse, 137, 145
 Funzione Endo, 131
 Funzione Last-Position-Memory , 82
 Funzione Materiale composito, 161, 193
 Funzione Purge, 239
 Funzione timer , 157

G

Garanzia, 333
 Getto d'aria, breve, 71, 72, 94, 97
 Gruppo idrico
 Alimentazione autarchica dell'acqua, 176
 Aspirazione a umido, 302
 Bacinella, 170
 Contenitore di sedimentazione, 299
 Flacone d'acqua, 177
 Panoramica, 54
 Pompa a getto d'aria (Air Venturi), 305
 Pulizia dei cordoni di aspirazione, 272, 279
 Riempimento del bicchiere, 170
 Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, 172
 Risciacquo bacinella, 161

Risciacquo della bacinella, 173, 175
 Separatore di amalgama, 294, 297

Gruppo idrico

Riempimento del bicchiere, 160

H

Hardkey

Altezza della poltrona, 84
 Clean, 233
 Endo / Purge, 132, 133, 149
 Fn, 157
 Funzione Materiale composito, 161, 193
 Funzione timer, 157
 Inclinazione dello schienale, 83
 Lampada operativa, 161, 193
 Modalità di visualizzazione / Clean, 136
 Programmi poltrona, 160
 Riempimento del bicchiere, 160, 170
 Risciacquo bacinella, 161
 Risciacquo della bacinella, 173
 Rotazione a sinistra / Profilo utente, 65, 118, 137, 148, 154
 Setup, 216
 Sottofinestra di dialogo, 69

Heliodont Plus, 196

I

Imbottiture, 237
 Immagine dal vivo, 203
 Immagine fissa, 203, 205
 Immagine live, 205
 Impianto di aspirazione, 272, 279
 Apparecchi ad emissione radioattiva, 19
 Cordoni di aspirazione, 285
 Filtro di aspirazione, 284
 Miscela detergente, 219, 225
 Pulizia, 272
 Impianto di disinfezione, 56, 59, 176, 290
 Impostazioni di base, 216
 Indicatore di distanza, 122
 Indicazioni di sicurezza, 16
 Indirizzo del produttore, 12

Indirizzo IP, 226
Indirizzo MAC, 226
Inerzia del contrangolo, 133, 140
Intensità, 147, 150, 153, 154
Interfaccia operativa EasyPad, 67, 233
Interfaccia operativa EasyTouch, 20, 46, 233
Interfaccia USB, 215
Interruttore di alimentazione, 64
Interruttore di sicurezza, 75
Interruttore generale, 64
Interruttore generale dell'apparecchio, 64
Intervallo di manutenzione, pulizia e disinfezione, 227
Ispezione e assistenza, 333

J

Joystick, 224

L

Lampada operativa, 193
Lampada operatoria, 193
Lampada per campo operatorio, 193
Lampada polimerizzante Mini L.E.D., 165
Led di controllo, 67
Led di stato, 67
LEDlight Plus, 193
LEDview Plus, 193
Lettino paziente, 83
Libretto del dispositivo medico, 334
Lime reciproche rotanti, 142
Limitazione della coppia meccanica, 131
Limitazione di coppia, 134, 141
Limitazione elettronica della coppia, 134, 141
Luce dello strumento, 105
Luce strumento, 97, 143

M

Maniglie dell'elemento medico, 234
Maniglie sull'elemento medico, 87
Manipoli dell'aspiratore, 162, 283
Manipolo ad ultrasuoni, 147, 152, 265
Manuale di funzionamento del separatore di
amalgama, 296

Manuale di manutenzione, 333
Manutenzione, 14
Marchio CE, 25
Marchio Ü, 25
Materiale di consumo, 340
Media Player, 210
Messa a fuoco della telecamera intraorale, 202
Messa a fuoco della telecamera intraorale., 219, 224
Messa in funzione, 63
Messaggi di stato, 70
Messaggio di errore, 336
MET Labs, 25
Micromotore ad aria, 105
Mini L.E.D., 165, 265
Misurazione manuale con morsetto per lima, 126
Monitor, 198
Monitor Sivision, 198
Morsetto per lima, 120
Motore elettrico, 109

N

NaCl, 72
Negatoscopio, 192, 225
Nome del riunito nella rete dello studio
odontoiatrico, 226
Normalizzazione dell'ApexLocator, 126, 130, 144
Normalizzazione dell'ApexLocator., 121
Norme, 21, 25
Numero di giri, 114, 116, 134, 141

O

Omologazioni, 25
Opzioni di comando, 223
Ora e data, 222

P

Pannello di comando EasyTouch, 69
Parti di ricambio, 340
Parti originali, 21
Pazienti immunosoppressi , 17
PC, 22, 208
PC esterno, 208

Pedale

Avviatore puro/regolatore a pedale, 97

Chipblower, 71

NaCl, 72

Panoramica, 38

Pedale elettronico C+, 38

Pulizia del, 238

Spray, 71, 72, 93, 95

Ugello d'aspirazione, 72

Utilizzo, 71, 72

Pedale a croce , 218

Pedale elettronico C+, 38

Piastra joystick a croce, 73

Plugin video, 213

Poggiatesta

disinfettare, 237

Poggiatesta piatto, 35, 78

Poggiatesta piatto, 35, 78

Poltrona

Arresto del movimento, 76

Attacco per apparecchi esterni, 61

Capacità di carico massima, 19

Interruttore di alimentazione, 64

Interruttore di sicurezza, 75

Motori di comando, 20

Panoramica, 34

Programmi poltrona, 80, 85

Pompa a getto d'aria, 305

Portastrumenti, 91

Elemento assistente, 235

Vassoio, 236

Posizione di risciacquo della bocca S, 72, 81, 160

Posizione di salita / discesa 0, 80

Posizione di salita/discesa 0 , 72, 160

PowerPoint, 210

Presa per apparecchi a bassa tensione, 61

Presa sul collegamento per apparecchi esterni, 61

Prodotti per la manutenzione, la pulizia e la disinfezione, 229

Profilo utente, 65

Profilo utente , 223

Programmi poltrona, 80, 160

Programmi poltrona , 85

Protezione in silicone delle maniglie, 234

Protocollo di manutenzione , 333

Pulegge elemento medico CS, 91

Pulizia chimica dei cordoni di aspirazione, 272, 278

Q

Qualità dei mezzi, 17

Qualità dell'acqua, 17

Quantità di acqua dello spray, 99

R

Raccoglioro, 286

Raccolta dei residui di amalgama, 284, 286

Raccolta dei resti di amalgama, 295, 306

Raccolta dei resti di amalgama , 300, 303

Refrigerante, 93, 95, 96

Registro di manutenzione, 333

Registro di manutenzione , 334

Regolatore a pedale, 97

Requisiti minimi del PC, 27

Resistenza

Supporto bicchiere, 191

Rete idrica urbana, 176

Richiamare la finestra di avvio con il pedale, 72

Riempimento del bicchiere, 160, 170

Riempimento del bicchiere con dispositivo automatico a sensore, 172

Rimozione del biofilm, 331

Risciacquo bacinella, 161

Risciacquo circolare bacinella, 161

Risciacquo circolare della bacinella, 175

Risciacquo circolare della bacinella , 173

Risciacquo della bacinella, 173

Risciacquo della bacinella, 175

Rotazione a sinistra/a destra, 118

Rotazione destra/sinistra, 137

Rotazione destrorsa/sinistrorsa, 145

S

Sanificazione del circuito idrico, 63, 307
SaveMode e DropMode, 99
Schermata bianca del monitor Sivision., 225
Schermata bianca su monitor Sivision, 192
Schermo piatto, 198
Schienale, 83
Segnale acustico della coppia, 145
Segnali acustici, 125
Separatore di amalgama
 Manuale di funzionamento, 296
 Norme/Omologazioni, 25
 Sistema di segnalazione, 297
 Smaltimento del rotore, 294
 Sostituzione del rotore, 294
Servizio di Assistenza Clienti, 12
Sidexis, 205, 211
Sidexis 4 Plugin, 213
Siringa a tre vie Sprayvit E, 102
Siringa a tre vie standard, 100
SIROAIR L, 105
SiroCam, 197, 266
SiroNiTi, 131
SiroSonic L, 147
Sistema di segnalazione del separatore di amalgama, 297
Sistema video Sivision Digital, 22, 197, 266
Siucom Plus, 197, 208, 209
SI-Video, 203
Sivision Connect, 197, 208, 209
Sivision Digital, 22, 197, 266
Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, 342
Soffio finale, 219, 224
Sottofinestra di dialogo, 69
Spray, 72, 93, 96
Sprayvit E, 102
Strumenti
 attivare/regolare, 72
 Attivazione/regolazione, 71
 Cavitron, 152, 265

Chipblower, 94, 97
Coperchio di chiusura, 92
Funzione endodonzia, 131
Intensità, 147, 150, 153, 154
Limitazione di coppia, 134, 141
Luce, 97, 105, 143
Manutenzione e pulizia, 256
Memorizzazione delle impostazioni, 99, 146
Mini L.E.D., 165, 265
Motori di comando, 20
Numero di giri, 114, 116, 134, 141
Portastrumenti/Posizioni sull'elemento medico, 41
Quantità di acqua dello spray, 99
Refrigerante, 95
Risciacquo (funzione Purge), 239
Risciacquo automatico (funzione AutoPurge), 245
Rotazione a sinistra/a destra, 73, 118
Siringa a tre vie standard, 100
SiroNiTi, 131
SiroSonic L, 147
Soffio finale, 219, 224
Spray, 93
Sprayvit E, 102
Supporto/Posizioni nell'elemento assistente, 52
Turbina / micromotore ad aria / altri strumenti ad aria, 105
Varianti di motori, 109
Strumenti ad aria, 105
Suoni, 125
Superfici, 232
Supporto bicchiere, 191
Supporto per bicchiere, 236
Supporto strumenti
 Elemento medico, 234

T

Tasti mancanti, 69
Tasti Preferiti, 67, 73
Tasti, mancanti, 216, 222
Tasto Cal, 133, 140
Tasto Clean, 233

Tasto di memorizzazione, 99
Tasto di setup, 216
Tasto Salva, 146
Tavoletta orientabile elemento medico, 39
Tavoletta portastrumenti
 Tray, 190
Telecamera, 22, 197, 199, 266
 utilizzo con Sidexis, 205
 utilizzo con SI-Video, 203
Telecamera intraorale, 22, 197, 199, 266
 utilizzo con Sidexis, 205
 utilizzo con SI-Video, 203
Telefoni radio, 21
Tensione e corrente della luce dello strumento, 105
Tono dei tasti, 218
Tono tasti, 223
Total Count Tester, 229
Touch screen, 20, 46, 69, 233
Tracce di prodotti disinfettanti, 232
Trattamenti di lunga durata, 272
Trattamento di lunga durata, 272
Tray, 190
Triangolo di pericolo, 337
Turbina, 105

U

Ugello d'aspirazione, 72

V

Varianti di motori, 109
Vassoio, 190, 236
Versione software, 13, 221

Riservato il diritto di modifiche dovute al progresso tecnico.

© Sirona Dental Systems GmbH
D3543.201.01.08.11 02.2020

Sprache: italienisch
Ä.-Nr.: 128562

Printed in Germany
Stampato in Germania

Sirona Dental Systems GmbH



Fabrikstr. 31
64625 Bensheim
Germany
www.dentsplysirona.com

Nr. d'ordine **6457597 D3543**